



دیوان حافظ

براساس نسخه های خطی سده نهم

دکتر سلیم نیساری

سرشناسه	: حافظ، شمس‌الدین محمد، -۷۹۲ ق.
عنوان قراردادی	: دیوان.
عنوان و نام پدیدآور	: دیوان حافظ بر اساس نسخه‌های خطی سده نهم: مشتمل بر دو بخش: بخش اول غزل‌های حافظ، بخش دوم: پیوستهای غزلها غزلواره‌ها... / تدوین سلیم نیساری.
مشخصات نشر	: تهران: سخن، ۱۳۸۷
مشخصات ظاهری	: ۵۸۴ ص.
شابک	: ۹۷۸-۹۶۴-۳۷۲-۲۷۴-۶
وضعیت فهرست‌نویسی	: فیا
موضوع	: شعر فارسی - قرن ۸ ق.
شناسه افزوده	: نیساری، سلیم، ۱۲۹۹-، مصحح
رده‌بندی کنگره	: ف ۱۳۸۷ PIR۵۲۲۴
رده‌بندی دبویی	: ۸۱/۳۲
شماره کتابشناسی ملی	: ۱۲۶۱۶۶۱

ISBN: 978-964-372-274-6

دیوان حافظ

بر اساس نسخه‌های خطی سده دهم



به همین قلم منتشر شده است

- | | |
|-------------|--|
| غزلهای حافظ | (چاپ آزاد)
خط: استاد محمد سلحشور
تهران، مؤسسه فرهنگی منطقه‌ای، ۱۳۵۳ |
| غزلهای حافظ | بر اساس چهل و سه نسخه خطی سده نهم
خط: استاد محمد سلحشور
چاپ اول: اردیبهشت ۱۳۷۱
چاپ دوم: آذر ۱۳۷۱، انتشارات بین‌المللی الهدی |
| دیوان حافظ | بر اساس چهل و هشت نسخه خطی سده نهم
ویرایش اول: انتشارات سینانگار و اسرار دانش، ۱۳۷۷
ویرایش دوم: انتشارات سخن، ۱۳۸۷ |

دیوان حافظ

بر اساس نسخه های خطی سده نهم

مشمول بر دو بخش:

بخش اول: غزلهای حافظ

بخش دوم: پیوستهای غزلها (غزلواره ها، تشبیب، تغزل)

قصیده ها، مثنویها، قطعات، رباعیات

تدوین

دکتر سلیم نیاری



انتشارات سخن

تهران



انتشارات سخن
خیابان انقلاب، خیابان دانشگاه،
خیابان وحید نظری، شماره ۱۴۶

دیوان حافظ
نویسنده: دکتر سلیم نیساری
حروف‌نگاری و صفحه‌آرایی: سبناکار
ویرایش اول: ۱۳۷۷
چاپ دوم سخن: ۱۳۸۷
لیتوگرافی: کوثر
چاپ: چاپخانه چاوشگران نقش
صحافی: حقیقت
تیراژ: ۱۶۵۰ نسخه
همه حقوق محفوظ است.

شابک: ۹۷۸-۹۶۴-۳۷۲-۲۷۴-۶ ISBN 978-964-372-274-6

مرکز پخش: انتشارات علمی، خیابان انقلاب، مقابل در بزرگ دانشگاه تهران،
شماره ۱۳۵۸، تلفن ۶۶۴۶۰۶۶۷

فهرست کلی مطالب کتاب

صفحه

۸	فهرست ۵۱ نسخه خطی سده نهم
۱۱	پیشگفتار
۲۳	مقدمه جامع دیوان حافظ (محمد گلندام)
۳۱	بخش اول: غزلها از شماره ۱ تا ۴۲۴
	بخش دوم: پیوستهای غزلها:
۴۶۳	(غزلواره‌ها، تشبیب، تغزل) از شماره ۴۲۵ تا ۴۷۴
۵۱۳	ترکیب‌بند
۵۱۷	قصیده‌ها (ق ۱ تا ق ۱۴)
۵۳۷	مثنویها
۵۴۸	قطعات
۵۵۹	رباعیات
۵۶۳	فهرست الفبائی غزلها و قصیده‌ها

فهرست ۵۱ نسخه خطی سده نهم هجری

ردیف	نشانه نسخه	تاریخ کتابت	محل نگهداری یا تعلق	کشور	نام کاتب
۱	ت	۸۰۷	آکادمی علوم تاجیکستان	تاجیکستان	ابراهیم ابرقوهی
۲	ک	۸۱۱	کتابخانه کوپرولو استانبول	ترکیه	
۳	یج	۸۱۳	کتابخانه سلیمانیه استانبول (نسخه معروف به اباصوفیه)	ترکیه	حسن بن نصرافه
۴	ید	۸۱۳-۴	موزه بریتانیا (جنگ جلال الدین اسکندر)	انگلستان	محمد حلوانی و محمد الکاتب
۵	س	۸۱۳	موزه سالار جنگ حیدرآباد	هند	
۶	یو	۸۱۶	کتابخانه اباصوفیه استانبول	ترکیه	
۷	حی	۸۱۸	کتابخانه آصفیه حیدرآباد	هند	
۸	کا	۸۲۱	دکتر اصغر مهدوی	ایران	
۹	طو	۸۲۲	موزه طوپقاپوسرای استانبول	ترکیه	جعفر الحافظ (جعفر بابستغری)
۱۰	کج	۸۲۳	دانشگاه میشیگان	امریکا	فرست عرب
۱۱	کد	۸۲۴	کتابخانه سیدهاشم علی سبزپوش (معروف به نسخه گورکهور)	هند	محمد الفاری
۱۲	که	۸۲۵	کتابخانه نور عثمانیه	ترکیه	
۱۳	خ	۸۲۷	سید عبدالرحیم خلخالی	ایران	
۱۴	خ	۸۲۷	دانشگاه کمبریج (مجموعه ادوارد برون)	انگلستان	محمود شاه نقیب
۱۵	ل	۸۱۷-۳۸	کتابخانه مجلس شورای اسلامی (سفینه سلطان ابوالفتح ابراهیم)	ایران	
۱۶	لد	۸۳۲	کتابخانه مجلس شورای اسلامی	ایران	
۱۷	لو	۸۳۶	دکتر اصغر مهدوی	ایران	
۱۸	لط	۸۳۹	کتابخانه بادلیان	انگلستان	کمال الکافی
۱۹	مج	۸۴۳	کتابخانه بادلیان	انگلستان	اسماعیل الرزمی
۲۰	مط	۸۴۹	دکتر میرمحمد نفوی	ایران	
۲۱	ند	۸۵۴	کتابخانه مجلس شورای اسلامی	ایران	یعقوب الکاتب
۲۲	نھ	۸۵۵	موزه بریتانیا	انگلستان	سلیمان القوشنجی
۲۳	نز	۸۵۷	کتابخانه ملی پاریس	فرانسه	علی اکبر اصفهانی

ردیف	نشانه نسخه	تاریخ کتابت	محل نگهداری یا تعلق	کشور	نام کتاب
۲۴	نح	۸۵۸	کتابخانه مجلس شورای اسلامی	ایران	
۲۵	نظ	۸۵۹	کتابخانه ملی وین	اتریش	محمد جامی
۲۶	قو	۸۵۹	موزه قونیه	ترکیه	حسن غیاث جوهری
۲۷	قب	۸۶۲	دکتر یحیی قریب	ایران	محمود حمادی
۲۸	سد	۸۶۴	دکتر اصغر مهدوی	ایران	عبدالرحیم
۲۹	سو	۸۶۶	دکتر اصغر مهدوی	ایران	شیخ حسن
۳۰	سز	۸۶۷	جعفر قاضی	اروپا	محمود پیر بودافی
۳۱	عد	۸۷۴	کتابخانه مرکزی دانشگاه تهران	ایران	
۳۲	عز	۸۷۵	کتابخانه مرکزی دانشگاه تهران	ایران	هروی
۳۳	فخ	۸۷۵	کتابخانه ملی پاریس	فرانسه	فخرالدین احمد کاتب
۳۴	ف	۸۸۷	کتابخانه ملی پاریس	فرانسه	میرعلی
۳۵	فط	۸۸۹	کتابخانه ملی پاریس	فرانسه	شیخ مرشد
۳۶	ص	۸۹۲	کتابخانه نویینگن	آلمان	
۳۷	صج	۸۹۳	کتابخانه مجلس شورای اسلامی	ایران	علی اکبر فیروزی
۳۸	صف	۸۹۳	مسعود فرزاد	ایران	محمد منعم
۳۹	صد	۸۹۴	کتابخانه دانشگاه لیدن	هلند	محمد بن ابراهیم
۴۰	قم	۸۹۴	مرکز احیای میراث اسلامی - قم	ایران	جعفر بن حسن قهستانی
۴۱	پن	۸۹۴	کتابخانه دانشگاه پنجاب	پاکستان	محمود بن حسن پشاوروی
۴۲	حص	۸۹۸	کتابخانه ملی ملک	ایران	درویش محمود پشاوروی
۴۳	حت	۸۹۸	کتابخانه مجلس شورای اسلامی	ایران	پیرحسین گلاب
۴۴	حک	۹۸۷۴	کتابخانه ملی تهران	ایران	پیرحسین کاتب
۴۵	تص	-	دکتر اصغر مهدوی	ایران	
۴۶	تغ	-	کتابخانه عزت قویون اوغلو	ترکیه	
۴۷	تج	-	کتابخانه مجلس شورای اسلامی	ایران	
۴۸	تل	-	کتابخانه مجلس شورای اسلامی	ایران	
۴۹	تم	-	کتابخانه ملی ملک	ایران	
۵۰	تقد	-	کتابخانه مسجد اعظم قم	ایران	
۵۱	تی	-	کتابخانه چستر بیثی	ایرلند	

از آنجا که همه قصاید در اکثر نسخه‌های خطی قرن نهم که معرفی گردید کتابت نشده است ناگزیر در تصحیح قصاید در چند مورد از ضبط چهار نسخه خارج از منابع اصلی استفاده شد، که عبارت است از:

م: نسخه خطی مورخ ۹۱۷ به خط منعم‌الدین اوحدی شیرازی متعلق به کتابخانه مدرسه مطهری.

ح: نسخه خطی مورخ ۹۳۸ به خط پیرحسین کاتب شیرازی مضبوط در موزه سن پترزبورگ.

ع: نسخه خطی مورخ ۹۶۳ به خط محمد بن عرشاه الحسینی متعلق به کتابخانه مجلس.

ف: نسخه خطی مورخ ۹۸۴ مضبوط در کتابخانه مجلس.

به نام خدا

پیشگفتار

یکی از ویژگیهای دیوان حافظ این است که در فاصله چهارصد سال پس از درگذشت حافظ (۷۹۲ هـ.ق) تا زمان رواج چاپ، که کتابها از طریق دست نویس تکثیر می شد، سفینه شعر حافظ بیش از هر دیوان دیگر استنساخ شده است. ویژگی دیگر دیوان حافظ افزونی اختلاف کلمات و عبارات در ضبط آن دست نویس هاست. هیچ یک از کاتبان دیوان حافظ در کنار رقم و تاریخ دست نویس خود این آگاهی را نبفزوده اند که اشعار حافظ را از متن کدام نسخه رونویسی کرده اند.

در تصحیح دیوان شاعرانی که تنها چند نسخه خطی از آن موجود است روش معمول این است که قدیمی ترین و یا صحیح ترین نسخه را اساس کار قرار می دهند و اختلافهای نسخه های دیگر را در باورقی درج می کنند. اما تصحیح دیوان حافظ در برابر ویژگیهایی که ذکر شد مسائل خاصی را مطرح می سازد. تردیدی نیست که برای تعیین نسخه های اساس باید حد و مرزی در نظر گرفته شود و شرایط استفاده از آن نسخ معلوم گردد. استناد به «نسخ خطی سده نهم هجری» شرط اصلی تعیین نسخه های اساس است. ازینرو متون چاپی مانند شرح سودی و چاپ قدسی و یا جامع نسخ مرحوم فرزاد (که بعضی از متون چاپی و نسخه های خطی قرون اخیر از جمله منابع آن نشریه است) در درون مرز «نسخه های اساس» برای تصحیح دیوان حافظ قرار نمی گیرد.

با اغتنام از این موقعیت که دفتر دگرساینها در غزل‌های حافظ چاپ و منتشر شده است^۱ و اکنون مندرجات پنجاه نسخه خطی متعلق به سده نهم هجری در اختیار همگان قرار دارد، ازینرو در تدوین اشعار حافظ نفل همه اختلافهای ضبط پنجاه نسخه خطی سده نهم در ذیل هر غزل نه عملی است و نه ضرورت دارد.

در باب اینکه انتخاب چند نسخه خطی و کدام نسخه‌ها برای ایفای نقش سندیت کلمات و عبارات متن منتخب دیوان ضرورت دارد، تجربه شادروان دکتر خانلری در جریان تصحیح دیوان حافظ حاکی از آن است که استفاده از ۱۴ نسخه خطی متعلق به ربع اول سده نهم در مواردی برای پشتیبانی متن منتخب کارآئی نداشته است. مانند عبارت «می دمد» در بیت «می دمد هر کسش افسونی و معلوم نشد» (غزل ۶۰) و یا مصرع «به سعی خود نتوان برد ره به گوهر مقصود» (غزل ۲۰۷). بدین ترتیب مصحح دیوان حافظ ناگزیر^{*} است که احتمال استفاده از هر نسخه خطی سده نهم را که در خور استناد می باشد از نظر دور ندارد. اما نکته‌ای که در این خصوص مطرح می شود این است که چه ملاک و ضابطه‌ای برای گزینش یک قرائت معین در برابر ضبطهای متعدد نسخه‌های خطی معتبر است.

ملاک و ضابطه گزینش متن

در پیشگفتار دیوان حافظ چاپ ۱۳۷۷ قید گردیده است که در گزینش متن غزل‌های حافظ از سه ملاک و ضابطه استفاده می شود که عبارتند از: ۱. معیار ضبط اکثریت نسخ، ۲. اعتبار ضبط اقدم یا اهم نسخ، ۳. توجه به سنج اندیشه و سبک بیان حافظ.

تردیدی نیست که هماهنگی کلمات و عبارات متن منتخب با ضبط اکثریت نسخ و همچنین مستند بودن هر ضبط اقدم یا اهم نسخ در امر گزینش متن مزیتی محسوب می شود. اما نکته مهم که باید به آن توجه داشت این است که استناد به ضبط اکثریت نسخ بدون نقد و بررسی انتقادی کلمات و همچنین پیش داوری در مورد برتری قاطع قرائت‌های

۱. دفتر دگرساینها در غزل‌های حافظ، در دو جلد: فرهنگستان زبان و ادب فارسی، ۱۳۸۵.

مندرج در نسخه‌هایی که خصوصیت آنها تنها قدمت تاریخ کتابت است روشی اصولی و اطمینان‌بخش نیست.

بررسی کلمات بر اساس معیار اندیشه و سبک بیان حافظ نخستین گام در راه تنظیم متن غزل‌های حافظ است. پس از انتخاب متن است که مشخص می‌شود آیا آن کلمه و عبارت برگزیده شده برای متن متکی بر ضبط اکثریت نسخ هم هست و یا قرالت ویژه‌ای است مستند به ضبط اقدم یا اهم نسخ.

تشخیص نسخ اندیشه و سبک بیان حافظ بیش از آنکه منتج از داوری ذوق شخصی باشد اصولاً بر پایه استنباط از ممیزات شعر حافظ و استفاده از فرهنگ پسامدی وازگان غزل‌های حافظ و بهره‌گیری از موازین نقد ادبی استوار می‌گردد.

توجه به سه جنبه متمایز از ویژگی بیان حافظ یعنی مفاد و معنا، لفظ و کلمه، صوت و آهنگ در بررسی انتقادی و نقد ادبی شعر حافظ مطرح می‌گردد. سبک سخنوری حافظ تلفیق هنرمندانه این سه جنبه است.

ارزیابی نسخه‌های خطی و تشخیص اهم نسخ

این طرز تفکر که ارزش و اعتبار سندیت هر نسخه خطی مطلقاً در گرو تاریخ کتابت نسخه قرار گیرد و قدمت تاریخ کتابت به طور مطلق ضامن برتری مندرجات نسخه‌های کهن دانسته شود با حاصل و نتیجه ارزیابی جامع و دقیق نسخه‌های خطی هماهنگی ندارد. ارزیابی نسخه‌های خطی و تعیین ترتیب تقدم «اهم نسخ» به سنجش بر اساس سه معیار مرتبط است:

— معیار اول «صحت متن» است که «شایستگی» کاتب را می‌رساند. و مبین میزان سواد و دقت و امانت کاتب است. در این جنبه از ارزیابی کمی یا زیادی اشتباه‌های دست‌نویس کاتب دخالت دارد.

— معیار دوم «اصالت متن» است که بر اساس کارآئی هر نسخه خطی در رفع ابهام‌ها و تأیید سندیت قرائت‌های برتر به تقویت این حدس و احتمال کمک می‌کند که نسخه مورد بررسی از یک متن موثق و اصیل رونویسی شده است.

مندرج در نسخه‌هایی که خصوصیت آنها تنها قدمت تاریخ کتابت است روشی اصولی و اطمینان‌بخش نیست.

بررسی کلمات بر اساس معیار اندیشه و سبک بیان حافظ نخستین گام در راه تنظیم متن غزل‌های حافظ است. پس از انتخاب متن است که مشخص می‌شود آیا آن کلمه و عبارت برگزیده شده برای متن متکی بر ضبط اکثریت نسخ هم هست و یا قرالت ویژه‌ای است مستند به ضبط اقدم یا اهم نسخ.

تشخیص نسخ اندیشه و سبک بیان حافظ بیش از آنکه منتج از داوری ذوق شخصی باشد اصولاً بر پایه استنباط از ممیزات شعر حافظ و استفاده از فرهنگ پسامدی وازگان غزل‌های حافظ و بهره‌گیری از موازین نقد ادبی استوار می‌گردد.

توجه به سه جنبه متمایز از ویژگی بیان حافظ یعنی مفاد و معنا، لفظ و کلمه، صوت و آهنگ در بررسی انتقادی و نقد ادبی شعر حافظ مطرح می‌گردد. سبک سخنوری حافظ تلفیق هنرمندانه این سه جنبه است.

ارزیابی نسخه‌های خطی و تشخیص اهم نسخ

این طرز تفکر که ارزش و اعتبار سندیت هر نسخه خطی مطلقاً در گرو تاریخ کتابت نسخه قرار گیرد و قدمت تاریخ کتابت به طور مطلق ضامن برتری مندرجات نسخه‌های کهن دانسته شود با حاصل و نتیجه ارزیابی جامع و دقیق نسخه‌های خطی هماهنگی ندارد. ارزیابی نسخه‌های خطی و تعیین ترتیب تقدم «اهم نسخ» به سنجش بر اساس سه معیار مرتبط است:

— معیار اول «صحت متن» است که «شایستگی» کاتب را می‌رساند. و مبین میزان سواد و دقت و امانت کاتب است. در این جنبه از ارزیابی کمی یا زیادی اشتباه‌های دست‌نویس کاتب دخالت دارد.

— معیار دوم «اصالت متن» است که بر اساس کارآئی هر نسخه خطی در رفع ابهام‌ها و تأیید سندیت قرائت‌های برتر به تقویت این حدس و احتمال کمک می‌کند که نسخه مورد بررسی از یک متن موثق و اصیل رونویسی شده است.

— معیار سوم «منقح و مضبوط» بودن نسخه خطی است. منظور از منقح بودن پیراستگی مندرجات نسخه است از انواع اشعار مشکوک و مردود. غرض از «مضبوط» بودن غنی و جامع بودن مندرجات از نظر تعداد غزلهای اصیل، قصیده‌ها، مثنویها و شمار ابیات متعلق به هر غزل است.

در دیباچه دفتر دگرسانیها در غزلهای حافظ اشاره شده است که در ارزیابی ۵۰ نسخه خطی در پایان تنظیم مندرجات غزلهای قافیه سه حرف ا - ب - ت از بابت وقوع اشتباههای دست‌نویسی (معیار اول) پنج نسخه مجد نز فط سز عد در بالای جدول اهم نسخ و شش نسخه نظ صج صه قولد لط در آخر جدول قرار گرفته‌اند. نسخه یج (مورخ ۸۱۳) که ردیف اول نسخه‌های کامل در فهرست مربوط به ترتیب قدمت تاریخ کتابت است در ارزیابی معیار اول با ۳۷ اشتباه کتابت در ۸۶ غزل ردیف ۱۹ را احراز کرد و نسخه مجد که در صدر جدول قرار گرفت در ۸۶ غزل تنها دو فقره اشتباه دست‌نویسی دارد.

هر دانشجوی علاقه‌مند به شعر حافظ در صورتی که دفتر دگرسانیها در غزلهای حافظ را در اختیار داشته باشد می‌تواند با احتساب مجموع اشتباههای دست‌نویسی هر نسخه خطی که در پایان جدول ضبط دگرسانیها برای هر غزل مشخص شده است و با تقسیم آن رقم به عددی که مشخص شرکت آن نسخه خطی در جمع مدخلهای غزلهای مندرج در دفتر دگرسانیهاست میزان درصد اشتباهها را در مورد هر نسخه خطی استخراج کند.

باید توجه داشت که گذشته از آن چاپهای تک‌نسخه‌ای که مصححان نسخه اساس خود را متنی در کمال صحت و اصالت معرفی کرده‌اند، در نوشته‌های بعضی از پژوهندگان دیوان حافظ در مورد صحت و برتری قرائتهای مندرج در هر کدام از سه نسخه یج (۸۱۳)، طو (۸۲۲)، خ (۸۲۷) نیز نظریه‌ای مبالغه‌آمیز ابراز شده است.

در یکی از چاپهای دیوان حافظ که چند سال پیش منتشر شد و مصحح آن نسخه خطی ۸۱۳ را نسخه اساس قرار داده بود، به تصور صحت و اصالت کلمات مندرج در آن نسخه حتی اشتباههای دست‌نویسی آن را نیز در متن منتخب خود پذیرفته بود. یکی از آن اشتباهها که در خاطرم هست عبارت «صوت الستیم» بود به جای «خلوت انسیم» در این

مصرع: «ما محرمان خلوت انسیم غم مخور...» (غزل ۳۶۳).

در یک کتاب دیگر که اخیراً انتشار یافته است تصریح شده است که نسخه ۸۱۳، هم کهن ترین و هم بهترین و دقیق ترین نسخه است و تصحیح دیوان حافظ باید بر اساس همین نسخه ۸۱۳ به عمل آید.

در غزلی که در یک چاپ از دیوان حافظ «صوت السنبم» برای متن پذیرفته شده بود اگرچه در چاپ سوم آن قرائت اصلاح شده است اما کلمات دیگر متن نسخه ۸۱۳ در این غزل (که تنها به عنوان نمونه، اشاره می شود) یا اشتباه دست نویسی و یا از جمله قرائتهای نارسا و ضبطهای فروتر است به این شرح:

۱. «بر این فقیر قصه آن محتشم بخوان» به جای «نامه آن محتشم». طبق گزارش دفتر دگرسانها در غزلهای حافظ (جلد دوم، ص ۱۳۴۹) در این بیت کلمه «نامه» ضبط اکثریت ۱۹ نسخه است. بیت مطلع این غزل با عبارت «ای پیک راستان...» آغاز می شود و پیک معمولاً خبری را اعلام می کند، یا «نامه» را همراه می آورد. ولی «خواندن قصه» در مورد پیک مطرح نیست.

۲. در بیت ۵ قرائت «خاک در» ضبط اکثریت ۲۷ نسخه و عبارت «خاک ره» تنها ضبط دو نسخه یج تفع است.

۳. در قرائت مضبوط در نسخه یج «هر کس که گفت خاک ره او نه توتیاست» عبارت «نه توتیاست» ضبط ۴ نسخه است به جای «هر کس که گفت خاک در دوست توتیاست» که ضبط اکثریت ۲۳ نسخه است. این مطلب که خاک در دوست توتیا نیست نیازی به گفتن ندارد و توضیح واضح است. ولی در این سخن که این خاک به منزله توتیاست مبالغه شاعرانه به کار رفته و حافظ در مصرع دوم می افزاید که هر کس چنین سخنی گفت به او بگوئید که سخن او با مشاهده و معاینه چشم ما (که خاک در دوست را توتیای چشم کرده ایم) تأیید می شود.

۴. در مصرع دوم بیت هشتم این غزل ضبط نسخه یج ۸۱۳ (آخر نه واقفی...) مواجه با اشکال تعقید بیان می شود که برای اصلاح آن ناگزیر باید آغاز مصرع را به لحن پرسشی بخوانیم تا عبارت «نه واقفی» واقف نیستی تعبیر نگردد و مفهوم «نه این است که واقفی؟»

از آن مستفاد شود. ولی ضبط نسخه‌های مجذبه سز صفحہ: «آخر تو واقفی که چه رفت...» بدون اشکال منظور شاعر را می‌رساند. این نکته نیز علاوه شود که کاتب نسخه یج (۸۱۳) در ضبط این غزل سه بیت حذف کرده است، در بسیاری از غزل‌های دیگر نیز نسخه یج یک یا دو بیت کم دارد.

توضیحی درباره مفهوم اصطلاح «نسخه»

نکته‌ای که اشاره به آن سودمند به نظر می‌رسد استنباط مفهوم اصطلاح «نسخه» در کوششهای پژوهشی ضمن استفاده از دستنویسهاست. چندی پیش یک متن چاپی از دیوان حافظ دیدم که روی جلد نوشته شده بود «بر اساس ۱۲ نسخه». کنجکاو شدم ببینم از کدام نسخه‌های خطی استفاده شده است. در فهرست منابع درج شده بود: نسخه قدسی، نسخه خلخالی، نسخه قزوینی، نسخه پژمان... الی آخر که هیچ یک نسخه خطی نبود.

برای اکثر واژه‌ها در کتاب لغت معانی متعددی درج می‌شود. در کاربرد عمومی زبان، یک واژه می‌تواند انتقال معانی متفاوتی را به عهده بگیرد. ولی در یک کوشش مبتنی بر اصول پژوهش، هر واژه باید در چارچوب معین و مشخص، همان مفهوم خاصی را که مورد تفاهم میان افراد ذربط با آن کوشش پژوهشی ست برساند و ابهامی از این بابت برای اهل فن پیش نیاید.

در شرح و توضیح کوششهایی که درباره تدوین اشعار حافظ مطرح است، به منظور متفن و مشخص بودن اصطلاحها و تعریفها، چنین مرسوم شده است که اصطلاح «نسخه» منحصرأ به نسخه‌های خطی، یعنی دستنویسهای منحصر به فرد، اطلاق می‌شود. هر متن چاپی الزامأ با عنوان «چاپ» و نه «نسخه» معرفی می‌گردد. وقتی می‌گوئیم «نسخه خلخالی» منظورمان نسخه خطی مورخ ۸۲۷ است که به شادروان سید عبدالرحیم خلخالی تعلق داشت. ولی اثری که به اهتمام ایشان در سال ۱۳۰۶ منتشر گردید عنوانش «چاپ خلخالی» است و نه «نسخه خلخالی». به همین قرار آنچه به تصحیح علامه قزوینی در سال ۱۳۲۰ منتشر شد نامش «چاپ قزوینی» است و چیزی به نام «نسخه قزوینی» وجود

ندارد. اگر به جای «چاپ قدسی» دستنویس خود مرحوم محمد شیرازی متخلص به «قدسی» در دسترس باشد آن دستنویس را با توجه به تاریخ کتابت آن می‌توانیم با عنوان «نسخه قدسی» یک نسخه خطی مکتوب به سال ۱۳۲۲ هجری قمری (یعنی نسخه‌ای متعلق به قرن چهاردهم) بشناسیم و نه نسخه‌ای همطراز با نسخه‌های قرن نهم.

هر پژوهنده از ضبط یک نسخه خطی به طرق مختلف آگاه می‌شود:

۱. مشاهده اصل نسخه که منظور دست‌نویس منحصر به فرد آن نسخه است. ۲.
- میکروفیلم نسخه که برای سهولت استفاده معمولاً عکسی از صفحات آن فیلم تهیه می‌شود. ۳. کپی یا تصویر زیراکس. ۴. چاپ عکسی یا افست. ۵. متن چاپی به روش خطاطی مجدد از روی متن نسخه. ۶. متن چاپی به روش تایپ. ۷. استفاده از متون چاپی که اختلافهای ضبط آن نسخه معین هم در آن متون نقل شده است.

این واقعیت شایسته تذکر است که در اکثر چاپهای دیوان حافظ که مصححان منابع مورد استفاده خود را معرفی می‌کنند، نه تنها اصطلاح «نسخه» به جای چاپ به کار می‌رود، بلکه کاربرد اصطلاحهای دیگر نیز به هم آمیخته است. به طور مثال مصححی می‌نویسد که «از اصل نسخه مورخ ۸۲۷، که چاپ عکسی آن در بهار ۱۳۶۹ منتشر گردیده، استفاده کرده است...». در صورتی که منظور مصحح استفاده از همان متن چاپ عکسی بوده و اصل نسخه خطی ۸۲۷ در دسترس ایشان قرار نداشته است.

بعضی از مصححان نیز تنها فهرستی از نسخه‌های خطی را به عنوان منابع مورد استفاده خود ذکر می‌کنند ولی تصریح یکی از آن هفت شیوه دسترسی به متن نسخه‌ها را مکتوم می‌دارند.

منابع مورد استفاده

در تدوین غزلهای حافظ مندرجات ۵۱ نسخه خطی که فهرست آنها قبل از پیشگفتار درج شد در دسترس بود ولی نقل اختلاف ضبط همه این نسخه‌ها در ذیل هر غزل ضروری و امکان‌پذیر نبود. از آنجا که اختلاف ضبط پنجاه نسخه خطی سده نهم در دفتر دگرسانها در غزلهای حافظ به طور کامل و دقیق قید شده است در این دیوان ذیل اکثر غزلها شش منبع یا

حد اقل پنج منبع معرفی شده است. سه منبع یج (= ۸۱۳) طو (= ۸۲۲) خ (= ۸۲۷) معروف اقدم نسخ و سه یا حد اقل دو منبع دیگر نمونه‌ای از اهم نسخ است.

اختلاف ضبط سه نسخه یج طو خ (که در مورد آنها تبلیغات وسیعی شده است) به این منظور در ذیل متن هر غزل درج گردید که محقق شود معیار توجه به ضبط اقدم نسخ رعایت شده است. اما هر قرائتی مندرج در اقدم نسخ همانند نسخه‌های دیگر در شرایطی به متن راه یافته است که ملاک توجه به سبک اندیشه و شیوه بیان حافظ گزینش آن قرائت را تأیید کرده باشد. اصولاً اعتبار قدمت تاریخ کتابت را نمی‌توان به طور مطلق ضامن برتری کلمات و عبارات مندرج در آن نسخه‌ها تلقی کرد. نمونه‌ای از اشتباههای کتابت و ضبط‌های نارسای نسخه یج پیشتر ذکر شد. در مورد دو نسخه طو و خ هم باید تصریح بشود که تاریخ کتابت ۸۲۲ و ۸۲۷ یعنی تعلق این دو نسخه به حدود ربع اول سده نهم به تضمین صحت قرائتهای مندرج در این دو نسخه کمک نمی‌کند.

به دلیل قرابت و مشابهت ضبط نسخه‌های حی که با نسخه یج اختلاف آن دو نسخه در ذیل همه غزلها همراه دگرسانیهای نسخه یج افزوده نشده است. چهار نسخه کا (= ۸۲۱)، کج (= ۸۲۳)، که (= ۸۲۵)، قو (= ۸۵۹) همسانی بیشتری ارائه می‌دهند. ضمناً نسخه کج به خط کاتب نسخه کا و متن مکرر آن نسخه و با رونویسی مکرری از سرمشق نسخه کا محسوب می‌شود و چون این چهار نسخه هموند حاوی اغلاط و اشتباههای بیشتری هستند لذا از افزودن شناسه آنها در ردیف منابع صرف نظر شد، مگر به طور استثنا برای ارائه ضبطی خاص.

نسخه‌هایی که به عنوان اهم نسخ معرفی می‌شوند در هیچ غزل پیشاپیش به عنوان نسخه اساس انتخاب نشده‌اند بلکه این آگاهی را مشهود می‌سازند که در هر غزل ضبط کدام نسخه یا نسخه‌ها با سرناسر متنی که بر اساس بررسی انتقادی تدوین شده است مطابقت دارد یا کمترین اختلاف را نمایان می‌سازد. در بعضی از غزلها انتخاب یک یا چند نسخه خاص در ردیف نسخ اساس به این دلیل بوده است که آن نسخه‌ها ترتیب ابیات در متن آن غزل را تأیید می‌کنند.

از یک نسخه خطی متعلق به سده نهم نیز برای نخستین بار در تدوین کتاب حاضر

استفاده شده است و آن نسخه مورخ ۸۷۵ هجری است که در سال ۱۳۸۴ به گنجینه نسخ خطی کتابخانه مرکزی دانشگاه تهران افزوده شده و با شناسه عز در ضمن منابع تعدادی از غزلها معرفی گردیده است.

پس از درج اختلاف کلمات و عبارات مضبوط در نسخه های منبع با متن منتخب شمار دگرسانها یعنی تعداد موارد اختلاف هر نسخه با متن به ترتیب بیشترین اختلاف تا کمترین اختلاف نمایانده شده و طبعاً نبودن اختلاف در نسخه هایی که با متن مطابقت دارد با رقم صفر مشخص گردیده است. در هر غزل اگر ضبط نسخه های متعددی با متن برابر است شناسه تعدادی از آن نسخه ها همراه منابع افزوده شده است.

در اینجا لازم می داند تأکید شود که آنچه به عنوان دگرسانی از نسخه های خطی سده نهم در این دیوان درج شده بدون استثنا با مراجعه به اصل یا عکس و تصویر آن نسخه ها نقل گردیده است و متون چاپی تک نسخه ای و یا نشریاتی که اختلاف ضبط بعضی از نسخه ها را معرفی کرده اند مورد استناد قرار نگرفته است. ضمناً در نقل مندرجات نسخه های خطی و در تدوین اشعار در هیچ مورد تصحیح قیاسی به عمل نیامده است.

ترتیب ابیات در متن غزلها

ترتیب ابیات غزلهای مندرج در بخش اول این دیوان غالباً همان است که در دفتر دگرسانها در غزلهای حافظ با توجه به ترتیب ابیات آن غزل در اکثر نسخه های خطی نقل شده است. بعضی از غزلها در تعدادی از نسخ بینی افزوده دارد که انشاد متفاوتی از مضمون یکی از ابیات آن غزل است و گاهی قافیه هر دو بیت مشترک است. این قبیل ابیات در متن غزل داخل نشده و در دفتر دگرسانها مشخص می گردد که هر بیت خارج از متن در کدام نسخه ها و نخستین بار در کدام نسخه کتابت شده است.

بررسی نسخه های خطی مشخص می سازد که درج ابیات متضمن مدح بعد از بیت نخلص مؤید این واقعیت است که این ابیات کاربرد اتفاقی و اختصاصی داشته است. در ضبط نسخه های خطی ابیات مدح غالباً محذوف است و اگر هم در نسخه هایی درج شده باشد بعد از بیت نخلص و بیرون از متن اصلی غزل است. بعضی از مصححان دیوان حافظ

تنها با توجه به این شیوه که در سنت غزلسرائی اصولاً بیت تخلص شاعر آخرین بیت غزل است، ابیات متضمن مدح را به داخل غزل تغییر مکان داده‌اند. به طور مثال در غزل شماره ۱۶۶ بیت زیر:

شد لشکر غم بיעدد از بخت می‌خواهم مدد تا فخر دین عبدالصمد باشد که غمخواری کند
از مجموع ۲۸ نسخه که این غزل را دارند در ۱۲ نسخه (از جمله در نسخه خ) محذوف است ولی در چاپ قزوینی پیش از بیت تخلص (غزل شماره ۱۹۱) افزوده شده است. همچنین در غزل ردیف ۱۸۷ بیت زیر:

گر نکردی نصرت دین شاه یحیی از کرم کار ملک و دین ز نظم و اتساق افتاده بود
از مجموع ۳۳ نسخه تنها در دو نسخه نوشته شده و در نسخه خطی خ نیز محذوف است. ولی در چاپ قزوینی (شماره ۲۱۲) این بیت پیش از بیت تخلص به داخل متن غزل منتقل گردیده است. در چاپ حاضر بعضی از ابیات الحاقی و طبع آزمائی متفاوت یک مضمون و همچنین ابیات متضمن مدح در ذیل ابیات اصلی هر غزل جدا از متن درج شده و شماره ترتیب این قبیل ابیات در داخل پرانتز گذاشته شده است.

تفکیک غزلها از غزلواره‌ها

هیچ مدرکی به نظر کسی نرسیده است که معلوم شود حافظ اشعار خود را در دفتری که آن را «سفینه» می‌نامد^۲ به چه روش یادداشت کرده بود. نخستین جامع دیوان حافظ (محمد گلندام) نیز در مقدمه دیوان کار جمع‌آوری اشعار حافظ را با اصطلاح «ترتیب این کتاب و نبویب این ابواب» ذکر کرده و اطلاعی بیش از این نیفزوده است.

در قدیمی‌ترین نسخه موجود از دیوان حافظ (نسخه یج مکتوب به سال ۸۱۳) غزلهای حافظ به ترتیب الفبائی حروف آخر قافیه یا ردیف تنظیم گردیده ولی این غزلها در دو بخش کتابت شده است. در بخش اول ۲۵۲ غزل و به دنبال آن در بخش دوم با قید عنوان «تمه دیوان حافظ» ۲۱۶ غزل دیگر به ترتیب از قافیه حرف الف تا حرف ی ضبط گردیده

۲. در ز شوق برآرند ماهیان به نثار اگر سفینه حافظ بری به دریائی

است. بعد از درج غزلها دو قصیده «جوزا سحر نهاد حمایل برابرم» و «ای در رخ تو پیدا انوار پادشاهی» و بعد مثنویات و مقطعات و رباعیات نوشته شده است.

جدا کردن تعدادی از غزلهای مندرج در نسخه‌های خطی از غزلهای اصلی در ضمن تدوین دیوان حافظ امر بی سابقه‌ای نیست. در جلد دوم دیوان حافظ به تصحیح دکتر خالری ۳۸ غزل زیر عنوان «ملحقات» افزوده شده که منظور غزلهایی است که تنها در یک و گاهی در دو نسخه از مجموع منابع مصحح وجود داشته است.

در چاپ حاضر اشعاری که با عنوان غزلواره‌ها از جرگه غزلهای ناب حافظ تفکیک شده است بیش از آنکه به آمار درج آن اشعار در نسخه‌های خطی مربوط باشد به سبک انشاد و مضمون آن چکامه‌ها بستگی دارد و برخی از آنها را می‌توان در ردیف قصاید کوتاه یا تشبیب و نغزل متمایز دانست.

آمار غزلهای حافظ در دیوان حاضر بالغ بر ۴۷۴ غزل است و تفکیک ۵۰ غزلواره از ۴۲۴ غزل اصلی حافظ تأثیری در محتوای دیوان ندارد و تنها مسأله نظم و ترتیب و شماره‌گذاری غزلها مشخص می‌سازد که ۵۰ غزلواره از رقم ۴۲۵ تا ۴۷۴ شماره‌گذاری شده است.

تفکیک قصیده‌ها از غزلها

با آنکه قصیده‌های کوتاه و حتی قصیده «جوزا سحر نهاد حمایل برابرم...» در ۲۵ بیت در اکثر نسخه‌ها متداخل با غزلها کتابت شده است ولی با تدقیق در متن نسخه‌های خطی سده نهم ملاحظه می‌شود که شیوه تفکیک قصیده‌ها از غزلها (هرچند به صورت ناقص و محدود) در تعدادی از نسخه‌ها رعایت گردیده است. به طور مثال کاتب نسخه یج بعد از اتمام غزلها دو قصیده ق ۵ (جوزا سحر نهاد...) و ق ۱۴ (ای رخ تو پیدا...) را کتابت کرده است. در نسخه که بعد از درج غزلها سه قصیده: ق ۱۳ (احمد الله علی...)، ق ۱ (سپیده دم که صبا...)، ق ۵ (جوزا سحر نهاد...) افزوده شده است... در نسخه سو بعد از درج غزلها (که در میان آنها ۹ قصیده هم متداخل است) پنج قصیده به طور نسبتاً کامل به این ترتیب کتابت شده است: ق ۱ (سپیده دم که صبا...)، ق ۱۴ (ای در رخ تو پیدا...)، ق ۵ (جوزا سحر

نهاد حمایل...، ق ۷ (شد عرصه زمین...)، ق ۱۲ (ز دلبری نتوان...).

قصیده (سبیده دم که صبا...) تنها در چهار نسخه که سو صد تم به صورت کامل درج گردیده ولی در ۱۸ نسخه در قالب ۷ تا ۱۷ بیت در جوار غزلهای دیگر نقل شده است و برای ارائه هیأت یک غزل بیت زیر را در پایان آن چکامه افزوده‌اند:

خیال شاهی اگر نیست در سر حافظ چرا به تبغ زبان عرصه بیان گیرد
استاد دکتر خالری در گزارش کار می‌نویسد: «اگر مضمون شعر را ملاک تمایز قصیده و غزل قرار دهیم غزلهای متعددی در دیوان خواجه هست که باید قطع نظر از شمار ابیات قصیده شمرده شوند...» (جلد دوم دیوان حافظ، ص ۱۱۴۳).

آنچه مسلم است در دیوان حافظ ۱۴ قصیده هست که از نظر محتوا و مضمون و سبک ترکیب با غزلها متفاوت است و روش صحیح و منطقی آن است که این ۱۴ قصیده در جوار هم و جدا از غزلها درج گردد. فهرست قصیده‌ها در آغاز درج متن آن قصاید قید شده است.

قرائتهای ویژه

چاپ اول غزلهای حافظ بر اساس ۴۳ نسخه خطی سده نهم که در سال ۱۳۷۱ منتشر شد قرائتهایی را مطرح ساخت که برخی از آنها با چاپهای مشهور متفاوت بود. اگرچه عامل انس و الفت با متن چاپهای مشهور مانعی در راه بذورش سریع این قرائتهای ویژه ایجاد می‌کرد، با این حال، پاره‌ای از آنها به تدریج در چاپهای متفاوت دیوان حافظ راه یافت، باشد که در آینده نه چندان دور دیگر قرائتهای ویژه با امعان نظر در مفاد و مفهوم آنها مقبول طبع مردم صاحب نظر شود.

آذر ماه ۱۳۸۶

سلیم نیاری

مقدمه جامع دیوان حافظ *

حمد بی حد و ثنای بی عد و سیاس بی قیاس حضرت خداوندی را که جمع دیوان حافظان ارزاق به پروانه سلطان ارادت و مشیت اوست. بی مانندی که رفع بنیان ایوان سبع طباق نشانه^۱ عرفان حکمت بی علت اوست. حکیمی که بلبل دستان سرای خوشنوی زبان را در قفس تنگ دهان به قوت اذهان در تَرَنَم و تَنَعَم *إِنَّ مِنَ الشَّعْرِ لِحِكْمَةٍ* آورد. علیمی که طوطی شکرخای ناطقه انسانی را^۲ در محاذات آینه تأمل عرایس معانی به ادای دلگشای *إِنَّ مِنَ الْيَاقِ لَسِحْرًا* گویا کرد. قطعه:

آن بنده پروری که زبان در دهان نهاد	دُر کلام در صدف هر زبان نهاد
جان را ز خوان لفظ غذائی لطیف داد	دل را مُفَرِّحی ز سخن در بیان نهاد
در بحر سینه دُر معانی بهرورید	در کان طبع لعل سخن بیکران نهاد

* برای تنظیم این مقدمه از منابع زیر استفاده شده است:

۱. نسخه کد - مورخ ۸۲۴ (یک برگ از آغاز آن افتاده است).
 ۲. نسخه لو - مورخ ۸۳۶ (در این نسخه هم برگ اول مقدمه افتاده است).
 ۳. نسخه ق - مورخ ۸۶۴ (یک برگ در وسط افتادگی دارد).
 ۴. نسخه صج - (متن نسخه مکتوب به سال ۸۹۳ است ولی مقدمه فوتوپس است و احتمالاً در قرن دهم نوشته شده یک برگ از آغاز مقدمه در این نسخه نیز افتاده است).
 ۵. نسخه ع - مورخ ۹۶۳ به خط محمد بن عرشاه الحنبلی متعلق به کتابخانه مجلس شورای اسلامی.
 ۶. نسخه ف - مورخ ۹۸۴ متعلق به کتابخانه مجلس شورای اسلامی.
- متن این مقدمه تا نشانه * در صفحه ۲۴ مستند است بر ضبط نسخه ق و از آنجا تا پایان مقدمه بر ضبط نسخه کد مستند می باشد. هر جا اصلاحی در ضبط این دو نسخه به عمل آمده است ضبط نسخه اساس و همچنین منبع استناد متن در حاشیه قید شده است.

و جواهر منظوم صلوات بی نهایت، و زواهر^۳ منشور تحیات بی منتها و غایت، نثار روح پرفتوح و صدر مشروح زبان آوری که ندای جان فزای اَنَا أَفْصَحُ الْعَرَبِ و الْعَجَمُ به مسامع مجامع عالمیان و آدمیان رسانید، و از شمیم نسیم روح پرور اِنْ رُوحُ الْقُدِّيسِ نَفَثَ فِی رُوعِی مشام جان زنده دلان هر دو جهان را معطر و مروح گردانید، و سر زلف عروسان سخن را به دستیاری اَلَا اِنِّیْ اَوْتِیْتُ الْقُرْآنَ و مِثْلُهُ مَعَهُ حسن بیان او پیراست^۴، و گردن و گوش دلها را به دُرر فرایده^۵ جان فزای و غرر فواید معجزنمای اَوْتِیْتُ جَمِیعَ الْکَلِمِ لَفْظِ گهربار او آراست^۶ اعنی جناب رسالت مآب، خواجه کشور دانسانی، دیباجه دفتر^۷ سخن آرائی، صادق برهان ص و القرآن ذی الذِّکْرِ، صاحب دیوان و مَا عَلَّمَنَاهُ الْبَيْعَةَ، صدر جریده انبیا، بیت القصیده اصفیا محمد مصطفی صلی الله علیه و علی آله و سلم.

چشم و چراغ جمع رُسل هادی سُبُل	سلطان چار بالش ایوان اصطفی
گنجینه حقایق اسرار کاینات	مجموعه مکارم اخلاق انبیا
* دستش محیط جوده ^۸ و دَمَشِ کیمیای علم	لفظش مکان صدق و دلش معدن صفا

درود بی کران و تحیات فراوان بر ارواح طیبیه و اشباح طاهرة جماهیر آل و اصحاب و مشاهیر رجال احباب او باد که تا سمند خوش خرام عبارت و رخس تیزگام مجاز و استعارت را زین تزئین نهاده در میدان بیان جولان نمودند و به جوگان فصاحت و بلاغت گوی هنروری و سخندانی از مصاقع خطبا^۹ و ادبای اقاصی و ادانی در ربودند؛ و تا صدای صیت رسالت و ندای صوت جلالت محمد رسول الله و الَّذِینَ مَعَهُ اَشِدَّاءُ عَلَی الْکُفَّارِ به گوش هوش فصحاء اطراف عالم و بلغاء اکناف اسم دادند و سنان لسان و تیغ بیان وَالشُّعْرَاءُ بِتُحْمِهِمْ الْغَاوُونَ از هیبت جلال نبوت^{۱۰} در غمد کلال و نبوت همانند، مشاهیر صف قتال

يَزْمُونَ بِالْخُطْبِ الطَّوَالِ وَ تَارَةً وَ خِی الْمَلَاحِظِ خِيفَةَ الرَّقَبَاءِ^{۱۱}

* نسخه کد از اینجا آغاز می شود و متن مطابق است با این نسخه.

- | | |
|-----------------------------------|-------------------------------------|
| (۳) ق: و جواهر منشور (متن - ع) | (۴) ق: بیان او آراست. (متن - ع) |
| (۵) ق: به دُر فواید. (متن - ع) | (۶) ق: گهربار او پیراست. (متن - ع) |
| (۷) ق: دیباجه سرد دفتر. (متن - ع) | (۸) کد: محیط [جود] و. (متن - ق) |
| (۹) کد: از مصاقع [خطبا] (متن - ق) | (۱۰) کد: از هیبت جلالت او (متن - ف) |
| (۱۱) کد: خیفه الرقاة؟ (متن - صح) | |

هنگام تحدی و جدال از معارضه و مقابله ایشان سپر^{۱۳} عجز و ابتهال در روی قیل و قال کشیدند که لا یأتون بمثله ولو کان بعضهم لبعض ظهیرا.

مستغرق درود^{۱۴} و ثنا باد روح او تا روز را فروغ بود شمس را شعاع

اما بعد، بر نقادان رسته بلاغت و جوهریان روز بازار فضل و براعت*، نامداران خطه سخن، شهبازان عرصه ذکا و فطن، سالکان مسالک نظم و نثر، مالکان معالک دقایق^{۱۵} شعر پوشیده نیست که گوهر سخن در اصل خویش سخت قیمتی و باصفا، و کلام منظوم در نفس خود عظیم نفیس و گرانبها^{۱۶} است. در دکان امکان هیچ متاع ازو گرانمایه تر نتوان خرید؛ و در بازار ادوار هیچ بضاعت ازو بارفتم تر نتوان دید. صیرفی خرد را نقدی از آن عزیزتر به دست دل نیاید، و نقشبند فکرت را صورتی زیباتر ازو در پرده خیال روی ننماید. وزن و مقدار این در شاهوار نداند الا خردمند کامل و قدر و اعتبار این نقد تمام عیار شناسد الا صیرفی عاقل. بیت:

گر بُدی گوهری و رای سخن آن فرود^{۱۷} آمدی بجای سخن

و هو مبدان لا یقطع^{۱۸} الا سوابق الأذهان و میزان لا یرفع^{۱۹} الا بآیدی بصائر التیان. اما تفنن اسالیب کلام و تنوع تراکیب و نظام بسیار و بیشمار است. و تفاوت حالات سخنوران و تباین درجات هنرپروران بحسب مناسبت نفوس و طباع و رعایت موافقت رسوم و اوضاع بود؛ و تقبیح و تحسین و نفرین و آفرین به اعتبار مقتضیات مقام و اعتنا و اهتمام به شأن افتراض و اغتنام هنگام ابراد کلام، فصل و وصل و تعریف و تنکیر و تقدیم و تأخیر و ابهام و توضیح و کنایت و تصریح و ایجاز و اطناب و خواص افادت ترکیب^{۲۰} در هر باب جمله بر این یک مسأله مبتنی و متکلم علی الحقیقه بر رعایت این دقیقه معنی. و قد قيل بسبب البلاغة أن يطال عنان الفلم و سنامه و یسط برهان القول و مبدائه بل هی آن

* نسخه لو از اینجا آغاز می شود.

- | | |
|---|----------------------------------|
| (۱۳) کد: حمد و ثنا (متن - صج) | (۱۲) کد: ایشان [سپر]. (متن - صج) |
| (۱۵) کد: گرانبها و نفیس است. (متن - لو) | (۱۶) کد: معالک شعر. (متن - لو) |
| (۱۷) کد: لا یقطع. (متن - لو) | (۱۶) کد: ز آسمان آمدی (متن - لو) |
| (۱۹) کد: افادت [ترکیب]. (متن - ق) | (۱۸) کد: لا یرفع. (متن - لو) |
| | (۲۰) کد: و قیل. (متن - لو) |

يُلَـبِّغُ أَمْدُ الْمُرَادِ بِالْفَاظِ أَعْيَانٍ وَمَعَانٍ أَفْرَادٍ. و شاعر ماهر چون به کنه این نکته^{۲۱} رسد و هر جلیه این قضیه واقف شود رخساره عبارت او نصارت گیرد^{۲۲} و جمال مقال او طراوت پذیرد تا یک بیت او نایب مناب قصیده‌ای باشد و یک غزل او واقع موقع دیوانی گردد. به قطعه‌ای مملکتی اقطاع یابد و به رباعی از ربع مسکون خراج ستاند.

قافیه سنجان که علم هرکشند گنج دو عالم به سخن درکشند
خاصه کلیدی که در گنج راست زیر زبان مرد سخن سنج راست

مَخْلَصُ این کلمات و مُلَخَّصُ این مقدمات ذات ملک صفات مولانای معظم مرحوم سعید شهید مفخر افاضل العلماء، استاد نحاریر الادبا، معدن اللطایف الروحانیة، مخزن المعارف السبحانیة، شمس الملة و الدین محمد حافظ بود طیب الله تربته و رَفَعَ فی عَالَمِ الْقُدُسِ رُتْبَتَهُ که اشعار آبدارش رشک^{۲۳} چشمه حیوان و بنات افکارش غیرت حور و ولدان است. ابیات دلاویزش ناسخ^{۲۴} سخنان سبحان و منشآت لطف آمیزش مُنْسِی^{۲۵} حسان حسان.

كُنْظُمُ الْجُمَانِ وَ رَوْضِ الْجِنَانِ وَ أَمْنِ الْفُرَادِ وَ طَيْبِ الرُّقَادِ

مذاق وفاق عوام را به لفظ^{۲۶} متین شیرین کرده و دهان جان خواص را به معنی مبین نمکین داشته، هم اصحاب ظاهر را بدو ابواب آشنائی گشوده و هم ارباب باطن را ازو مواد روشنائی افزوده. در هر باب سخنی مناسب حال گفته و برای هر کسی معنی غریب لطیف انگيخته. معانی بسیار در الفاظ اندک خرج کرده و انواع ابداع^{۲۷} در دُرُج انشا و انشاد درج کرده*. رواج^{۲۸} غزلهای جهانگیرش در ادنی مدتی به حدود اقالیم ترکستان و هندوستان رسیده و قوافل سخنهای دلپذیرش در اقل زمان

* از اینجا در حدود ۳۴ سطر مطلب در بعضی از نسخه‌های خطی متأخر و در چاپهای متفاوت، از جمله چاپ علامه فزونی (صفحه ۴۱ از سطر ۶، صفحه‌های ۴۲، ۴۳، ۴۴، ۴۵، ۴۶، ۴۷، ۴۸، ۴۹، ۵۰، ۵۱، ۵۲، ۵۳، ۵۴، ۵۵، ۵۶، ۵۷، ۵۸، ۵۹، ۶۰، ۶۱، ۶۲، ۶۳، ۶۴، ۶۵، ۶۶، ۶۷، ۶۸، ۶۹، ۷۰، ۷۱، ۷۲، ۷۳، ۷۴، ۷۵، ۷۶، ۷۷، ۷۸، ۷۹، ۸۰، ۸۱، ۸۲، ۸۳، ۸۴، ۸۵، ۸۶، ۸۷، ۸۸، ۸۹، ۹۰، ۹۱، ۹۲، ۹۳، ۹۴، ۹۵، ۹۶، ۹۷، ۹۸، ۹۹، ۱۰۰، ۱۰۱، ۱۰۲، ۱۰۳، ۱۰۴، ۱۰۵، ۱۰۶، ۱۰۷، ۱۰۸، ۱۰۹، ۱۱۰، ۱۱۱، ۱۱۲، ۱۱۳، ۱۱۴، ۱۱۵، ۱۱۶، ۱۱۷، ۱۱۸، ۱۱۹، ۱۲۰، ۱۲۱، ۱۲۲، ۱۲۳، ۱۲۴، ۱۲۵، ۱۲۶، ۱۲۷، ۱۲۸، ۱۲۹، ۱۳۰، ۱۳۱، ۱۳۲، ۱۳۳، ۱۳۴، ۱۳۵، ۱۳۶، ۱۳۷، ۱۳۸، ۱۳۹، ۱۴۰، ۱۴۱، ۱۴۲، ۱۴۳، ۱۴۴، ۱۴۵، ۱۴۶، ۱۴۷، ۱۴۸، ۱۴۹، ۱۵۰، ۱۵۱، ۱۵۲، ۱۵۳، ۱۵۴، ۱۵۵، ۱۵۶، ۱۵۷، ۱۵۸، ۱۵۹، ۱۶۰، ۱۶۱، ۱۶۲، ۱۶۳، ۱۶۴، ۱۶۵، ۱۶۶، ۱۶۷، ۱۶۸، ۱۶۹، ۱۷۰، ۱۷۱، ۱۷۲، ۱۷۳، ۱۷۴، ۱۷۵، ۱۷۶، ۱۷۷، ۱۷۸، ۱۷۹، ۱۸۰، ۱۸۱، ۱۸۲، ۱۸۳، ۱۸۴، ۱۸۵، ۱۸۶، ۱۸۷، ۱۸۸، ۱۸۹، ۱۹۰، ۱۹۱، ۱۹۲، ۱۹۳، ۱۹۴، ۱۹۵، ۱۹۶، ۱۹۷، ۱۹۸، ۱۹۹، ۲۰۰، ۲۰۱، ۲۰۲، ۲۰۳، ۲۰۴، ۲۰۵، ۲۰۶، ۲۰۷، ۲۰۸، ۲۰۹، ۲۱۰، ۲۱۱، ۲۱۲، ۲۱۳، ۲۱۴، ۲۱۵، ۲۱۶، ۲۱۷، ۲۱۸، ۲۱۹، ۲۲۰، ۲۲۱، ۲۲۲، ۲۲۳، ۲۲۴، ۲۲۵، ۲۲۶، ۲۲۷، ۲۲۸، ۲۲۹، ۲۳۰، ۲۳۱، ۲۳۲، ۲۳۳، ۲۳۴، ۲۳۵، ۲۳۶، ۲۳۷، ۲۳۸، ۲۳۹، ۲۴۰، ۲۴۱، ۲۴۲، ۲۴۳، ۲۴۴، ۲۴۵، ۲۴۶، ۲۴۷، ۲۴۸، ۲۴۹، ۲۵۰، ۲۵۱، ۲۵۲، ۲۵۳، ۲۵۴، ۲۵۵، ۲۵۶، ۲۵۷، ۲۵۸، ۲۵۹، ۲۶۰، ۲۶۱، ۲۶۲، ۲۶۳، ۲۶۴، ۲۶۵، ۲۶۶، ۲۶۷، ۲۶۸، ۲۶۹، ۲۷۰، ۲۷۱، ۲۷۲، ۲۷۳، ۲۷۴، ۲۷۵، ۲۷۶، ۲۷۷، ۲۷۸، ۲۷۹، ۲۸۰، ۲۸۱، ۲۸۲، ۲۸۳، ۲۸۴، ۲۸۵، ۲۸۶، ۲۸۷، ۲۸۸، ۲۸۹، ۲۹۰، ۲۹۱، ۲۹۲، ۲۹۳، ۲۹۴، ۲۹۵، ۲۹۶، ۲۹۷، ۲۹۸، ۲۹۹، ۳۰۰، ۳۰۱، ۳۰۲، ۳۰۳، ۳۰۴، ۳۰۵، ۳۰۶، ۳۰۷، ۳۰۸، ۳۰۹، ۳۱۰، ۳۱۱، ۳۱۲، ۳۱۳، ۳۱۴، ۳۱۵، ۳۱۶، ۳۱۷، ۳۱۸، ۳۱۹، ۳۲۰، ۳۲۱، ۳۲۲، ۳۲۳، ۳۲۴، ۳۲۵، ۳۲۶، ۳۲۷، ۳۲۸، ۳۲۹، ۳۳۰، ۳۳۱، ۳۳۲، ۳۳۳، ۳۳۴، ۳۳۵، ۳۳۶، ۳۳۷، ۳۳۸، ۳۳۹، ۳۴۰، ۳۴۱، ۳۴۲، ۳۴۳، ۳۴۴، ۳۴۵، ۳۴۶، ۳۴۷، ۳۴۸، ۳۴۹، ۳۵۰، ۳۵۱، ۳۵۲، ۳۵۳، ۳۵۴، ۳۵۵، ۳۵۶، ۳۵۷، ۳۵۸، ۳۵۹، ۳۶۰، ۳۶۱، ۳۶۲، ۳۶۳، ۳۶۴، ۳۶۵، ۳۶۶، ۳۶۷، ۳۶۸، ۳۶۹، ۳۷۰، ۳۷۱، ۳۷۲، ۳۷۳، ۳۷۴، ۳۷۵، ۳۷۶، ۳۷۷، ۳۷۸، ۳۷۹، ۳۸۰، ۳۸۱، ۳۸۲، ۳۸۳، ۳۸۴، ۳۸۵، ۳۸۶، ۳۸۷، ۳۸۸، ۳۸۹، ۳۹۰، ۳۹۱، ۳۹۲، ۳۹۳، ۳۹۴، ۳۹۵، ۳۹۶، ۳۹۷، ۳۹۸، ۳۹۹، ۴۰۰، ۴۰۱، ۴۰۲، ۴۰۳، ۴۰۴، ۴۰۵، ۴۰۶، ۴۰۷، ۴۰۸، ۴۰۹، ۴۱۰، ۴۱۱، ۴۱۲، ۴۱۳، ۴۱۴، ۴۱۵، ۴۱۶، ۴۱۷، ۴۱۸، ۴۱۹، ۴۲۰، ۴۲۱، ۴۲۲، ۴۲۳، ۴۲۴، ۴۲۵، ۴۲۶، ۴۲۷، ۴۲۸، ۴۲۹، ۴۳۰، ۴۳۱، ۴۳۲، ۴۳۳، ۴۳۴، ۴۳۵، ۴۳۶، ۴۳۷، ۴۳۸، ۴۳۹، ۴۴۰، ۴۴۱، ۴۴۲، ۴۴۳، ۴۴۴، ۴۴۵، ۴۴۶، ۴۴۷، ۴۴۸، ۴۴۹، ۴۵۰، ۴۵۱، ۴۵۲، ۴۵۳، ۴۵۴، ۴۵۵، ۴۵۶، ۴۵۷، ۴۵۸، ۴۵۹، ۴۶۰، ۴۶۱، ۴۶۲، ۴۶۳، ۴۶۴، ۴۶۵، ۴۶۶، ۴۶۷، ۴۶۸، ۴۶۹، ۴۷۰، ۴۷۱، ۴۷۲، ۴۷۳، ۴۷۴، ۴۷۵، ۴۷۶، ۴۷۷، ۴۷۸، ۴۷۹، ۴۸۰، ۴۸۱، ۴۸۲، ۴۸۳، ۴۸۴، ۴۸۵، ۴۸۶، ۴۸۷، ۴۸۸، ۴۸۹، ۴۹۰، ۴۹۱، ۴۹۲، ۴۹۳، ۴۹۴، ۴۹۵، ۴۹۶، ۴۹۷، ۴۹۸، ۴۹۹، ۵۰۰، ۵۰۱، ۵۰۲، ۵۰۳، ۵۰۴، ۵۰۵، ۵۰۶، ۵۰۷، ۵۰۸، ۵۰۹، ۵۱۰، ۵۱۱، ۵۱۲، ۵۱۳، ۵۱۴، ۵۱۵، ۵۱۶، ۵۱۷، ۵۱۸، ۵۱۹، ۵۲۰، ۵۲۱، ۵۲۲، ۵۲۳، ۵۲۴، ۵۲۵، ۵۲۶، ۵۲۷، ۵۲۸، ۵۲۹، ۵۳۰، ۵۳۱، ۵۳۲، ۵۳۳، ۵۳۴، ۵۳۵، ۵۳۶، ۵۳۷، ۵۳۸، ۵۳۹، ۵۴۰، ۵۴۱، ۵۴۲، ۵۴۳، ۵۴۴، ۵۴۵، ۵۴۶، ۵۴۷، ۵۴۸، ۵۴۹، ۵۵۰، ۵۵۱، ۵۵۲، ۵۵۳، ۵۵۴، ۵۵۵، ۵۵۶، ۵۵۷، ۵۵۸، ۵۵۹، ۵۶۰، ۵۶۱، ۵۶۲، ۵۶۳، ۵۶۴، ۵۶۵، ۵۶۶، ۵۶۷، ۵۶۸، ۵۶۹، ۵۷۰، ۵۷۱، ۵۷۲، ۵۷۳، ۵۷۴، ۵۷۵، ۵۷۶، ۵۷۷، ۵۷۸، ۵۷۹، ۵۸۰، ۵۸۱، ۵۸۲، ۵۸۳، ۵۸۴، ۵۸۵، ۵۸۶، ۵۸۷، ۵۸۸، ۵۸۹، ۵۹۰، ۵۹۱، ۵۹۲، ۵۹۳، ۵۹۴، ۵۹۵، ۵۹۶، ۵۹۷، ۵۹۸، ۵۹۹، ۶۰۰، ۶۰۱، ۶۰۲، ۶۰۳، ۶۰۴، ۶۰۵، ۶۰۶، ۶۰۷، ۶۰۸، ۶۰۹، ۶۱۰، ۶۱۱، ۶۱۲، ۶۱۳، ۶۱۴، ۶۱۵، ۶۱۶، ۶۱۷، ۶۱۸، ۶۱۹، ۶۲۰، ۶۲۱، ۶۲۲، ۶۲۳، ۶۲۴، ۶۲۵، ۶۲۶، ۶۲۷، ۶۲۸، ۶۲۹، ۶۳۰، ۶۳۱، ۶۳۲، ۶۳۳، ۶۳۴، ۶۳۵، ۶۳۶، ۶۳۷، ۶۳۸، ۶۳۹، ۶۴۰، ۶۴۱، ۶۴۲، ۶۴۳، ۶۴۴، ۶۴۵، ۶۴۶، ۶۴۷، ۶۴۸، ۶۴۹، ۶۵۰، ۶۵۱، ۶۵۲، ۶۵۳، ۶۵۴، ۶۵۵، ۶۵۶، ۶۵۷، ۶۵۸، ۶۵۹، ۶۶۰، ۶۶۱، ۶۶۲، ۶۶۳، ۶۶۴، ۶۶۵، ۶۶۶، ۶۶۷، ۶۶۸، ۶۶۹، ۶۷۰، ۶۷۱، ۶۷۲، ۶۷۳، ۶۷۴، ۶۷۵، ۶۷۶، ۶۷۷، ۶۷۸، ۶۷۹، ۶۸۰، ۶۸۱، ۶۸۲، ۶۸۳، ۶۸۴، ۶۸۵، ۶۸۶، ۶۸۷، ۶۸۸، ۶۸۹، ۶۹۰، ۶۹۱، ۶۹۲، ۶۹۳، ۶۹۴، ۶۹۵، ۶۹۶، ۶۹۷، ۶۹۸، ۶۹۹، ۷۰۰، ۷۰۱، ۷۰۲، ۷۰۳، ۷۰۴، ۷۰۵، ۷۰۶، ۷۰۷، ۷۰۸، ۷۰۹، ۷۱۰، ۷۱۱، ۷۱۲، ۷۱۳، ۷۱۴، ۷۱۵، ۷۱۶، ۷۱۷، ۷۱۸، ۷۱۹، ۷۲۰، ۷۲۱، ۷۲۲، ۷۲۳، ۷۲۴، ۷۲۵، ۷۲۶، ۷۲۷، ۷۲۸، ۷۲۹، ۷۳۰، ۷۳۱، ۷۳۲، ۷۳۳، ۷۳۴، ۷۳۵، ۷۳۶، ۷۳۷، ۷۳۸، ۷۳۹، ۷۴۰، ۷۴۱، ۷۴۲، ۷۴۳، ۷۴۴، ۷۴۵، ۷۴۶، ۷۴۷، ۷۴۸، ۷۴۹، ۷۵۰، ۷۵۱، ۷۵۲، ۷۵۳، ۷۵۴، ۷۵۵، ۷۵۶، ۷۵۷، ۷۵۸، ۷۵۹، ۷۶۰، ۷۶۱، ۷۶۲، ۷۶۳، ۷۶۴، ۷۶۵، ۷۶۶، ۷۶۷، ۷۶۸، ۷۶۹، ۷۷۰، ۷۷۱، ۷۷۲، ۷۷۳، ۷۷۴، ۷۷۵، ۷۷۶، ۷۷۷، ۷۷۸، ۷۷۹، ۷۸۰، ۷۸۱، ۷۸۲، ۷۸۳، ۷۸۴، ۷۸۵، ۷۸۶، ۷۸۷، ۷۸۸، ۷۸۹، ۷۹۰، ۷۹۱، ۷۹۲، ۷۹۳، ۷۹۴، ۷۹۵، ۷۹۶، ۷۹۷، ۷۹۸، ۷۹۹، ۸۰۰، ۸۰۱، ۸۰۲، ۸۰۳، ۸۰۴، ۸۰۵، ۸۰۶، ۸۰۷، ۸۰۸، ۸۰۹، ۸۱۰، ۸۱۱، ۸۱۲، ۸۱۳، ۸۱۴، ۸۱۵، ۸۱۶، ۸۱۷، ۸۱۸، ۸۱۹، ۸۲۰، ۸۲۱، ۸۲۲، ۸۲۳، ۸۲۴، ۸۲۵، ۸۲۶، ۸۲۷، ۸۲۸، ۸۲۹، ۸۳۰، ۸۳۱، ۸۳۲، ۸۳۳، ۸۳۴، ۸۳۵، ۸۳۶، ۸۳۷، ۸۳۸، ۸۳۹، ۸۴۰، ۸۴۱، ۸۴۲، ۸۴۳، ۸۴۴، ۸۴۵، ۸۴۶، ۸۴۷، ۸۴۸، ۸۴۹، ۸۵۰، ۸۵۱، ۸۵۲، ۸۵۳، ۸۵۴، ۸۵۵، ۸۵۶، ۸۵۷، ۸۵۸، ۸۵۹، ۸۶۰، ۸۶۱، ۸۶۲، ۸۶۳، ۸۶۴، ۸۶۵، ۸۶۶، ۸۶۷، ۸۶۸، ۸۶۹، ۸۷۰، ۸۷۱، ۸۷۲، ۸۷۳، ۸۷۴، ۸۷۵، ۸۷۶، ۸۷۷، ۸۷۸، ۸۷۹، ۸۸۰، ۸۸۱، ۸۸۲، ۸۸۳، ۸۸۴، ۸۸۵، ۸۸۶، ۸۸۷، ۸۸۸، ۸۸۹، ۸۹۰، ۸۹۱، ۸۹۲، ۸۹۳، ۸۹۴، ۸۹۵، ۸۹۶، ۸۹۷، ۸۹۸، ۸۹۹، ۹۰۰، ۹۰۱، ۹۰۲، ۹۰۳، ۹۰۴، ۹۰۵، ۹۰۶، ۹۰۷، ۹۰۸، ۹۰۹، ۹۱۰، ۹۱۱، ۹۱۲، ۹۱۳، ۹۱۴، ۹۱۵، ۹۱۶، ۹۱۷، ۹۱۸، ۹۱۹، ۹۲۰، ۹۲۱، ۹۲۲، ۹۲۳، ۹۲۴، ۹۲۵، ۹۲۶، ۹۲۷، ۹۲۸، ۹۲۹، ۹۳۰، ۹۳۱، ۹۳۲، ۹۳۳، ۹۳۴، ۹۳۵، ۹۳۶، ۹۳۷، ۹۳۸، ۹۳۹، ۹۴۰، ۹۴۱، ۹۴۲، ۹۴۳، ۹۴۴، ۹۴۵، ۹۴۶، ۹۴۷، ۹۴۸، ۹۴۹، ۹۵۰، ۹۵۱، ۹۵۲، ۹۵۳، ۹۵۴، ۹۵۵، ۹۵۶، ۹۵۷، ۹۵۸، ۹۵۹، ۹۶۰، ۹۶۱، ۹۶۲، ۹۶۳، ۹۶۴، ۹۶۵، ۹۶۶، ۹۶۷، ۹۶۸، ۹۶۹، ۹۷۰، ۹۷۱، ۹۷۲، ۹۷۳، ۹۷۴، ۹۷۵، ۹۷۶، ۹۷۷، ۹۷۸، ۹۷۹، ۹۸۰، ۹۸۱، ۹۸۲، ۹۸۳، ۹۸۴، ۹۸۵، ۹۸۶، ۹۸۷، ۹۸۸، ۹۸۹، ۹۹۰، ۹۹۱، ۹۹۲، ۹۹۳، ۹۹۴، ۹۹۵، ۹۹۶، ۹۹۷، ۹۹۸، ۹۹۹، ۱۰۰۰، ۱۰۰۱، ۱۰۰۲، ۱۰۰۳، ۱۰۰۴، ۱۰۰۵، ۱۰۰۶، ۱۰۰۷، ۱۰۰۸، ۱۰۰۹، ۱۰۱۰، ۱۰۱۱، ۱۰۱۲، ۱۰۱۳، ۱۰۱۴، ۱۰۱۵، ۱۰۱۶، ۱۰۱۷، ۱۰۱۸، ۱۰۱۹، ۱۰۲۰، ۱۰۲۱، ۱۰۲۲، ۱۰۲۳، ۱۰۲۴، ۱۰۲۵، ۱۰۲۶، ۱۰۲۷، ۱۰۲۸، ۱۰۲۹، ۱۰۳۰، ۱۰۳۱، ۱۰۳۲، ۱۰۳۳، ۱۰۳۴، ۱۰۳۵، ۱۰۳۶، ۱۰۳۷، ۱۰۳۸، ۱۰۳۹، ۱۰۴۰، ۱۰۴۱، ۱۰۴۲، ۱۰۴۳، ۱۰۴۴، ۱۰۴۵، ۱۰۴۶، ۱۰۴۷، ۱۰۴۸، ۱۰۴۹، ۱۰۵۰، ۱۰۵۱، ۱۰۵۲، ۱۰۵۳، ۱۰۵۴، ۱۰۵۵، ۱۰۵۶، ۱۰۵۷، ۱۰۵۸، ۱۰۵۹، ۱۰۶۰، ۱۰۶۱، ۱۰۶۲، ۱۰۶۳، ۱۰۶۴، ۱۰۶۵، ۱۰۶۶، ۱۰۶۷، ۱۰۶۸، ۱۰۶۹، ۱۰۷۰، ۱۰۷۱، ۱۰۷۲، ۱۰۷۳، ۱۰۷۴، ۱۰۷۵، ۱۰۷۶، ۱۰۷۷، ۱۰۷۸، ۱۰۷۹، ۱۰۸۰، ۱۰۸۱، ۱۰۸۲، ۱۰۸۳، ۱۰۸۴، ۱۰۸۵، ۱۰۸۶، ۱۰۸۷، ۱۰۸۸، ۱۰۸۹، ۱۰۹۰، ۱۰۹۱، ۱۰۹۲، ۱۰۹۳، ۱۰۹۴، ۱۰۹۵، ۱۰۹۶، ۱۰۹۷، ۱۰۹۸، ۱۰۹۹، ۱۱۰۰، ۱۱۰۱، ۱۱۰۲، ۱۱۰۳، ۱۱۰۴، ۱۱۰۵، ۱۱۰۶، ۱۱۰۷، ۱۱۰۸، ۱۱۰۹، ۱۱۱۰، ۱۱۱۱، ۱۱۱۲، ۱۱۱۳، ۱۱۱۴، ۱۱۱۵، ۱۱۱۶، ۱۱۱۷، ۱۱۱۸، ۱۱۱۹، ۱۱۲۰، ۱۱۲۱، ۱۱۲۲، ۱۱۲۳، ۱۱۲۴، ۱۱۲۵، ۱۱۲۶، ۱۱۲۷، ۱۱۲۸، ۱۱۲۹، ۱۱۳۰، ۱۱۳۱، ۱۱۳۲، ۱۱۳۳، ۱۱۳۴، ۱۱۳۵، ۱۱۳۶، ۱۱۳۷، ۱۱۳۸، ۱۱۳۹، ۱۱۴۰، ۱۱۴۱، ۱۱۴۲، ۱۱۴۳، ۱۱۴۴، ۱۱۴۵، ۱۱۴۶، ۱۱۴۷، ۱۱۴۸، ۱۱۴۹، ۱۱۵۰، ۱۱۵۱، ۱۱۵۲، ۱۱۵۳، ۱۱۵۴، ۱۱۵۵، ۱۱۵۶، ۱۱۵۷، ۱۱۵۸، ۱۱۵۹، ۱۱۶۰، ۱۱۶۱، ۱۱۶۲، ۱۱۶۳، ۱۱۶۴، ۱۱۶۵، ۱۱۶۶، ۱۱۶۷، ۱۱۶۸، ۱۱۶۹، ۱۱۷۰، ۱۱۷۱، ۱۱۷۲، ۱۱۷۳، ۱۱۷۴، ۱۱۷۵، ۱۱۷۶، ۱۱۷۷، ۱۱۷۸، ۱۱۷۹، ۱۱۸۰، ۱۱۸۱، ۱۱۸۲، ۱۱۸۳، ۱۱۸۴، ۱۱۸۵، ۱۱۸۶، ۱۱۸۷، ۱۱۸۸، ۱۱۸۹، ۱۱۹۰، ۱۱۹۱، ۱۱۹۲، ۱۱۹۳، ۱۱۹۴، ۱۱۹۵، ۱۱۹۶، ۱۱۹۷، ۱۱۹۸، ۱۱۹۹، ۱۲۰۰، ۱۲۰۱، ۱۲۰۲، ۱۲۰۳، ۱۲۰۴، ۱۲۰۵، ۱۲۰۶، ۱۲۰۷، ۱۲۰۸، ۱۲۰۹، ۱۲۱۰، ۱۲۱۱، ۱۲۱۲، ۱۲۱۳، ۱۲۱۴، ۱۲۱۵، ۱۲۱۶، ۱۲۱۷، ۱۲۱۸، ۱۲۱۹، ۱۲۲۰، ۱۲۲۱، ۱۲۲۲، ۱۲۲۳، ۱۲۲۴، ۱۲۲۵، ۱۲۲۶، ۱۲۲۷، ۱۲۲۸، ۱۲۲۹، ۱۲۳۰، ۱۲۳۱، ۱۲۳۲، ۱۲۳۳، ۱۲۳۴، ۱۲۳۵، ۱۲۳۶، ۱۲۳۷، ۱۲۳۸، ۱۲۳۹، ۱۲۴۰، ۱۲۴۱، ۱۲۴۲، ۱۲۴۳، ۱۲۴۴، ۱۲۴۵، ۱۲۴۶، ۱۲۴۷، ۱۲۴۸، ۱۲۴۹، ۱۲۵۰، ۱۲۵۱، ۱۲۵۲، ۱۲۵۳، ۱۲۵۴، ۱۲۵۵، ۱۲۵۶، ۱۲۵۷، ۱۲۵۸، ۱۲۵۹، ۱۲۶۰، ۱۲۶۱، ۱۲۶۲، ۱۲۶۳، ۱۲۶۴، ۱۲۶۵، ۱۲۶۶، ۱۲۶۷، ۱۲۶۸، ۱۲۶۹، ۱۲۷۰، ۱۲۷۱، ۱۲۷۲، ۱۲۷۳، ۱۲۷۴، ۱۲۷۵، ۱۲۷۶، ۱۲۷۷، ۱۲۷۸، ۱۲۷۹، ۱۲۸۰، ۱۲۸۱، ۱۲۸۲، ۱۲۸۳، ۱۲۸۴، ۱۲۸۵، ۱۲۸۶، ۱۲۸۷، ۱۲۸۸، ۱۲۸۹، ۱۲۹۰، ۱۲۹۱، ۱۲۹۲، ۱۲۹۳، ۱۲۹۴، ۱۲۹۵، ۱۲۹۶، ۱۲۹۷، ۱۲۹۸، ۱۲۹۹، ۱۳۰۰، ۱۳۰۱، ۱۳۰۲، ۱۳۰۳، ۱۳۰۴، ۱۳۰۵، ۱۳۰۶، ۱۳۰۷، ۱۳۰۸، ۱۳۰۹، ۱۳۱۰، ۱۳۱۱، ۱۳۱۲، ۱۳۱۳، ۱۳۱۴، ۱۳۱۵، ۱۳۱۶، ۱۳۱۷، ۱۳۱۸، ۱۳۱۹، ۱۳۲۰، ۱۳۲۱، ۱۳۲۲، ۱۳۲۳، ۱۳۲۴، ۱۳۲۵، ۱۳۲۶، ۱۳۲۷، ۱۳۲۸، ۱۳۲۹، ۱۳۳۰، ۱۳۳۱، ۱۳۳۲، ۱۳۳۳، ۱۳۳۴، ۱۳۳۵، ۱۳۳۶، ۱۳۳۷، ۱۳۳۸، ۱۳۳۹، ۱۳۴۰، ۱۳۴۱، ۱۳۴۲، ۱۳۴۳، ۱۳۴۴، ۱۳۴۵، ۱۳۴۶، ۱۳۴۷، ۱۳۴۸، ۱۳۴۹، ۱۳۵۰، ۱۳۵۱، ۱۳۵۲، ۱۳۵۳، ۱۳۵۴، ۱۳۵۵، ۱۳۵۶، ۱۳۵۷، ۱۳۵۸، ۱۳۵۹، ۱۳۶۰، ۱۳۶۱، ۱۳۶۲، ۱۳۶۳، ۱۳۶۴، ۱۳۶۵، ۱۳۶۶، ۱۳۶۷، ۱۳۶۸، ۱۳۶۹، ۱۳۷۰، ۱۳۷۱، ۱۳۷۲، ۱۳۷۳، ۱۳۷۴، ۱۳۷۵، ۱۳۷۶، ۱۳۷۷، ۱۳۷۸، ۱۳۷۹، ۱۳۸۰، ۱۳۸۱، ۱۳۸۲، ۱۳۸۳، ۱۳۸۴، ۱۳۸۵، ۱۳۸۶، ۱۳۸۷، ۱۳۸۸، ۱۳۸۹، ۱۳۹۰، ۱۳۹۱، ۱۳۹۲، ۱۳۹۳، ۱۳۹۴، ۱۳۹۵، ۱۳

به اطراف و اکناف عراقین و آذربایجان کشیده. قَدْ هَبَّ هُبُوبُ الرِّيحِ وَ دَبَّ دَيْبُ النَّمِیحِ بَلْ سَا سَیْرَ
الْأَمْثَالِ وَ سَرَى سَرَى الْخِیَالِ.

سماع صوفیان بی غزل شورانگیز او گرم نشدی و بزم پادشاهان بی نقل سخن ذوق آمیز او زیب و
زینت نداشتی. بلکه های و هوی مستان بی ولوله شوق او نبودی، و سرود رود می پرستان بی غلغله
عشق او رونق نیافتی چنانکه^{۲۹} شاعر گوید:

غزل سرائی حافظ بدان رسید که چرخ	نوی زهره و رامشگری بهشت از یاد
بداد داد بیان در غزل بدان وجهی	که هیچ شاعر ازینگونه داد نظم نداد
جو شعر عذب روانش زیر کنی گونی	هزار رحمت حق بر روان حافظ باد

بلی محافظت در سر قرآن و ملازمت شغل تعلیم سلطان و تحشیه کُشاف و مفتاح و مطالعة مطالع
و مصباح و تحصین قوانین ادب و تحسین دواوین عرب از جمع اشتات غزلهایش مانع آمدی و از
تدوین و اثبات ابیاتش وازع گشتی. و مسود این ورق عفا الله عنه ما سَبَقَ^{۳۰} در درسگاه دین
پناه مولانا و سیدنا استاد البشر قوام الملة و الدین عبدالله اعلى الله سبحانه درجاته فی علیین به کرات
و مرات که مذاکره رفتی در اثنای محاوره گفتی که این فواید فراید^{۳۱} را همه در یک عقد می باید
کشید. و این غرر دُرر را در یک سلک می باید پیوست، تا قلاده جید وجود اهل روزگار و زمان گردد،
و تمیمة و شاح عروسان دوران شود، حوالت دفع و منع آن به ناپروائی روزگار زورکار کردی و نقض
و غدر اهل عصر عذر آوردی. تا در تاریخ شهر سنة احدی و تسعین و سبعه و دیعت حیات را به
موکلان قضا و قدر سپرد و رخت وجود از دهلیز تنگ اجل بیرون برد. روان پاکش با ساکنان عالم
علوی قرین شد و پس از مفارقت بدن^{۳۲} همخواه پاکیزه رویان حورالعین گشت. نظم تاریخ، فات:

به سال با و صاد و ذال ابجد	ز روز هجرت میمون احمد
بسوی جنت اعلی روان شد	فرید عهد شمس الدین محمد
به خاک پاک او چون برگزشتم	نگه کردم صفا و نور مرقد

سوابق حقوق صحبت و لوازم عهود محبت و ترغیب عزیزان با صفا و تحریض و تحضیض

(۲۹) کد: چمانجه. (متن - لو)

(۳۰) کد: عفا الله عنه سابق (متن - لو). در نسخه ف - عفا الله عنه تعالى عما سبق اقل امام محمد گل اندام

(۳۱) کد: این قول بر فراید را. (متن - لو) (۳۲) کد: پس از معارف نذر. (متن - لو)

دوستان باوفا، که صفحهٔ حال از فروغ نور ایشان جمال گیرد و بضاعت انضال به حسن ترتیب^{۳۳} ایشان کمال پذیرد حامل و باعث هر ترتیب این کتاب و تبویب^{۳۴} این ابواب گشت.

امید به کرم و اهب الوجود و مُفیض الخیر و الجود آنکه قائل و ناقل و جامع و سامع را در خلال این احوال و اثنای این اشتغال^{۳۵} حیاتی تازه و مسرتی بی اندازه کرامت گرداند و هفوات و عشرات و زلّات را به فضل شامل و لطف کامل و عفو کافل در گذراند. إِنَّهُ عَلَىٰ ذَٰلِكَ قَدِيرٌ و بِالْإِجَابَةِ جَدِيرٌ و الْحَمْدُ لِلَّهِ حَقٌّ حَمْدِهِ و الصَّلَاةُ و السَّلَامُ عَلَىٰ خَيْرِ خَلْقِهِ مُحَمَّدٍ و آلِهِ و صَحْبِهِ و عِتْرَتِهِ اَجْمَعِينَ و سَلَّمَ تسلیما.

(۳۲) کد: و ثبوت این ابواب. (متن = لو)

(۳۳) کد: به حسن ترتیب. (متن = لو)

(۳۴) کد: این انتقال (۴). (متن = لو)

بخش اول

غزلها



۱. آلا یا ایُّها السَّاقی اِدِرْ کَأْساً و ناولِّها
 ۲. به بوی نافه‌ای کاخر صبا زان طَرَه بگشاید
 ۳. به می سجاده رنگین کن گرت پیر مغان گوید
 ۴. مرا در منزل جانان چه امن عیش چون هر دم
 ۵. شب تاریک و بیم موج و گردابی چنین هائل
 ۶. همه کارم ز خود کامی به بدنمایی کشید آری
 ۷. حضوری گر همی خواهی ازو غایب مشو حافظ
- که عشق آسان نمود اَوَّل ولی افتاد مشکلها
 ز تاب زلف مشکینش چه خون افتاد در دلها
 که سالک بیخبر نبود ز راه و رسم منزلها
 جرس فریاد می‌دارد که بر بندید محملها
 کجا دانند حال ما سبکباران ساحلها
 نهان کی ماند آن رازی کزان سازند محفلها
 مَتَنی ما تَلَقَّی مَن تَهَوَّى دَعِ الدُّنْیا و اَهْلِها

۵ نسخه: یج طو خ سو سز

ترتیب ابیات متن برابر است با ۴ نسخه فوق (سواى خ)

۷	۶	۵	۴	۳	۲	۱	متن =
۷	۶	۵	۳	۴	۲	۱	خ :

۱/۱ یج: آلا یا [۱] ایُّها السَّاقی

۲/۱ طو: زان زلف.

۳/۱ یج: رنگین [] گرت.

۵/۲ یج: سبکباران به ساحلها.

۶/۱ خ: کشید آخر.

۷/۱ طو: مشو غایب ازو.

۶/۲ خ سز: کزو سازند.

۷/۲ طو: من اهوئ.

شمار دگرسانیها: طو = ۴ - یج = ۳ - سز = ۲ - سو = ۰

۱/۱. ای ساقی جامی بگردان و آن را به من ده.

۷/۲. هنگامی که دیدار کردی کسی را که دوست می‌داری دنیا را رها کن و به حال خود واگذار.

- ۱ صلاح کار کجا و من خراب کجا ببین تفاوت ره کز کجاست تا به کجا
 ۲ چه نسبت است به رندی صلاح و تقواری سماع وعظ کجا نغمه رباب کجا
 ۳ دلم ز صومعه بگرفت و خرقه سالوس کجاست دیر مغان و شراب ناب کجا
 ۴ بشد، که یاد خوشش باد، روزگار وصال خود آن کرشمه کجارت و آن عتاب کجا
 ۵ ز روی دوست دل دشمنان چه دریابد چراغ مرده کجا، شمع آفتاب کجا
 ۶ مبین به سیب زنخدان که چاه در راه است کجا همی روی ای دل بدین شتاب کجا
 ۷ چو کحل بینش ما خاک آستان شماست کجا رویم، بفرما، ازین جناب کجا
 ۸ قرار و خواب ز حافظ طمع مدار ای دوست قرار چیست؟ صبوری کدام و خواب کجا

۶ نسخه: یج طو خ سز فح فط

متن = یج فح :							
۸	۷	۶	۵	۴	۳	۲	۱
۷	۵	۶	۴	۰	۳	۲	۱
۸	۵	۶	۴	۷	۲	۳	۱

۲/۱ یج : صلاح تقوی را.

۳/۱ طو : جامه سالوس.

۴/۱ یج : که یاد خوشش [] روزگار وصال.

۵/۲ یج : شمع و آفتاب. طو : قرص آفتاب.

۶/۱ طو : مبین تو چاه زنخدان.

۷/۱ طو : دیده ما.

شمار دگرسانیها: طو = ۴ - یج = ۳ - خ سز فح فط = ۰ .

- ۱ دل می رود ز دستم صاحب دلان، خدا را
 ۲ کشتی شکستگانیم، ای باد شرطه برخیز
 ۳ ده روزه مهر گردون افسانه است و افسون
 ۴ در حلقه گل و مل خوش خواند دوش بلبل
 ۵ آئینه سکندر جام می است، بنگر
 ۶ ای صاحب کرامت، شکرانه سلامت
 ۷ آسایش دو گیتی تفسیر این دو حرف است:
 ۸ در کوی نیکنامی ما را گذر ندادند
 ۹ آن تلخوش که صوفی امّ الخبائش خواند
 ۱۰ هنگام تنگدستی در عشق کوش و مستی
 ۱۱ ترکان پارسی گو بخشندگان عمرند
 ۱۲ حافظ بخود نهوشید این خرقة می آلود
- دردا که راز پنهان خواهد شد آشکارا
 باشد که باز بینیم دیدار آشکارا
 نیکی بجای یاران فرصت شمار یارا
 هَاتِ الصُّبُوحُ هُبُوا يَا أَيُّهَا السُّكَّارَا
 تا بر تو عرضه دارد احوال ملک دارا
 روزی تفقدی کن درویش بینووارا
 با دوستان مروّت، با دشمنان مدارا
 گر تو نمی پسندی تغییر کن قضا را
 أَشْهَى لَنَا وَ أَخْلَى مِنْ قُبْلَةِ الْعَذَارَا
 کین کیمیای هستی قارون کند گذارا
 ساقی بده بشارت پیران پارسارا
 ای شیخ پاکدامن معذور دار مارا

- (۱۳) سرکش مشو که چون شمع از غیرت بسوزد
 (۱۴) دلبر که در کف او موم است سنگ خارا
 در رقص و حالت آرد پیران پارسارا
 گر مطرب حریفان این پارسی بخواند

نسخه: ک یج طو خ فط

متن = ک یج :	۱	۲	۳	۴	۵	۶	۷	۸	۹	۱۰	۱۱	۱۲	(۱۳)	(۱۴)
طو :	۱	۲	۴	=	۵	۶	=	۸	۳	=	۹	۷	۱۰	
خ :	۱	۲	۳	۴	۵	۶	۷	۸	۹	۱۲	۱۳	۱۰		
فط :	۱	۲	۳	۴	۵	۶	۷	۸	۱۰	۱۲	۱۳	۹		

- ۱/۲ یج: درد پنهان. ۲/۱ فط: کشتی شکستگانیم. ۲/۲ یج: خ: باز بینیم. ک یج: آن یار آشکارا
 ۴/۲ خ: هبوا یج: یا [ایها السکارا]. ۵/۱ یج: جامی ست نیک بنگر. طو: جام جم است بنگر. ۹/۱ ک یج: بنت العنب.
 ک یج: که زاهد. ۹/۲ ک: اسقی لنا. ۱۰/۱ خ فط: در عیش کوش و. ۱۱/۱ ک خ فط: خوبان پارسی گو.
 ۱۱/۲ خ: زندان پارسارا. شمار دگرسانیه: یج= ۷. ک خ= ۵. فط= ۳. طو= ۱. (۴ بیت کم دارد).

۲/۲. [ساقی] شراب صبحگاهی را بیاور، بیدار شوید ای باده نوشان. ۹/۲. گوارا تر است برای ما و شیرین تر است از بوسه دوشیزگان

- ۱ به ملازمان سلطان که رساند این دعا را
 ۲ ز رقیب دیو سیرت به خدای خود پناهم
 ۳ مژده سیاهت ار کرد به خون ما اشارت
 ۴ دل عالمی بسوزی چو عذار بر فروزی
 ۵ همه شب درین امیدم که نسیم صبحگاهی
 ۶ چه قیامت است جانا که به عاشقان نمودی
 ۷ به خدا که جرعه‌ای ده تو به حافظ سحرخیز
 که به شکر پادشاهی ز نظر مران گذارا
 مگر آن شهاب ثاقب مددی دهد خدا را
 ز فریب او بیندیش و غلط مکن نگارا
 تو ازین چه سود داری که نمی‌کنی مدارا
 به پیام آشنایان بنوازد آشنارا
 رخ همچو ماه تابان قد سرو دلربارا
 که دعای صبحگاهی اثری کند شمارا

۵ نسخه: یج طو خ نه حک

متن = خ	:	۱	۲	۳	۴	۵	۶	۷
یج نه	:	۱	۲	۴	۳	۵	۰	۰
طو	:	۱	۲	۳	۴	۵	۰	۰
حک	:	۱	۲	۳	۴	۶	۵	۷

۲/۱ یج خ نه: به خدای خود پناهم.

۴/۱ یج: دل عاشقان. طو: که عذار.

۵/۱ نه: همه شب امیدوارم.

۶/۲ خ: دل و جان فدای رویت بنما عذار ما را.

شمار دگرسانیها: یج = ۳ - خ نه = ۲ - طو حک = ۱ -

- ۱ اگر آن ترک شیرازی به دست آرد دل مارا
 ۲ بده ساقی می باقی که در جنت نخواهی یافت
 ۳ فغان کین لولیان شوخ شیرین کار شهر آشوب
 ۴ ز عشق ناتمام ما جمال یار مستغنی ست
 ۵ من از آن حسن روزافزون که یوسف داشت دانستم
 ۶ نصیحت گوش کن جانا که از جان دوستر دارند
 ۷ حدیث از مطرب و می گو و راز دهر کمتر جو
 ۸ بدم گفتی و خرسندم، عفاک الله نکو گفتی
 ۹ غزل گفتی و در سفتی بیا و خوش بخوان حافظ
 به خال هندویش بخشم سمرقند و بخارا را
 کنار آب رکناباد و گلگشت مصلارا
 چنان بردند صبر از دل که ترکان خوان یغمارا
 به آب و رنگ و خال و خط چه حاجت روی زیبارا
 که عشق از پرده عصمت برون آرد زلیخارا
 جوانان سعادت‌تمند پسند پیر دانارا
 که کس نگشود و نگشاید به حکمت این معمارا
 جواب تلخ می‌زیبد لب لعل شکرخارا
 که بر نظم تو افشاند فلک عقد ثریارا

۶ نسخه: یج طو خ مج فط تیه								
متن - مج فط								
۹	۸	۷	۶	۵	۴	۳	۲	۱
۷	۵	۰	۶	۴	۰	۳	۲	۱
۹	۷	۵	۸	۶	۴	۳	۲	۱
۹	۶	۷	۸	۵	۴	۳	۲	۱

۱/۲ طو: به خال هندوش. خ: سمرقند و بخارا [را].

۲/۱ طو: می صافی. طو: نخواهی دید.

۴/۲ طو: به آب و روی و خال و خط.

۷/۱ طو: می گوی و. طو: راز دهر کمتر گوی.

۸/۱ طو: جزاک الله نکو گفتی. خ مج: اگر دشنام فرمائی وگر نفرین دعا گویم.

شمار دگرسانیها: طو = ۷. خ = ۲. مج = ۱. یج فط تیه = ۰. (یج دو بیت کم دارد).

- ۱ صبا به لطف بگو آن غزال رعنا را که سر به کوه و بیاہان تو داده ای مارا
- ۲ شکر فروش، که عمرش دراز باد، چرا تفقدی نکند طوطی شکرخارا
- ۳ غرور حسن اجازت مگر نداد ای گل که پرسشی بکنی عندلیب شیدارا
- ۴ به خلق و لطف توان کرد صید اهل نظر به بند و دام نگیرند مرغ دانارا
- ۵ چو با حبیب نشینی و باده پیمانی به یاد دار محبان باد پیمارا
- ۶ ندانم از چه سبب رنگ آشنائی نیست سہی قدان سبب چشم ماه سیمارا
- ۷ جز اینقدر نتوان گفت در جمال تو عیب کہ وضع مهر و وفائیست روی زیبارا
- ۸ در آسمان نہ عجب گر به گفته حافظ سماع زہرہ به رقص آورد مسیچارا

۷ نسخه: یج طو خ عز حہ حکہ تہ

۸	۷	۶	۵	۴	۳	۲	۱	:	متن = یج عز حہ تہ
۶	۵	۴	۳	۲	۱	:	طو		
۸	۷	۵	۴	۳	۲	۱	:	خ	
۸	۷	۶	۳	۵	۴	۲	۱	:	حک

۳/۲ خ غرور حسن

۴/۱ طو: کاهل نظر

۴/۲ طو: نهند دام و حہ حک: بہ دام و دانہ یج: بگیرند طو: (بگیرند = حرف اول بی نقطہ)

۵/۲ طو حک: محبان بادہ پیمانی حہ: (؟...) باد پیمارا

۷/۲ حک: خال مهر و وفا

۷/۱ تہ: بر جمال تو

۸/۲ خ: سرود زہرہ

۸/۱ یج: گر بہ گفتن حافظ طو: مگر ز گفتہ

شمار دگرسانیہا: طو = ۵ - خ حہ حک = ۳ - یج تہ = ۲ - عز = ۱ -

- ۱ صوفی بیا که آینه صافی ست جام را تا بنگری صفای می لعل فام را
 ۲ راز درون پرده ز رندان مست پرس کین حال نیست زاهد عالی مقام را
 ۳ عشقا شکار کس نشود دام باز چین کآنجا همیشه باد به دست است دام را
 ۴ در عیش نقد کوش که چون آبخور نماند آدم بهشت روضه دار السلام را
 ۵ در بزم دُور یک دو قدح درکش و برو یعنی طمع مدار وصال دوام را
 ۶ ای دل شباب رفت و نجیدی گلی ز عیش پیرانه سر یکن هنری ننگ و نام را
 ۷ ما را بر آستان تو بس حق خدمت است ای خواجه بازبین به ترحم غلام را
 ۸ حافظ مرید جام می است، ای صبا برو وز بنده بندگی برسان شیخ جام را

۶ نسخه: یج حیه طو خ سز فط

۸	۷	۶	۵	۴	۳	۲	۱	حیه :	من =
۷	۶	۵	۴	۳	۲	=	۱	یج طو :	
۸	۷	۵	۴	۶	۳	۲	۱	خ سز فط :	

۱/۱ یج: باده صافی ست.

۲/۲ حیه: صوفی عالی مقام.

۳/۱ یج حیه: شکار می نشود. طو: دام باز کش.

۳/۲ یج حیه: کاینجا همیشه. طو: باد به دست است جام را

۴/۱ طو: در نقد عشق.

۵/۱ طو: خوش قدحی درکش و. ۵/۲ سز: وصال مدام را.

۶/۱ یج طو: گلی ز عشق. حیه سز: گلی ز عمر. ۶/۲ طو: مکن هنر ننگ و نام را.

۷/۱ حیه: حق نعمت است.

۸/۱ طو: از بنده. فط: پیر جام را.

شمار دگرسانیها: طو = ۷. حیه = ۵. یج = ۴. سز = ۲. فط = ۱. خ = ۰.

- ۱ ساقیا برخیز و در ده جام را خاک بر سر کن غم ایام را
 ۲ ساغر می بر کفم نه تا ز بر بر کشم این دلق ازرق فام را
 ۳ گرچه بدنامی ست نزد عاقلان ما نمی خواهیم نشگ و نام را
 ۴ باده در ده چند ازین باد غرور خاک بر سر نفس نافر جام را
 ۵ دود آه سینۀ نالان من سوخت این افسردگان خام را
 ۶ محرم راز دل شیدای خود کس نمی بینم ز خاص و عام را
 ۷ بادلارامی مرا خاطر خوش است کز دلم یکباره برد آرام را
 ۸ ننگرد دیگر به سرو اندر چمن هر که دید آن سرو سیم اندام را
 ۹ صبر کن حافظ به سختی روز و شب عاقبت روزی بیایم کام را

۶ نسخه: یج طو خ صف صد تم

ترتیب ابیات متن برابر است با ۵ نسخه فوق (سوای تم)

۹	۸	۷	۶	۵	۴	۳	۲	۱	= متن
۹	۸	۶	۵	۴	۳	۷	۲	۱	= تم

۴/۲ طو: نقش نافر جام را.

۵/۱ یج: درد و آه.

۶/۲ طو: نمی بینم خاص و عام را.

شمار دگرسانیها: طو = ۲ - یج = ۱ - خ صف صد تم = ۰.

- ۱ رونق عهد شیب است دگر بستان را می رسد مژده گل بلبل خوش الحان را
 ۲ ای صبا گر به جوانان چمن بازاری ای صبا گر به جوانان چمن بازاری
 ۳ گر چنین جلوه کند مغیبه باده فروش خاکروب در میخانه کنم مژگان را
 ۴ ای که بر مه کشی از عنبر سارا چوگان مضطرب حال مگردان من سرگردان را
 ۵ ترسم این قوم که بر دُر دکشان می خندند در سر کار خرابات کنند ایمان را
 ۶ یار مردان خدا باش که در کشتی نوح هست خاکی که به آبی نخرد طوفان را
 ۷ هر که را خوابگاه آخر به دو مثنی خاک است گو چه حاجت که بر افلاک کشی ایوان را
 ۸ برو از خانه گردون بدر و نان مطلب کین سیه کاسه در آخر بکشد مهمان را
 ۹ ماه کنعانی من مسند مصر آن تو شد گاه آن است که بدرود کنی زندان را
 ۱۰ حافظا می خور و رندی کن و خوش باش ولی دام تزویر مکن چون دگران قرآن را



۶ نسخه: یج حیه طو خ مج عز

متن = حیه	۱	۲	۳	۴	۵	۶	۷	۸	۹	۱۰
یج	۱	۲	۳	۴	۵	۶	۷	۸	۹	۱۰
طو	۱	۲	۳	۴	۵	۶	۷	۸	۹	۱۰
خ مج عز	۱	۲	۳	۴	۵	۶	۷	۸	۹	۱۰

۱/۲ طو: می دهد مژده گل

۲/۲ خ: سرو و گل و ریحان را

۲/۱ طو: چمن برگذری

۵/۲ حیه: در سرو کار خرابات

۵/۱ یج: آن قوم

۶/۲ یج: هست خاکی که به آبی بخرد حیه: که به آبی بخرد عز: هست آبی که به بادی نخرد

۷/۱ یج: هر که را خوابگاه این آخر مثنی خاک است حیه: هر که را خوابگاهش خاک بود آخر کار

طو: هر که را جایگاه آخر نه که مثنی خاک است عز: هر که را خوابگاه آخر به نشیب خاک است

۷/۲ طو: که بر آری به فلک خ: که به افلاک کشی

۸/۲ خ: کان سیه کاسه طو: به آخر بکشد ۹/۲ خ: وقت آن است

شمار دگر سانیها: طو = ۵ - خ = ۴ - یج حیه = ۳ - عز = ۲ - مج = ۱

- ۱ ساقی به نور باده بر افروز جام ما
 ۲ ما در پیاله عکس رخ یار دیده‌ایم
 ۳ هرگز نمیرد آنکه دلش زنده شد به عشق
 ۴ ترسم که صرفه‌ای نبرد روز بازخواست
 ۵ مستی به چشم شاهد دلند ما خوش است
 ۶ چندان بود کرشمه و ناز سهی قدان
 ۷ ای باد اگر به گلشن احباب بگذری
 ۸ گونام ما ز یاد به عمدا چه می‌بری؟
 ۹ حافظ ز دیده دانه اشکی همی فشان
 مطرب بگو که کار جهان شد به کام ما
 ای بیخبر ز لذت شرب مدام ما
 ثبت است بر جریده عالم دوام ما
 نان حلال شیخ ز آب حرام ما
 زانرو سپرده‌اند به مستی زمام ما
 کآید به جلوه سرو صنوبر خرام ما
 زنه‌ار عرضه ده بر جانان پیام ما
 خود آید آن که یاد نیاید ز نام ما
 باشد که مرغ وصل کند قصد دام ما

(۱۰) دریای اخضر فلک و کشتی هلال هستند غرق نعمت حاجی قوام ما

(۱۰)	۶ نسخه: یج که خ مج فط صه								
	۹	۸	۷	۶	۵	۴	۳	۲	۱
۰									متن = که
۹	۸	۷	۶	۳	۵	۴	۲	۱	یج
۱۰	۹	۶	۵	۴	۷	۸	۳	۲	خ
۱۰	۹	۸	۷	۶	۴	۳	۵	۲	مج
۷	۱۰	۶	۵	۴	۹	۸	۳	۲	فط
۱۰	۹	۶	۵	۴	۸	۷	۳	۲	صه

۱/۲ مج: باشد که دور چرخ بگردد.

۳/۱ یج: هرگز نشد فنا که دلش

۵/۱ که: مستی ز چشم

۵/۲ که: زانجا سپرده‌اند به مستان

۸/۲ یج که: یاد نباشد خ صه: یاد نیازی

۹/۲ یج: کند قصد بام ما که فط: کند میل دام ما

(۱۰/۱) یج کشتی هلاک

شمار دگر سانیها: یج که = ۴ - ح مج فط صه = ۱

- ۱ ای فروغ ماه حسن از روی رخشان شما
 ۲ کی دهد دست این غرض یارب که همدستان شوند
 ۳ عزم دیدار تو دارد جان بر لب آمده
 ۴ دور دار از خاک و خون دامن چو بر ما بگذری
 ۵ دل خرابی می کند دلدار را آگه کنید
 ۶ کس به دُور نرگست طرفی نیست از عافیت
 ۷ بخت خواب آلود ما بیدار خواهد شد مگر
 ۸ با صبا همراه بفرست از رُخت گلدسته ای
 ۹ عمرتان باد و مُراد ای ساقیان بزم جم
 ۱۰ می کند حافظ دعائی بشنو آمینی بگو
- آب روی خوبی از چاه زنخدان شما
 خاطر مجموع ما، زلف پریشان شما
 باز گردد یا بر آید؟ چیست فرمان شما
 کاندرین ره کشته بسیارند قربان شما
 زینهار ای دوستان، جان من و جان شما
 به که نفروشد مستوری به مستان شما
 زانکه زد بر دیده آب روی رخشان شما
 بو که بوئی بشنوم از خاک بستان شما
 گرچه جام ما نشد پر می به دوران شما
 روزی ما باد لعل شکر افشان شما

- (۱۱) ای صبا با ساکنان شهر یزد از ما بگو
 (۱۲) گرچه دوریم از بساط قرب همت دور نیست
 (۱۳) ای شهنشاه بلند اختر خدا را همتی
- کای سر حق ناشناسان گوی میدان شما
 بنده شاه شمائیم و ثناخوان شما
 تا ببوسم همچو گردون خاک ایوان شما

(۱۱) (۱۲) (۱۳)			نسخه: یج طو خ سو فط									
•	•	•	۱۰	۹	۸	۷	۶	۵	۴	۳	۲	۱
•	•	•	۱۰	۶	۹	۸	۷	۵	۴	۳	۲	۱
۱۳	۱۲	۱۱	۱۰	۶	۵	۴	۳	۷	۹	۲	۸	۱
•	•	•	۱۰	۸	۷	۶	۵	۴	۹	۳	۲	۱
۱۳	۱۲	۱۱	۱۰	۷	۵	۴	۳	۶	۹	۲	۸	۱

۱/۱ فط: ای فروغ حسن ماه. ۲/۱ طو: همدستان شود. ۲/۲ طو: خاطر مجموع با زلف.

۴/۲ طو: کشته بسیار است. ۷/۲ خ: زد بر دیده آبی. فط: آبی روی رخشان شما.

۸/۱ یج: از رهت. ۸/۲ یج طو: بوئی بشنوم.

۹/۱ طو: ساقیان جام می. سو: ساقیان بزم عیش. ۱۰/۱ طو: دعائی آخر.

(۱۱/۲) خ: گوی جوگان شما. (۱۳/۲) خ: تا ببوسم همچو اختر.

شمار دگرسانیه: طو=۶ - خ=۳ - یج فط=۲ - سو=۱ -

- ۱ صبح دولت می دمد کو جام همچون آفتاب
 ۲ خانه بی تشویش و ساقی یار و مطرب نکته گو
 ۳ از پی تفریح طبع و زیور حسن و طرب
 ۴ از خیال لطف می مشاطه چالاک طبع
 ۵ شاهد و مطرب به دست افشان و مستان پای کوب
 ۶ تا شد آن مه مشتری درهای حافظ را کنون
- فرصتی زین به کجا باشد بده جام شراب
 موسم عیش است و دُور ساغر و عهد شباب
 خوش بود ترکیب زرین جام با لعل مذاب
 در ضمیر برگ گل خوش می کند پنهان گلاب
 غمزه ساقی ز چشم می پرستان برده خواب
 می رسد هر دم به عود زهره گلبانگ رباب

۶ نسخه: یج طو کد مج نه عز

۶	۵	۴	۳	۲	۱	:	متن = یج طو مج
۰	۵	۴	۳	۲	۱	:	کد نه عز

۱/۲ مج: فرصتی به زین.

۲/۱ یج: ساقی یا [ر] و. عز: مطرب یار و ساقی نکته گو. یج: مطرب نکته گوی.

طو: خلوت خاص است و جای امن و نزهتگاه انس. ۲/۲ نه: دور ساقی و.

۳/۱ یج مج نه: زیور حسن طرب. طو: زیور و حسن طرب.

۵/۱ نه: شاهد مجلس به دست افشان و مطرب پای کوب.

۵/۲ عز: غمزه ساقی و چشم می پرستان. یج طو کد عز: مست خواب.

۶/۱ یج طو: باشد آن مه مشتری. یج: درهای حافظ را اگر. مج: آمد بر حافظ دمی.

۶/۲ طو: می رسد هر شب به گوش زهره.

شمار دگرسانیه: یج = ۶ - طو = ۵ - مج نه عز = ۳ - کد = ۱ -

- ۱ گفتم ای سلطان خوبان رحم کن بر این غریب
 ۲ گفتمش مگذر زمانی. گفت معذورم بدار
 ۳ خفته بر سنجاب شاهی نازنینی را چه غم
 ۴ ای که در زنجیر زلفت جان چندین آشناست
 ۵ می نماید عکس می در رنگ روی مهوشت
 ۶ بس غریب افتاده است آن مور خط گردد رخت
 ۷ گفتم: ای شام غریبان طره شهرنگ تو
 ۸ گفت: حافظ آشنایان در مقام حیرتند
- گفت در دنبال دل ره گم کند مسکین غریب
 خانه پروردی چه تاب آرد غم چندین غریب
 گر ز خار و خار سازد بستر و بالین غریب
 خوش فتاد آن خال مشکین بر رخ رنگین غریب
 همچو برگ ارغوان بر صفحه نسرين غریب
 گرچه نبود در نگارستان خط مشکین غریب
 در سحرگاهان حذر کن چون بنالد این غریب
 دور نبود گر نشیند خسته و غمگین غریب

نسخه: یج طو خ نه سز فط								متن = یج خ نه فط	
۸	۷	۶	۵	۴	۳	۲	۱	۸	۷
۸	۶	۵	۷	۴	۳	۲	۱	۸	۶
۸	۴/۲	۷/۱	۶	۵	۷/۲	۴/۱	۳	۲	۱

۲/۱ طو: بگذر زمانی.

۴/۱ طو خ سز: جای چندین. ۴/۲ یج: آن خال شیرین. طو: آن خال مسکین.

۵/۲ طو: برگ زعفران.

۶/۱ یج طو نه: آن مور خطت گردد رخ. ۶/۲ طو خ: خط مسکین غریب.

۷/۱ یج: طره رنگین تو. ۷/۲ یج: هر سحرگاهان.

۸/۲ یج طو خ: خسته و مسکین.

شمار دگرسانیه: طو = ۷ - یج = ۵ - خ = ۳ - نه سز = ۱ - فط = ۰ -

- ۱ ای شاهد قدسی که کشد بند نقابت؟ وی مرغ بهشتی که دهد دانه و آبت؟
 ۲ خوابم بشد از دیده درین فکر جگرسوز کاغوش که شد منزل آسایش و خوابت
 ۳ درویش نمی پرسى و ترسم که نباشد اندیشه آمرزش و پروای ثوابت
 ۴ راه دل عشاق زد آن چشم خماری پیداست ازین شیوه که مست است شرابت
 ۵ تیری که زدی بر دلم از غمزه خطارفت تا باز چه اندیشه کند رای صوابت
 ۶ هر ناله و فریاد که کردم نشنیدی پیداست نگارا که بلند است جنابت
 ۷ دور است سر آب درین بادیه هش دار تا غول بیابان نفرسید به سرابت
 ۸ تا در ره پیری به چه آئین روی ای دل باری به غلط صرف شد ایام شبابت
 ۹ ای قصر دل افروز که منزلگه انسی یارب مکنشاد آفت ایام خرابت
 ۱۰ حافظ نه غلامی ست که از خواجه گریزد لطفی کن و باز آ که خرابم ز عتابت

نسخه: یج خ عز فخط

من - خ :	۱	۲	۳	۴	۵	۶	۷	۸	۹	۱۰
یج :	۱	۲	۳	۰	۰	۵	۶	۰	۴	۷
عز :	۱	۲	۳	۴	۵	۶	۷	۰	۸	۹
فخط :	۱	۲	۳	۴	۶	۷	۹	۸	۵	۱۰
فخط :	۱	۲	۳	۴	۵	۶	۹	۸	۷	۱۰

۲/۱ فخط : ازین فکر جگرسوز

۲/۲ یج : منزل و مأوا که خوابت. خ عز : منزل آسایش خوابت.

۳/۲ یج : آمرزش و تدبیر صوابت.

۷/۱ خ : ازین بادیه.

۹/۱ فخط : عشرتگه انسی.

۱۰/۲ خ : صلی کن و.

شمار دگرسانیه: خ = ۳ - یج = ۲ - عز فخط = ۱ -

- ۱ خمی که ابروی شوخ تو در کمان انداخت
 ۲ شراب خورده و خوی کرده کی شدی به چمن
 ۳ به یک کرشمه که نرگس به خودفروشی کرد
 ۴ ز شرم آنکه به روی تو نسبتش کردند
 ۵ به بزمگاه چمن دوش مست بگذشتم
 ۶ بنفشه طرّه مفتول خود گره می زد
 ۷ من از ورع می و مطرب ندیدمی زین پیش
 ۸ کنون به آب می لعل خرقه می شویم
 ۹ نبود رنگ دو عالم که نقش آلفت بود
 ۱۰ مگر گشایش حافظ درین خرابی بود
- به قصد جان من زار ناتوان انداخت
 که آب روی تو آتش در ارغوان انداخت
 فریب چشم تو صد فتنه در جهان انداخت
 سمن به دست صبا خاک در دهان انداخت
 چو از دهان توام غنچه در گمان انداخت
 صبا حکایت زلف تو در میان انداخت
 هوای مغیجگانم در این و آن انداخت
 نصیبه ازل از خود نمی توان انداخت
 زمانه طرح محبت نه این زمان انداخت
 که بخشش از لاش در می مغان انداخت

(۱۱) جهان به کام من اکنون شود که دور زمان مرا به بندگی خواجه جهان انداخت

نسخه: یج طو خ مج عد فط										
متن :	۱	۲	۳	۴	۵	۶	۷	۸	۹	۱۰
یج مج عد فط :	۱	۲	۳	۴	۵	۶	۷	۸	۹	۱۰
طو :	۱	۲	۳	۴	۵	۶	۷	۸	۹	۱۰
خ :	۱	۴	۳	۷	۵	۶	۸	۹	۲	۱۰

۱/۲ یج مج: به قصد خون من.

۲/۱ یج: کی روی، خ: می روی، مج: چون شدی.

۴/۱ یج خ: نسبتش کردم.

۶/۱ یج عد: طرّه مفتول خود. مج فط: طرّه مفتول را.

۷/۱ فط: ندیدمی هرگز.

۹/۱ طو خ: نبود نقش دو عالم. خ: که رنگ الفت بود.

۱۰/۲ عد: که قسمت از لاش.

شمار دگرسانیها: یج=۶ - خ=۴ - مج=۳ - طو عد فط=۲ -

- ۱ سینه‌ام ز آتش دل در غم جانانه بسوخت
 ۲ تنم از واسطه دوری دلبر بگداخت
 ۳ هر که زنجیر سر زلف پری روی تو دید
 ۴ سوز دل بین که ز بس آتش اشکم دل شمع
 ۵ آشنائی نه غریب است که دلسوز من است
 ۶ خرقه زهد مرا آب خرابیات بهبرد
 ۷ چون پیاله دلم از توبه که کردم بشکست
 ۸ ماجرا کم کن و باز آ که مرا مردم چشم
 ۹ ترک افسانه بگو حافظ و می نوش دمی
 آتشی بود درین خانه که کاشانه بسوخت
 جانم از آتش مهر رخ جانانه بسوخت
 دل سودا زده‌اش بر من دیوانه بسوخت
 دوش بر من ز سر مهر چو پروانه بسوخت
 چون من از خویش برفتم دل بیگانه بسوخت
 خانه عقل مرا آتش خمخانه بسوخت
 همچو لاله جگرم بی می و پیمانه بسوخت
 خرقه از سر بدر آورد و به شکرانه بسوخت
 که نخفتیم شب و شمع به افسانه بسوخت

نسخه: یج طو خ مج سز عز								
۹	۸	۷	۶	۵	۴	۳	۲	۱
۸	۷	۶	۵	۴	۳	۲	۱	متن = طو مج :
۸	۷	۶	۵	۴	۳	۲	۱	یج :
۸	۷	۶	۵	۴	۳	۲	۱	خ :
۹	۸	۷	۵	۶	۴	۳	۲	سز :
۸	۶	۷	۵	۴	۳	۲	۱	عز :

۱/۱ خ عز: سینه از آتش دل.

۲/۲ یج: دلم از آتش حسن رخ جانانه.

۳/۱ طو مج: زلف پری روی دید. سز عز: زلف پریشان تو دید.

۴/۱ سز: آتش هجرم. طو خ: چون شمع.

۵/۱ مج: آشنایان نه غریب است که دلسوز مانند.

۵/۲ یج: خوش (... سفید مانده) برفتم دل بیگانه بسوخت.

۶/۲ خ مج: آتش میخانه.

۷/۲ یج: همچو باده جگرم. طو: بی می پیمانه. خ: بی می و خمخانه.

۹/۱ طو: تاکی افسانه بگو. یج: می نوش و مرو. خ: ترک افسانه کن و حافظ و می نوش دمی.

۹/۲ سز: که نخفتیم به شب و.

شمار دگرسانیها: خ = ۵ - یج طو = ۴ - مج سز = ۳ - عز = ۲ -

- ۱ ساقیا آمدن عید مبارک بادت وان مواعید که کردی مرواد از یادت
 ۲ در شگفتم که درین مدت ایام فراق برگرفتی ز حریفان دل و دل می دادت
 ۳ برسان بندگی دختر رزگو بدر آی که دم همت ما کرد ز بند آزادت
 ۴ شادی مجلسیان در قدم و مقدم توست جای غم باد هر آن دل که نخواهد شادت
 ۵ شکر ایزد که ازین باد خزان رخنه نیافت بوستان سمن و سرو و گل و شمشادت
 ۶ چشم بد دور کزان تفرقه خوش باز آورد طالع نامور و دولت مادرزادت
 ۷ حافظ از دست مده صحبت این کشتی نوح ورنه طوفان حوادث ببرد بنیادت

۷ نسخه: یج طو خ مج عز فط تم

ترتیب ابیات متن برابر است با همه نسخه های فوق.

متن = ۱ ۲ ۳ ۴ ۵ ۶ ۷

۲/۲ یج طو خ مج فط : دم و همت ما.

۴/۱ طو : شادی مجلس ما. عز : در قدم خرم توست.

۵/۱ خ : که ز تاراج خزان.

۶/۱ مج عز تم : کزین تفرقه خوش. خ : کزان تفرقه ات. فط : کزان تفرقه ها.

طو : خوش باز آمد.

۷/۱ خ : دولت این کشتی نوح. مج عز : صحبت آن کشتی نوح.

شمار دگرسانیها : خ = ۴ - طو مج عز = ۳ - فط = ۲ - یج تم = ۱

- ۱ ای نسیم سحر، آرامگه یار کجاست منزل آن مه عاشقکش عیار کجاست
 ۲ شب تار است و ره وادی ایمن در پیش آتش طور کجا موعد دیدار کجاست
 ۳ هر که آمد به جهان نقش خرابی دارد در خرابات نپرسند که هشیار کجاست
 ۴ آنکس است اهل بشارت که اشارت داند نکته‌ها هست بسی، محرم اسرار کجاست
 ۵ هر سر موی مرا با تو هزاران کار است ما کجائیم و ملامتگر بیکار کجاست
 ۶ عقل دیوانه شد آن سلسله مشکین کو دل ز ما گوشه گرفت ابروی دلدار کجاست
 ۷ باده و مطرب و گل جمله مهیاست ولی عیش بی یار مهیا نشود، یار کجاست
 ۸ حافظ از باد خزان در چمن دهر مرنج فکر معقول بفرما گل بیخار کجاست

(۹) باز پرسید ز گیسوی شکن در شکنش کین دل غمزده سرگشته گرفتار کجاست

۶ نسخه: یج خ مج سز فذ فط								
متن = یج مج سز فذ ۱ ۲ ۳ ۴ ۵ ۶ ۷ ۸								
۶	۹	۸	۷	۵	۴	۳	۲	۱
۰	۸	۷	۵	۴	۶	۳	۲	۱

۲/۲ فذ فط: وعده دیدار.

۳/۲ یج فط: در خرابات میرسید. خ: در خرابات بگویند.

۵/۲ یج: ملامتگر بدکار.

۷/۲ یج: مهیا نبود.

۷۱ خ: ساقی و مطرب و می

شمار دگرسانیها: یج=۳ - خ فط=۲ - فذ=۱ - مج سز=۰

- ۱ دل و دینم شد و دلبر به ملامت برخاست
 ۲ که شنیدی که درین بزم دمی خوش بنشست
 ۳ شمع اگر زان رخ خندان به زبان لافی زد
 ۴ در چمن باد بهاری ز کنار گل و سرو
 ۵ مست بگذشتی و از خلوتیان ملکوت
 ۶ پیش رفتار تو پا بر نگرفت از خجلت
 ۷ حافظ این خرقه بینداز مگر جان ببری
 گفت با ما منشین کز تو سلامت برخاست
 که نه در آخر صحبت به ندامت برخاست
 پیش عشاق تو شبها به غرامت برخاست
 به هواداری آن عارض و قامت برخاست
 به تماشای تو آشوب قیامت برخاست
 سرو سرکش که به ناز قد و قامت برخاست
 کآتش از خرمن سالوس و کرامت برخاست

۶ نسخه: یج حیدخ مط سوفط

ترتیب ابیات برابر است با ۵ نسخه فوق (سواى فط)

۷	۶	۵	۴	۳	۲	۱	متن =
۶	۵	۴	۳	۲	۱		فط =

۳/۱ خ: زان لب خندان. ۳/۲ مط: شبها به ملامت برخاست.

۵/۲ سو: آشوب و قیامت.

۶/۲ خ: به ناز از قد و قامت.

۷/۲ خ: کآتش از خرقه.

شمار دگرسانها: خ = ۳ - مط سو = ۱ - یج حید فط = ۵ (نسخه فط یک بیت کم دارد) -

- ۱ چو بشنوی سخن اهل دل مگو که خطاست سخن شناس نشی جان من، خطا اینجاست
 ۲ سرم به دنیی و عقبی فرو نمی آید تبارک الله ازین فتنه ها که در سر ماست
 ۳ در اندرون من خسته دل ندانم کیست که من خموشم و او در فغان و در غوغاست
 ۴ دلم ز پرده برون شد کجائی ای مطرب بنال هان، که ازین پرده کار ما به نواست
 ۵ مرا به کار جهان هرگز التفات نبود رخ تو در نظر من چنین خوشش آراست
 ۶ نرفته ام ز خیالی که می پزم، شبهاست خمار صد شبه دارم شرابخانه کجاست
 ۷ چنین که صومعه آلوده شد ز خون دلم گرم به باده بشوئید حق به دست شماست
 ۸ ازان به دیر مغانم عزیز می دارند که آتشی که نمیرد همیشه در دل ماست
 ۹ چه ساز بود که بنواخت دوش آن مطرب که رفت عمر و دماغم هنوز پر سوداست
 ۱۰ ندای عشق تو دوشم در اندرون دادند فضای سینه حافظ هنوز پر ز صداست

۶ نسخه: یخ خ قبه سو سز تم

متن = یخ خ سز : ۱ ۲ ۳ ۴ ۵ ۶ ۷ ۸ ۹ ۱۰

قبه سو تم : ۱/۲ | ۱/۱ ۲ ۳ ۴ ۵ ۶ ۷ ۸ ۹ ۱۰

۱/۲ یخ قبه سو تم: دلبرا خطا اینجاست. سز: دلبرا خطا آنجاست.

۲/۲ قبه: که بر سر ماست. ۳/۲ سو: او در خروش و.

۴/۲ سز: کار دل به نواست. تم: کارها به نواست.

۶/۱ خ: که می بزد دل من. سز: که پخته ام هیبت.

۶/۲ یخ: خمار چندشبه دارم. سو تم: خمار دیشبه دارم.

۷/۱ سز: به خون دلم.

۷/۲ یخ: گرم به باده بشویند. تم: که راست وقت عبادت چه جای ورد و دعاست.

۸/۱ یخ: ازان به پیر مغانم.

۹/۱ خ: که در پرده می زد آن مطرب. قبه: که در پرده می زند مطرب. تم: که بنواخت مطرب عشاق.

۹/۲ خ: هنوزم دماغ. یخ خ: پرز هواست. سو: پر غوغاست. تم: پر ز صداست.

۱۰/۱ یخ خ قبه سو: ندای عشق تو دیشب. سز: ندای عشق تو دی در درون من دادند.

۱۰/۲ یخ: فضای سینه ز شوقم.

شمار دگرسانیا: یخ=۷ - تم=۶ - خ سو سز=۵ - قبه=۴ -

- ۱ خیال روی تو در هر طریق همزه ماست نسیم موی تو پیوند جان آگه ماست
 ۲ بزم مدعیانی که منع عشق کنند جمال چهره تو حجت موجّه ماست
 ۳ ببین که سیب زنخدان تو چه می گوید: هزار یوسف مصری فتاده در چه ماست
 ۴ اگر به زلف دراز تو دست ما نرسد گناه بخت پریشان و دست کوتاه ماست
 ۵ به حاجب در خلوت سرای خاص بگو فلان ز گوشه نشینان خاک درگه ماست
 ۶ اگر به سالی حافظ دری زند بگشای که سالهاست که مشتاق روی چون مه ماست
 ۷ به صورت از نظر ما اگر چه محبوب است همیشه در نظر خاطر مرفّه ماست

۷ نسخه : حیه طو خ فط صف حک تم

ترتیب ابیات متن برابر است با حیه طو فط تم

۷	۶	۵	۴	۳	۲	۱	=	متن
۶	۷	۵	۴	۳	۲	۱	:	خ صف حک

۱/۲ حیه : نسیم بوی تو. صف: نسیم روی تو.

۳/۱ حیه : زنخدان [] چه می گوید.

۵/۱ صف : دولت سرای خاص. حیه : خاص بگوی.

۵/۲ حیه : فلان ز گوشه نشینان خاص.

۶/۱ حیه : اگر به سالی و حافظ

۶/۲ حیه : که روزهاست.

شمار دگرسانیها: حیه=۶ - صف=۲ - طو خ فط حک تم=۰۰ -

- ۱ ما را ز خیال تو چه پروای شراب است
 ۲ گر خمر بهشت است بریزید که بی دوست
 ۳ افسوس که شد دلبر و در دیده گریان
 ۴ بیدار شو ای دیده که ایمن نتوان بود
 ۵ معشوقه عیان می‌گذرد بر تو و لیکن
 ۶ گل بر رخ رنگین تو تا لطف عرق دید
 ۷ سبز است در و دشت بیا تا نگذاریم
 ۸ در کنج دماغم مطلب جای نصیحت
 ۹ حافظ چه شد ار عاشق و رند است و نظر باز
- خم گو سر خود گیر که خمخانه خراب است
 هر شربت عذیم که دهی عین عذاب است
 تحریر خیال خط او نقش بر آب است
 زین سیل دمام که درین منزل خواب است
 اغیار همی بیند از آن بسته نقاب است
 در آتش رشک از غم دل غرق گلاب است
 دست از سر آبی که جهان جمله سراب است
 کین حجره پر از زمزمه چنگ و رباب است
 بس طور عجب لازم ایام شباب است

(۱۰) راه تو چه راهی ست که از غایت تعظیم دریای محیط فلکش عین سراب است

۵ نسخه: یج طو خ مج عز									
(۱۰)	۰	۹	۸	۷	۶	۵	۴	۳	۲
	۰	۹	۸	۷	۶	۵	۴	۳	۲
۷	۷	۹	۸	۰	۶	۵	۴	۳	۲
۷	۷	۹	۸	۰	۶	۴	۳	۵	۲

۲/۱ یج: بهشت است بریزد.

۳/۲ طو: تحریر خیال و خط او.

۴/۲ یج: از سیل دمام. طو: که درین وادی خواب است.

۵/۱ خ: معشوق.

۵/۲ طو: اغیار نمی بیند. مج: اغیار نمی بیند.

۶/۲ خ: در آتش شوق. عز: در آتش اشک. مج: از غم آن.

۸/۲ خ عز: کین گوشه.

شمار دگر سانبها: طو خ = ۳ - یج مج عز = ۲ -

- ۱ آن شب قدری که گویند اهل خلوت امشب است
 ۲ تا به گیسوی تو دست ناسزایان کم رسد
 ۳ کشته چاه زنخدان توام کز هر طرف
 ۴ شهباز من که مه آئینه دار روی اوست
 ۵ تاب خوی بر عارضش بین کافتاب گرم رو
 ۶ من نخواهم کرد ترک لعل یار و جام می
 ۷ آنکه ناوک بر دل من زیر چشمی می زند
 ۸ آب حیوانش ز منقار بلاغت می چکد
- یارب این تأثیر دولت در کدامین کوکب است
 هر دلی در حلقه ای در ذکر یارب یارب است
 صد هزارش گردن جان زیر طوق غبغب است
 تاج خورشید بلندش خاک نعل مرکب است
 در هوای آن عرق تاهست هر روزش تب است
 زاهدان معذور داریدم که اینم مذهب است
 قوت جان حافظش در خنده زیر لب است
 زاغ کلک من به نام ایزد چه عالی مشرب است

(۹) اندران موکب که بر پشت صبا بندند زین با سلیمان چون برانم من که مورم مرکب است

(۹)	نسخه : یج طو خ مج سز فط							
	متن = یج مج : ۱ ۲ ۳ ۴ ۵ ۶ ۷ ۸							
۴	۰	۰	۶	۵	۰	۳	۲	۱ : طو
۷	۹	۸	۶	۵	۴	۳	۲	۱ : خ
۰	۰	۷	۶	۵	۴	۳	۲	۱ : سز
۰	۸	۷	۵	۶	۴	۳	۲	۱ : فط

۱/۱ مج : که جویند اهل خلوت. ۱/۲ طو فط : از کدامین.

۲/۱ طو : چشم ناسزایان

۲/۲ طو : از حلقه زلف تو خ : از حلقه ای در ذکر.

۴/۲ فط : نعل سم مرکب است.

۵/۱ طو خ مج فط : عکس خوی. طو : کافتاب گرم دل.

۵/۲ خ : تاهست هر روزش نیست. طو : تاهست دایم در تب است.

۶/۱ طو : من نخواهم ترک کردن.

۸/۱ یج : آب خورشیدش.

(۹/۱) خ : اندران ساعت. (۹/۲) طو : با سلیمان چون برآیم.

شمار دگرسانیها : طو = ۸ - خ = ۴ - فط = ۳ - مج = ۲ - یج = ۱ -

سز = ۰ (یک بیت کم دارد).

- ۱ خلوت گزیده را به تماشا چه حاجت است
 ۲ جانا به حاجتی که تو را هست با خدای
 ۳ ای پادشاه حسن خدا را بسوختیم
 ۴ ارباب حاجتیم و زبان سوال نیست
 ۵ محتاج قصه نیست گرت قصد جان ماست
 ۶ جام جهان نماست ضمیر منیر دوست
 ۷ آن شد که بار منت ملاح بُردمی
 ۸ ای عاشق گدا چو لب روح بخش یار
 ۹ ای مدّعی برو که مرا با تو کار نیست
 ۱۰ حافظ تو ختم کن که هنر خود عیان شود
- چون کوی دوست هست به صحرا چه حاجت است
 کآخر دمی بهرس که ما را چه حاجت است
 آخر سوال کن که گدا را چه حاجت است
 در حضرت کریم تمنا چه حاجت است
 چون رخت از آن توست به یغما چه حاجت است
 اظهار احتیاج خود آنجا چه حاجت است
 گوهر چو دست داد به دریا چه حاجت است
 می داندت وظیفه تقاضا چه حاجت است
 احباب حاضرند به اعدا چه حاجت است
 با مدّعی نزاع و محاکا چه حاجت است

۸ نسخه (۹ ضبط) : یج، یج، طو کد خ نه عد فط صه

متن = یج، یج، کد نه : ۱ ۲ ۳ ۴ ۵ ۶ ۷ ۸ ۹ ۱۰

طو : ۱ ۰ ۲ ۳ ۰ ۵ ۶ ۴ ۰ ۷

خ : ۱ ۲ ۳ ۴ ۵ ۶ ۷ ۸ ۹ ۱۰

عد : ۱ ۲ ۳ ۴ ۵ ۶ ۷ ۸ ۹ ۱۰

فط : ۱ ۴ ۳ ۵ ۹ ۶ ۸ ۷ ۲ ۱۰

صه : ۱ ۳ ۲ ۴ ۵ ۶ ۷ ۸ ۹ ۱۰

۲/۱ خ : هست با خدا.

۵/۱ خ نه فط : گرت قصد خون ماست.

۶/۱ یج : جان جهان نماست.

شمار دگرسانیها : یج = ۳ - خ = ۲ - نه فط = ۱ - یج طو کد عد صه = ۰ -

(نسخه طو ۳ بیت، و نسخه عد ۱ بیت کم دارند.)

۱. بیا که قصر امل سخت سست بنیاد است بیار باده، که بنیاد عمر بر باد است
 ۲. غلام همت آنم که زیر چرخ کبود ز هر چه رنگِ تعلق پذیرد آزاد است
 ۳. چه گویمت که به میخانه دوش مست و خراب سروش عالم غییم چه مژده‌ها داد است
 ۴. که ای بلندنظر شاهباز سدره نشین نشیمن تو نه این کنج محنت‌آباد است
 ۵. تو را ز کنگره عرش می‌زنند صفیر ندانمت که درین دامگه چه افتاد است
 ۶. نصیحتی کنمت یاد گیر و در عمل آر که این حدیث ز پیر طریقتم یاد است
 ۷. مجو درستی عهد از جهان سست‌نهاد که این عجزه عروس هزار داماد است
 ۸. رضا به داده بده وز جبین گره بگشای که بر من و تو در اختیار نگشاد است
 ۹. نشان عهد و وفا نیست در تبسم گل بنال بلبل عاشق که جای فریاد است
 ۱۰. حسد چه می‌بری ای سست‌نظم بر حافظ قبول خاطر و لطف سخن خدا داد است

(۱۱) غم جهان مخور و پند من میر از یاد که این لطیفه عشقم ز رهروی یاد است

۶ نسخه: یج طو خ نز سز صف										
ترتیب ابیات = نز : ۱ ۲ ۳ ۴ ۵ ۶ ۷ ۸ ۹ ۱۰										
۰	۱۰	۹	۸	۷	۶	۵	۴	۳	۲	۱
یج صف : ۱ ۲ ۳ ۴ ۵ ۶ ۷ ۸ ۹ ۱۰										
۸	۱۱	۱۰	۹	۷	۶	۵	۴	۳	۲	۱
طو : ۱ ۲ ۳ ۴ ۵ ۶ ۷ ۸ ۹ ۱۰										
۶	۸	۰	۷	۰	۰	۵	۴	۳	۲	۱
خ سز : ۱ ۲ ۳ ۴ ۵ ۶ ۷ ۸ ۹ ۱۰										
۷	۱۱	۱۰	۸	۹	۶	۵	۴	۳	۲	۱

۳/۱ نز سز : مست خراب

۵/۱ طو : فراز کنگره عرش

۸/۱ یج : وز جبین گره بگشا. طو : برو ملامت دردی‌کشان مکن زاهد

۹/۱ صف : نشان عهد وفا. ۹/۲ خ : بلبل بیدل

۱۰/۱ طو : مکن معارضه ای سست‌نظم با حافظ ۱۰/۲ طو : که حسن شیوه و

۱۱/۱ طو : پند من مده از یاد. ۱۱/۲ طو : که این لطیفه غییم

شمار دگرسانیها: طو = ۶ - یج خ نز سز صف = ۱ -

- ۱ باغ مرا چه حاجت سرو و صنوبر است
 ۲ ای نازنین صنم تو چه مذهب گرفته‌ای
 ۳ چون نقش غم ز دور ببینی شراب خواه
 ۴ از آستان پیر مغان سر چرا کشیم
 ۵ در راه ما شکسته دلی می‌خرند و بس
 ۶ دی وعده داد و صلح و در سر شراب داشت
 ۷ یک قصه بیش نیست غم عشق و این عجب
 ۸ شیراز و آب رکنی و این باد خوش نسیم
 ۹ فرق است از آب خضر که ظلمات جای اوست
 ۱۰ ما آبروی فقر و قناعت نمی‌بریم
 ۱۱ حافظ چه طرفه شاخ نباتی ست کلک تو
- شمشاد خانه پرور من از که کمتر است
 کت خون ما حلالتر از شیر مادر است
 تشخیص کرده ایم و مداوا مقرر است
 دولت درین سرا و گشایش درین در است
 بازار خود فروشی ازان راه دیگر است
 امروز تا چه گوید و بازش چه در سر است
 کز هر کسی که می‌شنوم نامکرر است
 عیش مکن که خال رخ هفت کشور است
 تا آب ما که منبعش الله اکبر است
 با پادشه بگوی که روزی مقدر است
 کش میوه دلپذیرتر از شهد و شکر است

۵ نسخه : یج طو خ سو فغ

۱۱	۱۰	۹	۸	۷	۶	۵	۴	۳	۲	۱	متن = فغ :
۱۰	۹	۸	۷	۶	۵	۴	۳	۲	۱	یج :	
۹	۸	۷	۶	۵	۴	۳	۲	۱	طو :		
۱۰	۹	۸	۷	۶	۵	۴	۳	۲	۱	خ :	
۱۱	۱۰	۹	۸	۷	۶	۵	۴	۳	۲	۱	سو :

۱/۱ فغ : سرو صنوبر است. ۱/۲ طو خ : خانه پرور ما. سو فغ : سایه پرور ما.

۲/۱ طو خ سو : ای نازنین پسر.

۴/۲ خ : دولت دران سرا و گشایش دران در است.

۶/۱ طو : دی داد وعده و صلح و. ۶/۲ طو : امروز تا چه باز دو.

۷/۱ خ : غم عشق وین عجب. ۷/۲ خ : کز هر زبان.

۹/۲ یج : تا آب او. یج : که منبعش الله و اکبر است.

۱۱/۱ یج سو : حافظ روان چه. طو : حافظ جو طرز. یج طو : شاخ نبات است.

۱۱/۲ طو : کش میوه ای لذیذتر از.

شمار دگرسانها: طو = ۷ - خ = ۵ - یج = ۴ - سو = ۳ - فغ = ۲ -

- ۱ اگر چه باده فرح بخش و باد گلبیز است به بانگ چنگ مخور می که محتسب تیز است
 ۲ صراحی‌نی و حریفی گرت به چنگ افتد به عقل نوش که ایام فتنه انگیز است
 ۳ در آستین مرقع پیاله پنهان کن که همچو چشم صراحی زمانه خونریز است
 ۴ ز رنگ باده بشوئیم خرقه‌ها در اشک که موسم ورع و روزگار پرهیز است
 ۵ مجوی عیش خوش از دُور و از گون سپهر که صاف این سر خُم جمله دُردی آمیز است
 ۶ سپهر بر شده پرویزی ست خون افشان که ریزه‌اش سر کسری و تاج پرویز است
 ۷ عراق و فارس گرفتگی به شعر خوش حافظ بیا که نویت بغداد و وقت تبریز است

۶ نسخه: یج طو خ عز فط صف

ترتیب ابیات متن برابر است با ۴ نسخه فوق (سواى یج صف)

۷	۶	۵	۴	۳	۲	۱	متن =
۷	۵	۶	۴	۳	۲	۱	یج صف :

۴/۱ خ : به آب دیده بشوئیم. خ : خرقه‌ها از می.

۵/۱ طو : دور و از گون فلک. خ : دور باز گون سپهر.

۶/۱ طو : سپهر بر سر پرویزی ست. صف : سپهر پر شده پرویزی ست.

عز : سپهر بر سر پرویزی ست. ۶/۲ طو : که قطره‌اش.

۷/۱ یج طو : عراق و فارس. ۷/۲ فط : فتح تبریز است.

شمار دگرسانیه‌ها: طو = ۴ - خ = ۳ - یج عز فط صف = ۱ -

- ۱ صحن بستان ذوق بخش و صحبت یاران خوش است وقت گل خوش باد کز وی وقت میخواران خوش است
- ۲ از صبا هر دم مشام جان ما خوش می شود آری آری طیب انفاس هواداران خوش است
- ۳ ناگشوده گل نقاب آهنگ رحلت ساز کرد ناله کن بلبل که گلبانگ دل افکاران خوش است
- ۴ مرغ شبخوان را بشارت باد کاندر راه عشق دوست را با ناله شبهای بیداران خوش است
- ۵ نیست در بازار عالم خوشدلی ور زانکه هست شیوه رندی و خوشباشی عیاران خوش است
- ۶ از زبان سوسن آزاده ام آمد به گوش کاندرین دیر کهن کار سبکباران خوش است
- ۷ حافظا ترک جهان گفتن طریق خوشدلی ست تا نپنداری که احوال جهانداران خوش است

۶ نسخه: یج خ مط عز فط تم

۷	۶	۵	۴	۳	۲	۱	:	متن = یج خ مط
۷	۵	۶	۳	۴	۲	۱	:	عز
۷	۵	۶	۴	۳	۲	۱	:	فط تم

۳/۱ یج: ناگشوده گل قبا. عز: آهنگ رحلت می کند. تم: آهنگ رفتن می کند.

۳/۲ یج: که فریاد. فط: دلفکاران.

۴/۱ خ: مرغ خوشخوان را.

۵/۱ عز: گرچه در بازار دهر از خوشدلی جز نام نیست.

۵/۲ یج: خوشباشی و عیاری خوش است.

۶/۲ فط: حال سبکباران.

۷/۱ تم: نشان خوشدلی ست.

شمار دگرسانیها: یج=۳ - عز فط تم=۲ - خ=۱ - مط=۰

- ۱ کنون که هر کف گل جام باده صاف است به صد هزار زبان پهلش در اوصاف است
 ۲ بخواه دفتر اشعار و راه صحرا گیر چه وقت مدرسه و بحث کشف کشف است
 ۳ بپر ز خلق و ز عنقا قیاس کار بگیر که صیت گوشه نشینان ز قاف تا قاف است
 ۴ فقیه مدرسه دی مست بود و فتوا داد که می حرام، ولی به ز مال اوقاف است
 ۵ به دُرد و صاف تو را حکم نیست، خوش درکش که هر چه ساقی ما کرد عین الطاف است
 ۶ حدیث مدعیان و خیال همکاران همان حکایت زردوز و بوریا پاف است
 ۷ خموش حافظ و این نکته های چون زر سرخ نگاه دار که قلاب شهر صراف است

۶ نسخه : یج طو خ نعد عد فط

۷	۶	۵	۴	۳	۲	۱	متن = یج :
۷	۶	۵	۳	۴	۲	۱	طو نعد فط :
۷	۶	۴	۳	۵	۲	۱	خ عد :

۲/۱ طو : راه بستان گیر.

۲/۲ طو عد : چه جای مدرسه و. خ : بحث کشف و کشف.

۳/۱ خ : بپر ز خلق و چو عنقا.

۵/۱ فط : حکم نیست دم درکش.

۶/۱ یج : خیال همکاری.

شمار دگرساتیها: طو خ = ۲ - یج عد فط = ۱ - نعد = ۰

- ۱ درین زمانه رفیقی که خالی از خلل است صراحی می صاف و سفینه غزل است
 ۲ جریده رو که گذرگاه عافیت تنگ است پیاله گیر که عمر عزیز بی بدل است
 ۳ نه من ز بی عملی در جهان ملولم و بس ملالت علما هم ز علم بی عمل است
 ۴ به چشم عقل درین رهگذار پر آشوب جهان و کار جهان بی ثبات و بی محل است
 ۵ دلم امید فراوان به وصل روی تو داشت ولی اجل به ره عمر رهزن امل است
 ۶ بگیر طره مه چهره ای و قصه مخوان که سعد و نحس ز تأثیر زهره و زحل است
 ۷ به هیچ دور نخواهند یافت هشیارش چنین که حافظ ما مست باده ازل است

۶ نسخه : یج طو خ مج ند عد

ترتیب ابیات متن برابر است با : یج مج ند.

۷	۶	۵	۴	۳	۲	۱	= متن
۷	۶	۵	۳	۴	۲	۱	: طو
۷	۵	۶	۴	۳	۲	۱	: خ عد

۱/۲ خ : صراحی می ناب و.

۳/۲ خ : ملامت علما هم.

۴/۱ طو : رهگذار شهر آشوب.

۷/۱ طو : به هیچ روی. یج طو : نخواهید یافت.

۷/۲ خ : مست باده ازل است.

شمار دگرسانیها : طو خ = ۳ - یج = ۱ - مج ند عد = ۰

- ۱ گل در بر و می بر کف و معشوق به کام است
- ۲ گو شمع میارید درین جمع که امشب
- ۳ در مذهب ما باده حلال است ولیکن
- ۴ در مجلس ما عطر میامیز که ما را
- ۵ گوشم همه بر قول نی و نغمه چنگ است
- ۶ از چاشنی قند مگو هیچ و ز شکر
- ۷ تا گنج غمت در دل ویرانه مقیم است
- ۸ از ننگ چه گونی که مرا نام ز ننگ است
- ۹ میخواره و سرگشته و رندیم و نظرباز
- ۱۰ با محتشم عیب مگوئید که او نیز
- ۱۱ حافظ منشین بی می و معشوق زمانی
- سلطان جهانم به چنین روز غلام است
- در مجلس ما ماه رخ دوست تمام است
- بی روی تو ای سرو گل اندام حرام است
- هر لحظه ز گیسوی تو خوشبوی مشام است
- چشم همه بر لعل لب و گردش جام است
- زانرو که مرا در لب شیرین تو کام است
- همواره مرا گنج خرابات مقام است
- وز نام چه پرسى که مرا ننگ ز نام است
- وانکس که چو ما نیست درین شهر کدام است
- پیوسته چو ما در طلب عیش مدام است
- کایام گل و یاسمن و عید صیام است

۵ نسخه: یج طو خ نز فط

۱۱	۱۰	۹	۸	۷	۶	۵	۴	۳	۲	۱	:	متن = یج نز
۸	۰	۷	۶	۵	۴	۳	۲	۰	۰	۱	:	طو
۱۱	۱۰	۹	۸	۷	۶	۴	۵	۳	۲	۱	:	خ فط

- ۱/۱ یج طو خ : می در کف و. یج فط : معشوقه.
- ۴/۱ نز فط : که جان را.
- ۴/۲ طو : هر دم ز سر زلف تو. نز : از حلقه گیسوی تو.
- ۵/۱ طو : گوش همه. یج : زخمه چنگ است.
- ۵/۲ طو : چشم همه. طو : بر لعل تو و.
- ۶/۱ طو : از چاشنی قند نگو. ۶/۲ خ فط : از لب شیرین تو.
- ۷/۱ یج : در دل بیگانه. ۷/۲ فط : پیوسته مرا. خ : کوی خرابات.
- ۹/۲ طو : آنکس که درین روز چو ما نیست.
- ۱۰/۲ فط : پیوسته چو من در طلب شرب مدام است.
- ۱۱/۲ طو : امروز که روز طرب و عید صیام است.
- شمار دگرسانیها: طو = ۸ - فط = ۵ - یج = ۴ - خ = ۳ - نز = ۲ -

- ۱ روضه خلد برین خلوت درویشان است
 ۲ گنج عزت که طلسمات عجایب دارد
 ۳ قصر فردوس که رضوانش به درباری رفت
 ۴ آنچه زر می شود از پرتو آن قلب سیاه
 ۵ از کران تا به کران لشکر ظلم است ولی
 ۶ دولتی را که نباشد غم از آسیب زوال
 ۷ گنج قارون که فرو می رود از قهر هنوز
 ۸ ای توانگر مفروش اینهمه نخوت که تو را
 ۹ روی مقصود که شاهان به دعا می طلبند
 ۱۰ حافظ اینجا به ادب باش که سلطانی و ملک
- مایه محتشمی خدمت درویشان است
 فتح آن در نظر رحمت درویشان است
 منظری از چمن نزهت درویشان است
 کیمیائی ست که در صحبت درویشان است
 از ازل تا به ابد فرصت درویشان است
 بی تکلف بشنو دولت درویشان است
 خوانده باشی که هم از غیرت درویشان است
 سر و زر در کنف همت درویشان است
 مظهرش آینه طلعت درویشان است
 همه از بندگی حضرت درویشان است

- (۱۱) آن که پیشش بنهد تاج تکبر خورشید
 (۱۲) خسروان قبله حاجات دعایند ولی
 (۱۳) حافظ ار آب حیات ابدی می طلبی
 (۱۴) بنده آصف عهدم که درین سلطنتش
- کبریائی ست که در حشمت درویشان است
 سببش بندگی حضرت درویشان است
 منبعش خاک در خلوت درویشان است
 صورت خواجهگی و سیرت درویشان است

۵ نسخه: یج حیه طو خ فط										
متن = حیه	۱	۲	۳	۴	۵	۶	۷	۸	۹	۱۰
یج	۱	۲	۳	۴	۵	۶	۷	۸	۹	۱۰
طو	۱	۴	۵	۶	۷	۸	۹	۱۰	۱۱	۱۲
خ	۱	۲	۳	۴	۵	۶	۷	۸	۹	۱۰
فط	۱	۴	۵	۶	۷	۸	۹	۱۰	۱۱	۱۲

- ۱/۱ طو: خلد برین صحبت درویشان. ۲/۱ طو خ فط: گنج عزلت. ۷/۱ خ: که فرو می شود از قهر هنوز
 ۷/۲ یج حیه: صدمه ای از اثر. ۸/۱ طو: این توانگر مفروش اینهمه دعوت که تو را. ۱۰/۱ یج فط: که سلطان و ملک.
 ۱۰/۲ یج: بنده بندگی. حیه: همه از بندگی خدمت درویشان است. (۱۱/۱) طو: و آنکه پیشش. (۱۱/۲) طو: کبریائی ست.
 (۱۲/۱) خ: حاجات جهانند. (۱۳/۱) طو: حیات ابدی می خواهی. خ: حیات ازلی می خواهی.
 (۱۴/۱) طو: من مرید نظر آصف عهدم کورا. خ: من غلام نظر آصف عهدم کورا.
 شمار دگرسانیها: طو = ۷ - خ = ۵ - یج = ۳ - حیه فط = ۲

- ۱ به دام زلف تو دل مبتلای خویشتن است بکش به غمزه که اینش سزای خویشتن است
 ۲ گرت ز دست بر آید مراد خاطر ما به دست باش که خیری به جای خویشتن است
 ۳ به جانت ای بت شیرین من که همچون شمع شبان تیره مرادم فنای خویشتن است
 ۴ جو رای عشق زدی با تو گفتم ای بلبل مکن که آن گل خودرو به رای خویشتن است
 ۵ به مشک چین و چگل نیست چین گل محتاج که نافه هاش ز بند قبای خویشتن است
 ۶ مرو به خانه ارباب بیمروّت دهر که گنج عافیتت در سرای خویشتن است
 ۷ بسوخت حافظ و در شرط عشق و جانبازی هنوز بر سر عهد و وفای خویشتن است

۵ نسخه: یج خ مج نز فط

ترتیب ابیات = خ نز فط : ۱ ۲ ۳ ۴ ۵ ۶ ۷

یج : ۱ ۲ ۳ ۴ ۵ ۶ ۷

مج : ۱ ۲ ۳ ۴ ۵ ۶ ۷

۲/۲ یج: که چیزی.

۳/۱ فط: ای بت شیرین دهن که من چون شمع.

۴/۱ یج: جوراز عشق ز دل. خ: چورای عشوه گل. مج: جوراز عشق بتان.

۴/۲ مج: مگو که آن خ: گل خندان

۵/۱ خ: بوی گل. مج: حسن او. نز: حسن گل. فط: بوی او.

۷/۱ یج: عشق جانبازی. خ: عشقبازی او.

شمار دگرسانیه: خ=۵ - یج=۳ - مج فط=۲ - نز=۱ -

- ۱ لعل سیراب به خون تشنه لب یار من است
 ۲ شرم ازان چشم سیه بادش و مژگان دراز
 ۳ ساریان، رخت به دروازه مهر کان سرکوی
 ۴ بنده طالع خویشم که درین قحط وفا
 ۵ طبله عطر گل و دُر ج عبیر افشانش
 ۶ باغبان همجو نسیم ز در باغ مران
 ۷ شربت قند و گلاب از لب یارم فرمود
 ۸ آنکه در طرز غزل نکته به حافظ آموخت
- وز پی دیدن او دادن جان کار من است
 هر که دل بردن او دید و در انکار من است
 شاهراهی ست که سر منزل دلدار من است
 عشق آن لولی سرمست وفا دار من است
 فیض یک شمع ز بوی خوش عطار من است
 کآب گلزار تو از اشک چو گلنار من است
 نرگس او که طبیب دل بیمار من است
 یار شیرین سخن نادره گفتار من است

۶ نسخه : یج طو خ عد سو صه

ترتیب ابیات متن برابر است با پنج نسخه فوق (سوای سو).

متن = ۱ ۲ ۳ ۴ ۵ ۶ ۷ ۸

سو : ۱ ۲ ۵ ۶ ۷ ۳ ۴ ۸

۳/۱ خ : ساروان. خ صه : کان سرکو. ۳/۲ طو خ : منزلکه دلدار.

۴/۲ طو : عشق آن طوطی سرمست.

خ : عشق آن لولوی سرمست خ سو : خریدار من است.

۵/۱ خ : زلف عبیر افشانش.

۶/۱ طو خ : ز در خویش مران.

۷/۱ طو : از لب لعلم فرمود.

شمار دگرسانیها : خ = ۷ - طو = ۴ - سو صه = ۱ - یج عد = ۰ -

- ۱ روزگاری ست که سودای بتان دین من است غم این کار نشاط دل غمگین من است
 ۲ دیدن لعل تو را دیده جان بین باید وین کجا مرتبه چشم جهان بین من است
 ۳ یار من باش که زیب فلک وزینت دهر از مه روی تو و اشک چو پروین من است
 ۴ تا مرا عشق تو تعلیم سخن گفتن داد خلق را و رد زبان مدحت و تحسین من است
 ۵ دولت فقر خدایا به من ارزانی دار کین کرامت سبب حشمت و تمکین من است
 ۶ یارب این کعبه مقصود تماشاگه کیست که مغیلان طریقش گل و نسرين من است
 ۷ واعظ شهنشاس این عظمت گو مفروش زانکه منزلگه سلطان دل مسکین من است
 ۸ حافظ از حشمت پرویز دگر قصه مخوان که لبش جرعه کش خسرو شیرین من است

۹ نسخه: یج طو خ مج نز سد عز فط حه

۸	۷	۶	۵	۴	۳	۲	۱	متن = مج نز فط :
۷	۶	۵	۴	۳	۲	۱	۰	یج طو عز :
۸	۶	۷	۵	۴	۳	۲	۱	خ سد حه :

۲/۱ خ: دیدن روی تو را.

۴/۱ خ: تعلیم سخن گفتن کرد.

۵/۲ یج: کین سعادت.

۶/۱ فط: آن کعبه مقصود.

۷/۲ یج: دل غمگین من است.

۸/۱ خ: حافظ از قصه پرویز دگر قصه مخوان.

شمار دگرسانیها: خ=۳ - یج=۲ - فط=۱ - طو مج نز سد عز حه=۰ -

(سه نسخه یج طو عز یک بیت کم دارند.)

- ۱ منم که گوشه میخانه خانقاه من است دعای پیر مغان ورد صبحگاه من است
 ۲ گرم ترانه چنگ صبح نیست چه باک نوای من به سحر آه عذر خواه من است
 ۳ ز پادشاه و گدا فارغم بحمد الله کمین گدای در دوست پادشاه من است
 ۴ غرض ز مسجد و میخانه ام وصال شماست جز این خیال ندارم خدا گواه من است
 ۵ از آن زمان که برین آستان نهادم روی فراز مسند خورشید تکیه گاه من است
 ۶ مگر به تیغ اجل خیمه برکنم، ورنی رمیدن از در دولت نه رسم و راه من است
 ۷ گناه اگر چه نبود اختیار ما حافظ تو در طریق ادب کوش، گو گناه من است

۷ نسخه: یج طو خ مج ن د عد عز

متن = یج ن د عد : ۱ ۲ ۳ ۴ ۵ ۶ ۷

طو : ۱ ۲ ۳ ۴ ۵ ۶ ۷

خ مج عز : ۱ ۲ ۳ ۴ ۵ ۶ ۷

۲/۲ عد : به سحرگاه عذر خواه.

۳/۲ طو خ مج ن د عد عز : گدای خاک در دوست.

۷/۲ یج : تو بر طریق ادب باش و گو. طو مج : تو در طریق ادب کوش و گو.

خ : تو در طریق ادب باش گو.

شمار دگرسانیها: طو خ مج عد = ۲ - یج ن د عز = ۱ -

- ۱ ز گریه مردم چشم نشسته در خون است
- ۲ به یاد لعل تو بی چشم مست میگویند
- ۳ ز مشرق سر کوئی آفتاب طلعت تو
- ۴ حکایت لب شیرین کلام فرهاد است
- ۵ دلم بجو که قدت همچو سرو دلجوی است
- ۶ ز دور باده به جان راحتی رسان، ساقی
- ۷ از آن زمان که ز چنگم برفت رود عزیز
- ۸ چگونه شاد شود اندرون غمگینم
- ۹ ز بیخودی طلب یار می کند حافظ
- بین که در طلبت حال مردمان چون است
- ز جام غم می لعلی که می خورم خون است
- اگر طلوع کند طالعیم همایون است
- شکنج طره لیلی مقام مجنون است
- سخن بگو که کلامت لطیف و موزون است
- که رنج خاطر از جور دور گردون است
- کنار دامن من همچو رود جیحون است
- به اختیار، که از اختیار بیرون است
- چو مفلسی که طلبکار گنج قارون است

۶ نسخه: یج حید طو خ مج عد

ترتیب ابیات متن برابر است با همه نسخه های فوق.

متن = ۱ ۲ ۳ ۴ ۵ ۶ ۷ ۸ ۹

۲/۱ خ عد: به یاد لعل تو و چشم مست میگویند.

۳/۱ خ: ز مشرق سر کو.

۵/۱ طو: دلم بجوی که قدت چو سرو.

۶/۱ یج: مرا راحتی رسان ساقی.

۶/۲ طو: از جور و درد گردون است.

۷/۱ خ: از آن دمی. مج: از آن نفس. خ عد: که ز چشمم برفت.

شمار دگرسانیه: خ = ۴ - طو عد = ۲ - یج مج = ۱ - حید = ۰

- ۱ تا سر زلف تو در دست نسیم افتاده است دل سودا زده از غصه دو نیم افتاده است
 ۲ چشم جادوی تو خود عین سواد سحر است لیکن این هست که این نسخه سقیم افتاده است
 ۳ در خم زلف تو آن خال سیه دانی چیست؟ نقطه دوده که در حلقه جیم افتاده است
 ۴ زلف مشکین تو در گلشن فردوس عذار چیست؟ طاووس که در باغ نعیم افتاده است
 ۵ دل من از هوس بوی تو ای مونس جان خاک راهی ست که در پای نسیم افتاده است
 ۶ همچو گرد این تن خاکی نتواند برخاست از سر کوی تو زانرو که عظیم افتاده است
 ۷ سایه سرو تو بر قالبم ای عیسی دم عکس روحی ست که بر عظم زمیم افتاده است
 ۸ آنکه جز کعبه مقامش نبُد از یاد لب بر در میکرده دیدم که مقیم افتاده است
 ۹ حافظ گم شده را با غمت ای جان عزیز اتحادی ست که در عهد قدیم افتاده است

۶ نسخه: یج حیه طو خ قبه سز

ترتیب ابیات متن برابر است با همه نسخه‌های فوق

متن = ۱ ۲ ۳ ۴ ۵ ۶ ۷ ۸ ۹

۲/۲ یج قبه: لیکن آن هست. طو سز: که آن نسخه.

۵/۱ طو: دل ما. خ قبه سز: در هوس. خ سز: روی تو. ۵/۲ خ: در دست نسیم.

۶/۲ طو: از سر کوی تو زان ناله.

۷/۱ خ: سایه قد تو. ۷/۲ یج حیه: عکس روح است.

۸/۱ طو: نبُد از روز الست.

۹/۱ حیه: بالبت. خ: ای یار عزیز.

شمار دگر سانیها: خ = ۵ - طو = ۴ - سز = ۳ - یج حیه قبه = ۲ -

- ۱ بی مهر رخت روز مرا نور نمانده است
 ۲ هنگام وداع تو ز بس گریه که کردم
 ۳ می رفت خیال تو ز چشم من و می گفت
 ۴ وصل تو اجل را ز سرم دور همی داشت
 ۵ نزدیک شد آن دم که رقیب تو بگوید
 ۶ منبعد چه سود از قدمی رنجه کند دوست
 ۷ در هجر تو گر چشم مرا آب نماند
 ۸ صبر است مرا چاره هجران تو لیکن
 ۹ حافظ ز غم از گریه نپرداخت به خنده
 وز عمر مرا جز شب دیجور نمانده است
 دور از رخ تو چشم مرا نور نمانده است
 هیئات ازین گوشه که معبور نمانده است
 از دولت هجر تو کنون دور نمانده است
 دور از درت آن خسته مهجور نمانده است
 کز جان رمقی در تن رنجور نمانده است
 گو خون جگر ریز که معذور نمانده است
 چون صبر توان کرد؟ که مقدور نمانده است
 ماتم زده را داعیه سور نمانده است

۶ نسخه: یج که خ مج مط سز

متن = که مج : ۱ ۲ ۳ ۴ ۵ ۶ ۷ ۸ ۹

یج مط : ۱ ۲ ۳ ۴ ۵ ۶ ۷ ۸ ۹

خ : ۱ ۲ ۳ ۴ ۵ ۶ ۷ ۸

سز : ۱ ۲ ۳ ۴ ۵ ۶ ۷ ۸ ۹

۵/۲ خ : دور از رخت این خسته رنجور. مط : این خسته مهجور.

۷/۱ خ : آب روان است.

۷/۲ یج : ریز که مقدور نمانده است.

شمار دگرسانیها: خ = ۲ - یج مط = ۱ - که مج سز = ۰

- ۱ زلفش هزار دل به یکی تار مو بیست راه هزار چاره گر از چار سو بیست
 ۲ تا عاشقان به بوی نسیمی دهند جان بگشود نافه‌ای و در آرزو بیست
 ۳ شیدا ازان شدم که نگارم چو ماه نو ابرو نمود و جلوه‌گری کرد و رو بیست
 ۴ ساقی به چند رنگ می اندر پیاله ریخت این نقشها نگر که چه خوش در کدو بیست
 ۵ یارب چه غمز کرد صراحی که خون خم با نغمه‌های غلغلش اندر گلو بیست
 ۶ مطرب چه پرده ساخت که در حلقه سماع بر اهل وجد و حال درهای و هو بیست
 ۷ حافظ هر آنکه عشق نورزید و وصل خواست احرام طوف کعبه دل بی وضو بیست

(۸) دانا که زد تفرج این چرخ حقه باز هنگامه باز چید و درهای و هو بیست

۶ نسخه: یک که خ مج سز ص

(۸)	۷	۶	۵	۴	۳	۲	۱	متن = یک که خ ص
۰	۷	۰	۵	۴	۳	۲	۱	مج
۶	۷	۰	۵	۴	۳	۲	۱	سز
۴	۸	۳	۶	۷	۵	۲	۱	

۱/۱ یک که خ ص: زلفت. یک که خ: به یکی تاره مو.

۲/۱ یک که ص: ناهر کسی. خ: به بوی نسیمش. ۲/۲ مج سز: بگشاد نافه‌ای و.

۴/۱ که: ساقی به خنده رنگ.

۵/۱ یک که ص: چه نغمه کرد. خ: چه غمزه کرد. ۵/۲ خ مج: با نغمه‌های

۶/۱ یک خ ص: که در پرده سماع

۷/۱ مج سز: حافظ کسی که. ۷/۲ مج: احرام کعبه دل و جان

۸/۲ سز: در گفت و گو بیست.

شمار دگرسانها: خ=۶ - یک که=۵ - مج ص=۴ - سز=۳ -

- ۱ خدا چو صورت ابروی دلگشای تو بست گشاد کار من اندر کرشمه های تو بست
 ۲ مرا و مرغ چمن را ز دل ربود آرام زمانه تا قصب نرگس و قبابی تو بست
 ۳ ز کار ما و دل غنچه بس گره بگشود نسیم گل چو دل اندر پی هوای تو بست
 ۴ مرا به بند تو دوران چرخ راضی کرد ولی چه سود که سر رشته در رضای تو بست
 ۵ چو نافه بر دل مسکین من گره مفکن که عهد با سر زلف گره گشای تو بست
 ۶ تو خود حیات دگر بودی ای زمان وصال خطا نگر که دل امید در وفای تو بست
 ۷ ز دست جور تو گفتم ز شهر خواهم رفت به خنده گفت که حافظ برو، که پای تو بست؟

(۸) هم از نسیم تو روزی گشایشی یابد چو غنچه هر که دل اندر پی هوای تو بست

۶ نسخه: یج طو خ مج نز عز

ترتیب ابیات متن برابر است با ۴ نسخه فوق (سوای یج طو)

(۸)	۷	۶	۵	۴	۳	۲	۱	متن
۰	۷	۶	۵	۴	۳	۲	۱	=
۳	۸	۷	۶	۵	۴	۳	۱	: یج
۰	۷	۶	۳/۲	۵/۱ ۵/۳	۲/۱ ۲/۲	۳/۱	۲ ۱	: طو

۲/۱ یج خ عز: مرا و سرو چمن را به خاک راه نشانند.

۲/۲ طو عز: قصب زرکش قبابی تو. خ: قصب نرگس قبابی تو.

۳/۱ طو خ نز عز: صد گره بگشود. مج: بگشاد.

۳/۲ طو: نسیم گل چو دل خویش در هوای تو بست.

۴/۱ طو: مرا به قید تو.

۵/۱ یج: چو غنچه. طو: بر دل مسکین ما. ۵/۲ یج: چو عهد با سر زلف.

۶/۱ خ: تو خود وصال دگر بودی. طو: ای نسیم صبا. خ: ای نسیم وصال.

۶/۲ طو: خطا نکرد که دل در پی قبابی تو بست.

شمار دگرسانیه: طو = ۷ - خ = ۵ - یج عز = ۳ - مج نز = ۱ -

- ۱ در دیر مغان آمد یارم قدحی در دست مست از می و میخواران از نرگس مستش مست
 ۲ در نعل سمنند او شکل مه نو پیدا وز قد بلند او بالای صنوبر هست
 ۳ آخربه چه گویم هست از خود خیرم چون نیست وز بهر چه گویم نیست با او نظرم چون هست
 ۴ شمع دل دمسازان بنشست چو او برخاست و افغان ز نظر بازان برخاست چو او بنشست
 ۵ گر غالیه خوشبو شد در گیسوی او پیچید و روسمه کمانکش گشت در ابروی او پیوست
 ۶ باز آی که باز آید عمر شده حافظ هر چند نیاید باز تیری که بشد از شست

۶ نسخه: حیه طو خ سز عز فط

ترتیب ابیات = طو خ سز عز فط : ۱ ۲ ۳ ۴ ۵ ۶

حیه : ۱ ۲ ۳ ۴ ۵ ۶

۱/۲ حیه : از نرگس شوخش مست. طو : آن نرگس مستش مست.

۳/۱ طو : از بهر چه گویم هست. ۳/۲ خ : باوی نظرم.

۴/۱ حیه خ سز : شمع دل دمسازم.

۴/۲ حیه : افغان ز نظر بازان عز : برخاست چو او بنشست.

۵/۱ طو : در گیسوی او پیچید.

۶/۱ طو : باز آمدی که باز آید.

۶/۲ حیه : هر چند که نیاید باز خ سز : هر چند که ناید باز. طو : تیری که برفت.

شمار دگرسانیهها: طو = ۵ - حیه = ۴ - خ = ۳ - سز = ۲ - عز = ۱ - فط = ۰ -

- ۱ به جان خواجه و حق قدیم و عهد درست
 ۲ سرشک من که ز طوفان نوح دست ببرد
 ۳ بکن معامله ای وین دل شکسته بخر
 ۴ ملامتم به خرابی مکن که مرشد عشق
 ۵ زبان مور بر آصف دراز گشت و رواست
 ۶ دلا طمع مبر از لطف بینهایت دوست
 ۷ مرنج حافظ و از دلبران حفاظ مجوی
 که مونس دم صبحم دعای دولت توست
 ز لوح سینه نیارست نقش مهر تو شست
 که باشکستگی ارزده به صد هزار درست
 حوالتم به خرابات کرد روز نخست
 که خواجه خاتم جم یاوه کرد و باز نجست
 چو لاف عشق زدی سربباز چابک و چست
 گناه باغ چه باشد چو این درخت نرست

- (۸) شدم ز دست تو شیدای کوه و دشت و هنوز
 (۹) به صدق کوش که خورشید زاید از نفست
 نمی‌کنی به ترحم نطق سلسله ست
 که از دروغ سیه روی گشت صبح نخست

۶ نسخه: یج طو خ مج نز فط

ترتیب ابیات متن برابر است با: یج طو مج نز فط

(۹)	(۸)	۷	۶	۵	۴	۳	۲	۱	متن =
۰	۰	۷	۶	۵	۴	۳	۲	۱	خ :
۶	۷	۸	۵	۴	۰	۳	۲	۱	خ :

۱/۱ طو : به جان یار قدیم و به حق. نز : به جان یار و به حق قدیم و.

۱/۲ طو : که مونس دم صبح و.

۲/۱ خ : دست برد.

۵/۱ یج خ فط : زبان مور به آصف. یج : دراز گشت از آن.

۵/۲ طو : هیچ نجست.

۷/۲ خ فط : چو این گیاه.

۷/۱ طو : کناره مجوی.

شمار دگرسانیها: طو = ۴ - خ = ۳ - یج فط = ۲ - نز = ۱ - مج = ۰ -

- | | |
|--|--|
| ۱ شکفته شد گل حمرا و گشت بلبل مست | صلای سرخوشی، ای صوفیان وقت پرست |
| ۲ اساس توبه که در محکمی چو سنگ نمود | ببین که جام زجاجی چه طرفه اش بشکست |
| ۳ بیار باده که در بارگاه استغنا | چه پاسبان و چه سلطان، چه هوشیار و چه مست |
| ۴ درین رباط دو در چون ضرورت است رحیل | رواق و طاق معیشت چه سر بلند و چه پست |
| ۵ مقام عیش میسر نمی شود بی رنج | بلی به حکم بلا بسته اند عهد الست |
| ۶ به هست و نیست مرنجان ضمیر و خوش می باش | که نیستی ست سرانجام هر کمال که هست |
| ۷ شکوه آصفی و اسب باد و منطق طیر | به باد رفت و ازو خواجه هیچ طرف نیست |
| ۸ به بال و پر مرو از ره که تیر پرتابی | هوا گرفت زمانی ولی به خاک نشست |
| ۹ زبان کلک تو حافظ چه شکر آن گوید | که گفته سخنت می برند دست به دست |

۶ نسخه: یج طو خ مج سو حه

ترتیب ابیات متن برابر است با همه نسخه های فوق

متن = ۱ ۲ ۳ ۴ ۵ ۶ ۷ ۸ ۹

۱/۱ طو: گل حمری

۱/۲ یج خ مج: صوفیان باده پرست.

۴/۱ خ حه: ازین رباط دودر. طو: چون مقرر است.

۴/۲ یج: رواق و طاق مفرس. سو: رواق طاق معیشت.

۵/۱ یج طو: مقام عنق.

۵/۲ یج: یکی به حکم بلا. طو: بلی به حکم بلی.

۹/۲ یج مج: که گفته سخنت. سو: که گفته شکرینت برند.

شمار دگرسانیها: یج = ۵ - طو = ۴ - خ مج سو = ۲ - حه = ۱ -

- ۱ مطلب طاعت و پیمان و صلاح از من مست
 ۲ من همان دم که وضو ساختم از چشمه عشق
 ۳ می بده تا دهمت آگهی از سر قضا
 ۴ کمر کوه کم است از کمر مور اینجا
 ۵ بجز آن نرگس مستانه که چشمش مرصاد
 ۶ جان فدای دهنش باد که در باغ نظر
 ۷ حافظ از دولت عشق تو سلیمانی شد
 که به پیمانه کشی شهره شدم روز الست
 چار تکبیر زدم یکسره بر هر چه که هست
 که به روی که شدم عاشق و از بوی که مست
 نا امید از در رحمت مشوای باده پرست
 زیر این طارم فیروزه کسی خوش نشست
 چمن آرای جهان خوشتر ازین غنچه نیست
 یعنی از وصل تو اش هست کنون باد به دست

۶ نسخه: یج طو خ مج عد عز

ترتیب ابیات متن برابر است با ۵ نسخه (بجز مج)

متن : ۱ ۲ ۳ ۴ ۵ ۶ ۷

مج : ۱ ۲ ۴ ۳ ۵ ۶ ۷

۱/۲ یج : که به پیمان شکنی.

۲/۱ طو : از چشمه نوش.

۳/۲ مج عز : بر بوی که مست.

۴/۱ یج طو : از کمر مور اینجا.

۵/۲ طو : طارم فیروزه.

۶/۱ طو : جان فدای نظرت باد. خ : جان فدای دهنش باد.

۶/۲ طو : نقش نیست.

۷/۲ یج خ : یعنی از وصل تو اش نیست بجز باد به دست.

شمار دگرسانها: طو=۶ - یج=۳ - خ=۲ - مج عز=۱ - عد=۰ -

- ۱ زلف آشفته و خوی کرده و خندان لب و مست
 ۲ نرگش عربده جوی و لبش افسوس کنان
 ۳ سر فرا گوش من آورد و به آواز حزین
 ۴ عارفی را که چنین باده شبگیر دهند
 ۵ بروای زاهد و بر دُرد کشان خرده مگیر
 ۶ آنچه او ریخت به پیمانۀ ما نوشیدیم
 ۷ خندۀ جام می و زلف گر هگیر نگار
- پیرهن چاک و غزلخوان و صراحی در دست
 نیمشب دوش به بالین من آمد بنشست
 گفت کای عاشق دیرینه من خوابت هست؟
 کافر عشق بود گر نشود باده پرست
 که ندادند جز این تحفه به ما روز الست
 اگر از خمر بهشت است و گراز باده مست
 ای بسا توبه که چون توبۀ حافظ بشکست

۷ نسخه: یج طو خ مج نز عز فط

ترتیب ابیات متن برابر است با همه نسخه‌های فوق.

متن = ۱ ۲ ۳ ۴ ۵ ۶ ۷

۱/۲ یج: پیرهن خاک و. نز: پیرهن چاک غزلخوان و.

۲/۱ عز: نرگش عربده جو و. ۲/۲ طو: به بالین من آمد سرمست.

۳/۱ یج خ عز: سر فرا گوش من آورد.

۳/۲ یج خ نز: گفت ای. یج: عاشق دیوانۀ من. مج: عاشق بیچارۀ من.

۴/۱ طو خ: عاشقی را. یج فط: ساغر شبگیر.

۴/۲ یج: گر نبود.

۶/۲ خ: بهشت است و گر باده. عز فط: بهشت است اگر از.

۷/۱ فط: زلف چو زنجیر نگار.

شمار دگرسانیها: یج=۶ - خ=۴ - عز فط=۳ - طو نز=۲ - مج=۱ -

- | | |
|---------------------------------------|------------------------------------|
| ۱ به کوی میکده هر سالکی که ره دانست | دري دگر زدن اندیشه تبه دانست |
| ۲ بر آستانه ميخانه هر که يافت رهي | ز فيض جام مي اسرار خانقه دانست |
| ۳ زمانه افسر رندي نداد جز به کسی | که سرفرازی عالم درين کله دانست |
| ۴ هر آنکه راز دو عالم ز خط ساغر خواند | رموز جام جم از نقش خاک ره دانست |
| ۵ ورای طاعت ديوانگان ز ما مطلب | که شيخ مذهب ما عاقلی گنه دانست |
| ۶ دلم ز نرگس ساقی امان نخواست به جان | چرا که شیوه آن ترک دل سیه دانست |
| ۷ ز جور کوكب طالع سحر گهان چشمم | چنان گريست که ناهید دید و مه دانست |
| ۸ خوش آن نظر که لب جام و روی ساقی را | هلال يک شب و ماه چارده دانست |
| ۹ حديث حافظ و ساغر که مي زند پنهان | چه جای محتسب و شهنه، پادشه دانست |

(۱۰) بلندمرتبه شاهی که نه رواق سپهر
نمونه‌ای ز خم طاق بارگه دانست

۶- نسخه: یک طوخ سز لفظ تم

ترتیب ایلات = رتبه	۱	۲	۳	۴	۵	۶	۷	۸	۹	۰
یعد	۱	۲	۳	۴	۵	۶	۷	۸	۹	۱۰
طو	۱۷۱ ۰۰ ۱۷۲	۲	۳	۴	۵	۶	۷	۰	۹	۸
خ	۱	۳	۲	۴	۵	۶	۷	۰	۸	۹
سز	۱	۳	۲	۴	۵	۶	۷	۸	۹	۱۰
قط	۱	۰	۳	۲	۴	۵	۶	۷	۸	۹

۱/۱ طو : به کوی بادہ فروشان کسی کہ۔

۴/۱ پجہ تہ : ز خط ساقی خواندہ لفظ : ز نقش ساغر خواندہ ۴/۲ پجہ : رموز حال جم

۶/۱ طو : دلم ز نرگس مستش. طو : به جان نخواست امان. سز : امان بخواست به جان.

۷/۱ پیچ : ز دست کوکب طالع. ۷/۲ تم : که خورشید دید و.

۸/۱ تم: که لب یارو.

۹/۱ طو : حدیث ساغر پنہان کہ می زند حافظہ۔ سز : ساغر کشیدن پنہان۔

(۱۰/۱) طو: شهی که طارم هفتم رواق گردون را. (۱۰/۲) یج: نمونه‌ای زخم طاق.

شمار دیگرانیها: طو = ۵ - یح = ۴ - نه = ۳ - سز = ۲ - فط = ۱ - خ = ۰

- ۱ صوفی از پرتو می راز نهانی دانست
 ۲ قدر مجموعه گل مرغ سحر داند و بس
 ۳ ای که از دفتر عقل آیت عشق آموزی
 ۴ آن شد اکنون که ز اینای عوام اندیشم
 ۵ عرضه کردم دو جهان بر دل کار افتاده
 ۶ سنگ و گل را کند از یمن نظر لعل و عقیق
 ۷ می بیاور که ننازده گل باغ جهان
 ۸ لطفش آسایش ما مصلحت وقت ندید
 ۹ حافظ این گوهر منظوم که از طبع انگیخت
- گوهر هر کس ازین لعل توانی دانست
 که نه هر کو ورقی خواند معانی دانست
 ترسم این نکته به تحقیق ندانی دانست
 محتسب نیز درین عیش نهانی دانست
 بجز از عشق تو باقی همه فانی دانست
 هر که قدر نفس باد یمانی دانست
 هر که غارتگری باد خزانی دانست
 ورنه از جانب ما دل نگرانی دانست
 اثر تربیت آصف ثانی دانست

۶ نسخه: یج طو خ مج نز فط

متن = مج :	۱	۲	۳	۴	۵	۶	۷	۸	۹
یج طو :	۱	۲	۳	۴	۵	۶	۷	۸	۹
خ :	۱	۲	۷	۴	۳	۶	۸	۵	۹
نز :	۱	۲	۶	۵	۳	۴	۷	۸	۹
فط :	۱	۲	۳	۶	۸	۵	۴	۷	۹

۱/۱ مج : عارف از.

۱/۲ یج طو : ازان لعل.

۲/۱ مج : شرح مجموعه گل.

۲/۲ طو : نه هر آنکس.

۴/۱ طو : اینای زمان. نز فط : افسوس عوام.

۴/۲ نز : درین راز نهانی.

۵/۱ یج : غرقه کردم دو جهان. فط : عرض کردم.

۵/۲ مج : بجز از حسن تو.

۸/۱ خ مج فط : دلیر آسایش ما.

۸/۲ فط : ورنه از جانب او.

۹/۱ طو : آن گوهر منظوم.

۹/۲ خ : زائر تربیت.

شمار دگرسانیاها: طو مج فط = ۴ - یج خ نز = ۲ -

- ۱ آن سیه چرده که شیرینی عالم با اوست چشم میگون، لب خندان، رخ خرم با اوست
- ۲ گرچه شیرین دهنان پادشهانند ولی او سلیمان زمان است که خاتم با اوست
- ۳ خال شیرین که بران عارض گندمگون است سر آن دانه که شد رهزن آدم با اوست
- ۴ روی خوب است و کمال هنر و دامن پاک لاجرم همت پاکان دو عالم با اوست
- ۵ دلبرم عزم سفر کرد خدا را یاران چه کنم با دل مجروح، که مرهم با اوست
- ۶ با که این نکته توان گفت که آن سنگین دل کشت ما را و دم عیسی مریم با اوست
- ۷ حافظ از معتقدان است، گرامی دارش زانکه بخشایش بس روح مکرم با اوست

نسخه یج طو خ مج عد فط

۷	۶	۵	۴	۳	۲	۱	ترتیب ابیات - مج
۷	۶	۴	۵	۳	۲	۱	یج طو :
۷	۶	۵	۳	۴	۲	۱	خ فط :
۷	۵	۴	۶	۳	۲	۱	عد :

۱/۲ خ فط : دل خرم با اوست.

۳/۱ خ عد : خال مشکین. فط : خال میگون. یج خ : که بدان عارض

۳/۲ یج : سر آن نکته. یج : که شد رهزن عالم با اوست.

۴/۱ خ : دانش پاک.

۶/۱ مج : با که این شکوه.

شمار دگرسانیه: خ = ۴ - یج = ۳ - فط = ۲ - مج عد = ۱ - طو = ۰ -

- ۱ دل سراپرده محبت اوست دیده آئینه دار طلعت اوست
 ۲ من که سر در نیاورم به دو کون گردنم زیر بار منت اوست
 ۳ تو و طوبی و ما و قامت یار فکر هر کس بقدر همت اوست
 ۴ گر من آلوده دامنم چه زیان همه عالم گواه عصمت اوست
 ۵ من که باشم دران حرم که صبا پرده دار حریم حرمت اوست
 ۶ دُور مجنون گذشت و نوبت ماست هر کسی پنج روز نوبت اوست
 ۷ ملک عاشقی و گنج طرب هر چه دارم ز یمن دولت اوست
 ۸ من و دل گرفتار شدیم چه باک غرض اندر میان سلامت اوست
 ۹ فقر ظاهر مبین، که حافظ را سینه گنجینه محبت اوست

- (۱۰) بی خیالش مباد منظر چشم زانکه این گوشه خاص خلوت اوست
 (۱۱) هر گل نو که شد چمن آرای اثر رنگ و بوی صحبت اوست

		نسخه: یج حیه طو خ نز فط									
(۱۱)	(۱۰)	۹	۸	۷	۶	۵	۴	۳	۲	۱	ترتیب ابیات = حیه
•	•	۹	۸	۷	۶	۵	۴	۳	۲	۱	یج
•	•	۸	•	۷	۶	۵	۴	۳	۲	۱	طو
•	•	۸	•	۵	۶	۷	۴	۳	۲	۱	خ
۷	۶	۱۱	۱۰	۹	۸	۵	۴	۳	۲	۱	نز
•	•	۷	•	۵	۶	۴	•	۳	۲	۱	فط
۹	۵	۱۱	۷	۳	۱۰	۶	۸	۴	۲	۱	

۱/۱ یج: دل سراپرده محبت دوست. ۳/۱ یج: ماء و قامت یار.

۴/۱ یج حیه خ فط: چه عجب. ۵/۲ یج طو: خاکبوس حریم.

۶/۲ طو: مهلت اوست.

۷/۱ خ: ملک عاشقی و طو نز: گنج طلب. ۷/۲ طو: به یمن دولت. خ: ز یمن همت اوست.

۸/۱ حیه: چه شد. ۹/۱ یج: که حافظ راست.

(۱۰/۲) خ: این گوشه جای خلوت اوست. (۱۱/۲) خ: ز اثر رنگ و بوی.

شمار دگرسانیه: یج خ = ۵ - طو = ۴ - حیه = ۲ - نز فط = ۱ -

- ۱ رواق منظر چشم من آشیانه توست
- ۲ به لطف خال و خط از عارفان ربودی دل
- ۳ دلت به وصل گل ای بلبل سحر خوش باد
- ۴ علاج ضعف دل ما به لب حوالت کن
- ۵ به تن مقصّر م از دولت ملازمت
- ۶ من آن نیم که دهم نقد دل به هر شوخی
- ۷ تو خود چه لعبتی ای شهباز شیرین کار
- ۸ چه جای من، که بلغزد سپهر شعبده باز
- ۹ سرود مجلس است اکنون فلک به رقص آرد
- کرم نمای و فرود آ، که خانه خانه توست
- لطیفه های عجب زیر دام و دانه توست
- که در چمن همه گلبانگ عاشقانه توست
- که آن مُفَرَّح یاقوت در خزانه توست
- ولی خلاصه جان خاک آستانه توست
- در خزانه به مهر تو و نشانه توست
- که توسنی چو فلک رام تازیانه توست
- ازین حیل که در انبانه بهانه توست
- که شعر حافظ شیرین سخن ترانه توست

۶ نسخه: یج طو خ مج عز صف

ترتیب ابیات برابر است با ۵ نسخه فوق (سواى طو)

۹	۸	۷	۶	۵	۴	۳	۲	۱ = متن
۸	۷	۵	۶	۴	۳	۲	۰	طو : ۱

۱/۲ خ مج عز : کرم نماو. طو : فرود آی خانه.

۳/۱ عز : ز وصل گل. خ : ای بلبل صبا.

۴/۲ خ : که این مفرح

۵/۲ طو : ولی ملازم جان.

۶/۱ طو : که دهم دل به مهر هر شوخی. مج : به هر صتمی. ۶/۲ طو : ولی خزینه.

۷/۲ طو : زیر تازیانه.

۸/۲ طو : از آن حیل.

۹/۱ طو : مرا به رقص آورد.

شمار دگرسانیهها: طو=۷ - خ=۳ - مج عز=۲ - یج صف=۰

- ۱ سر ارادت ما و آستان حضرت دوست
 ۲ نظیر دوست ندیدم اگر چه از مه و مهر
 ۳ صبا ز حال دل تنگ ما چه شرح دهد
 ۴ نه من سبکوش این دیر رند سوزم و بس
 ۵ مگر تو شانه زدی زلف عنبر افشان را
 ۶ نثار روی تو هر برگ گل که در چمن است
 ۷ زبان ناطقه در وصف شوق نالان است
 ۸ رخ تو در دلم آمد، مراد خواهم یافت
 ۹ نه این زمان دل حافظ در آتش طلب است
- که هر چه بر سر ما می رود ارادت اوست
 نهادم آینه ها در مقابل رخ دوست
 که چون شکنج ورقهای غنچه تو بر توست
 بسا سرا که درین کارخانه خاک سبوست
 که باد غالیه سای است و خاک عنبر بوست
 فدای قد تو هر سرو بُن که بر لب جوست
 چه جای کلک بریده زبان بیسپیده گوست
 چرا که حال نکو در قفای فال نکوست
 که داغدار ازل همچو لاله خود روست

۶ نسخه: یج طو خ مج نز فط

ترتیب ابیات =	خ	۱	۲	۳	۴	۵	۶	۷	۸	۹
یج	۱	۲	۳	۴	۵	۶	۸	۷	۰	۷
طو	۱	۷	۲	۶	۵	۳	۸	۴	۹	۹
مج	۱	۷	۲	۶	۳	۵	۸	۴	۹	۹
نز	۱	۲	۳	۴	۵	۶	۰	۷	۸	۸
فط	۱	۲	۶	۴	۸	۵	۳	۷	۹	۹

۱/۱ یج: و آستان حضرت اوست.

۲/۱ یج: ندیدیم اگر چه. خ: اگر چه از مه مهر.

۳/۱ طو: دل ریش ما. فط: دل تنگ من.

۴/۱ یج: این دیر رند سوز شدم.

۵/۲ خ نز: غالیه ساگشت و.

۷/۱ طو مج: شوق مالال است.

۸/۱ نز: در نظر آمد.

۹/۱ یج: پر آتش. یج خ: هوس است.

شمار دگرسانیهها: یج=۷ - خ=۴ - طو مج نز=۲ - فط=۱ -

- ۱ این پیک نامور که رسید از دیار دوست و آورد چرز جان به خط مشکبار دوست
 ۲ خوش می دهد نشان جمال و جلال یار خوش می کند حکایت عز و وقار دوست
 ۳ دل دادمش به مژده و خجلت همی برم زین نقد قلب خویش که کردم نثار دوست
 ۴ شکر خدا که از مدد بخت کار ساز بر خشب آرزوست همه کار و بار دوست
 ۵ سیر سپهر و دُور قمر را چه اختیار در گردشند بر خشب اختیار دوست
 ۶ گر باد فتنه هر دو جهان را بهم زند ما و چراغ چشم و ره انتظار دوست
 ۷ کحل الجواهری به من آر ای نسیم صبح زان خاک نیکبخت که شد رهگذار دوست
 ۸ دشمن به قصد حافظ اگر دم زند چه باک منت خدای را که نیم شرمسار دوست

(۹) مائیم و آستانه عشق و سر نیاز تا خواب خوش که را برد اندر کنار دوست

۶ نسخه: یج طو خ مج عز فط

(۹)	۸	۷	۶	۵	۴	۳	۲	۱	ترتیب ابیات = یج فط
۰	۷	۶	۵	۴	۳	۲	۱	۰	طو
۸	۹	۷	۶	۵	۴	۳	۲	۱	خ عز
۷	۹	۸	۶	۵	۴	۳	۲	۱	مج

۱/۱ خ: آن پیک. یج: خوشخبر.

۱/۲ خ عز فط: آورد. خ: ز خط.

۲/۱ طو: می دهد خبر ز جمال و جلال. خ: می دهد نشان جلال و جمال بار.

۲/۲ یج فط: تا در طلب شود دل امیدوار دوست. طو: خوش می کند [عز و].

۶/۱ یج: آری باد فتنه. ۶/۲ یج: ماء و چراغ چشم و.

(۹/۲) خ: تا خواب خوش که را بزد. مج عز: تا خواب خوش که را بود.

شمار دگر سانیها: خ=۵ - یج=۴ - طو عز فط=۲ - مج=۱ -

- ۱ صبا اگر گذری افتدت به کشور دوست
 ۲ به جان او که به شکرانه جان برافشانم
 ۳ و گر چنانکه دران حضرتت نباشد بار
 ۴ من گدا و تمنای وصل او هیهات
 ۵ دل صنوبریم همچو بید لرزان است
 ۶ اگر چه دوست به چیزی نمی خرد ما را
 ۷ چه باشد ار شود از بند غم دلش آزاد
 ۱ بیار نفحه ای از گیسوی مُعَنَّبَر دوست
 ۲ اگر به سوی من آری پیامی از هر دوست
 ۳ بدین دو دیده بیاور غباری از در دوست
 ۴ مگر به خواب ببینم خیال منظر دوست
 ۵ ز حسرت قد و بالای چون صنوبر دوست
 ۶ به عالمی نفروشیم موئی از سر دوست
 ۷ چو هست حافظ خوشخوان غلام و چاکر دوست

۶ نسخه: یج طو خ مج قه سز

ترتیب ابیات متن برابر است با همه نسخه های فوق.

متن = ۱ ۲ ۳ ۴ ۵ ۶ ۷

۱/۲ یج: بیار نفحه ای

۲/۱ یج مج: من از شکر

۳/۱ یج: اگر چنانکه مج: اگر چنانچه

۳/۲ طو خ قه سز: برای دیده بیاور. یج: پیامی از در دوست.

۴/۱ سز: من از کجا و

۴/۲ یج مج: کجا به چشم ببینم.

۵/۱ یج: می لرزد (زیر این کلمه به قلم ریز نوشته شده است «لرزانست»).

۷/۲ خ سز: چو هست حافظ مسکین.

شمار دگرسانیها: یج=۶ - مج سز=۳ - خ=۲ - طو قه=۱ -

- ۱ مرحبا ای پیک مشتاقان بده پیغام دوست
 ۲ واله و شیداست دایم همچو بلبل در قفس
 ۳ زلف او دام است و خالش دانه آن دام و من
 ۴ سر ز مستی بر نگیرد تا به صبح روز حشر
 ۵ من بگفتم شمع ای از شرح شوق خود ولی
 ۶ گر دهد دستم کشم در دیده همچون توتیا
 ۷ میل من سوی وصال و قصد او سوی فراق
 ۸ حافظ اندر درد او می سوز و بی درمان بساز
- تا کنم جان از سر رغبت فدای نام دوست
 طوطی طبعم ز عشق شکر و بادام دوست
 بر امید دانه ای افتاده ام در دام دوست
 هر که چون من در ازل یک جرعه خورد از جام دوست
 درد سر باشد نمودن بیش ازین ابرام دوست
 خاک راهی کان مشرف گردد از اقدام دوست
 ترک کام خود گرفتم تا بر آید کام دوست
 زانکه درمانی ندارد درد بی آرام دوست

۶ نسخه: یج طو خ مج عز فط

۸	۷	۶	۵	۴	۳	۲	۱	:	متن = یج طو خ
۷	۶	۵	۴	۳	۲	۱	:	مج عز فط	

۱/۲ طو: تاکنم سر از سر رغبت. عز: تاکنم جان از سر حیرت.

۲/۱ یج: واله شیداست. ۲/۲ طو: بلبل طبعم ز عشق شکر و.

۳/۱ یج: دانه و زان دام من. طو: دانه و مسکین دلم.

۳/۲ طو: بر امید دانه است افتاده اندر. یج: افتاده ام بر دام دوست.

۴/۱ یج: سر ز مستی بر نگیرم. عز: تا دم صبح ابد.

۴/۲ طو: هر که چون من در ازل خورد یک از جام دوست.

۵/۱ طو: می نگویم. خ: بس نگویم. طو خ: خود از آنک.

۵/۲ یج: می نمی خواهم نمودن. طو: بعد ازین ابرام دوست.

۷/۱ عز: قصد دل سوی فراق.

۸/۱ مج: می ساز و. یج مج: با درمان بساز.

۸/۲ یج: زانکه او را می نسازد. طو مج: زانکه آرامی ندارد. خ: درد بی درمان دوست.

شمار دگرسانیه: طو = ۹ - یج = ۷ - خ مج عز = ۳ - فط = ۰ (یک بیت کم دارد).

- ۱ روی تو کس ندید و هزارت رقیب هست در غنچه‌ای هنوز و صدت عندلیب هست
 ۲ هرچند دورم از تو، که دور از تو کس مباد لیکن امید وصل توام عنقریب هست
 ۳ گر آمدم به کوی تو چندان غریب نیست چون من درین دیار فراوان غریب هست
 ۴ عاشق که شد؟ که یار به حالش نظر نکرد ای خواجه درد نیست و گرنه طیب هست
 ۵ در عشق خانقاه و خرابات فرق نیست هرجا که هست پرتو روی حبیب هست
 ۶ آنجا که کار صومعه را جلوه می‌دهند ناموس دیر راهب و نام صلیب هست
 ۷ فریاد حافظ اینهمه آخر به هرزه نیست هم قصه‌ای غریب و حدیثی عجیب هست

۷ نسخه: یج طو که خ مج مط صف

ترتیب ابیات = یج مط صف : ۱						
۷	۶	۵	۴	۳	۲	۱
۷	۴	۳	۶	۵	۲	۱
۷	۵	۴	۶	۲	۳	۱
۶	۴	۳	۵	۲	۰	۱

۳/۱ صف: چندین غریب نیست.

۳/۲ طو خ مط: دران دیار. یج طو خ: هزاران غریب.

۶/۱ مج: آنجا که حسن صومعه.

۶/۲ خ: ناقوس دیر راهب و. یج: بانگ صلیب.

شمار دگرسانیها: خ = ۳ - یج طو = ۲ - مج مط صف = ۱ - که = ۰ -

- ۱ اگرچه عرض هنر پیش یار بی ادبی ست زبان خموش ولیکن دهان پر از عربی ست
 ۲ پری نهفته رُخ و دیو در کرشمه حسن بسوخت عقل ز حیرت که این چه بلعجبی ست
 ۳ سبب میسر که چرخ از چه سفله پرور شد که کام بخشی او را بهانه بی سببی ست
 ۴ درین چمن گل بیخار کس نجید آری چراغ مصطفوی با شرار بولهبی ست
 ۵ به نیم جو نخرم طاق خانقاه و رباط مرا که مصطفیه ایوان و پای خم طنبی ست
 ۶ جمال دختر رز نور چشم ماست مگر که در نقاب زجاجی و پرده غنّی ست
 ۷ دوی درد خود اکنون ازان مُفرّج جوی که در صراحی چینی و شیشه حلبی ست
 ۸ بیمار می که چو حافظ مدام استظهار به گریه سحرّی و نیاز نیمشبی ست

(۹) هزار عقل و ادب داشتم من ای خواجه کنون که مست خرابم صلاح بی ادبی ست

(۹)	نسخه: یج طو خ نز فط صف							
	ترتیب ابیات = یج فط صف : ۱ ۲ ۳ ۴ ۵ ۶ ۷ ۸							
•	۸	۷	۶	۵	۴	۳	۲	۱
•	۷	۵	۸	۶	۴	۳	۲	۱
۷	۸	•	۶	۵	۳	۴	۲	۱
•	۸	۵	۷	۶	۴	۳	۲	۱

۲/۲ یج خ نز صف: بسوخت دیده ز حیرت.

۳/۱ خ: سلفه پرور شد.

۴/۱ یج: کس نمی چیند.

۵/۱ طو نز: طاق خانقاه و رواق. فط: طاق و خانقاه و رواق.

۷/۱ صف: ازان مفرّج جو. ۷/۲ یج طو: ساغر حلبی.

۸/۱ طو خ: هزارم استظهار.

شمار دگرسانیها: یج طو خ = ۳ - نز صف = ۲ - فط = ۱ -

- | | |
|--|-----------------------------------|
| ۱ خوشتر ز عیش و صحبت و باغ و بهار چیست | ساقی کجاست گو سبب انتظار چیست |
| ۲ هر وقت خوش که دست دهد مفتنم شمار | کس را وقوف نیست که انجام کار چیست |
| ۳ پیوند عمر بسته به مونی ست هوش دار | غمخوار خویش باش، غم روزگار چیست |
| ۴ معنی آب زندگی و روضه ارم | جز طرف جویبار و می خوشگوار چیست |
| ۵ سهو و خطای بنده گرش نیست اعتبار | معنی عفو و رحمت آمرزگار چیست |
| ۶ مستور و مست هر دو چو از یک قبیله اند | ما دل به عشوه که دهیم اختیار چیست |
| ۷ راز درون پرده چه داند فلک خموش | ای مدعی نزاع تو با پرده دار چیست |
| ۸ زاهد شراب کوثر و حافظ پیاله خواست | تا در میانه خواسته کردگار چیست |

۷ نسخه : یج طو خ نز عد حه حک

ترتیب ابیات =	نز	:	۱	۲	۳	۴	۵	۶	۷	۸
یج طو	:	۱	۲	۳	۴	۵	۶	۷	۸	
خ حه حک	:	۱	۲	۳	۴	۵	۶	۷	۸	
عد	:	۱	۶	۲	۳	۴	۵	۷	۸	

۱/۱ خ : عیش صحبت باغ

۳/۱ طو : پیوسته عمر

۴/۲ طو : جز طرف گلنزار و خ : جز طوف جویبار و

۵/۲ نز : عفو و رحمت پروردگار

۶/۲ طو : دل را به عشوه که دهند

۸/۲ طو : خواسته کرد دگار چیست

شمار دگرسانیها : طو = ۴ - خ = ۲ - نز = ۱ - یج عد حه حک = ۵ (نسخه یج یک بیت کم دارد)

- ۱ بنال بلبل اگر با منت سر یاری ست
- ۲ دران زمین که نسیمی وزد ز طره دوست
- ۳ بیار باده که رنگین کنیم جامه زرق
- ۴ خیال زلف تو پختن نه کار خامان است
- ۵ لطیفه ای ست نهانی که عشق ازان خیزد
- ۶ جمال شخص نه چشم است و زلف و عارض و خال
- ۷ قلندران حقیقت به نیم جو نخرند
- ۸ بر آستان تو مشکل توان رسید آری
- ۹ سحر کرشمه وصلش به خواب می دیدم
- ۱۰ دلش به ناله میازار و ختم کن حافظ
- که ما دو عاشق زاریم و کار ما زاری ست
- چه جای دم زدن نافه های تاتاری ست
- که مست جام غروریم و نام هشیاری ست
- که زیر سلسله رفتن طریق عیاری ست
- که نام آن نه لب لعل و خط زنگاری ست
- هزار نکته درین کار و بار دلداری ست
- قبای اطلس آنکس که از هنر عاری ست
- عروج بر فلک سروری به دشواری ست
- زهی مراتب خوابی که به زبیداری ست
- که رستگاری جاوید در کم آزاری ست

۷ نسخه : یج طو خ مج نز عز حک

ترتیب ابیات متن برابر است با شش نسخه فوق (سواى یج)

متن :	۱	۲	۳	۴	۵	۶	۷	۸	۹	۱۰
یج :	۱	۲	۳	۴	۵	۶	۷	۸	۹	

۴/۱ طو : خیال عشق تو. خ : نه کار هر خامی ست.

۵/۱ طو خ : عشق ازو خیزد.

۶/۱ یج طو : نه چشم است و روی و عارض و خط.

نز : نه چشم است و زلف و عارض و خط.

۷/۱ طو : برهنگان طریقت.

۸/۱ مج عز : به آستان تو.

۹/۱ یج : کرشمه حسنت. طو نز عز : کرشمه چشمش. خ : کرشمه چشمش.

شمار دگرسانیهها: طو=۵ - خ=۳ - یج نز عز=۲ - مج=۱ - حک=۰

- ۱ یارب این شمع دل افروز ز کاشانه کیست
- ۲ حالیا خانه برانداز دل و دین من است
- ۳ باده لعل لبش کز لب من دور مباد
- ۴ دولت صحبت آن شمع سعادت پرتو
- ۵ می دمد هرکشش افسونی و معلوم نشد
- ۶ یا رب آن شاهوش ماهرخ زهره جبین
- ۷ گفتم آه از دل دیوانه حافظ بی تو
- جان ما سوخت پیرسید که جانانه کیست
- تا هماغوش که می باشد و همخانه کیست
- راح روح که و پیمان ده پیمانه کیست
- باز پیرسید خدا را که به پروانه کیست
- که دل نازک او مایل افسانه کیست
- دُر یکتای که و گوهر یکدانه کیست
- زیر لب خنده زنان گفت که دیوانه کیست

۵ نسخه: یج طو خ مج نز

ترتیب ابیات = یج طو خ : ۱ ۲ ۳ ۴ ۵ ۶ ۷

مج نز : ۱ ۲ ۳ ۴ ۵ ۶ ۷

۱/۲ طو : بگوئید که جانانه کیست

۲/۲ خ : تا در آغوش که می خسبد و

۳/۱ نز : کز لب ما

۴/۱ نز : این شمع

۵/۱ یج طو خ : می دهد

۶/۱ یج مج نز : یارب این طو : ماهرخ شاهوش

یج طو : مهر فروغ نز : ماهرخ مهر فرور

شمار دگرسانیها: طو نز = ۴ - یج خ = ۳ - مج = ۱ -

- ۱ ماهم این هفته شد از شهر و به چشم سالی ست
 - ۲ مردم دیده ز لطف رخ او بر رخ او
 - ۳ میچکد شیر هنوز از لب همچون شکرش
 - ۴ ای که انگشت نعمانی به کرم در همه شهر
 - ۵ بعد ازینم نبود شایبه در جوهر فرد
 - ۶ مژده دادند که بر ما گذری خواهی کرد
 - ۷ کوه اندوه فراق به چه حیلست بکشد
- حال هجران تو چه دانی که چه مشکل حالی ست
عکس خود دید و گمان برد که مشکین خالی ست
گرچه در شیوه گری هر مژه اش قتالی ست
وہ کہ در کار غریبان عجببت اعمالی ست
کہ دہان تو بران نکته خوش استدلالی ست
نیت خیر مگردان کہ مبارک فالی ست
حافظ خسته کہ از ناله تنش چون نالی ست

۵ نسخه: یج طو خ مج عز

ترتیب ابیات متن برابر است با ۴ نسخه فوق (بجز طو)

متن :	۱	۲	۳	۴	۵	۶	۷
طو :	۱	۲	۳	۴	۵	۶	۷

۱/۱ خ : برون رفت و.

۲/۱ خ عز : ز لطف رخ او در رخ او.

۲/۲ یج طو خ عز : دید گمان برد. خ : کہ مشکین حالی ست.

۳/۲ عز : گرچه در عشوه گری.

۵/۲ خ : درین نکته. مج : برین نکته. عز : بدان نکته.

۶/۱ طو : کہ بر ما گذری خواهد کرد.

۷/۱ خ : بہ چه حالت بکشد.

شمار دیگر سانیها: خ=۶ - عز=۴ - طو=۲ - یج مج=۱ -

- ۱ کس نیست که افتاده آن زلف دو تا نیست
 ۲ چون چشم تو دل می برد از گوشه نشینان
 ۳ روی تو مگر آینه لطف الاهی ست
 ۴ نرگس طلبد شیوه چشم تو زهی چشم
 ۵ از بهر خدا زلف مهیرای که ما را
 ۶ باز آید که بی روی تو ای شمع دل افروز
 ۷ تیمار غریبان سبب ذکر جمیل است
 ۸ دی می شد و گفتم صنما عهد به جای آر
 ۹ عاشق چه کند گر نخورد تیر ملامت
 ۱۰ گر پیر مغان مرشد من شد چه تفاوت
 ۱۱ در صومعه زاهد و در خلوت حافظ
- در رهگذر کیست که این دام بلا نیست؟
 دنبال تو بودن گنه از جانب ما نیست
 حقا که چنین است و درین روی و ریا نیست
 مسکین خبرش از سر و در دیده حیا نیست
 شب نیست که صد عربده با باد صبا نیست
 در بزم حریفان اثر نور و صفا نیست
 جانا مگر این قاعده در شهر شما نیست
 گفتا غلطی خواجه درین عهد وفا نیست
 با هیچ دلاور سپهر تیر قضا نیست
 در هیچ سری نیست که سری ز خدا نیست
 جز گوشه ابروی تو محراب دعا نیست

- (۱۲) گفتن بر خورشید که من چشمه نورم
 (۱۳) زاهد دهم پند ز روی تو زهی روی
 (۱۴) ای چنگ فرو برده به خون دل حافظ
- دانند بزرگان که سزاوار سُها نیست
 هیچش ز خدا شرم و ز روی تو حیا نیست
 فکرت مگر از غیرت قرآن و خدا نیست

۵ نسخه: یج طو خ مج قه											
متن = قه : ۱ ۲ ۳ ۴ ۵ ۶ ۷ ۸ ۹ ۱۰ ۱۱											
یج :	۱	۸	۲	۰	۴	۵	۶	۷	۰	۹	۱۰
طو :	۱	۲	۳	۵	۴	۶	۰	۷	۸	۰	۹
خ :	۱	۲	۳	۴	۵	۶	۷	۸	۱۰	۹	۱۱
مج :	۱	۶	۲	۳	۴	۷	۱۰	۵	۱۱	۸	۱۲

- ۱/۲ طو : بر رهگذر کیست که آن دام بلا نیست
 ۳/۱ یج طو : آینه لطف خدائی ست (طو = خدای است) - آینه نور اله است
 قه : رو و ریا نیست
 ۴/۲ طو قه : خبرش در سر و
 ۶/۲ طو : اثر نور و صفا نیست
 ۷/۱ خ : تیمار غریبان اثر ذکر جمیل است
 ۱۱/۱ خ مج : در خلوت صوفی
- ۲/۲ خ : همراه تو بودن
 ۳/۲ طو : درین روی ریا نیست
 ۵/۱ مج : زلف میارای
 ۹/۱ خ : نکشد بار ملامت

شمار دگرسانها: طو خ = ۵ - مج قه = ۳ - یج = ۱ (دوبیت کم دارد).

- ۱ مردم دیده ما جز به رُخت ناظر نیست دل سرگشته ما غیر تو را ذاکر نیست
 ۲ اشکم احرام طواف حرمت می‌بندد گر چه از خون دل ریش دمی طاهر نیست
 ۳ بسته دام قفس باد چو مرغ وحشی طایر سدره اگر در طلبت طایر نیست
 ۴ عاشق مفلس اگر قلب دلت کرد نثار مکنش عیب که بر نقد روان قادر نیست
 ۵ عاقبت دست بدان سرو بلندش برسد هر که را در طلبت همت او قاصر نیست
 ۶ از روان بخشی عیسی نزنم پیش تو دم زانکه در روح فزائی چو لب ماهر نیست
 ۷ من که در آتش سودای تو آهی نزنم کی توان گفت که بر داغ دلم صابر نیست
 ۸ روز اوّل که سر زلف تو دیدم گفتم که پریشانی این سلسله را آخر نیست
 ۹ سر پیوند تو تنهانه دل حافظ راست کیست آن کش سر پیوند تو در خاطر نیست؟

۵ نسخه: یج حی خ مج فط

متن = یج حی خ مج : ۱ ۲ ۳ ۴ ۵ ۶ ۷ ۸ ۹
 فط : ۱ ۲ ۳ ۴ ۵ ۶ ۷ ۸ ۹

۲/۲ یج : دمی طاهر نیست

۳/۱ خ : بسته دام و قفس

۵/۱ یج : سرو بلندت

۶/۱ خ : نزنم دم هرگز

۵/۲ حی : هر که را در طلبش

شمار دگرسانیها: یج خ = ۲ - حی سز = ۱ - مج فط = ۰

- ۱ زاهد ظاهر پرست از حال ما آگاه نیست
- ۲ در طریقت هر چه پیش سالک آید خیر اوست
- ۳ تاجه بازی رخ نماید بیدقی خواهیم راند
- ۴ چیست این سقف بلند ساده بسیار نقش
- ۵ این چه استغناست یارب وین چه قادر حاکم است
- ۶ صاحب دیوان ما گوئی نمی داند حساب
- ۷ هر که خواهد گو بیا و هر چه خواهد گو بگو
- ۸ هر چه هست از قامت ناساز بی اندام ماست
- ۹ بر در میخانه رفتن کار یکرنگان بود
- ۱۰ بنده پیر خراباتم که لطفش دایم است
- ۱۱ حافظ ار بر صدر نشینند ز عالی همتی ست
- در حق ما هر چه گوید جای هیچ اکراه نیست
- بر صراط مستقیم ای دل کسی گمراه نیست
- عرصه شطرنج رندان را مجال شاه نیست
- زین معما هیچ دانا در جهان آگاه نیست
- کاینهمه زخم نهان هست و مجال آه نیست
- کاندرین طغرا نشان حسبه الله نیست
- کبر و ناز و حاجب و دربان درین درگاه نیست
- ورنه تشریف تو بر بالای کس کوتاه نیست
- خودفروشان را به کوی می فروشان راه نیست
- ورنه لطف شیخ و زاهد گاه هست و گاه نیست
- عاشق دُردی کش اندر بند مال و جاه نیست

۷ نسخه: یج خ نز عر صه حه حک

ترتیب ابیات متن برابر است با ۴ نسخه فوق (سواى خ صه حک)

۱۱	۱۰	۹	۸	۷	۶	۵	۴	۳	۲	۱	=	متن
۱۱	۱۰	۸	۹	۷	۶	۵	۴	۳	۲	۱	:	خ حک
۱۱	۹	۸	۷	۱۰	۶	۵	۴	۳	۲	۱	:	صه

۱/۲ نز: هر چه کرد اندر حق ما. ۲/۲ خ: در صراط مستقیم.

۵/۱ خ: قادر حکمت است.

۷/۲ یج: برین درگاه. خ: بدین درگاه.

۱۰/۲ یج: ورنه لطف شیخ و واعظ.

۱۱/۱ خ: ز عالی مشربی ست.

شمار دگرسانیها: خ=۴ - یج=۲ - نز=۱ - عر صه حه حک=۰۰ -

- ۱ راهی ست راه عشق که هیچش کناره نیست آنجا جز آنکه جان سپارند چاره نیست
 ۲ هر گه که دل به عشق دهی خوش دمی بود در کار خیر حاجت هیچ استخاره نیست
 ۳ ما را به منع عقل مترسان و می بیار کان شحنه در ولایت ماهیج کاره نیست
 ۴ از چشم خود بپرس که ما را که می کشد جاننا گناه طالع و جرم ستاره نیست
 ۵ او را به چشم پاک توان دید چون هلال هر دیده جای جلوۀ آن ماهپاره نیست
 ۶ فرصت شمر طریقه رندی که این نشان چون راه گنج بر همه کس آشکاره نیست
 ۷ نگرفت در تو گریه حافظ بهیجروی حیران آن دلم که کم از سنگ خاره نیست

۸ نسخه : یج حیه طو کد خ نز فط صه

ترتیب ابیات = طو خ نز : ۱ ۲ ۳ ۴ ۵ ۶ ۷

یج حیه کد صه : ۱ ۲ ۴ ۶ ۵ ۳ ۷

فط : ۱ ۲ ۴ ۵ ۳ ۶ ۷

۱/۱ فط : بحری ست بحر عشق

۲/۱ طو نز : هر دم که دل یج کد : به عشوه دهی.

۳/۱ خ : ز منع عقل.

۵/۲ طو : جای خلوت

۶/۱ حیه : که این طریق طو : که این جهان.

۷/۱ خ : بهیجروی.

شمار دگر سائیهها : طو = ۳ - خ = ۲ - یج حیه کد نز فط = ۱ - صه = ۰ -

- ۱ روشن از پر تو رویت نظری نیست که نیست
- ۲ ناظر روی تو صاحب نظرانند آری
- ۳ اشک غماز من از سرخ بر آمد چه عجب
- ۴ تا به دامن ننشینند ز نسیمت گردی
- ۵ تا دم از شام سر زلف تو هر جا نزنند
- ۶ من ازین طالع شوریده به رنجم ورنه
- ۷ از حیای لب شیرین تو ای چشمه نوش
- ۸ مصلحت نیست که از پرده برون افتد راز
- ۹ بجز این نکته که حافظ ز تو ناخشنود است
- مشت خاک درت بر بصری نیست که نیست
- سر گیسوی تو در هیچ سری نیست که نیست
- خجل از کرده خود پرده دری نیست که نیست
- سیل خیز از نظرم رهگذری نیست که نیست
- با صبا گفت و شنیدم سحری نیست که نیست
- بهره مند از سر کویت دگری نیست که نیست
- غرق آب و عرق اکنون شکری نیست که نیست
- ورنه در مجلس رندان خبری نیست که نیست
- در سراپای وجودت هنری نیست که نیست

(۱۰) عاشق روی تو صاحب نظری نیست که نیست شور گیسوی تو در هیچ سری نیست که نیست

نسخه: یج طو کد عد صد حه										
متن	۱	۲	۳	۴	۵	۶	۷	۸	۹	۰
یج	۱	۲	۳	۰	۴	۵	۶	۰	۷	۰
طو	۰	۰	۲	۳	۵	۶	۷	۴	۸	۱
کد	۱	۲	۳	۴	۵	۶	۷	۰	۸	۰
صد	۱	۲	۳	۴	۵	۶	۷	۹	۸	۰
حه	۱	۴	۲	۳	۶	۵	۷	۸	۹	۰

۲/۱ حه: صاحب نظرانند ولی.

۳/۱ یج طو کد عد صد: اشک من گرز غمت. یج حه: سرخ برآید.

۴/۱ طو: ننشینند ز جفایت. حه: ز نسیمش.

۵/۱ حه: سر زلف تو هر جا نزنند.

۶/۱ کد عد حه: به رنجم ورنه. ۶/۲ طو: بهره مند سر کویت.

۷/۱ یج طو کد صد: از خیال. عد: بی خیال. یج کد حه: ای شربت نوش.

صد: ای شربت قند.

۹/۱ یج کد صد حه: غیر ازین نکته. کد: ز تو خشنود نشد.

شمار دگرساتیاها: حه = ۷ - کد = ۶ - یج = ۵ - طو صد = ۴ - عد = ۳ -

- ۱ حاصل کارگه کؤن و مکان اینهمه نیست
- ۲ از دل و جان شرف صحبت جانان غرض است
- ۳ منت سدره و طوبی زپی سایه مکش
- ۴ دولت آن است که بی خون دل افتد به کنار
- ۵ پنج روزی که درین مرحله مهلت داری
- ۶ بر لب بحر فنا منتظریم ای ساقی
- ۷ دردمندی من سوخته زار نزار
- ۸ زاهد ایمن مشو از بازی غیرت زنهار
- ۹ نام حافظ رقم نیک پذیرفت، ولی
- باده پیش آر که اسباب جهان اینهمه نیست
- همه آن است و گرنه دل و جان اینهمه نیست
- که چو خوش بنگری ای سرو روان اینهمه نیست
- ورنه با سعی عمل باغ جنان اینهمه نیست
- خوش بیاسای زمانی که زمان اینهمه نیست
- فرصتی دان که ز لب تا به دهان اینهمه نیست
- ظاهرا حاجت تقریر و بیان اینهمه نیست
- که ره از صومعه تا دیر مغان اینهمه نیست
- پیش رندان رقم سود و زیان اینهمه نیست

(۱۰) از تهتک مکن اندیشه و چون گل خوش باش زانکه تمکین جهان گذران اینهمه نیست

۵ نسخه: یج طو خ مج فط									
ترتیب ابیات = یج :									
۱	۲	۳	۴	۵	۶	۷	۸	۹	۱۰
۱	۲	۳	۴	۵	۶	۷	۸	۹	۱۰
۱	۲	۳	۴	۵	۶	۷	۸	۹	۱۰
۱	۲	۳	۴	۵	۶	۷	۸	۹	۱۰
۱	۲	۳	۴	۵	۶	۷	۸	۹	۱۰

- ۲/۲ طو : همه این است. خ : غرض این است. یج : وگرنی.
- ۳/۱ مج : زپی سایه میر.
- ۳/۲ طو مج : که اگر بنگری.
- ۴/۱ خ فط : آید به کنار.
- ۴/۲ خ : با سعی و عمل.
- ۵/۱ طو : منزل داری.
- ۵/۲ طو : خوش برآسای.
- ۷/۱ خ : زار و نزار.
- ۹/۱ طو : رقم ننگ.
- ۹/۲ طو مج : خطر سود و زیان.
- شمار دگرسانیها: طو=۶- خ=۴- مج=۳- یج فط=۱-

- ۱ جز آستان توام در جهان پناهی نیست سر مرا به جز این در حواله گاهی نیست
 ۲ عدو چو تیغ کشد من سپهر بیندازم که تیغ ما به جز از ناله ای و آهی نیست
 ۳ چرا ز کوی خرابات روی برتابم کزین بهم به جهان هیچ روی و راهی نیست
 ۴ زمانه گر بزند آتشم به خرمن عمر بگو بسوز که بر من به برگ کاهی نیست
 ۵ غلام نرگس جمّاش آن سهی سروم که از شراب غرورش به کس نگاهی نیست
 ۶ مباح در پی آزار و هر چه خواهی کن که در شریعت ما غیر ازین گناهی نیست
 ۷ عنان کشیده رو ای پادشاه کشور حُسن که نیست بر سر راهی که دادخواهی نیست
 ۸ چنین که از همه سو دام راه می بینم به از حمایت زلفت مرا پناهی نیست
 ۹ خزینۀ دل حافظ به زلف و خال مده که کارهای چنین حدّ هر سیاهی نیست

نسخه: یج طو خ سز صه

۹	۸	۷	۶	۵	۴	۳	۲	۱	ترتیب ابیات = یج خ صه :
۷	۰	۰	۴	۶	۵	۳	۲	۱	طو :
۹	۸	۶	۷	۵	۴	۳	۲	۱	سز :

۲/۲ یج صه : که تیر ما.

۳/۱ یج : چرا ز روی خرابات. طو : ز راه کوی خرابات برنتابم روی.

۳/۲ یج : کزین بهم ز جهان. طو : جز این درم به جهان. یج خ : هیچ رسم و راهی.

۴/۱ طو سز : گر فکند.

۵/۱ یج صه : آن سهی قدم. طو : آن پری رویم.

۸/۲ خ : زلفش مرا.

شمار دگرسانیه: یج=۵ - طو=۴ - خ صه=۲ - سز=۱ -

- | | | | |
|---|--|---|---|
| ۱ | بلبلی برگ گلی خوشرنگ در منقار داشت | ۱ | واندران برگ و نوا خوش ناله‌های زار داشت |
| ۲ | گفتمش در عین وصل این ناله و فریاد چیست | ۲ | گفت ما را جلوه معشوق در این کار داشت |
| ۳ | یار اگر نشست با ما نیست جای اعتراض | ۳ | پادشاهی کامران بود از گدایان عار داشت |
| ۴ | در نمی‌گیرد نیاز و ناز ما با حسن دوست | ۴ | خرم آن کز نازنینان بخت برخوردار داشت |
| ۵ | خیز تا بر کلک آن نقاش جان افشان کنیم | ۵ | کاینهمه نقش عجب در گردش پرگار داشت |
| ۶ | گر مرید راه عشقی فکر بدنامی مکن | ۶ | شیخ صنعان خرقه رهن خانه خمار داشت |
| ۷ | وقت آن شیرین قلندر خوش که در اطوار سیر | ۷ | ذکر تسبیح ملک در حلقه زنار داشت |
| ۸ | چشم حافظ زیر بام قصر آن حوری سرشت | ۸ | شیوه جنات تجری تحتها الأنهار داشت |

۶ نسخه: یج طو خ عد فخط

ترتیب ابیات برابر است با ۵ نسخه (سواى طو).

متن	=	۱	۲	۳	۴	۵	۶	۷	۸
طو	:	۱	۲	۳	۴	۵	۶	۷	

۲/۱ طو: وصل این ناله‌های زار

۳/۱ یج: یار اگر نشست بر ما

۴/۱ عد: با خوی دوست

۷/۱ طو: در اطوار طیر

۷/۲ طو: ذکر و تسبیح ملک

شمار دگرسانیه: طو = ۵ - یج خ عد فخط = ۱ - فخط = ۰ -

- | | |
|---------------------------------------|--------------------------------------|
| ۱ دیدی که یار جز سر جور و ستم نداشت | ۱ بشکست عهد و از غم ما هیچ غم نداشت |
| ۲ یارب مگیرش ار چه دل چون کبوترم | ۲ افکند و کشت و عزّت صید حرم نداشت |
| ۳ بر من جفا ز بخت من آمد و گرنه یار | ۳ حاشا که رسم لطف و طریق کرم نداشت |
| ۴ با اینهمه هر آنکه نه خواری کشید ازو | ۴ هرجا که رفت هیچکسش محترم نداشت |
| ۵ ساقی بیار باده و با مدّعی بگوی | ۵ انکار ما مکن که چنین جام جم نداشت |
| ۶ هر رهروی که ره به حریم درش نبرد | ۶ مسکین بُرید وادی و ره در حرم نداشت |
| ۷ حافظ بتر تو گوی سعادت که مدّعی | ۷ هیچش هنر نبود و خبر نیز هم نداشت |

۶ نسخه: یج طو خ مج فذ فط

ترتیب ابیات برابر است با همه نسخه‌های فوق.

متن = ۱ ۲ ۳ ۴ ۵ ۶ ۷

۱/۱ طو: جز سر جنگ و ستم ۱/۲ خ مج: عهد و ز غم ما.

۲/۱ یج: یارب مگیر اگر چه.

۵/۱ خ: با محتسب. طو خ مج: بگو

۶/۱ یج خ فط: هر راهرو. ۶/۲ طو: دمد وادی و.

۷/۱ طو خ فذ: گوی فصاحت.

۷/۲ طو: هیچش خبر نبود و خبر نیز هم نداشت.

شمار دگرسانیها: طو خ = ۵ - یج مج = ۲ - فذ فط = ۱ -

- ۱ عیب رندان مکن ای زاهد پاکیزه سرشت
 ۲ من اگر نیکم و گریه تو برو خود را باش
 ۳ نا امیدم مکن از سابقه لطف ازل
 ۴ همه کس طالب یارند چه هشیار و چه مست
 ۵ سر تسلیم من و خشت در میکده ها
 ۶ نه من از خلوت تقوا بدر افتادم و بس
 ۷ حافظاروز اجل گر به کف آری جامی
- که گناه دگران بر تو نخواهند نوشت
 هر کسی آن درود عاقبت کار که کشت
 تو پس پرده چه دانی که که خوب است و که زشت
 همه جا خانه عشق است چه مسجد چه کنشت
 مدعی گر نکند فهم سخن گو سر و خشت
 پدرم نیز بهشت ابد از دست بهشت
 یکسر از کوی خرابات برنندت به بهشت

- (۸) بر عمل تکیه مکن زانکه دران روز ازل
 (۹) گر نهادم همه این است زهی نیک نهاد
 تو چه دانی قلم صنع به نامت چه نوشت
 و سرشتم همه این است زهی نیک سرشت

۷ نسخه: یج طو خ مج عد صف تص

(۹)	(۸)	۷	۶	۵	۴	۳	۲	۱	ترتیب ابیات = مج عد :
۰	۰	۷	۶	۵	۴	۳	۲	۱	یج :
۸	۰	۷	۶	۴	۳	۵	۲	۱	طو :
۰	۶	۸	۳	۷	۵	۴	۲	۱	خ صف :
۰	۰	۷	۶	۴	۳	۵	۲	۱	تص :
۷	۰	۸	۶	۴	۳	۵	۲	۱	

۱/۲ مج عد : گناه دگری

۲/۱ طو : من اگر نیکم و ارید یج مج : خود را گوش

۳/۲ تص : تو چه دانی که پس پرده یج : چه دانی که [خوب است و]

۴/۱ یج : چه هشیار چه مست ۵/۱ عد تص : خاک در میکده ها

۶/۱ خ : پرده تقوی مج : خانه تقوی

۷/۱ تص : روز ازل یج طو مج : برو تا به بهشت

(۹/۱) یج : گر نهادت تص : هم از این است تص : زهی پاک نهاد

(۹/۲) یج : و سرشتم تص : هم از این است تص : زهی پاک سرشت

شمار دگرسانیا: تص=۷- یج=۶- مج=۴- طو عد=۲- خ=۱- صف=۰

- ۱ کنون که می‌دمد از بوستان نسیم بهشت من و شراب فرح‌بخش و یار حور سرشت
 ۲ گدا چرا نزند لاف سلطنت امروز که خیمه سایه ابر است و بزمگه لب کشت
 ۳ چمن به رمز در اردیبهشت می‌گوید: نه عارف است که نسیم خرید و نقد بهشت
 ۴ به می‌عمارت جان کن که این جهان خراب بران سراسر است که از خاک ما بسازد خشت
 ۵ وفا مجوی ز دشمن که پرتوی ندهد چو شمع صومعه افروزی از چراغ کنشت
 ۶ مکن به نامه سیاهی ملامت من مست که آگه است که تقدیر بر سرش چه نوشت ؟
 ۷ قدم دریغ مدار از جنازه حافظ که گرچه غرق گناه است می‌رود به بهشت

۶ نسخه: یج طو خ مج ند نه

ترتیب ابیات متن برابر است با: طو خ مج ند

۷	۶	۵	۴	۳	۲	۱	متن =
۷	۶	۴	۵	۳	۲	۱	یج نه :

۱/۲ یج: من و شراب [بخش و.

۲/۲ طو: که چتر سایه ابر است و. یج طو مج ند: تختگه.

۳/۱ یج خ: چمن حکایت اردیبهشت می‌گوید ۳/۲ طو خ: نه عاقل است.

۴/۱ خ نه: به می‌عمارت دل کن. ۴/۲ خ ند: بدان سراسر است.

۵/۲ یج طو نه: که شمع.

۶/۲ طو: که واقف است.

شمار دگرسانیه: طو = ۵ - یج خ = ۴ - ند نه = ۲ - مج = ۱ -

- ۱ آن ترک پریچهره که دوش از بر ما رفت
 ۲ تا رفت مرا از نظر آن نور جهان بین
 ۳ بر شمع نرفت از گذر آتش دل دوش
 ۴ دور از رخ او دمبدم از چشمه چشم
 ۵ از پای فتادیم چو آمد غم هجران
 ۶ دل گفت وصالش به دعا باز توان یافت
 ۷ إحرام چه بندیم چو آن قبله نه اینجا است
 ۸ دی گفت طیب از سر حسرت، چو مرا دید.
 ۹ ای دوست به پرسیدن حافظ قدمی نه
- آیا چه خطا دید که از راه خطا رفت
 کس واقف ما نیست که از دیده چه ها رفت
 آن دود که از سوز جگر بر سر ما رفت
 سیلاب سرشک آمد و طوفان بلا رفت
 در درد همانندیم چو از دست دوا رفت
 عمری ست که عمرم همه در کار دعا رفت
 در سعی چه کوشیم چو از کعبه صفا رفت
 هیاهات که رنج تو ز قانون شفا رفت
 زان پیش که گویند که از دار فنا رفت

۵ نسخه: یج که خ مج عد

ترتیب ابیات متن برابر است با ۵ نسخه فوق.

متن = ۱ ۲ ۳ ۴ ۵ ۶ ۷ ۸ ۹

۱/۱ یج: که در زیر قبا رفت.

۲/۱ خ عد: آن چشم جهان بین. ۲/۲ یج: که از چهره.

۴/۱ خ: دور از رخ تو. خ: از گوشه چشم.

۵/۲ خ: در درد بمردیم.

۷/۱ که: چو آن کعبه. ۷/۲ خ: چو از مروه.

شمار دگرسانیها: خ=۵ - یج=۲ - که عد=۱ - مج== -

- ۱ گر ز دست زلف مشکینت خطائی رفت رفت
 ۲ برق عشق از خرمن پشمینه بوشی سوخت سوخت
 ۳ گر دلی از غمزه دلدار باری برد برد
 ۴ از سخن چینان ملالتها پدید آید ولی
 ۵ در طریقت رنجش خاطر نباشد می بیار
 ۶ عشق بازی را تحمل باید ای دل پای دار
 ۷ عیب حافظ گو مکن واعظ که رفت از خانقاه
 ۱ ور ز هندوی شما بر ما جفائی رفت رفت
 ۲ جور شاهی کامران گر بر گدائی رفت رفت
 ۳ ور میان جان و جانان ماجرائی رفت رفت
 ۴ چون میان هم نشینان ناسزائی رفت رفت
 ۵ هر کدورت را که بینی چون صفائی رفت رفت
 ۶ گر ملالی بود بود و گر خطائی رفت رفت
 ۷ پای آزادی چه بندی گر به جانی رفت رفت

نسخه: یج طو خ فط صه تم

متن =	یج	طو	صه	:	۱	۲	۳	۴	۵	۶	۷
خ	:	۱	۲	۵	۶	۳	۴	۷			
فط	:	۱	۲	۳	۵	۴	۶	۷			
تم	:	۱	۲	۶	۵/۲	۳	۵/۱	۴/۲	۷		

۱/۲ خ: وارا ز هندوی

۲/۱ یج: از خرمن طو: از خرقة پشمینه بوشی خ فط: از خرقة

۲/۲ طو خ صه: شاه کامران

۳/۱ خ: باری برد [] تم: نازی برد برد ۳/۲ یج طو: در میان

۴/۱ یج: ملامتها یج طو: پدید آمد ولی

۴/۲ خ: گر میان طو فط: ماجرائی رفت رفت

۶/۱ طو: ای دل یاد دار

۶/۲ صه: گر ملالی بود و بود و گر خطائی

۷/۱ تم: گو مکن زاهد که رفت از خانقاه

۷/۲ یج طو: پای آزادان یج: نبندند طو: که بندد یج: چون به جانی

شمار دگر سابیها: طو = ۸ - یج = ۷ - خ = ۵ - فط صه تم = ۲ -

- ۱ ساقی بیار باده که ماه صیام رفت در ده قدح که موسم ناموس و نام رفت
 ۲ وقت عزیز رفت بیا تا قضا کنیم عمری که بی حضور صراحی و جام رفت
 ۳ در تاب توبه چند توان سوخت همچو عود می ده که عمر در سر سودای خام رفت
 ۴ مستم کن آنچنان که ندانم ز بیخودی در عرصه خیال که آمد کدام رفت
 ۵ بر بوی آنکه جرعه جامت به ما رسد در مصطبه دعای تو هر صبح و شام رفت
 ۶ دل را که مرده بود حیاتی به جان رسید تا بونی از نسیم میث در مشام رفت
 ۷ زاهد غرور داشت سلامت نبرد راه رند از ره نیاز به دار السلام رفت
 ۸ نقد دلی که بود مرا صرف باده شد قلب سیاه بود ازان در حرام رفت
 ۹ دیگر مگو نصیحت حافظ، که ره نیافت گم گشته ای که باده چو شیرش به کام رفت

۶ نسخه: حی طو خ سد عد عز

ترتیب ابیات متن برابر است با حی طو سد عز.

۱	۲	۳	۴	۵	۶	۷	۸	۹	متن
۱	۲	۸	۳	۴	۵	۶	۷	۹	خ :
۱	۲	۰	۳	۴	۵	۶	۷	۸	عد :

۲/۲ حی: عمری که بی | صراحی و.

۳/۱ حی طو: در باب توبه. عز: چند توان بود.

۹/۱ خ: دیگر مکن نصیحت حافظ. طو: که او نیافت.

۹/۲ حی طو: باده شیرین. خ عد: باده نابش.

عز: باده مهرش.

شمار دگرسانیها: حی طو = ۳ - خ عز = ۲ - عد = ۱ - سد = ۰ -

- ۱ شربتی از لب لعلش نجشیدیم و برفت روی مه پیکر او سیر نندیدیم و برفت
 ۲ گوئی از صحبت مانیک به تنگ آمده بود بار بر بست و به گردش نرسیدیم و برفت
 ۳ بسکه ما فاتحه و جرز یمانی خواندیم وز پیش سوره اخلاص دمیدیم و برفت
 ۴ عشوه می داد که از کوی ارادت نروم دیدی آخر که چنان عشوه خریدیم و برفت
 ۵ شد چمان در چمن حسن و لطافت لیکن در گلستان وصالش نجمیدیم و برفت
 ۶ همچو حافظ همه شب ناله و زاری کردیم کای دریغا به وداعش نرسیدیم و برفت

۶ نسخه: یج طو خ مج عد فط

ترتیب ابیات متن برابر است با همه نسخه های فوق

متن = ۱ ۲ ۳ ۴ ۵ ۶

۳/۲ طو عد: در پیش یج خ: سوره اخلاص

۴/۱ خ: عشوه دادند که بر ما گذری خواهی کرد یج: که از کوی ملامت یج: نرویم

۴/۲ خ عد: که چنین عشوه

۵/۱ طو مج عد فط: لطافت وانگه ۵/۲ طو: نجمیدیم و خ: نخریدیم و برفت

شمار دگرسانیها: خ = ۴ - یج طو عد = ۳ - مج فط = ۱ -

- ۱ ساقی بیا که یار ز رخ پرده برگرفت کار چراغ خلوتیان باز در گرفت
 ۲ آن شمع سرگرفته دگر چهره بفروخت وین پیر سالخورده جوانی ز سر گرفت
 ۳ بار غمی که خاطر ما خسته کرده بود عیسی دمی خدا بفروستاد و برگرفت
 ۴ آن عشوه داد عشق که مفتی ز ره برفت وان لطف کرد دوست که دشمن حذر گرفت
 ۵ زندهار ازین عبارت شیرین دلفریب گوئی که پسته تو سخن در شکر گرفت
 ۶ هر خورش که بر مه و خورش حسن می فروخت چون تو در آمدی پی کاری دگر گرفت
 ۷ حافظ تو این دعا ز که آموختی که یار تعویذ کرد شعر تو را و به زر گرفت
 ۸ زین قصه هفت گنبد افلاک پر صداست کوتاه نظر بین که سخن مختصر گرفت

۶ نسخه : یج طو خ مج مط عد

۸	۷	۶	۵	۴	۳	۲	۱	:	نرتیب ابیات = طو مج
۷	۸	۶	۴	۳	۵	۲	۱	:	یج خ مط
۷	۸	۵	۶	۳	۴	۲	۱	:	عد

۱/۱ یج : ساقی بیا که یار ز [ر]خ

۲/۲ یج : آن پیر طو : وان پیر

۳/۱ طو : بار غمش

۳/۲ یج : عیسی دمی مگر بفروستاد و

۴/۱ طو مج : که تقوا

۵/۱ یج خ مط : زندهار ازان

۵/۲ طو : کز پسته باز کار سخن در شکر گرفت

۶/۱ طو خ مج عد : هر سرفرد یج : که در مه و خور طو : که بر خور و مه

۶/۲ طو : پی کار دگر

۷/۱ خ : تو این سخن یج طو خ مط عد : که بخت

۷/۲ طو مج : تعویذ ساخت

شمار دگرسانیها : طو = ۹ - یج = ۶ - خ = ۴ - مج = ۳ - مط عد = ۲ -

- ۱ حسنت به اتفاق ملاحی جهان گرفت آری به اتفاق جهان می‌توان گرفت
 ۲ افشای راز خلوتیان خواست کرد شمع شکر خدا که سر دلش در زبان گرفت
 ۳ می‌خواست گل که دم زند از رنگ و بوی دوست از غیرت صبا نفسش در دهان گرفت
 ۴ زین آتش نهفته که در سینه من است خورشید شعله‌ای ست که در آسمان گرفت
 ۵ آسوده بر کنار چو پرگار می‌شدم دوران چو نقطه عاقبتم در میان گرفت
 ۶ آن روز شوق ساغر می‌خرمنم بسوخت کآتش ز عکس عارض ساقی دران گرفت
 ۷ خواهم شدن به کوی مغان آستین فشان زین فتنه‌ها که دامن آخر زمان گرفت
 ۸ می‌خور که هر که آخر کار جهان بدید از غم سبک بر آمد و رطل گران گرفت
 ۹ بر برگ گل به خون شقایق نوشته‌اند کآنکس که بخته شد می‌چون ارغوان گرفت
 ۱۰ حافظ چو آب لطف ز نظم تو می‌چکد حاسد چگونه نکته تواند بران گرفت

نسخه: یج خ مج عز فط قه

ترتیب ابیات = قه : ۱ ۲ ۳ ۴ ۵ ۶ ۷ ۸ ۹ ۱۰

یج خ : ۱ ۲ ۳ ۴ ۵ ۶ ۷ ۸ ۹ ۱۰

مج عز : ۱ ۲ ۳ ۴ ۵ ۶ ۷ ۸ ۹ ۱۰

فط : ۱ ۲ ۳ ۴ ۵ ۶ ۷ ۸ ۹ ۱۰

۲/۲ عز : راز دلش فط : سوز دلش

۳/۱ فط : بوی یار ۳/۲ عز : از غیرتش صبا نفس اندر دهان گرفت

۶/۱ یج قه : عشق ساغر می ۶/۲ یج : طلعت ساقی

۷/۲ قه : زین نقشها

شمار دگرسانها: یج عز فط قه = ۲ - خ مج = ۱۰

- ۱ شنیده‌ام سخنی خوش که پیر کنعان گفت
 ۲ حدیث هول قیامت که گفت واعظ شهر
 ۳ نشان یار سفر کرده از که پرسم باز؟
 ۴ غم کهن به می سالخورده دفع کنید
 ۵ فغان که آن مه نامهربان دشمن دوست
 ۶ من و مقام رضا بعد ازین و شکر رقیب
 ۷ گره به باد مزین گرچه بر مراد وزد
 ۸ مزین ز چون و چرا دم که بنده مقبل
 ۹ به مهلتی که سپهرت دهد ز راه مرو
 ۱۰ که گفت حافظ از اندیشه تو آمد باز؟
- فراق یار نه آن می‌کند که بتوان گفت
 کنایتی ست که از روزگار هجران گفت
 که هر چه گفت برید صبا پریشان گفت
 که تخم خوشدلی این است و پیر دهقان گفت
 به ترک صحبت یاران خود چه آسان گفت
 که دل به درد تو خو کرد و ترک درمان گفت
 که این سخن به مثل باد با سلیمان گفت
 قبول کرد به جان هر سخن که جانان گفت
 تو را که گفت که این زال ترک دستان گفت
 من این نگفتم، آنکس که گفت بهتان گفت

۶ نسخه : یج طو خ مج ند عد

ترتیب ابیات = عد :									
۱۰	۹	۸	۷	۶	۵	۴	۳	۲	۱
۹	۰	۸	۷	۶	۵	۴	۳	۲	۱
۶	۰	۵	۴	۳	۲	۰	۰	۰	۱
۱۰	۸	۹	۷	۵	۴	۶	۳	۲	۱
۱۰	۹	۷	۸	۶	۵	۳	۴	۲	۱
۱۰	۷	۹	۸	۶	۵	۴	۳	۲	۱

۳/۱ یج مج : از که پرسم راست. عد : از که جویم باز.

۴/۱ عد : دفع کنیم. ۴/۲ یج : این است و پیر کنعان.

۵/۱ طو : فغان از آن مه. عد : بین که آن مه. خ : نامهربان مهرگل.

۵/۲ طو : که ترک.

۷/۱ مج : و ر چه. خ : بر مراد رود.

۹/۱ خ : سپهرت دهد ز یاد مرو.

۱۰/۲ یج : من این نگفتم و هر کس.

شمار دگر ساییها : یج خ عد = ۳ - طو مج = ۲ - ند = ۰ -

- ۱ صبحدم مرغ چمن با گل نخواستہ گفت: ناز کم کن کہ درین باغ بسی چون تو شکفت
 ۲ گل بخندید کہ از راست نرنجیم، ولی هیچ عاشق سخن سخت بہ معشوق نگفت
 ۳ گر طمع داری از آن جام مرصع می لعل درّ و یاقوت بہ نوک مزہات باید سُفت
 ۴ تا ابد بوی محبت بہ مشامش نرسد ہر کہ خاک در میخانہ بہ رخسارہ نرفت
 ۵ در گلستان ارم دوش جو از لطف ہوا زلف سنبل بہ نسیم سحری می آشت
 ۶ گفتم ای مسند جم جام جہان بینت کو گفت افسوس کہ آن دولت بیدار بخت
 ۷ سخن عشق نہ آن است کہ آید بہ زبان ساقیا می دہ و کوتاہ کن این گفت و شنفت
 ۸ اشک حافظ خرد و صبر بہ دریا انداخت چہ کند سوز غم عشق نیاز ست نہفت

۶ نسخہ: یج طو خ مج عز ص

۸	۷	۶	۵	۴	۳	۲	۱	ترتیب ابیات = یج خ ص :
۷	۶	۵	۴	۳	۲	۱	طو :	
۸	۷	۶	۵	۴	۳	۲	۱	مج عز :

۱/۱ عز: گل نخواستہ. ۱/۲ طو: بسی چون تو برست.

۲/۱ یج: گل بخندید و ازین راست نرنجید و بگفت.

۲/۲ یج: هیچ عاقل سخت راست بہ معشوق نگفت.

۳/۱ طو: گر طمع باشدت از. ۳/۲ خ: ای بسا در کہ بہ نوک.

۴/۱ طو: بہ مشامش نرسید.

۴/۲ طو: ہر کہ خاک در جانانہ. طو: بہ رخسارہ (برفت = حرف اول بی نقطہ).

۶/۲ ص: گفت خاموش. یج: کہ آن دولت بیدار نہفت.

شمار دگرسانیہا: طو = ۵ - یج = ۳ - خ عز ص = ۱ - مج = ۰ -

- ۱ یا رب سببی ساز که یارم به سلامت
 ۲ خاک ره آن یار سفر کرده بیارید
 ۳ فریاد که از شش جهتم راه ببستند
 ۴ امروز که در دست توام مرحمتی کن
 ۵ ای آنکه به تقریر و بیان دم زنی از عشق
 ۶ درویش مکن ناله ز شمشیر احبّا
 ۷ در خرقه زن آتش که خم ابروی ساقی
 ۸ حاشاکه من از جور و جفای تو بنالم
 ۹ کوتاه نکند بحث سر زلف تو حافظ
 باز آید و برهاندَم از چنگ ملامت
 تا چشم جهان بین کنمش جای اقامت
 آن خال و خط و زلف و رخ و عارض و قامت
 فردا که شدم خاک چه سود اشک ندامت
 ما با تو نداریم سخن، خیر و سلامت
 کین طایفه از کشته ستانند غرامت
 بر می شکند گوشه محراب امامت
 بیداد لطیفان همه لطف است و کرامت
 پیوسته شد این سلسله تا روز قیامت

۸ نسخه : یج طو خ مج نز فط صف صد

ترتیب ابیات متن برابر است با ۶ نسخه فوق (سواى طو فط)

متن = ۱ ۲ ۳ ۴ ۵ ۶ ۷ ۸ ۹

طو : ۱ ۲ ۳ ۴ ۵ ۶ ۷ ۸ ۹

فط : ۱ ۲ ۳ ۴ ۵ ۶ ۷ ۸ ۹

۱/۲ طو خ : از بند ملامت.

۳/۱ طو : زنیار که.

۳/۲ طو : از خال و خط و رخ و عارض او قامت.

۴/۲ طو خ مج فط : که شوم خاک.

۷/۲ طو : محراب شراب است نه محراب امامت.

۹/۲ طو : تا دور قیامت.

شمار دگرسانیهها : طو = ۶ - خ = ۲ - مج نز فط = ۱ - یج صف صد = ۰ -

- ۱ ای هدهد صبا به سبا می فرستم بنگر که از کجا به کجا می فرستم
 ۲ حیف است طایری چو تو در خاکدان غم زینجا به آشیان وفا می فرستم
 ۳ در راه عشق مرحله قرب و بعد نیست می بینمت عیان و دعا می فرستم
 ۴ هر صبح و شام قافله ای از دعای خیر در صحبت شمال و صبا می فرستم
 ۵ تالشکر غمت نکند ملک دل خراب جان عزیز خود به نوا می فرستم
 ۶ ای غایب از نظر که شدی همنشین دل می گویمت دعا و ثنا می فرستم
 ۷ در روی خود تفرج صنع خدای کن کآئینه خدای نما می فرستم
 ۸ تا مطربان ز شوق منت آگهی دهند قول و غزل به ساز و نوا می فرستم
 ۹ ساقی بیا که هاتف غییم به مزده گفت با درد صبر کن که دوا می فرستم
 ۱۰ حافظ سرود مجلس ما ذکر خیر تو ست تعجیل کن که اسب و قبا می فرستم

۵ نسخه: یج خ نه سز فط

ترتیب ابیات = خ سز : ۱ ۲ ۳ ۴ ۵ ۶ ۷ ۸ ۹ ۱۰									
یج	۱	۲	۳	۴	۵	۰	۰	۰	۶
نه	۱	۲	۳	۴	۸	۹	۶	۵	۷
فط	۱	۲	۳	۴	۷	۰	۶	۵	۸

۲/۲ یج فط : به آسمان وفا

۷/۱ سز فط : صنع خدا بکن. خ : صنع خدا [ی] کن.

۱۰/۲ خ : بشتاب هان.

شمار دگرسانیها : خ فط = ۲ - یج سز = ۱ - نه = ۰ -

- ۱ ای غایب از نظر به خدا می سپارم جانم بسوختی و به دل دوستارم
 ۲ تا دامن کفن نکشم زیر پای خاک باور مکن که دست ز دامن بدارم
 ۳ محراب ابرویت بنما تا سحرگهی دست دعا بر آرم و در گردن آرمت
 ۴ گر بایدم شدن سوی هاروت بابلی صد گونه جادونی بکنم تا بیارمت
 ۵ خواهم که پیش میرمت ای بیوفا طبیب بیمار باز پرس که در انتظارم
 ۶ صد جوی آب بسته ام از دیده بر کنار بر بوی تخم مهر که در دل بکارم
 ۷ حافظ شراب و شاهد و رندی نه وضع توست فی الجمله می کنی و فرو می گذارم

- (۸) خونم بریخت وز غم عشقم خلاص داد منت پذیر غمزه خنجر گذارم
 (۹) می گیرم و مرادم ازین اشک سیل بار تخم محبت است که در دل بکارم
 (۱۰) بارم ده از کرم سوی خود تا به سوز دل در پای دمبدم گهر از دیده بارم

۶ نسخه : یج طو خ مج عد عز

ترتیب ابیات متن برابر است با : یج طو عد عز

(۱۰)	(۹)	(۸)	متن =						
۰	۰	۰	۷	۶	۵	۴	۳	۲	۱
۹	۸	۷	۱۰	۶	۵	۴	۳	۲	۱
۰	۶	۰	۷	۰	۵	۴	۳	۲	۱

۱/۲ یج خ عد : دوستدارم. مج عز : دوست دارم.

۳/۱ یج : محراب ابرویم. طو : محراب ابروان.

۳/۲ طو عز : صد گونه ساحری.

۶/۱ یج عد : از دیده در کنار.

۷/۱ یج طو : شاهد و ساقی.

(۹/۱) خ : ازین سیل اشکبار.

شمار دگرسانیهها : یج = ۴ - طو = ۳ - خ عد عز = ۲ - مج = ۱ -

- ۱ چه لطف بود که ناگاه رشحه قلمت
۲ به نوک خامه رقم کرده‌ای سلام مرا
۳ نگوییم از من بیدل به سهو کردی یاد
۴ مرا ذلیل مگردان به شکر این توفیق
۵ بیا که با سر زلفت قرار خواهم کرد
۶ ز حال ما دلت آگه شود ولی وقتی
۷ صبا زلف تو با هر گلی حدیثی راند
۸ روان تشنه ما را به جرعه‌ای دریاب
۹ همیشه وقت تو ای عیسی صبا خوش باد
- حقوق خدمت ما عرضه کرد بر کرم
که کارخانه دوران مباد بی رقت
که در حساب خرد نیست سهو بر قلمت
که داشت دولت سرمد عزیز و محترمت
که گر سرم پرود برندارم از قدمت
که لاله بر دمد از خاک کشتگان غمت
رقیب کی ره غماز داد در حرمت
چو می دهند زلال خضر ز جام جمت
که جان حافظ دلخسته زنده شد به دمت

- (۱۰) دلم مقیم در توست حرمتش می‌دار
به شکر آنکه خدا داشته است محترمت
- (۱۱) تو راز حال دل خستگان چه غم که مدام
همی دهند شراب خضر ز جام جمت

۶ نسخه: یج طو خ نع فط صه

(۱۰) (۱۱)		ترتیب ابیات = صه									
•	•	۹	۸	۷	۶	۵	۴	۳	۲	۱	یج
۸	۹	۱۰	•	۷	۶	۵	۴	۳	۲	۱	طو
•	•	۷	۶	•	۴	۳	۵	•	۲	۱	خ
•	•	۸	۷	•	۶	۵	۴	۳	۲	۱	نع
۷	•	۹	•	۸	۶	۵	۴	۳	۲	۱	فط
۸	۴	۹	•	۳	۵	۶	۷	•	۲	۱	

۱/۲ یج طو : عرض کرد. ۳/۲ صه : سهو نیست. یج : در قلمت.

۴/۱ خ : به شکر این نعمت. ۵/۱ طو : قرار خواهم داد.

۶/۱ صه : ز حال من. طو : مگر آگه شود دلت وقتی. خ نع فط : دلت آگه شود مگر وقتی

۷/۱ صه : حدیثی گفت. یج : صبا حکایت زلف تو کرد با گل و سرو.

۸/۱ طو : به جرعه‌ای ز غریبان خسته یاد آور. ۸/۲ صه : که می‌دهند. ۹/۱ طو : همیشه عیش تو.

(۱۰/۱) یج : دلم مقیم غم توست. (۱۰/۲) یج : به حکم آنکه. (۱۱/۲) فط : زلال خضر.

شمار دگرسانیه: یج طو = ۵ - صه = ۴ - خ فط = ۲ - نع = ۱ -

- ۱ زان یار دلنوازم شکری ست با شکایت
 ۲ بی مزد بود و منت هر خدمتی که کردم
 ۳ رندان تشنه لب را جامی نمی دهد کس
 ۴ در زلف چون کمندش ای دل میبچ کآنجا
 ۵ چشمت به غمزه مارا خون خورد و می پسندی
 ۶ در این شب سیاهم گم گشت راه مقصود
 ۷ از هر طرف که رفتم جز و حشتم نیفزود
 ۸ این راه را نهایت صورت کجا توان بست
 ۹ عشقت رسد به فریاد و ر خود بسان حافظ
- گر نکته دان عشقی خوش بشنو این حکایت
 یارب مباد کس را مخدوم بی عنایت
 گونی ولی شناسان رفتند ازین ولایت
 سرها بریده بینی بی جرم و بی جنایت
 جانا روا نباشد خونریز را حمایت
 از گوشه ای برون آی ای کوکب هدایت
 ز نهار ازین بیابان وین راه بی نهایت
 کش صد هزار منزل بیش است در بدایت
 قرآن ز بر بخوانی در چارده روایت

- (۱۰) هر چند بردی آیم روی از درت نتابم
 (۱۱) ای آفتاب خوبان می جوشد اندرونم

۶ نسخه : یج طو خ سو عد فخ

(۱۱)	(۱۰)	۹	۸	۷	۶	۵	۴	۳	۲	۱	متن = سو عد
۰	۰	۹	۸	۷	۶	۵	۴	۳	۲	۱	یج فخ
۰	۴	۱۰	۹	۸	۷	۶	۵	۳	۲	۱	طو
۰	۰	۸	۰	۵	۴	۶	۷	۳	۲	۱	خ
۸	۱۰	۱۱	۹	۷	۶	۵	۴	۳	۲	۱	

۱/۲ خ : بشنو تو این حکایت.

۳/۱ خ عد : آبی نمی دهد کس.

۷/۱ یج : جز حیرتم نیفزود.

۸/۱ خ : ای راه را نهایت.

۹/۱ طو خ عد فخ : ار خود بسان. سو : گر خود بسان.

۹/۲ طو : هر هفت سبع خوانی. سو : قرآن به سبعة خوانی.

(۱۰/۲) یج : کز مدعی حمایت.

(۱۱/۲) خ : در سایه عنایت.

شمار دگر ساتیها : خ = ۵ - یج طو سو عد = ۲ - فخ = ۱ -

- ۱ مدامم مست می دارد نسیم جعد گیسویت
 ۲ پس از چندین شکیبائی شبی یارب توان دیدن
 ۳ سواد لوح بینش را عزیز از بهر آن دارم
 ۴ تو گر خواهی که جاویدان جهان یکسر بیارانی
 ۵ و گر رسم فنا خواهی که از عالم براندازی
 ۶ من و باد صبا مسکین دو سرگردان بیحاصل
 ۷ زهی همت که حافظ راست کز دنیا و از عقبا^(۱)
- خرابم می کند هر دم فریب چشم جادویت
 که شمع دیده افروزیم در محراب ابرویت؟
 که جان را نسخه ای باشد ز نقش خال هندویت
 صبارا گو که بردارد زمانی برقع از رویت
 بیفشان تا فرو ریزد هزاران جان ز هر مویت
 من از افسون چشم مست و او از بوی گیسویت
 نیامد هیچ در چشمش بجز خاک سر کویت

۶ نسخه: یج طو خ مج نز پن

ترتیب ابیات متن برابر است با ۵ نسخه فوق (سوای طو)

متن	۱	۲	۳	۴	۵	۶	۷
طو	۱	۲	۵	۳	۴	۶	۷

۱/۱ خ: مست می دارد [جعد گیسویت

۲/۲ خ: ز لوح خال هندویت.

۵/۱ مج: خواهی که در عالم.

۵/۲ یج خ: برفشان. طو: جهانی جان.

۶/۱ طو: باد صبا هر دو.

۶/۲ طو خ مج: چشمت مست و. طو: از تاب گیسویت.

۷/۱ یج طو خ: از دنی و. نز پن: کز دنی و.

۷/۲ خ نز: نیاید هیچ.

شمار دگرسانیها: خ=۶- طو=۵- یج مج نز=۲- پن=۱-

(۱) در همه ۶ نسخه خطی منبع «از عقی» کتابت شده است به جای «از عقبا» ولی چون تلفظ هر دو املا یکسان است دگرسانی منظور نشد.

- ۱ دوش آگهی زیار سفر کرده داد باد من نیز دل به باد دهم هر چه باد باد
 ۲ کارم بدان رسید که همراز خود کنم هر شام برق لامع و هر بامداد باد
 ۳ در چین طره تو دل بی حفاظ من هرگز نگفت مسکن مألوف یاد باد
 ۴ امروز قدر بند عزیزان شناختم یارب روان ناصح ما از تو شاد باد
 ۵ خون شد دلم به یاد تو هر گه که در چمن بند قبای غنچه گل می گشاد باد
 ۶ از دست رفته بود و جود ضعیف من صبحم به بوی وصل تو جان باز داد باد
 ۷ حافظ نهاد نیک تو کامت بر آورد جانها فدای مردم نیکو نهاد باد

۷ نسخه: یج طو خ سز عد فط صف

ترتیب ابیات متن برابر است با ۶ نسخه فوق (سواى فط)

۷	۶	۵	۴	۳	۲	۱	= متن
۷	۶	۵	۳	۴	۲	۱	: فط

۵/۱ یج: دل خون شود. عد: دلخون شدم.

عد: به بوی تو هر گه. یج طو: مردم که در چمن

شمار دگرسانیها: یج عد = ۲ - طو = ۱ - خ سز فط صف = *

- ۱ روز وصل دوستداران یاد باد یاد باد آن روزگاران یاد باد
 ۲ کامم از تلخی غم چون زهر گشت بانگ نوش شاد خواران یاد باد
 ۳ گرچه یاران فارغند از یاد من از من ایشان را هزاران یاد باد
 ۴ مبتلا گشتم درین بند و بلا کوشش آن حقگزاران یاد باد
 ۵ گرچه صد رود است در چشمم مدام زنده رود و باغ کاران یاد باد
 ۶ راز حافظ بعد ازین ناگفته ماند ای دریغ آن رازداران یاد باد

۹ نسخه: یج طو کد که خ مج عد عز فط

ترتیب ابیات متن برابر است با ۸ نسخه فوق (سوای طو)

متن = ۱	۲	۳	۴	۵	۶
طو : ۱	۲/۱ ۲/۲	۲/۱ ۲/۲	۴	۵	۶

۱/۱ خ : روز وصل دوستداران

۲/۱ عد : جانم از تلخی غم

۲/۲ طو : نوشانوش خویان فط : نوشانوش یاران یج : بانگ نوش شاد خواران نوش یاد

۳/۱ عد : از حال من

۴/۱ کد مج : بند بلا

۴/۲ خ عز : کوشش آن حقگزاران

۵/۲ یج : زنده رود و که خ عز فط : زنده رود باغ کاران

۶/۱ یج : بعد ازین ناگفته ماند طو : ناگفته به

۶/۲ یج خ : ای دریغ رازداران

شمار دگر سابیها: یج خ = ۴ - طو عد عز فط = ۲ - مج کد که = ۱ -

- ۱ دی پیر می فروش که ذکرش به خیر باد گفتا شراب نوش و غم دل ببر ز یاد
 ۲ گفتم به باد می دهم باده تنگ و نام گفتا قبول کن سخن و هر چه باد باد
 ۳ بی خار گل نباشد و بی نیش نوش هم تدبیر چیست وضع جهان اینچنین فتاد
 ۴ سود و زیان و مایه چو خواهد شدن ز دست از بهر این معامله غمگین مباش و شاد
 ۵ بادت به دست باشد اگر دل نهی به هیچ در معرضی که تخت سلیمان رود به باد
 ۶ پُر کن ز باده جام و دمام به گوش هوش بشنو ازو حکایت جمشید و کیقباد
 ۷ حافظ گرت ز پند حکیمان ملالت است کوتاه کنیم قصه که عمرت دراز باد

۷ نسخه: یج خ مجنز سز عز صف

ترتیب ابیات = مجنز: ۱ ۲ ۳ ۴ ۵ ۶ ۷

۵ نسخه دیگر: ۱ ۲ ۳ ۴ ۵

۲/۱ خ عز صف: باده نام و تنگ

۴/۲ یج: گو بهر این

۷/۲ سز: کوتاه کنم حدیث

شمار دگرسانیه: یج خ سز عز صف - ۱ - مجنز =

- ۱ صوفی ار باده به اندازه خورد نوشش باد
- ۲ و آنکه یک جرعه می از دست تواند دادن
- ۳ پیر ما گفت خطا بر قلم صنع نرفت
- ۴ شاه ترکان سخن مدعیان می شنود
- ۵ چشمم از آینه داران خط و خالش گشت
- ۶ گرچه از کبر سخن با من درویش نگفت
- ۷ نرگس مست نواز گش مردم دارش
- ۸ به غلامی تو مشهور جهان شد حافظ
- ورنه اندیشه این کار فراموشش باد
- دست با شاهد مقصود در آغوشش باد
- آفرین بر نظر پاک خطا پوشش باد
- شرمی از مظلمه خون سیاوشش باد
- لبم از بوسه ربایان بر و دوشش باد
- جان فدای شکرین پسته خاموشش باد
- خون عاشق به قدح گر بخورد نوشش باد
- حلقه بندگی زلف تو در گوشش باد

۸ نسخه : یج طو خ مج نز صف صد تم

ترتیب ابیات برابر است با ۶ نسخه فوق (بجز طو خ).

متن	۱	۲	۳	۴	۵	۶	۷	۸
طو	۱	۲	۳	۴	۵	۶	۷	۸
خ	۱	۲	۳	۴	۵	۶	۷	۸

۲/۱ خ مج صف : آنکه یک جرعه.

۴/۲ یج : شرم از مظلمه.

۵/۱ خ : خط و خالش دارد.

۵/۲ خ : بر و بر دوشش باد.

۶/۲ یج : شکری پسته.

۷/۱ یج : مست نوازش کن و. طو : مست تو آن سرکش مردم دار است. خ : مست نوازش کن.

۸/۲ یج : زلف تو بر دوشش باد.

شمار دگرسانها : یج خ = ۴ - طو مج صف = ۱ - نز صد تم = ۰ -

۱. تنت به ناز طبیبان نیازمند مباد
 ۲. سلامت همه آفاق در سلامت توست
 ۳. جمال صورت و معنی زمین صحت توست
 ۴. درین چمن جو در آید خزان به یغمائی
 ۵. دران بساط که حسن تو جلوه آغازد
 ۶. هرآنکه روی چو ماهت به چشم بد بیند
 ۷. شفا ز گفته شکریشان حافظ جوی
- وجود نازکت آزرده گزند مباد
به هیچ عارضه شخص تو دردمند مباد
که ظاهرت دژم و باطننت نژند مباد
رهش به سرو سهی قامت بلند مباد
مجال طعنه بدبین و بدپسند مباد
بر آتش تو بجز چشم او سپند مباد
که حاجتت به علاج گلاب و قند مباد

۶ نسخه: یج طو خ مج سز فط

ترتیب ابیات = طو خ فط : ۱ ۲ ۳ ۴ ۵ ۶ ۷

یج : ۱ ۲ ۵ ۳ ۴ ۶ ۷

مج سز : ۱ ۲ ۶ ۳ ۴ ۵ ۷

۲/۲ طو : شخص تو مستمند مباد.

۳/۱ طو : جمال صورت معنی امن و صحت توست. خ : زامن صحت.

۴/۱ یج طو مج : بدین چمن. یج طو : خزان یغمائی.

۴/۲ خ : ز پیش سرو سهی قامت.

۵/۲ یج مج : بدبین بدپسند. فط : کج بین بدپسند.

۶/۲ طو فط : بجز بر آتش غم. خ : جان او سپند مباد.

شمار دگرسانبها: طو = ۵ - یج خ = ۳ - مج فط = ۲ - سز = ۰ -

- ۱ دیر است که دلدار پیامی نفرستاد ننوشت کلامی و سلامی نفرستاد
- ۲ صد نامه فرستادم و آن شاه سواران پیکی ندوانید و پیامی نفرستاد
- ۳ سوی من وحشی صفت عقل رمیده آه و روشی کبک خرامی نفرستاد
- ۴ دانست که خواهد شدم مرغ دل از دست وز آن خط چون سلسله دامی نفرستاد
- ۵ فریاد که آن ساقی شکر لب سرمست دانست که مخمورم و جامی نفرستاد
- ۶ چند آنکه زدم لاف کرامات و مقامات هیچم خبر از هیچ مقامی نفرستاد
- ۷ حافظ به ادب باش که وخواست نباشد گر شاه پیامی به غلامی نفرستاد

۹ نسخه : یج که خ مج نز عد عز فط صف

ترتیب ابیات متن برابر است با ۸ نسخه فوق (سواى نز)

۷	۶	۵	۴	۳	۲	۱	= متن
۷	۶	۵	۳	۴	۲	۱	: نز

۱/۲ که مج عد عز : ننوشت سلامی و کلامی نفرستاد. خ : ننوشت کلامی و پیامی نفرستاد.

۲/۱ خ : آن شاه جوانان ۲/۲ خ : پیکی ندوانید و سلامی نفرستاد.

شمار دگرسانیها : خ = ۳ - که مج عد عز = ۱ - یج نز فط صف = ۰

- ۱ پیرانه سرم عشق جوانی به سر افتاد وان راز که در دل بنهفتم بدر افتاد
 ۲ از راه نظر مرغ دلم گشت هواگیر ای دیده نگه کن که به دام که در افتاد
 ۳ دردا که ازان آهوی مشکین سیه چشم چون نافه بسی خون دلم در جگر افتاد
 ۴ از رهگذر خاک سر کوی شما بود هر نافه که در دست نسیم سحر افتاد
 ۵ مزگان تو تا تیغ جهانگیر بر آورد بس کشته دل زنده که بر یکدگر افتاد
 ۶ بس تجربه کردیم درین دیر مکافات با دُر دکشان هر که در افتاد بر افتاد
 ۷ گر جان بدهد سنگ سیه لعل نگرود با طینت اصلی چه کند، بد گهر افتاد
 ۸ حافظ که سر زلف بتان دست کشش بود بس طرفه حریفی ست کش اکنون به سر افتاد

۱۱ نسخه: یج طو کد خ مج نز سز عد عز صف حک

ترتیب ابیات متن برابر است با ۱۰ نسخه فوق (بحز طو)

متن = ۱ ۲ ۳ ۴ ۵ ۶ ۷ ۸

طو : ۱ ۲ ۴ ۳ ۵ ۶ ۷ ۸

۲/۱ صف: از راه دلم مرغ نظر گشت هواگیر.

۲/۲ طو: این دیده نگه کن. عد عز: نظر کن.

۶/۲ یج: با دره کشان.

۷/۱ طو: تا جان ندهد سنگ سیه لعل نگرود.

۸/۱ طو: حافظ چو سر زلف بتان. طو مج نز: دست خوشش بود.

شمار دگرسانیها: طو = ۴ - یج مج نز عد عز صف = ۱ - کد خ سز حک = ۰ -

- ۱ عکس روی تو چو در آینه جام افتاد
- ۲ حسن روی تو به یک جلوه که در آینه کرد
- ۳ غیرت عشق زبان همه خاصان ببرید
- ۴ من ز مسجد به خرابات نه خود افتادم
- ۵ چه کند کز پی دوران نرود چون پرگار
- ۶ زیر شمشیر غمش رقص کنان باید رفت
- ۷ در خم زلف تو آویخت دل از چاه زنج
- ۸ آن شد ای خواجه که در صومعه باز می بینی
- ۹ هر دمش با من دلسوخته لطفی دیگر است
- ۱۰ صوفیان جمله حریفند و نظر باز ولی
- عارف از خنده می در طمع خام افتاد
- اینهمه نقش در آینه او هام افتاد
- از کجا سر غمش در دهن عام افتاد
- اینم از عهد ازل حاصل فرجام افتاد
- هر که در دایره گردش ایام افتاد
- کآنکه شد کشته او نیک سرانجام افتاد
- آه کز چاه برون آمد و در دام افتاد
- کار ما با رخ ساقی و لب جام افتاد
- این گدا بین که چه شایسته انعام افتاد
- زین میان حافظ دلسوخته بد نام افتاد

- (۱۱) در ازل رزق من از فیض لب جام افتاد
- (۱۲) اینهمه عکس می و نقش مخالف که نمود

نسخه: یج طو خ مج عد فط

(۱۱)	(۱۲)	ترتیب ابیات =	مج	۱	۲	۳	۴	۵	۶	۷	۸	۹	۱۰	۰
۰	۰	یج	۱	۲	۳	۴	۵	۶	۷	۸	۹	۱۰	۱۱	۳
۰	۱	طو	۰	۳	۶	۰	۲	۰	۷	۴	۵	۸	۰	۰
۳	۰	خ	۱	۲	۴	۵	۶	۹	۷	۸	۱۰	۱۱	۰	۳
۳	۰	عد	۱	۲	۴	۵	۶	۸	۷	۹	۱۰	۱۱	۰	۳
۰	۰	فط	۱	۲	۳	۴	۵	۰	۶	۷	۸	۹	۰	۰

- ۱/۱ یج: جویر آینه. ۲/۱ یج: جلوه‌ای کرد رخت روز ازل زیر نقاب. طو: دل من آینه از بهر تماشا برداشت.
- ۲/۲ طو: بر آینه او هام افتاد. ۳/۲ یج: خ فط: کر کجا. ۵/۲ یج: هر که در دایره گردش ناکام افتاد.
- ۷/۱ مج: در خم زلف وی. فط: از چاه زنج. ۸/۲ مج: کار من. عد: کار ما با لب ساقی و رخ جام افتاد.
- ۹/۱ خ: هر دمش با من دلسوخته لطفی دیگر است. ۱۰/۲ عد: زان میان.
- (۱۲/۱) یج: نقش محالت. خ: نقش نگارین.
- شمار دگرسانها: یج=۵ - خ=۳ - طو مج عد فط=۲-

- ۱ آنکه رخسار تورارنگ گل و نسرین داد صبر و آرام تواند به من مسکین داد
- ۲ وانکه گیسوی تورارسم تطاول آموخت هم تواند کرمش داد من غمگین داد
- ۳ من همان روز ز فرهاد طمع ببریدم که عنان دل شیدا به لب شیرین داد
- ۴ گنج زر گر نبود گنج قناعت باقی ست آنکه آن داد به شاهان، به گدایان این داد
- ۵ خوش عروسی ست جهان از ره صورت لیکن هر که پیوست بدو عمر خودش کابین داد
- ۶ بعد ازین دست من و دامن سرو و لب جوی خاصه اکنون که صبا مزده فروردین داد
- ۷ در کف غصه دوران دل حافظ خون شد در فراق رخت ای خواجه قوام الدین داد

۶ نسخه: یج طو خ نه فح فط

ترتیب ابیات = یج خ نه فح : ۱ ۲ ۳ ۴ ۵ ۶ ۷

طو : ۱ ۲ ۳ ۴ ۵ ۶ ۷

فط : ۱ ۲ ۳ ۴ ۵ ۶ ۷

۱/۱ طو : لطف گل و.

۲/۱ یج : آنکه گیسوی تورار. طو : زلفین تورار.

۴/۱ یج : گنج و زر گر نبود.

۵/۱ یج : از ره صوره.

۵/۲ طو : هر که پیوست به او. خ : کاوین داد.

۶/۱ طو : دامن جوی و لب کشت.

۷/۲ طو خ نه : از فراق. یج : رخ آن. طو : رخسای خواجه علاءالدین داد.

شمار دگرسانیها: طو = ۶ - یج = ۴ - خ = ۲ - نه = ۱ - فح فط = ۰

- ۱ بنفشه دوش به گل گفت و خوش نشانی داد که تاب من به جهان طرّه فلانی داد
 ۲ دلم خزینه اسرار بود و دست قضا درش بپست و کلیدش به دلستانی داد
 ۳ شکسته وار به درگاهت آمدم که طبیب به مومبانی لطف توام نشانی داد
 ۴ گذشت بر من مسکین و بارقیبان گفت دریغ عاشق مسکین من چه جانی داد
 ۵ تنش درست و دلش شاد باد از دولت که دست دادش و یاری ناتوانی داد
 ۶ برو معالجت خود کن ای نصیحت‌گوی شراب و شاهد شیرین که رازیانی داد؟

۷ نسخه : یج‌که خ عد عز فط صف

۶	۵	۴	۳	۲	۱	:	ترتیب ابیات = یج‌که فط
۵	۴	۶	۳	۲	۱	:	خ عد عز
۵	۳	۶	۴	۲	۱	:	صف

۱/۱ که : خوش پیامی داد

۲/۱ خ : دلم خزانه

۴/۲ خ عد عز صف : حافظ مسکین من.

۵/۱ خ صف : شاد باد و خاطر خوش. عز : شاد باد در دولت.

۶/۱ خ عز صف : معالجت خود کن. یج‌که خ : ای نصیحت‌گو.

شمار دگرسانیها: خ = ۵ - عز صف = ۳ - که = ۲ - یج‌عد = ۱ - فط = ۰

- ۱ شراب و عیش نهان چیست؟ کار بی بنیاد
- ۲ گره ز دل بگشا وز سپهر یاد مکن
- ۳ ز انقلاب زمانه عجب مدار که چرخ
- ۴ قدح به شرط ادب گیر زانکه ترکیش
- ۵ که آگه است که کاووس و کی کجا رفتند؟
- ۶ ز حسرت لب شیرین هنوز می بینم
- ۷ مگر که لاله بدانست بیوفائی دهر
- ۸ بیا بیا که زمانی ز می خراب شویم
- ۹ نمی دهند اجازت مرا به سیر و سفر
- ۱۰ قدح مگیر چو حافظ مگر به ناله چنگ
- ز دیم بر صف رندان و هر چه بادا باد
- که فکر هیچ مهندس چنین گره نگشاد
- ازین فسانه هزاران هزار دارد یاد
- ز کاسه سر جمشید و بهمن است و قباد
- که واقف است که چون رفت تخت جم بر باد؟
- که لاله می دمد از خون دیده فرهاد
- که تابزاد و بشد جام می ز کف ننهاد
- مگر رسیم به گنجی درین خراب آباد
- نسیم باد مصلّا و آب رکناباد
- که بسته اند بر ابریشم طرب دل شاد

۷ نسخه: یج طو کد خ نه عد صه

۱۰	۹	۸	۷	۶	۵	۴	۳	۲	۱	متن = یج کد خ نه صه
۹	۸	۶	۷	۵	۴	۳	۰	۲	۱	طو
۱۰	۹	۲	۸	۷	۶	۵	۴	۳	۱	عد

۱/۱ کد: عیش جهان

۲/۱ عد: وز سپهر ناله مکن

۴/۲ طو: شاپور و بهمن. کد: جمشید و قیصر

۵/۱ طو: کاوس کی به دخمه چه برد. ۵/۲ یج: که واقعت

۶/۱ صه: ز حسرت لب لعلش. ۶/۲ خ: که لاله می دهد.

۷/۱ طو کد: مگر که لاله ندانست.

۸/۱ یج: بیا بیا که ز می یک زمان. کد نه: ز می یک دمی.

۸/۲ یج: ازین خراب آباد.

۹/۱ طو خ: مرا به سیر سفر.

۱۰/۱ طو: قدح مگیر و چو حافظ. ۱۰/۲ یج طو کد خ: بر ابریشم طرب دلشاد.

شعار دگرسانیها: طو = ۶ - کد = ۵ - یج = ۴ - خ = ۳ - نه عد صه = ۱ -

- ۱ همای اوج سعادت به دام ما افتد اگر تو را گذری بر مقام ما افتد
- ۲ حباب وار بر اندازم از نشاط کلاه اگر ز روی تو عکسی به جام ما افتد
- ۳ شبی که ماه مُراد از افق طلوع کند بُد که پر تو نوری به بام ما افتد
- ۴ ملوک را چوره خاکبوس این در نیست کی اتّفاق مجال سلام ما افتد
- ۵ چو جان فدای لبّ شد خیال می بستم که قطره‌ای ز زلالش به کام ما افتد
- ۶ خیال زلف تو گفتا که جان وسیله مساز کزین شکار فراوان به دام ما افتد
- ۷ به ناامیدی ازین در مرو بزن فالی بُد که قرعه دولت به نام ما افتد
- ۸ ز خاک کوی تو هر گه که دم زند حافظ نسیم گلشن جان در مشام ما افتد

۶ نسخه: یج طو خ عد فح فط

۸	۷	۶	۵	۴	۳	۲	۱	متن = خ عد
۸	۶	۷	۵	۴	۳	۲	۱	یج
۷	۵	۶	۵	۴	۳	۲	۱	طو
۸	۶	۷	۵	۳	۴	۲	۱	فح
۷	۵	۶	۵	۳	۴	۲	۱	فط

۱/۱ یج: همای برج سعادت.

۳/۱ خ فط: از افق شود طالع.

۴/۱ طو خ عد فح: به بارگاه تو چون باد را نباشد بار.

۴/۲ یج: کی التفات مجال.

۵/۱ خ: فدای لبّش شد.

۶/۱ طو: که جان وسیله مساز.

۸/۱ یج: ز خاک کوی تو هر دم که دم زند.

شمار دگرسانبها: یج خ = ۳ - طو = ۲ - عد فح فط = ۱ -

- ۱ درخت دوستی بنشان که کام دل به بار آرد
- ۲ چو مهمان خراباتی به عزت باش با رندان
- ۳ شب صحبت غنیمت دان که بعد از روزگار ما
- ۴ عماری دار لیلی را که مهد ماه در حکم است
- ۵ بهار عمر خواه ای دل و گرنه این چمن هر سال
- ۶ خدا را چون دل ریشم قراری بست با زلفت
- ۷ درین باغ ار خدا خواهد دگر پیرانه سر حافظ

(۸) ز کار افتاده‌ای ای دل که صد من بار غم داری برو یک یکمنی درکش که در حالت به کار آرد

۶ نسخه: یج طو خ عد عز صه

(۸)

۰	۷	۶	۵	۴	۳	۲	۱	متن = خ عد عز :
۸	۷	۶	۵	۴	۳	۲	۱	یج طو صه :

۱/۱ یج: درختی دوستی بنشان.

۲/۱ طو: به حرمت باش.

۲/۲ طو: که این مستی. صه: گر این مستی. عز: چو این مستی.

۳/۱ یج: که بعد از [ر]وزگار ما. ۳/۲ عد: بسی گردش کند [بسی].

۴/۱ یج عد: عمار دار لیلی را. خ: عماری داد لیلی را.

۴/۲ طو خ: خدا را. یج: در دلش آور.

۵/۱ یج: و گرنه.

۶/۲ یج: که لعلش. طو عز: که جانش. خ صه: که زودش.

۷/۱ یج طو خ عد: از خدا خواهد. ۷/۲ طو: نشیند در کنار جوی و.

(۸/۱) طو: اگر صد بار غم داری.

(۸/۲) طو: برو تو یکمنی درکش. صه: برو خوش یکمنی درکش.

شمار دگرسانیها: طو = ۸ - یج = ۷ - خ = ۴ - عد صه = ۳ - عز = ۲ -

- ۱ کسی که حسن خط دوست در نظر دارد محقق است که او حاصل بصر دارد
 ۲ چو خامه بر خط فرمان او سر طاعت نهاده ایم مگر او به تیغ بر دارد
 ۳ کسی به وصل تو چون شمع یافت پروانه که زیر تیغ تو هر دم سری دگر دارد
 ۴ به پایبوس تو دست کسی رسید که او چو آستانه بدین در همیشه سر دارد
 ۵ ز زهد خشک ملولم، بیار باده ناب که بوی باده مدام دماغ تر دارد
 ۶ ز باده هیبت اگر نیست این نه پس که تو را دمی ز وسوسه عقل بیخبر دارد؟
 ۷ کسی که از در تقوا قدم برون نهاد به عزم میکرده اکنون سر سفر دارد
 ۸ دل شکسته حافظ به خاک خواهد برد چو لاله داغ هوانی که بر جگر دارد

(۹) بزد رقیب تو روزی به سینه‌ام پی تیر ز بسکه تیر غمت سینه پی سپر دارد

نسخه : یج کد خ نز فط صف صد

ترتیب ابیات متن برابر است با پنج نسخه فوق (سواى یج کد).

متن =	۱	۲	۳	۴	۵	۶	۷	۸	۹
یج کد :	۱	۲	۳	۴	۵	۶	۷	۸	۹

۱/۱ خ : حسن و خط دوست.

۲/۱ خ : در ره فرمان او.

۲/۲ یج : نهاده ایم ندانم که او چه سر دارد.

۴/۲ نز فط : برین در.

۵/۱ خ : کجاست باده ناب.

۷/۱ خ صف : کسی که از ره تقوی.

۸/۲ یج : که در جگر دارد.

(۹/۱) یج : به سینه‌ام پی تیر.

(۹/۲) کد : که بسکه.

شمار دگرسانیه‌ها : خ = ۴ - یج = ۳ - کد نز فط صف = ۱ - صد = ۰

- ۱ دل ما به دُور رویش ز چمن فراغ دارد که چو سرو پایبند است و چو لاله داغ دارد
 ۲ من و شمع صبحگاهی سزدار بخود بگریم که بسوختیم و از ما بت ما فراغ دارد
 ۳ ز بنفشه تاب دارم که ز زلف او زندم تو سیاه کم بها بین که چه در دماغ دارد
 ۴ سزدار چو ابر بهمن که برین چمن بگریم طرب آشیان بلبل بنگر که زاغ دارد
 ۵ شب ظلمت و بیابان به کجا توان رسیدن مگر آنکه شمع رویش به رهم چراغ دارد
 ۶ به چمن خرام و بنگر بر تخت گل که لاله به ندیم شاه ماند که به کف ایاغ دارد
 ۷ سر درس عشق دارد دل دردمند حافظ که نه خاطر تماشا نه هوای باغ دارد

(۸) سر ما فرو نیاید به کمان ابروی کس که درون گوشه گیران ز جهان فراغ دارد

(۸)	نسخه: یج طو خ مج عد عز حک						
	ترتیب ابیات = مج						
۰	۷	۶	۵	۴	۳	۲	۱
۲	۶	۷	۳	۰	۴	۵	۱
۲	۷	۶	۴	۰	۳	۵	۱
۲	۸	۴	۵	۷	۳	۶	۱
۲	۷	۴	۵	۰	۳	۶	۱
۲	۸	۶	۳	۷	۵	۴	۱

۱/۱ یج خ حک: به دور رویت.

۲/۱ خ عد: از بهم بگریم.

۳/۱ طو: که زلف تو.

۴/۱ خ: سزدم. مج: که درین چمن بگریم.

۵/۱ یج: شب تیره چون سر آرم ره بیج بیج زلفش. مج: شب تیره چون سر آرم ره بیج بیج زلفت.

۵/۲ یج طو: عکس رویش. مج: عکس رویت. خ عد: شمع رویت.

۷/۱ مج: دل مستمند حافظ.

(۸/۱) یج: به کمان ابروانش. طو: بجز آن کمان ابرو نکشید دل به هیچم.

(۸/۲) طو: ز چمن فراغ دارد.

شمار دگرسانیه: یج طو خ مج=۴ - عد=۲ - حک=۱ - عز=۰ -

- ۱ دلی که غیب نمای است و جام جم دارد ز خاتمی که دمی گم شود چه غم دارد
 ۲ به خط و خال گدایان مده خزینه دل به دست شاهوشی ده که محترم دارد
 ۳ نه هر درخت تحمل کند جفای خزان غلام همت سروم که این قدم دارد
 ۴ رسید موسم آن کز طرب چونرگس مست نهد به پای قدح هر که شش درم دارد
 ۵ زراز بهای می اکنون چو گل دریغ مدار که عقل کل به صدت عیب متهم دارد
 ۶ دلم که لاف تجرد زدی کنون صد شغل به بوی زلف تو با باد صبحدم دارد
 ۷ مراد دل ز که جویم چو نیست دلداری که جلوه نظر و شیوه کرم دارد
 ۸ ز سر غیب کس آگاه نیست قصه مخوان کدام محرم دل ره درین حرم دارد
 ۹ ز جیب خرقه حافظ چه طرف بتوان بست که ما صمد طلبیدیم و او صنم دارد

نسخه : یج طو خ مج عد عز فط

ترتیب ابیات = مج :									
۱	۲	۳	۴	۵	۶	۷	۸	۹	
۱	۲	۳	۴	۵	۰	۰	۶	۷	یج طو عد :
۱	۲	۳	۴	۵	۷	۸	۶	۹	خ :
۱	۲	۳	۵	۶	۴	۰	۷	۸	عز :
۱	۲	۳	۵	۷	۴	۶	۸	۹	فط :

۱/۲ یج : که دمی گم دمی شود.

۳/۱ یج : انهر درخت تحمل کند. طو : جفای کسان.

۵/۱ طو : زراز برای گل و مل چو گل.

۷/۱ خ : ز که پرسم. خ : که نیست دلداری.

۸/۱ طو : عیب مخوان.

۹/۱ طو : ز جیب و خرقه حافظ.

شمار دگرسانیه : طو = ۴ - یج خ = ۲ - مج عد عز فط = ۰ = ۰

- ۱ بتی دارم که گرد گل ز سنبل سایبان دارد
 ۲ غبار خط بپوشانید خورشید رخس یارب
 ۳ چو عاشق می شدم گفتم که بر دم گوهر مقصود
 ۴ ز چشمت جان نشاید برد کز هر سو که می بینم
 ۵ ز سرو قد دلجویت مکن محروم چشمم را
 ۶ به فتراک از همی بندی خدا را زود صیدم کن
 ۷ چو دام طره افشاند ز گرد خاطر عشاق
 ۸ چو در رویت بخندد گل مشو در دامنش ای بلبل
 ۹ ز خوف هجرم ایمن کن اگر امید آن داری
 ۱۰ بیفشان جرعهای بر خاک و حال اهل شوکت بین
 ۱۱ خدا را داد من بستان ازو ای شحنة مجلس
 ۱۲ چه عذر بخت خود گویم که آن عیار شهر آشوب
 بهار عارضش خطی به خون ارغوان دارد
 بقای جاودانش ده که حسن جاودان دارد
 ندانستم که این دریا چه موج خون نشان دارد
 کمین از گوشه ای کرده است و تیر اندر کمان دارد
 بدین سرچشمه اش نشان که خوش آبی روان دارد
 که آفتهاست در تأخیر و طالب را زیان دارد
 به غماز صبا گوید که راز ما نهان دارد
 که بر گل اعتمادی نیست و حسن جهان دارد
 که از چشم بد اندیشان خدایت در امان دارد
 که از جمشید و کیخسرو فراوان داستان دارد
 که می باد دیگری خورده است و سر بر من گران دارد
 به تلخی گشت حافظ را و شکر در دهان دارد

۵ نسخه: یج طو خ سز ص

ترتیب ابیات = یج : ۱ ۲ ۳ ۴ ۵ ۶ ۷ ۸ ۹ ۱۰ ۱۱ ۱۲
 طو : ۱ ۰ ۲ ۸ ۶ ۵ ۰ ۳/۱ ۷ ۰ ۴ و ۹

۳/۲ | ۰

خ ص : ۱ ۲ ۳ ۴ ۵ ۶ ۷ ۸ ۹ ۱۰ ۱۱ ۱۲

سز : ۱ ۲ ۳ ۴ ۵ ۶ ۷ ۸ ۹ ۱۰ ۱۱

۱/۲ طو : قدش آئین سرو ناز و لعلش لطف جان دارد. ۲/۲ سز : حیات جاودانش ده.

۳/۲ خ : چه دانستم. ۴/۲ سز : کمین در گوشه ای.

۵/۱ یج : ز سرو قد دلجویش. ۵/۲ طو سز : برین سرچشمه اش. طو ص : آب روان دارد.

۶/۱ یج : خدا را [زود قیدم کن. ۷/۲ خ : به غماز] گوید.

۸/۱ طو : بخندد [مشو در دامنش. ۸/۲ خ سز : گر حسن جهان.

۹/۱ یج : ز خوف هجر. ص : اگر امید می داری. ۱۰/۱ خ : اهل دل بشنو.

۱۱/۲ طو : که می باد دیگران. خ ص : با من سرگران.

۱۲/۱ طو : بخت می گویم. ۱۲/۲ خ : حافظ را و تیر اندر کمان دارد.

شمار دگرسانها : طو خ = ۶ - سز = ۴ - یج ص = ۳ -

- ۱ هر آنکو خاطری مجموع و یاری نازنین دارد
 ۲ حریم عشق را در گه بسی بالاتر از عقل است
 ۲ دهان تنگ شیرینست مگر مهر سلیمان است
 ۲ لب لعل و خط مشکین چو آتش نیست جانش نیست
 ۵ چو بر روی زمین باشی توانائی غنیمت دان
 ۶ به خواری منگر ای منعم ضعیفان و نحیفان را
 ۷ بلا گردان جان و تن دعای مستمندان است
 ۸ صبا از عشق من رمزی بگو با آن شه خوبان
 ۹ و گر گوید نمی خواهم چو حافظ عاشقی مفلس
- سعدت همدم او گشت و دولت همقرین دارد
 کسی آن آستان بوسد که جان در آستین دارد
 که نقش خاتم لعلش جهان زیر نگین دارد
 بنازم دلبر خود را که حسنش آن و این دارد
 که دوران ناتوانیها بسی زیر زمین دارد
 که صدر مجلس عزت فقیر رهنشین دارد
 که پند خیر از آن خرمن که ننگ از خوشه چین دارد؟
 که صد جمشید و کیخسرو غلام کمترین دارد
 بگویندش که سلطانی گدائی همنشین دارد

۶ نسخه : یج که خ مج نز عز

ترتیب ابیات متن برابر است با ۵ نسخه فوق (سواى خ).

۹	۸	۷	۶	۵	۴	۳	۲	۱	= متن
۹	۸	۷	۵	۶	۴	۳	۲	۱	: خ

۱/۱ خ عز : خاطر مجموع و یار نازنین. ۱/۲ یج خ نز : دولت همنشین دارد.

۲/۱ عز : حریم حسن را. مج : بالاتر از حسن است. عز : بالاتر از عشق است.

۲/۲ که : کسی آن آستان بیند. یج : که سر بر آستان دارد. که : که سر بر آستین دارد.

۳/۱ خ : دهان تنگ شیرینست. یج : دگر ملک. خ : مگر ملک. ۳/۲ یج نز : خاتم لعل.

۴/۱ یج : چو اینست هست آتش نیست. خ : چو آتش هست و اینست نیست.

نز : چو اینست هست و آتش نیست.

۶/۲ خ : که صدر مجلس عشرت گدای رهنشین دارد.

۷/۱ یج : جان و دل.

۹/۱ یج : اگر گوید. خ : عاشق مفلس. عز : عاشق مسکین.

شمار دگرسانیهها : یج خ = ۷ - عز = ۴ - نز = ۳ - که = ۲ - مج = ۱ -

- ۱ هر آنکه جانب اهل وفا نگه دارد خدای در همه حال از بلا نگه دارد
 ۲ دلا معاش چنان کن که گر بلغزد پای فرشته‌ات به دو دست دعا نگه دارد
 ۳ گرت هواست که معشوق نگسلد پیمان نگاه دار سر رشته تا نگه دارد
 ۴ صبا دران سر زلف ار دل مرا بینی ز روی لطف بگویش که جا نگه دارد
 ۵ حدیث دوست نگویم مگر به حضرت دوست که آشنا سخن آشنا نگه دارد
 ۶ نگه نداشت دل ما و جای رنجش نیست ز دست بنده چه خیزد خدا نگه دارد
 ۷ سر و زور و دل و جانم فدای آن محبوب که حق صحبت مهر و وفا نگه دارد
 ۸ غبار راهگذاران کجاست تا حافظ به یادگار نسیم صبا نگه دارد

۶ نسخه : یج طو خ سد عز صف

۸	۷	۶	۵	۴	۳	۲	۱	:	ترتیب ابیات = سد عز
۵	۰	۰	۳	۴	۲	۰	۱	:	یج
۸	۷	۶	۳	۵	۲	۴	۱	:	طو
۸	۷	۶	۲	۵	۴	۳	۱	:	خ صف

۱/۱ طو خ : اهل خدا.

۳/۱ طو : که معشوقه.

۴/۱ خ : صبا بر آن سر زلف. طو : در آن خم زلف. ۴/۲ طو : ز روی مهر.

۵/۱ یج : ز درد دوست نگویم حدیث جز با دوست. عز : نگوئیم جز به حضرت دوست.

۶/۱ طو خ صف : چو گفتمش دل ما را نگاه دار چه گفت (خ = که دلم را) (صف = که دل من).

۷/۱ خ : فدای آن یاری. صف : فدای آن معشوق.

۷/۲ سد عز : که حق صحبت و عهد وفا.

شمار دگرسانیها : طو = ۵ - خ = ۴ - عز صف = ۲ - یج سد = ۱ -

- | | | |
|---|-------------------------------------|------------------------------------|
| ۱ | مطرب عشق عجب ساز و نوائی دارد | نقش هر پرده که زد راه به جانی دارد |
| ۲ | عالم از ناله عشاق مبادا خالی | که خوش آهنگ و فرح بخش صدائی دارد |
| ۳ | پیر دُردی کش ما گرچه ندارد زر و زور | خوش عطا بخش و خطا پوش خدائی دارد |
| ۴ | محترم دار دلم، کین مگس قند پرست | تا هوا گیر تو شد فرّ همائی دارد |
| ۵ | از عدالت نبود دور گرش پرسد حال | پادشاهی که به همسایه گدائی دارد |
| ۶ | اشک خونین بنمودم به طبیبان، گفتند | درد عشق است و جگر سوز دوائی دارد |
| ۷ | ستم از غمزه میاموز که در مذهب عشق | هر عمل اجری و هر کرده جزائی دارد |
| ۸ | نغز گفت آن بت ترسا بچه باده فروش | شادی روی کسی خور که صفائی دارد |
| ۹ | خسرو حافظ در گاه نشین فاتحه خواند | وز زبان تو تمنای دعائی دارد |

۶ نسخه : یج طو خ مج عد حه

ترتیب ابیات متن برابر است با همه نسخه های فوق.

متن = ۱ ۲ ۳ ۴ ۵ ۶ ۷ ۸ ۹

۱/۲ یج : هر زخم که زد. خ حه : هر نغمه که زد.

۲/۲ خ : هوائی دارد.

۳/۱ خ : پیر دُردی کش [اگرچه. ۳/۲ طو : خوش خطا بخش و خطا پوش.

۴/۱ یج : محترم داردم آئین مگس. طو : محترم دار مرا. مج حه : محترم دار دلم.

۴/۲ خ : تا هوا خواه تو شد.

۵/۱ طو : اگر پرسد. مج حه : اگرش پرسد.

۶/۱ طو : اشک خود را.

۷/۱ طو : شوخی از غمزه (میاموز = حرف اول بی نقطه)

۸/۱ یج خ مج : ترسا بچه باده پرست.

۸/۲ طو : شادی روی کسی [که صفائی دارد.

شمار دگرسانبها : طو = ۶ - خ = ۵ - یج مج حه = ۳ - عد = ۰ -

- ۱ شاهد آن نیست که موئی و میانی دارد بنده طلعت آن باش که آنی دارد
 ۲ شیوه حور و پری خوب و لطیف است ولی خوبی آن است و لطافت که فلانی دارد
 ۳ چشمه چشم مرا ای گل خندان دریاب که به امید تو خوش آب روانی دارد
 ۴ خم ابروی تو در صنعت تیراندازی بستد از دست هر آنکس که کمانی دارد
 ۵ گوی خوبی که برد از تو که خورشید اینجا نه سواری ست که در دست عنانی دارد
 ۶ دلنشان شد سختم تا تو قبولش کردی آری آری سخن عشق نشانی دارد
 ۷ در ره عشق نشد کس به یقین محرم راز هر کسی بر حسب فهم گمانی دارد
 ۸ با خرابات نشینان ز کرامات ملاف هر سخن وقتی و هر نکته مکانی دارد
 ۹ مرغ زیرک نشود در چمنش پرده سرای هر بهاری که ز دنبال خزانی دارد
 ۱۰ مدعی گولغزو نکته به حافظ مفروش کلک ما نیز زبانی و بیانی دارد

۶ نسخه - یج طو خ سو فط صه

ترتیب ابیات =	سو	:	۱	۲	۳	۴	۵	۶	۷	۸	۹	۱۰
یج	:	۱	۲	۳	۴	۵	۶	۷	۸	۰	۹	
طو	:	۱	۲	۳	۴	۶	۰	۰	۷	۵	۸	
خ صه	:	۱	۲	۳	۶	۴	۵	۷	۸	۹	۱۰	
فط	:	۱	۳	۲	۴	۵	۶	۰	۷	۰	۸	

۱/۱ سو : شاهد آن است. ۱/۲ یج فط : طلعت او باش.

۲/۱ خ : گرچه لطیف است. سو : آری.

۴/۱ سو : چشم و ابروی تو. ۴/۲ خ صه : پرده از دست.

۵/۱ یج طو خ : خورشید آنجا.

۶/۲ خ : سخن عشق عنانی دارد.

۷/۲ خ : بر حسب فکر.

۸/۱ طو : با کرامات نشینان ز خرابات ملاف.

۹/۱ خ : مرغ زیرک نرزد. سو : در چمنش پرده سرا.

۹/۲ خ : به دنباله. صه : به دنبال.

۱۰/۲ یج : بیانی و زبانی.

شمار دگرسانیها : خ = ۷ - سو = ۴ - یج = ۳ - طو صه = ۲ - فط = ۱ -

- ۱ جان بی جمال جانان میل جهان ندارد وانکس که این ندارد حقاً که جان ندارد
 ۲ با هیچکس نشانی زان دلستان ندیدم یا من خبر ندارم یا او نشان ندارد
 ۳ هر شبی درین ره صد بحر آتشین است دردا که این معماً شرح و بیان ندارد
 ۴ سر منزل فراغت نتوان ز دست دادن ای ساربان فروکش کین ره کران ندارد
 ۵ ذوقی چنان ندارد بی دوست زندگانی بی دوست زندگانی ذوقی چنان ندارد
 ۶ چنگ خمیده قامت می خواندت به عشرت بشنو که پند پیران هیچت زیان ندارد
 ۷ ای دل طریق رندی از محن سب پیاموز مست است و در حق او کس این گمان ندارد
 ۸ احوال گنج قارون کایام داد بر باد با غنچه باز گوئید تازر نهان ندارد
 ۹ کس در جهان ندارد یک بنده همچو حافظ زیرا که چون تو شاهی کس در جهان ندارد

(۱۰) گر خود رقیب شمع است اسرار ازو بیوشان کان شوخ سر بریده بند زبان ندارد
 ۷ نسخه: ک یج طو خ نز فط صه

(۱۰)	ترتیب ابیات									
۰	۹	۸	۷	۶	۵	۴	۳	۲	۱	:
۰	۸	۷	۰	۶	۵	۴	۳	۲	۱	: ک
۰	۷	۶	۰	۵	۰	۴	۳	۲	۱	: ط
۸	۹	۷	۶	۵	۰	۴	۳	۲	۱	: خ
۷	۱۰	۸	۹	۵	۶	۴	۳	۲	۱	: ن
۵	۹	۸	۰	۷	۶	۴	۳	۲	۱	: ف

۱/۱ یج : جان بی جمال رویت

۱/۲ طو خ صه : هرکس که فط : آنکس که خ : حقا که آن ندارد

۴/۱ طو نز : سر منزل قناعت ۴/۲ خ : ای ساروان

۸/۲ یج : در گوش گل فرو خان خ : در گوش دل فرو خوان

(۱۰/۱) نز : احوال ازو بیوشان

شمار دگرسانها : خ = ۴ - یج طو نز = ۲ - فط صه = ۱ - ک = ۰ - (بیت ۷ را ندارد)

- ۱ روشنی طلعت تو ماه ندارد پیش تو گل رونق گیاه ندارد
 ۲ گوشه ابروی توست منزل جانم خوشتر ازین گوشه پادشاه ندارد
 ۳ تا چه کند بارخ تو دود دل من آینه دانی که تاب آه ندارد
 ۴ نی من تنها کشم تطاول زلفت کیست که او داغ این سیاه ندارد
 ۵ دیدم و آن چشم دل سیه که تو داری جانب هیچ آشنا نگاه ندارد
 ۶ خون خورو خامش نشین که آن دل نازک طاقت فریاد داد خواه ندارد
 ۷ رطل گرانم ده ای مرید خرابات شادی شیخی که خانقاه ندارد
 ۸ گو برو و آستین به خون جگر شوی هر که درین آستانه راه ندارد
 ۹ حافظ اگر سجده تو کرد مکن عیب کافر عشق ای صنم، گناه ندارد

(۱۰) شوخی نرگس نگر که پیش تو بشکفت چشم دریده ادب نگاه ندارد

۶ نسخه : یج طو خ مج فط صه									
•	۹	۸	۷	۶	۵	۴	۳	۲	۱
•	۸	۷	۴	۵	۳	۶	•	۲	۱
۴	۱۰	۸	۶	۷	۵	۹	۳	۲	۱
•	۹	۸	۷	۶	۳	۵	۴	۲	۱
۵	۱۰	۹	۶	۷	۸	۴	۳	۲	۱

۲/۲ خ : خوشتر از [گوشه

۴/۲ خ : آن سیاه ندارد.

۵/۱ طو : دیده ام آن صه : دیدم آن طو : چشم دل سیاه که با توست.

۶/۱ طو : خامش نشین که یار دگر بار. فط : که آن گل نازک.

۸/۱ خ : گو برو آستین.

۹/۱ طو : چه پاک است.

(۱۰/۱) فط : شوخی نرگس [که.

شمار دگرسانیهما : طو = ۴ - خ = ۳ - فط = ۲ - صه = ۱ - یج مج = • (نسخه یج یک بیت کم دارد).

- ۱ اگر نه باده غم دل ز یساده ما ببرد / نهیب حادثه بنیاد ما ز جا ببرد
 ۲ و گرنه عقل به مستی فرو کشد لنگر / چگونه کشتی ازین ورطه بلا ببرد
 ۳ طیب عشق منم باده خور که این معجون / فراغت آرد و اندیشه خطا ببرد
 ۴ فغان که با همه کس غایبانه باخت فلک / کسی نبود که دستی ازین دغا ببرد
 ۵ گذار بر ظلمات است، خضر راهی کو؟ / مباد کآتش محرومی آب ما ببرد
 ۶ دل ضعیفم از آن میکشد به طرف چمن / که جان ز مرگ به بیماری صبا ببرد
 ۷ بسوخت حافظ و کس حال او به یار نگفت / مگر نسیم پیامی خدای را ببرد

۸ نسخه : یج طو که خ مج نز عد صه

متن = که مج نز : ۱ ۲ ۳ ۴ ۵ ۶ ۷

یج طو : ۱ ۲ ۷ ۳ ۴ ۵ ۶

خ عد صه : ۱ ۲ ۶ ۳ ۴ ۵ ۷

۱/۲ یج طو که : نهیب حادثه بنیاد جان ما ببرد.

۲/۱ یج خ : اگر نه عقل. ۲/۲ یج : چگونه ورطه این کشتی بلا ببرد.

۳/۱ خ : طیب عشق منم باده ده.

۴/۲ یج خ صه : که کس نبود که.

۵/۱ طو عد : خضر راهی جوی ۵/۲ که : کآتش محرومی.

۶/۱ طو : ازان می کشد به سوی چمن.

۶/۲ طو : که جان به مرگ ز بیماری صبا.

شمار دگرسانیها : یج طو = ۴ - خ = ۳ - که = ۲ - عد صه = ۱ - مج نز = ۰

- ۱ نیست در شهر نگاری که دل ما ببرد
 ۲ کو حریفی کش سرمست که پیش کرمش
 ۳ باغبانان ز خزان بیخبرت می بینم
 ۴ رهزن دهر نخفته است مشو ایمن ازو
 ۵ در خیال اینهمه لعبت به هوس میبازم
 ۶ علم و فضلی که به چل سال دلم جمع آورد
 ۷ سحر با معجزه پهلوی نزنند فارغ باش
 ۸ جام مینائی می سدره تنگدلی ست
 ۹ حافظ ار جان طلبید غمزه مستانه یار
- بختم ار یار شود رختم از اینجا ببرد
 عاشق سوخته دل نام تمنا ببرد
 آه ازان روز که بادت گل رعنا ببرد
 اگر امروز نبرده است که فردا ببرد
 بو که صاحب نظری نام تماشا ببرد
 ترسم آن نرگس ترکانه به یغما ببرد
 سامری کیست که دست از ید بیضا ببرد
 منه از دست که سیل غمت از جا ببرد
 خانه از غیر بهرداز و بهل تا ببرد

(۱۰) راه عشق ارچه کمینگاه کمانداران است هر که دانسته رود صرفه ز اعدا ببرد

۶ نسخه : یج طو خ مج نز صف

(۱۰)	۹	۸	۷	۶	۵	۴	۳	۲	۱	یج	ترتیب ابیات =
۰	۹	۸	۷	۶	۵	۴	۳	۲	۱	یج	
۶	۷	۰	۰	۰	۳	۵	۴	۲	۱	طو	
۹	۱۰	۸	۷	۶	۵	۴	۳	۲	۱	خ	
۸	۹	۰	۷	۶	۵	۴	۳	۲	۱	مج نز	
۷	۱۰	۹	۸	۶	۵	۴	۳	۲	۱	صف	

۲/۲ یج : عاشقی سوخته دل.

۴/۱ طو : رهزن دور. نز : نحیفست. ۴/۲ مج : به فردا ببرد.

۵/۱ یج : در خیال اینهمه لعبت به هوس می بازند. طو : در جهان اینهمه شطرنج هوس می بازم.

۵/۲ طو : بو که صاحب نظری نام تمنا ببرد.

۶/۱ مج نز : علم و عقلی. مج نز : به دست آوردم.

۶/۲ خ : نرگس مستانه.

۷/۱ یج خ صف : بانگ گاوی چه صدا باز دهد عشوه مخور.

۹/۱ یج : حافظ ار جان طلبید غمزه مستانه یار. طو : غمزه مستانه او.

صف : حافظ ار جان طلب غمزه مستانه یار. ۹/۲ خ : بهرداز بهل.

شمار دگرسانیهها : یج طو = ۴ - خ مج نز = ۳ - صف = ۲ -

- ۱ سحر بلبل حکایت با صبا کرد که عشق روی گل با ما چه ها کرد
 ۲ ازان رنگ رخم خون در دل انداخت وزین گلشن به خارم مبتلا کرد
 ۳ غلام همت آن نازنینم که کار خیر بی روی و ریا کرد
 ۴ خوشش باد آن نسیم صبحگاهی که درد شب نشینان را دوا کرد
 ۵ نقاب گل کشید و زلف سنبل گر هبند قبا ی غنچه وا کرد
 ۶ به هر سو بلبل عاشق در افغان تنعم از میان باد صبا کرد
 ۷ من از بیگانگان دیگر ننالم که با من هر چه کرد آن آشنا کرد
 ۸ گراز سلطان طمع کردم خطا بود و راز دلبر وفا جستم جفا کرد
 ۹ بشارت بر به کوی می فروشان که حافظ توبه از زهد ریا کرد

(۱۰) وفا از خواجگان ملک با من کمال دولت و دین به الوفا کرد

۶ نسخه : یج طو خ مج عد صد									
ترتیب ابیات :									
۰	۹	۸	۷	۶	۵	۴	۳	۲	۱
۹	۱۰	۶	۵	۸	۷	۴	۳	۲	۱
۸۳ ۰	۹	۰	۶/۱	۴	۷/۲	۸/۱	۶/۲	۷/۱	۵
۱۰	۹	۶	۵	۸	۷	۴	۳	۲	۱
۱۰	۹	۶	۵	۷	۸	۴	۳	۲	۱
۹	۱۰	۶	۵	۸	۷	۴	۳	۲	۱

- ۱/۱ خ : صبا بلبل حکایت با صبا کرد
 ۲/۱ خ : خون در دل افتاد
 ۴/۱ یج : بادای نسیم طو : بادا نسیم
 ۵/۱ یج : کشیده زلف عد : کشید از زلف
 ۶/۱ مج : بللی عاشق یج طو مج : به افغان
 ۸/۱ یج : اگر سلطان طمع کردم طو : گراز سلطان طمع کردن
 ۹/۲ مج عد : توبه از زهد و ریا کرد
 (۱۰/۱) خ صد : خواجگان شهر یج : کمال دین و دولت طو : کمال الدوله و الدین
 شمار دگرسانیه : طو = ۷ - یج = ۶ - خ = ۴ - مج = ۳ - عد = ۲ - صد = ۱

- ۱ بیا که ترک فلک خوان روزه غارت کرد
 ۲ ثواب روزه و حج قبول آنکس برد
 ۳ مقام اصلی ما گوشه خرابیات است
 ۴ نماز در خم آن ابروان محرابی
 ۵ بهای باده چون لعل چیست؟ جوهر عقل
 ۶ فغان که نرگس جمّاش شیخ شهر امروز
 ۷ حدیث عشق ز حافظ شنو نه از واعظ
 هلال عید به دُور قدح اشارت کرد
 که خاک می‌کده عشق را زیارت کرد
 خدای خیر دهد آنکه این عمارت کرد
 کسی کند که به خوناب دل طهارت کرد
 بیا که سود کسی برد کین تجارت کرد
 نظر به دُرد کشان از سر حقارت کرد
 اگر چه صنعت بسیار در عبارت کرد

۷ نسخه : یج خ مج نز قم فط بند

ابیات غزل ۱۱۴

(۵) (۳) (۳)

۰	۰	۰	۷	۶	۵	۴	۳	۲	۱	یج	ترتیب ابیات غزل ۱۱۳ -
۰	۷	۰	۸	۶	۴	۵	۳	۲	۱	خ	
۳	۰	۵	۸	۷	۴	۰	۶	۲	۱	مج نز	
۳	۸	۰	۹	۶	۴	۷	۵	۲	۱	قم	
۴	۰	۰	۸	۷	۶	۲	۵	۳	۱	بند	
۰	۰	۰	۶	۵	۴	۰	۳	۲	۱	فط	

۱/۱ یج خ فط : خان روزه

۴/۲ یج خ : که به خون جگر

۵/۱ یج : چون لعل هست

۶/۱ مج نز : نرگس محمور

شمار دگرسانیها : یج = ۴ - خ = ۲ - مج نز فط = ۱ - قم بند = ۰ -

- ۱ به آب روشن می عارفی طهارت کرد
- ۲ همین که ساغر زرین خور نهان کردند
- ۳ خوشا نماز و نیاز کسی که از سر درد
- ۴ به روی یار نظر کن ز دیده منت دار
- ۵ امام خواجه که بودش سر نماز دراز
- ۶ دلم ز حلقه زلفش به جان خرید آشوب
- ۷ اگر امام جماعت طلب کند امروز
- ۱ علی الصبح که میخانه را زیارت کرد
- ۲ هلال عید به دُور قدح اشارت کرد
- ۳ به آب دیده و خون جگر طهارت کرد
- ۴ که دیده کار همه از سر بصارت کرد
- ۵ به خون دختر رز خرقه را قصارت کرد
- ۶ چه سود دید ندانم که این تجارت کرد
- ۷ خبر دهید که حافظ به می طهارت کرد

۷ نسخه: یج طو خ عد عز صف حه

ترتیب ابیات = حه : ۱ ۲ ۳ ۴ ۵ ۶ ۷						
یج طو عد	۱	۲	۳	۴	۵	۶
خ صف	۱	۲	۳	۴	۵	۶
عز	۱	۲	۳	۴	۵	۶
همراه غزل ۱۱۳						
خ	۰	۰	۰	۷	۰	۰
مج نز	۰	۰	۵	۰	۳	۰
صف	۰	۰	۰	۸	۰	۰

۱/۲ طو : علی الصبح که میخانه را عمارت کرد.

۲/۱ یج : همان که ساعد زرین خود نهان کردند. طو حه : زرین می.

عز : زرین | نهان کردند. خ صف : نهان گردید.

۴/۲ یج عد : که کار دهر همه. طو : که کار دیده هم از دیده بصارت کرد.

ضمن غزل ۱۱۳ = خ صف : که کار دیده نظر.

۵/۱ (ضمن غزل ۱۱۳) = مج نز : امام شهر که سجاده می کشید به دوش.

۶/۱ یج طو : به حلقه زلفش. عز حه : به جان خرد آشوب.

۶/۲ طو : چه سود دیده.

شمار دگرسانیهها: طو = ۵ - یج = ۳ - خ عز صف حه = ۲ - عد = ۱ -

- ۱ صوفی نهاد دام و سر حقّه باز کرد بنیاد مکر با فلک حقّه باز کرد
 ۲ بازی دهر بشکندش بیضه در کلاه زیرا که عرض شعبده با اهل راز کرد
 ۳ ساقی بیا که شاهد رعنائی صوفیان دیگر به جلوه آمد و آغاز ناز کرد
 ۴ این مطرب از کجاست که ساز عراق ساخت و آهنگ باز گشت ز راه حجاز کرد
 ۵ ای دل بیا که ما به پناه خدا رویم زانچ آستین کوتاه و دست دراز کرد
 ۶ صنعت مکن که هر که محبت نه راست باخت عشقش به روی دل در معنی فراز کرد
 ۷ فردا که پیشگاه حقیقت شود پدید شرمنده رهروی که عمل بر مجاز کرد
 ۸ ای کبک خوش خرام کجامی روی بایست! غره مشو که گریه عابد نماز کرد
 ۹ حافظ مکن ملامت رندان که در ازل ما را خدا ز زهد ریا بی نیاز کرد

۷ نسخه : یج طو خ مج نز عد عز

ترتیب ابیات متن برابر است با : یج خ عد عز

۹	۸	۷	۶	۵	۴	۳	۲	۱	=	متن
۸	۹	۷	۶	۵	۴	۳	۲	۱	:	مج نز
۷	۰	۶	۵	۴	۳	۰	۲	۱	:	طو

۲/۱ خ : بازی چرخ طو : بشکندش بیضه کلاه.

۴/۲ خ نز عد عز : به راه حجاز کرد.

۵/۱ نز : ای دل بیا که تا به پناه ۵/۲ خ عد عز : زانچه آستین.

۶/۱ طو مج : هر آنک محبت یج : نه پاک باخت.

۷/۱ طو : فردا که پیشگاه محبت.

۸/۲ خ : گریه زاهد.

۹/۲ خ مج : زهد و ریا.

شمار دگرسانیها : خ = ۵ - طو = ۳ - مج نز عد عز = ۲ - یج = ۱ -

- ۱ بلبلِ خون جگر خورد و گلی حاصل کرد باد غیرت به صدش خار پریشان دل کرد
 ۲ طوطینی راه خیال شکری دل خوش بود ناگهش سیل فنا نقش امل باطل کرد
 ۳ قرّة العین من آن میوه دل یادش باد که خود آسان بشد و کار مرا مشکل کرد
 ۴ ساربان، بار من افتاد خدا را مددی که امید کرمم همزه این محمل کرد
 ۵ روی خاکس و نم چشم مرا خوار مدار چرخ پیروزه طربخانه ازین کهگل کرد
 ۶ آه و فریاد که از چشم حسود مه چرخ در لحد ماه کمان ابروی من منزل کرد
 ۷ نزدی شاه رخ و فوت شد امکان حافظ چه کنم، بازی ایام مرا غافل کرد

۶ نسخه : طو که خ مج نز ص

ترتیب ابیات برابر است با ۵ نسخه فوق (سوی که)

۷	۶	۵	۴	۳	۲	۱	متن =
۶	۵/۲	۰	۵/۱	۴	۳	۲	۱ : که

۱/۱ خ : خون دلی خورد و.

۲/۱ که : به هوای شکری. نز : به خیال شکری.

۳/۲ طو : گرچه آسان بشد و. خ : که چه آسان بشد و.

۴/۱ خ : ساروان.

۵/۱ طو : نم اشک مرا. ۵/۲ خ : چرخ فیروزه.

۶/۱ طو : از چشم حسودان ناگه. خ : از جور حسود و غم چرخ.

۷/۲ طو : چه کنم بازی امید.

شمار دگرسانها : خ = ۵ - طو = ۴ - که نز = ۱ - مج ص = ۰

- ۱ چو باد عزم سر کوی یار خواهم کرد نفس به بوی خوشش مشکبار خواهم کرد
 ۲ هر آبروی که اندوختم ز دانش و دین نثار خاک ره آن نگار خواهم کرد
 ۳ به هرزه بی می و معشوق عمر می گذرد بطالتم بس از امروز کار خواهم کرد
 ۴ صبا کجاست که این جان خون گرفته چو گل فدای نکبت گیسوی یار خواهم کرد
 ۵ چو شمع صبحدم شد ز مهر او روشن که عمر در سر این کار و بار خواهم کرد
 ۶ به یاد چشم تو خود را خراب خواهم ساخت بنای عهد قدیم استوار خواهم کرد
 ۷ نفاق و زرق نبخشند صفای دل حافظ طریق رندی و عشق اختیار خواهم کرد

۱۱ نسخه : یج حیکه خ مج مط نز عد فح صه تم

ترتیب ابیات برابر است با : ۶ نسخه فوق (سوی خ نز عد صه تم).

متن =	۱	۲	۳	۴	۵	۶	۷
خ صه :	۱	۳	۲	۶	۴	۵	۷
نز :	۱	۲	۳	۵	۴	۶	۷
عد :	۱	۳	۲	۵	۴	۶	۷
تم :	۱	۲	۴	۳	۵	۶	۷

۳/۲ یج : چو طالیم بس از امروز

۵/۱ یج : چو شمع صبح شد از مهر روی او روشن

۷/۱ یج : نقاب زرق

شمار دگرسانیها : یج = ۳ - ۱۰ نسخه دیگر بدون اختلاف

- ۱ دست در حلقه آن زلف دو تانتوان کرد
- ۲ آنچه سعی است من اندر طلبت بنمایم
- ۳ دامن دوست به صد خون دل افتاد به دست
- ۴ عارضش را به مثل ماه فلک نتوان گفت
- ۵ سرو بالای من آندم که در آید به سماع
- ۶ نظر پاک تواند رخ جانان دیدن
- ۷ مشکل عشق نه در حوصله دانش ماست
- ۸ غیر تم کشت که محبوب جهانی لیکن
- ۹ من چه گویم که تو را نازکی طبع لطیف
- ۱۰ بجز ابروی تو محراب دل حافظ نیست
- تکیه بر عهد تو و باد صبا نتوان کرد
- اینقدر هست که تغییر قضا نتوان کرد
- به فسوسی که کند خصم رها نتوان کرد
- نسبت یار به هر بی سرو پا نتوان کرد
- چه محل جامه جان را که قبا نتوان کرد
- که در آئینه نظر جز به صفا نتوان کرد
- حل این نکته بدین فکر خطا نتوان کرد
- روز و شب عریده با خلق خدا نتوان کرد
- تا به حدی است که آهسته دعا نتوان کرد
- طاعت غیر تو در مذهب ما نتوان کرد

۹ نسخه : یج طو خ مج نز عد عز فط حک

ترتیب ابیات = خ حک : ۱ ۲ ۳ ۴ ۵ ۶ ۷ ۸ ۹ ۱۰									
یج	۱	۲	۳	۴	۵	۶	۷	۸	۹
طو	۱	۳	۲	۴	۵	۷	۶	۹	۸
مج نز عز	۱	۲	۳	۴	۵	۹	۶	۷	۸
عد	۱	۲	۳	۴	۵	۶	۷	۹	۸
فط	۱	۲	۳	۴	۹	۶	۷	۸	۵

۲/۱ مج : اندر طلبش.

۳/۱ یج : افتاده به دست.

۴/۱ یج : ماه فلک بتوان خواند.

۵/۱ یج خ : آنکه که در آید.

۶/۱ فط : توان در رخ جانان دیدن.

۷/۲ عد : حل آن نکته. طو : به این فکر خطا.

۸/۱ مج : غیر تم کشت که محبوب کسانی لیکن.

۹/۱ یج : چه بگویم. یج : که تو را نازکی طبع ملول.

شمار دگرسانیها : یج = ۵ - طو خ مج عد فط = ۲ - نز عز = ۱ - حک = ۰ -

- ۱ دل از من برد و روی از من نهان کرد
 ۲ شب تنهائیم در قصد جان بود
 ۳ چرا چون لاله خونین دل نباشم
 ۴ کجا گویم که با این درد جانسوز
 ۵ بدانسان سوخت چون شمع که بر من
 ۶ صبا گر چاره داری وقت وقت است
 ۷ میان مهربانان کی توان گفت؟
 ۸ عدو با جان حافظ آن نکردی
- خدا را با که این بازی توان کرد
 خیالش لطفهای بیکران کرد
 که با من نرگس او سر گران کرد
 طبیبم قصد جان ناتوان کرد
 صراحی گریه و بربط فغان کرد
 که درد اشتیاقم قصد جان کرد
 که بار ما چنین گفت و چنان کرد
 که تیر چشم آن ابرو کمان کرد

۹ نسخه : یج طو خ مج نه سد سو عز فط

ترتیب ابیات =	یج	خ	م	ن	س	ع	ف
۱	۱	۲	۳	۴	۵	۶	۷
۲	۱	۲	۳	۴	۵	۶	۷
۳	۱	۲	۳	۴	۵	۶	۷
۴	۱	۲	۳	۴	۵	۶	۷
۵	۱	۲	۳	۴	۵	۶	۷
۶	۱	۲	۳	۴	۵	۶	۷
۷	۱	۲	۳	۴	۵	۶	۷
۸	۱	۲	۳	۴	۵	۶	۷

- ۱/۱ یج سد عز : دل از ما برد و روی از ما نهان کرد. طو : رواز من.
 ۲/۱ یج سو : سحر تنهائیم. نه عز : سحر پنهائیم. طو : سحر پنهانم. مج : شبی تنهائیم.
 ۳/۲ یج خ نه : که با ما. طو فط : چو با ما.
 ۴/۱ طو خ : که را گویم.
 ۵/۱ یج مج : بر آنسان سوخت.
 ۷/۱ فط : به پیش مهربانان. طو : چون توان گفت.
 ۷/۲ طو : که بار ما چنین کرد و چنان کرد.
 شمار دگرسانها : طو = ۶ - یج = ۴ - خ مج نه عز فط = ۲ - سد سو = ۱ -

- ۱ دیدی ای دل که غم عشق دگر بار چه کرد؟ چون بشد دلبر و با یار وفادار چه کرد؟
 ۲ آه از آن نرگس جادو که چه بازی انگیخت آه از آن مست که با مردم هشیار چه کرد
 ۳ اشک من رنگ شفق یافت ز بیمهری یار طالع بی شفقت بین که درین کار چه کرد
 ۴ برقی از منزل لیلی بدرخشید سحر وه که با خرمن مجنون دل افگار چه کرد
 ۵ ساقیا جام میم ده که نگارنده غیب نیست معلوم که در پرده اسرار چه کرد
 ۶ آنکه بر نقش زد این دایره مینائی کس ندانست که در گردش پرگار چه کرد
 ۷ فکر عشق آتش غم در دل حافظ زد و سوخت یار دیرینه ببینید که با یار چه کرد

۸ نسخه : یج طو خ مج نز عد فح صه

ترتیب ابیات برابر است با ۷ نسخه فوق (سواى طو)

متن = ۱ ۲ ۳ ۴ ۵ ۶ ۷

طو : ۱ ۲ ۳ ۴ ۵ ۶ ۷

۲/۱ یج : وه که آن نرگس. طو عد صه : وه از آن نرگس جادو.

۲/۲ مج نز : واه از آن مست.

۵/۱ مج نز : ساقیا باده بیاور. طو : بروای صوفی مسکین.

۵/۲ طو : کس ندانست که در پرده اسرار چه کرد.

۶/۱ خ : تاکه بر نقش زد. یج : بر نقش زدی. فح : آنکه بر آب زد.

۶/۲ طو : نیست معلوم که در گردش پرگار چه کرد.

۷/۱ طو : برق عشق. یج : می سوخت.

شمار دگرسانیه : طو = ۵ - یج = ۳ - مج نز = ۲ - خ عد فح صه = ۱ -

- ۱ دوستان دختر رز توبه ز مستوری کرد
 ۲ آمد از پرده به مجلس عرقش پاک کنید
 ۳ جای آن است که در عقد وصالش گیرند
 ۴ مزدگانی بده ای دل که دگر مطرب عشق
 ۵ نه شکفت از گل طبعم ز نسیمش بشکفت
 ۶ نه به هفت آب که رنگش به صد آتش نرود
 ۷ حافظ افتادگی از دست مده زانکه حسود
 شد سوی محتسب و کار به دستوری کرد
 تا بگوید به حریفان که چرا دوری کرد
 دختری مست چنان کاینهمه مستوری کرد
 راه مستانه زد و چاره مخموری کرد
 مرغ شبخوان طرب از برگ گل سوری کرد
 آنچه با خرقه زاهد می انگوری کرد
 عرض و مال و دل و دین در سر مغروری کرد

۵ نسخه : یج طو خ مج نز

۷	۶	۵	۴	۳	۲	۱	ترتیب ابیات = طو مج نز :
۶	۵	۴	۰	۳	۲	۱	یج :
۶	۴	۵	۳	۰	۲	۱	خ :

۱/۲ نز : شد بر محتسب و

۲/۲ طو : تا گویند حریفان مج نز : تا گویند حریفان

۳/۱ طو : عقد نگاهش

۳/۲ یج : دختر مست یج : که این شیوه طو : که او اینهمه

۴/۲ طو : راه مستانه زد و توبه ز مستوری کرد

۵/۱ یج : نشکفت از گل طبعم به نسیمش بشکفت خ : غنچه گلبن و سلم ز نسیمش بشکفت

۵/۲ طو خ : مرغ خوشخوان

۶/۱ یج : نه هفت آب ۶/۲ یج : آنکه با خرقه زاهد

شمار دگرسانها : یج طو = ۵ - خ نز = ۲ - مج = ۱ -

- ۱ به سرّ جام جم آنکه نظر توانی کرد که خاک می‌کده گُعل بصر توانی کرد
 ۲ مباحث بی می و مطرب که زیر طاق سپهر بدین ترانه غم از دل بدر توانی کرد
 ۳ گل مراد تو آنکه نقاب بگشاید که خدمتش چون نسیم سحر توانی کرد
 ۴ گدائی در میخانه طرفه اکسیری ست گر این عمل بکنی خاک زر توانی کرد
 ۵ به عزم مرحله عشق پیش نه قدمی که سودها کنی ار این سفر توانی کرد
 ۶ جمال یار ندارد نقاب و پرده ولی غبار ره بنشان تا نظر توانی کرد
 ۷ دلا ز نور ریاضت گر آگهی یابی چو شمع خنده زنان ترک سر توانی کرد
 ۸ ولی تو تالاب معشوق و جام می خواهی طمع مدار که کاری دگر توانی کرد
 ۹ گر این نصیحت شاهانه بشنوی حافظ به شاهراه طریقت گذر توانی کرد

- (۱۰) دوی غصّه دوران اگر توانی کرد به دور باد گلگون مگر توانی کرد
 (۱۱) بیا که چاره ذوق حضور و نظم امور به فیض بخشش اهل نظر توانی کرد
 (۱۲) تو کز سرای طبیعت نمی روی بیرون کجا به کوی طریقت گذر توانی کرد

۶ نسخه : یج طو خ مج نر سو

(۱۲)	(۱۱)	(۱۰)	متن :	۱	۲	۳	۴	۵	۶	۷	۸	۹
۰	۰	۰	یج سو :	۱	۲	۳	۴	۵	۶	۷	۸	۹
۷	۵	۰	طو :	۰	۲	۶	۳	۴	۰	۷	۸	۹
۰	۵	۱	خ :	۱	۲	۳	۴	۵	۷	۱۰ و ۹	۱۱ و ۱۰	۰
۶	۸	۰	مجنز :	۱	۲	۳	۴	۵	۷	۸	۹	۰
۶	۰	۰	مجنز :	۱	۲	۳	۴	۵	۷	۸	۹	۰

۲/۲ یج : برین ترانه مج : به این بهانه سو : به این ترانه ۳/۱ طو : گل جمال تو.

۷/۱ مج نر : گرت ز نور ریاضت خیر شود حافظ. خ : دلا ز نور هدایت. طو : گر آگهی داری.

۸/۲ طو خ نر : طمع مدار که کار دگر.

۹/۲ یج : به شاهراه طریقت سفر توانی کرد. خ : چو شمع خنده زنان ترک سر توانی کرد (تکرار مصرع ۷/۲)

(۱۱/۲) خ : به فیض بخشی اهل نظر.

شمار دگرسانیه : خ = ۴ - طو = ۳ - یج مج نر = ۲ - سو = ۱ -

- ۱ یاد باد آنکه ز ما وقت سفر یاد نکرد به وداعی دل غم‌یده ما شاد نکرد
 ۲ آن جوانیخت که می‌زد رقم خیر قبول بنده پیر ندانم ز چه آزاد نکرد
 ۳ کاغذین جامه به خونابه بشویم که فلک رهنمونیم به پای عَلم داد نکرد
 ۴ دل به امید صدائی که مگر در تو رسد ناله‌ها کرد درین کوه که فرهاد نکرد
 ۵ سایه تا باز گرفتی ز چمن مرغ سحر آشیان در شکن طره شمشاد نکرد
 ۶ شاید ار پیک صبا از تو بیاموزد کار زانکه چالاکتر از این حرکت باد نکرد
 ۷ کلک مشاطه صنعتش نکشد نقش مراد هر که اقرار بدین حسن خداداد نکرد
 ۸ مطربا پرده بگردان و بزن راه عراق که به این راه بشد یار و ز ما یاد نکرد
 ۹ غزلیات عراقی ست سرود حافظ که شنید این ره دلسوز که فریاد نکرد

۶ نسخه : یج که خ مج ند نز

ترتیب ابیات برابر است با ۵ نسخه فوق (بجز یج)

۹	۸	۷	۶	۵	۴	۳	۲	۱	متن =
۷	۶	۵	۴	۳	۰	۰	۲	۱	یج :

۱/۱ نز : وقت شدن

۲/۱ ند : که | | زد رقم خ : رقم خیر و قبول

۳/۱ خ : به خونابه بشویم

۴/۲ که : درین کوچه

۷/۱ مج ند نز : نکشد خط مراد ۷/۲ یج : بدان حسن

۸/۱ یج : بزن راه حجاز ۸/۲ خ : که بدین راه

شمار دیگر سانیها : خ = ۳ - یج ند نز = ۲ - که مج = ۱ -

- ۱ رو بر رهنش نهادم و بر من گذر نکرد
 ۲ سیل سرشک ماز دلش کین بدر نبرد
 ۳ یارب تو آن جوان دلاور نگاه دار
 ۴ ماهی و مرغ دوش نخفت از فغان من
 ۵ می خواستم که میرمش اندر قدم چو شمع
 ۶ جانا کدام سنگدل بی کفایت است
 ۷ کلک زبان کشیده حافظ در انجمن
 صد لطف چشم داشتم و یک نظر نکرد
 در سنگ خارده قطره باران اثر نکرد
 کز تیر آه گوشه نشینان حذر نکرد
 وان شوخ دیده بین که سر از خواب بر نکرد
 او خود گذر به ما چو نسیم سحر نکرد
 کو پیش زخم تیغ تو جان را سپر نکرد
 با کس نگفت راز تو تا ترک سر نکرد

۷ نسخه : یج طو خ قه سز عد صه

ترتیب ابیات متن برابر است با ۷ نسخه فوق

متن = ۱ ۲ ۳ ۴ ۵ ۶ ۷

۱/۱ عد : نهادم و در من نظر نکرد. ۱/۲ طو : داشتم او یک نظر نکرد.

۲/۱ قه : سیل سرشک من. خ : ز دلش ره بدر نبرد

۳/۱ یج : این جوان دلاور. ۳/۲ یج : کز آه و دود.

۴/۱ خ سز صه : ز افغان من نخفت.

۵/۱ یج : اندر قدم چو شمع. ۵/۲ یج : او خود به ما گذر.

۶/۱ طو : بی وفا کسی ست

۶/۲ طو : کو پیش زخم تیر تو. عد : خود را سپر نکرد

۷/۱ خ صه : کلک زبان بریده.

شمار دگرسانیه : یج = ۴ - طو خ = ۳ - عد صه = ۲ - قه سز = ۱ -

- ۱ دلبر برفت و دلشدگان را خبر نکرد یاد حریف شهر و رفیق سفر نکرد
 ۲ یا بخت من طریق مروّت فرو گذاشت یا او به شاهراه طریقت گذر نکرد
 ۳ من ایستاده تا کنمش جان فدا چو شمع او خود گذر به ما چو نسیم سحر نکرد
 ۴ گفتم مگر به گریه دلش مهربان کنم در نقش سنگ قطره باران اثر نکرد
 ۵ شوخی نگر که مرغ دلم بال و پر بسوخت سودای خام عاشقی از سر بدر نکرد
 ۶ هر کس که دید روی تو بوسید چشم من کاری که کرد دیده ما بی نظر نکرد
 ۷ کلک زبان کشیده حافظ در انجمن با کس نگفت راز تو تا ترک سر نکرد

۵ نسخه : یج طو خ عد تغ							
متن = طو عد :							
۷	۶	۵	۴	۳	۲	۱	
•	۶	۵	۴	۳	۲	۱	یج :
•	۵	۴	۳	۶	۲	۱	خ :
۷	۵	۴	۶	۳	۲	۱	تغ :

۴/۲ خ : چون سخت بود در دل سنگش اثر نکرد.

۵/۱ یج : دل را اگر چه بال و پر از غم شکسته شد. طو تغ : شوخی نگر که مرغ دل بال و پر خراب.

خ : شوخی مکن که مرغ دل بیقرار من. ۵/۲ یج خ : سودای دام عاشقی.

۶/۱ طو : هر کس که آب دید بپرسید چشم من. ۶/۲ خ : کاری که کرد دیده من.

۷/۲ طو : نگفت راز که تا.

شمار دگرسانیهها : خ = ۴ - طو = ۳ - یج = ۲ - تغ = ۱ - عد = ۰ -

- ۱ سالها دل طلب جام جم از ما می کرد آنچه خود داشت ز بیگانه تمنا می کرد
 ۲ گوهری کز صدف کوزن و مکان بیرون است طلب از گم شدگان لب دریا می کرد
 ۳ بیدلی در همه احوال خدا با او بود او نمی دیدش و از دور خدایا می کرد
 ۴ مشکل خویش بر پیر مغان بردم دوش کو به تأیید نظر حلّ معما می کرد
 ۵ دیدمش خرم و خوشدل قدح باده به دست و اندران آینه صد گونه تماشا می کرد
 ۶ گفت آن یار کز و گشت سر دار بلند جرمش این بود که اسرار هویدا می کرد
 ۷ گفتم این جام جهان بین به تو کی داد حکیم گفت آن روز که این گنبد مینا می کرد
 ۸ آنهمه شعبده عقل که می کرد آنجا ساحری پیش عصا و ید بیضا می کرد
 ۹ فیض روح القدس از باز مدد فرماید دیگران هم بکنند آنچه مسیحا می کرد
 ۱۰ گفتمش سلسله زلف بتان از پی چیست؟ گفت حافظ گله ای از دل شیدا می کرد

۷ نسخه : یج حیم خ عز فغ پند ت

۱۰	۹	۸	۷	۶	۵	۴	۳	۲	۱	من :
۸	۷	۰	۵	۶	۴	۳	۰	۲	۱	یج حیم فغ پند :
۱۰	۹	۷	۵	۸	۴	۳	۶	۲	۱	خ :
۱۰	۸	۹	۵	۶	۴	۳	۷	۲	۱	عز ت :

۱/۲ حیم خ : و آنچه خود داشت

۲/۱ ت : بیرون بود. ۲/۲ یج : گم شدگان ره دریا

۳/۲ خ : خدا را می کرد

۵/۱ خ فغ پند : خرم و خندان. یج : قدحی باده

۶/۲ یج ت : جرمش آن بود

۸/۱ خ : اینهمه شعبده خویش. خ : که می کرد اینجا. ۸/۲ خ ت : سامری پیش عصا و

۱۰/۱ یج حیم فغ ت : زلف جو زنجیر بتان. عز : از پی چیست

شمار دگرسانها : خ = ۶ - یج ت = ۴ - حیم فغ = ۲ - عز پند = ۱ -

- ۱ چه مستی است ندانم که ره به ما آورد که بود ساقی و این باده از کجا آورد؟
 ۲ چه راه می‌زند این مطرب مقام شناس که در میان غزل قول آشنا آورد
 ۳ صبا به خوش خبری هدهد سلیمان است که مزده طرب از گلشن سبا آورد
 ۴ رسیدن گل و نسرین به خیر و خوبی باد بنفشه شاد و کش آمد، سمن صفا آورد
 ۵ تو نیز باده به چنگ آر و راه صحرا گیر که مرغ نغمه سرا ساز خوشنوا آورد
 ۶ دلا چو غنچه شکایت ز کار بسته مکن که باد صبح نسیم گره گشا آورد
 ۷ علاج ضعف دل ما کرشمه ساقی ست بر آر سر که طبیب آمد و دوا آورد
 ۸ به تنگ چشمی آن ترک لشکری نازم که حمله بر من درویش یک قبا آورد
 ۹ مرید پیر مغانم ز من مرنج ای شیخ چرا که وعده تو کردی و او به جا آورد
 ۱۰ فلک غلامی حافظ کنون به طوع کند که التجا به در دولت شما آورد

۶ نسخه : یج طو خ نز فط صف

ترتیب ابیات = نز									
۱۰	۹	۸	۷	۶	۵	۴	۳	۲	۱
۹	۷	۸	۶	۵	۳	۴	۵	۲	۱
۵	۷	۶	۵	۲	۵	۳	۴	۸	۱
۹	۷	۸	۶	۳	۲	۴	۵	۵	۱
۱۰	۸	۹	۷	۶	۳	۴	۵	۲	۱
۱۰	۸	۹	۷	۵	۳	۴	۶	۲	۱

۱/۱ خ فط صف : که رو به ما آورد.

۲/۱ طو : به ساز نغمه حافظ سماع کن مطرب.

۴/۲ طو : سمن صبا آورد.

۶/۲ طو : نسیمی گره گشا.

۷/۲ یج : ارینجهت که طبیب.

۷/۱ یج : ضعف دل من.

۸/۲ یج : بر من درویش.

۸/۱ طو : آن ترک نازنین.

۹/۲ یج : او به جای آورد.

شمار دگرسانیهها : یج طو = ۴ - خ فط صف = ۱ - نز = ۵ -

- ۱ برید باد صبا دوشم آگهی آورد که روز محنت و غم رو به کوتاهی آورد
 ۲ به مطربان صبحی دهیم جامه چاک بدین نوید، که باد سحرگهی آورد
 ۳ نسیم زلف تو شد خضر را هم اندر عشق زهی رفیق که بخت به مهری آورد
 ۴ بیایا که تو حور بهشت را رضوان بدین جهان ز برای دل رهی آورد
 ۵ به جبر خاطر ما کوش کین کلاه نمد بسا شکست که بر افسر شهی آورد
 ۶ چه ناله ها که رسید از دلم به خرگه ماه چو یاد عارض آن ماه خرگهی آورد
 ۷ رساند رایت منصور بر فلک حافظ چو التجا به جناب شهنشهی آورد

۶ نسخه : یج طو خ مج نز حه

ترتیب ابیات متن برابر است با : طو مج نز حه

متن =	۱	۲	۳	۴	۵	۶	۷
یج :	۱	۲	۳	۴	۵	۶	۷
خ :	۱	۲	۴	۳	۵	۶	۷

۱/۱ خ : نسیم باد صبا. یج : دوش آگهی آورد. خ : دوشم آگهی دارد.

۲/۲ یج مج حه : به این نوید.

۳/۱ یج طو خ : همی رویم به شیراز با عنایت دوست (خ = با عنایت بخت)

۳/۲ یج : زهی رفیق.

۴/۱ طو : بیایا که پرتو. یج : حور بهشت از رضوان. ۴/۲ طو خ : درین جهان.

۵/۱ طو : به خبر خاطر ما. ۵/۲ طو : که در افسر. خ : که با افسر.

۶/۱ یج : چه ناله ای. طو خ حه : به خرمن ماه.

۷/۲ یج خ : که التجا.

شمار دگرسانبها : یج خ = ۷ - طو = ۶ - حه = ۲ - مج = ۱ - نز = ۰ -

- ۱ صبا وقت سحر بونی ز زلف یار می آورد دل دیوانه ما را به نو در کار می آورد
 ۲ من آن شاخ صنوبر را ز باغ سینه برکندم که هر گل کز غمش بشکفت محنت بار می آورد
 ۳ ز بیم غارت عشقش دل اندر خون رها کردم ولی می ریخت خون و ره بدان هنجار می آورد
 ۴ فروغ ماه می دیدم ز بام قصر او روشن که روی از شرم آن خورشید در دیوار می آورد
 ۵ به قول مطرب و ساقی برون رفتم گه و بیگه که شیخم زین ره بیره خبر دشوار می آورد
 ۶ سراسر بخشش جانان طریق لطف و احسان بود اگر تسبیح می فرمود، اگر زُنار می آورد
 ۷ عفا الله چین ابرویش اگرچه ناتوانم کرد به عشوه هم پیامی بر سر بیمار می آورد
 ۸ عجب می داشتم دیشب ز حافظ جام و پیمانه ولی بحثی نمی کردم که صوفی وار می آورد

(۹) خوشا آن بخت و آن دولت که از زلف گرهبندش بدر می برد دل کاری که خصم اقرار می آورد

۶ نسخه : یج خ مج مط نز فط

(۹)	۸	۷	۶	۵	۴	۳	۲	۱	مط	ترتیب ابیات =
۰	۸	۷	۶	۵	۴	۳	۲	۱	یج	
۱	۶	۷	۵	۰	۴	۳	۲	۱	خ	
۲	۸	۷	۶	۵	۳	۴	۲	۱	مج	
۳	۹	۶	۵	۴	۸	۳	۲	۱	نز	
۴	۹	۷	۶	۵	۳	۴	۲	۱	فط	
۵	۶	۵	۴	۰	۳	۰	۲	۱		

۱/۲ خ نز : دل شوریده مارا. خ مج فط : به یو.

۲/۱ خ : من آن شکل صنوبر را ز باغ دیده برکندم.

۳/۱ مج نز : ز بیم غارت جنمش. خ : دل پر خون.

۴/۱ فط : قصر ایوانش. ۴/۲ خ مج : که رو از شرم.

۵/۲ خ : کزین ره کردن منزل. مج : که شیخم زین ره مشکل خبر دشوار می آورد.

مط : کزین ره بردن منزل چنین دشوار می آورد.

۶/۲ یج مج مط نز : اگر تسبیح می فرمود و گر.

۸/۲ خ : ولی منعی نمی کردم. نز : ولی (؟) نمی کردم.

(۹/۱) نز : که از بندگره زلفش.

شمار دگرسانها : خ = ۷ - مج نز = ۵ - مط فط = ۲ - یج = ۱ -

- ۱ دلم جز مهر مهر و یان طریقی بر نمی گیرد
 ۲ خدا را ای نصیحت گو حدیث از مطرب و می گو
 ۳ صراحی می کشم پنهان و مردم دفتر انگارند
 ۴ من این دلق ملّع را بخوام سوختن روزی
 ۵ از انرو پاکبازان را صفاها با می لعل است
 ۶ نصیحت گوی رندان را که با حکم قضا جنگ است
 ۷ میان گریه می خندم که چون شمع اندرین مجلس
 ۸ من آن آئینه را روزی به دست آرم سکندر وار
 ۹ چه خوش صید دلم کردی بنازم چشم مست را
 ۱۰ سخن در احتیاج ما و استغنائی معشوق است
 ۱۱ خدا را رحمی ای منعم که درویش سر کویت
 ۱۲ بدین شعر تر شیرین ز شاهنشاه عجب دارم
- ز هر در می دهم پندش و لیکن در نمی گیرد
 که نقشی در خیال ما ازین خوشتر نمی گیرد
 عجب گر آتش این زرق در دفتر نمی گیرد
 که پیر می فروشانش به جامی بر نمی گیرد
 که غیر از راستی نقشی درین جوهر نمی گیرد
 دلش بس تنگ می بینم مگر ساغر نمی گیرد
 زبان آتشینم هست لیکن در نمی گیرد
 اگر می گیرد این آتش زبانی و ر نمی گیرد
 که کس مرغان وحشی را ازین بهتر نمی گیرد
 چه سود افسونگری ای دل چو در دلبر نمی گیرد
 دری دیگر نمی داند رهی دیگر نمی گیرد
 که سر تا پای حافظ را چرا در زر نمی گیرد

- (۱۳) من از پیر مغان دیدم کرامتهای مردانه
 (۱۴) سرو چشمی بدین خوبی تو گونی چشم ازو برگیر
 که این دلق ربائی را به جامی بر نمی گیرد
 پرو کین وعظ بیمعنی مرا در سر نمی گیرد

۶ نسخه : یج طو خ مج عد صف

(۱۳)	(۱۴)	۱۲	۱۱	۱۰	۹	۸	۷	۶	۵	۴	۳	۲	۱	نرتیب ابیات = یج
•	•	۷	•	•	•	•	•	۶	۵	۴	۳	۳	۱	طو
۷	•	۱۴	۱۳	۱۱	۱۰	۱۲	۹	۸	۶	۵	۴	۳ و ۲	۱	خ
۶	•	۱۱	۴	۲	۱۰	•	•	۸	۹	۷	۳	۵	۱	مج
•	•	۱۰	۸	۷	۶	•	۵	۴	•	۹	۳	۲	۱	عد
۸	۴	۱۴	۱۳	۱۱	۱۰	۹	۷	۶	۵	۱۲	۳	۲	۱	صف

۱/۲ طو : زهر سو.

۱/۱ یج : رهی دیگر نمی گیرد

۲/۱ مج : خدا را ای ملامت گو. یج : حدیث از خط ساقی گو. خ (سطر ۲) : حدیث ساغر و می گو.

طو خ (سطر ۳) : بیا ای ساقی گلرخ بیاور باده رنگین.

۲/۲ طو : که نقشی در درون ما. خ (سطر ۳) : که فکری در درون ما. خ : ازین بهتر.
 ۳/۱ طو : می‌کنم پنهان و. ۳/۲ یج : عجب ار آتش.
 ۴/۱ طو خ مج : دلق مرقع را. عد : دلق (؟...) را. طو : بخواهم سوختن باری.
 ۴/۲ طو : که پیر درد نوشتنش.
 ۵/۱ یج : از انروی است یاران را صفاها با می لعلت. خ : از انرو هست یاران را صفاها با می لعلش.
 صف : از اینروی است یاران را صفاها با می لعلت.
 ۵/۲ یج : که غیر از دوستی. خ : دران جوهر نمی‌گیرد.
 ۶/۱ طو : نصیحت‌گوی ما امروز در تاب است بر منبر.
 ۷/۲ یج : زبان آتشیم هست ولیکن.
 ۸/۲ خ صف : آتش زمانی.
 ۹/۲ یج خ : ازین خوشتر. مج : ازو بهتر.
 ۱۰/۲ عد صف : چه افسون می‌کنی. خ : که در دلبر نمی‌گیرد.
 ۱۲/۱ مج : به این شعر. طو : تر رنگین.
 (۱۴/۱) خ : سرو چنمی چنین دلکش. خ : چشم ازو بردوز.
 شمار دگرسائیها : خ = ۱۲ - طو = ۹ - یج = ۷ - مج = ۴ - صف = ۳ - عد = ۲ -

- ۱ ساقی ار باده ازین دست به جام اندازد عارفان را همه در شرب مدام اندازد
 ۲ ور چنین زیر خم زلف نهد دانه خال ای بسا مرغ خرد را که به دام اندازد
 ۳ ای خوشا حالت آن مست که در پای حریف سر و دستار نداند که کدام اندازد
 ۴ روز در کسب هنر کوش که می خوردن روز دل چون آینه در زنگ ظلام اندازد
 ۵ آن زمان وقت می صبح فروغ است که شب گردد خرگاه افق پرده شام اندازد
 ۶ زاهد خام که انکار می و جام کند پخته گردد چو نظر بر می خام اندازد
 ۷ باده با محتسب شهر ننوشی زنهار بخورد باده ات و سنگ به جام اندازد
 ۸ حافظا سر ز کله گوشه خورشید بر آر بخت ار قرعه بدان ماه تمام اندازد

۶ نسخه : یج طو خ مج عد فط

ترتیب ابیات = مج :							
۱	۲	۳	۴	۵	۶	۷	۸
۱	۲	۳	۴	۵	۶	۷	۸
۱	۲	۳	۴	۵	۶	۷	۸
۱	۲	۳	۴	۵	۶	۷	۸
۱	۲	۳	۴	۵	۶	۷	۸

۱/۲ فط : صوفیان را.

۳/۱ یج : طالع آن مست. خ : دولت آن مست.

۶/۱ مج : زاهد خام طمع بر سر انکار بماند.

۷/۱ یج عد فط : ننوشی حافظ. ۷/۲ طو : که خورد باده ات و.

۸/۲ مج : بران ماه تمام اندازد.

شمار دیگر سانبها : یج مج فط = ۲ - طو خ عد = ۱ -

- ۱ دمی با غم به سر بردن جهان یکسر نمی‌ارزد به می بفروش دلق ما کزین بهتر نمی‌ارزد
- ۲ به کوی می فروشانش به جامی بر نمی‌گیرند زهی سجاده تقوا که یک ساغر نمی‌ارزد
- ۳ رقیبم سرزنشها کرد کز این باب رخ بر تاب چه افتاد این سر ما را که خاک در نمی‌ارزد
- ۴ تو را آن به که روی خودز مشتاقان بهوشانی که شادی جهانگیری غم لشکر نمی‌ارزد
- ۵ بشوی این نقش دلتنگی، که در بازار یکرنگی مرقعهای گوناگون می‌احمر نمی‌ارزد
- ۶ شکوه تاج سلطانی که بیم جان در او درج است کلاهی دلکش است اما به ترک سر نمی‌ارزد
- ۷ بس آسان می‌نمود اول غم دریا به بوی سود غلط گفتم که این طوفان به صد گوهر نمی‌ارزد
- ۸ چو حافظ در قناعت کوش و از دنیای دون بگذر که یک جو منت دونان به صد من زر نمی‌ارزد

۶ نسخه: یج طو خ مج سز صف

ترتیب ابیات = مج :							
۸	۷	۶	۵	۴	۳	۲	۱
۶	۵	۴	۵	۷	۳	۲	۱
۷	۶	۵	۵	۴	۳	۲	۱
۷	۵	۴	۵	۶	۳	۲	۱
۸	۷	۵	۳	۶	۴	۲	۱
۸	۶	۴	۵	۷	۳	۲	۱

۱/۱ یج: دمی با غم با سر بردن طو مج: دلا یک دم گرانباری ۱/۲ طو: کزان بهتر.

۲/۱ طو: به کوی می‌فروشانم.

۳/۱ طو: کزین ره روی خود بر تاب. ۳/۲ طو: چه گشت آخر یج: که یک افسر نمی‌ارزد.

۵/۱ صف: بشوی این دلق دلتنگی که در بازار یکرنگی. ۵/۲ مج: ملمعهای گوناگون.

۶/۱ یج مج سز: دران درج است. ۶/۲ طو: کلاه دلکش است.

۷/۱ طو: بسی رو می‌نمود. خ: چه آسان می‌نمود. ۷/۲ طو خ مج صف: غلط کردم.

۸/۱ یج: در قناعت کوش و از دنیای دون. خ: کوش وز دنیای دون مج: کوش وز دنیای دون.

۸/۲ خ صف: که یک جو منت دونان دو صد من زر نمی‌ارزد.

شمار دگرسانیه: طو = ۸ - مج = ۵ - یج = ۴ - صف = ۳ - سز = ۱ -

- ۱ در ازل پرتو حسنت ز تجلی دم زد عشق پیدا شد و آتش به همه عالم زد
 ۲ جلوه‌ای کرد رُخت دید ملک عشق نداشت عین آتش شد ازین غیرت و بر آدم زد
 ۳ عقل می‌خواست کزان شعله چراغ افروزد برق غیرت بدرخشید و جهان بر هم زد
 ۴ مدعی خواست که آید به تماشاگاه راز دست غیب آمد و بر سینه نامحرم زد
 ۵ دیگران قرعه قسمت همه بر عیش زدند دل غمدیده ما بود که هم بر غم زد
 ۶ جان علوی هوس چاه زنخدان تو داشت دست در حلقه آن زلف خم اندر خم زد
 ۷ حافظ آن روز طربنامه عشق تو نوشت که قلم بر سر اسباب دل خرم زد

۱۴ نسخه : یج حیم طوکد خ مط نه سو عد عز فح فط تہ

ترتیب ابیات متن برابر است با ده نسخه فوق (بجز یج سز عز فط)

متن = ۱ ۲ ۳ ۴ ۵ ۶ ۷

یج : ۱ ۲ ۳ ۴ ۵ ۶

سز عز فط : ۱ ۲ ۳ ۴ ۵ ۶ ۷

۱/۱ کد : پرتو رویت.

۲/۱ یج : جلوه‌ای کرد رخت دید و ملک عشق نداشت.

۳/۱ عز : کزین شعله.

۳/۲ حیم : برق غیرت بدرخشید و جهانی بر هم زد.

۴/۱ یج : عقل می‌خواست که آید به تماشاگاه راز.

۵/۱ طوک : دیگران قرعه همت سز : قرعه شادی.

شمار دگرسانیها : یج = ۲ - حیم طوکد سز عز = ۱ -

صبط هشت نسخه دیگر (خ مط نه سو عد فح فط تہ) با متن برابر است.

- ۱ راهی بزن که آهی بر ساز آن توان زد شعری بخوان که با آن رطل گران توان زد
 ۲ بر آستان جانان گر سر توان نهادن گلبانگ سربلندی بر آسمان توان زد
 ۳ قد خمیده ما سهلت نماید اما بر چشم دشمنان تیر از این کمان توان زد
 ۴ در خانقه نگنجد اسرار عشق بازی جام می مغانه هم با مغان توان زد
 ۵ درویش را نباشد نزل سرای سلطان مانیم و کهنه دلقی کآتش دران توان زد
 ۶ اهل نظر دو عالم در یک تدب ببازند عشق است و داو اول بر نقد جان توان زد
 ۷ گر دولت وصالش خواهد دری گشودن سرها بدین تخیل بر آستان توان زد
 ۸ عشق و شباب و رندی مجموعه مراد است چون جمع شد معانی گوی بیان توان زد
 ۹ شد رهن سلامت زلف تو وین عجب نیست گر رهن تو باشی صد کاروان توان زد
 ۱۰ حافظ به حق قرآن کز شید و زرق باز آید باشد که گوی عیشی در این میان توان زد

۶ نسخه : یج طو که خ نه نز

۱۰	۹	۸	۷	۶	۵	۴	۳	۲	۱	:	ترتیب ابیات = یج خ نه
۷	۵	۰	۶	۰	۴	۳	۰	۲	۱	:	طو
۸	۷	۰	۶	۵	۴	۳	۰	۲	۱	:	که
۹	۷	۰	۶	۵	۴	۳	۸	۲	۱	:	نز

۱/۲ یج که خ : بخوان که با او

۵/۱ طو که خ : برگ سرای

۶/۱ یج خ نه : در یک نظر ببازند که : در یک نظر نیارند

۶/۲ یج : داد اول. نز : عشق است و د [اول

۷/۱ طو خ : گر دولت وصال. ۷/۲ طو : سرها درین تخیل

۸/۱ نه : معشوقه مراد است

۹/۱ یج : شد رهن ملامت زلف تو. ۹/۲ طو : چون رهن تو باشی بر کاروان توان زد

۱۰/۱ نه نز : زرق باز آ

۱۰/۲ که : باشد که گوی عشقی. نه : کوس عشقی. یج خ : در این جهان. که : در آن میان

نه : در آن جهان

شمار دگرسانها : یج که خ نه = ۵ - طو = ۴ - نز = ۲ -

- ۱ اگر روم ز پیش فتنه ها بر انگیزد و ر از طلب بنشینم به کینه برخیزد
 ۲ و گر به رهگذری یک دم از هواداری چو گردد در پیش افتم چو باد بگریزد
 ۳ و گر کنم طلب نیم بوسه صد افسوس ز حقّه دهندش چون شکر فرو ریزد
 ۴ من آن فریب که در نرگس تو می بینم بس آب روی که با خاک ره بر آمیزد
 ۵ فراز و شیب بیابان عشق دام بلاست کجاست شیر دلی کز بلا بهره یزد
 ۶ تو عمر خواه و صبوری که چرخ شعبده باز هزار بازی ازین طرفه تر بر انگیزد
 ۷ بر آستانه تسلیم سر بنه حافظ که گر ستیزه کنی روزگار بستیزد

۸ نسخه : یج طو خ مج نه سز عد صد

ترتیب ابیات برابر است با ۷ نسخه فوق (سوی طو).

متن =	۱	۲	۳	۴	۵	۶	۷
طو :	۱	۲	۳	۵	۴	۶	۷

۱/۲ نه : به جنگ برخیزد.

۲/۱ خ : یک دم از وفاداری

۳/۱ یج عد : و گر کنم طمع. طو : اگر کنم طلب.

۴/۱ یج : من از فریب. مج : که در غمزه تو می بینم.

۵/۱ طو : فراز شیب بیابان عشق راه بلاست. ۵/۲ یج : کز بلا بهره یزد.

۶/۱ یج : تو عمر خواه و صبور.

۷/۱ طو : بر آستانه تسلیم سر نبند حافظ.

شمار دگرسانها : یج = ۴ - طو = ۳ - خ مج نه عد = ۱ - سز صد = ۰

- ۱ به حسن و خلق و وفا کس به یار ما نرسد تو را درین سخن انکار کار ما نرسد
 ۲ اگر چه حسن فروشان به جلوه آمده اند کسی به حسن و ملاحظت به یار ما نرسد
 ۳ به حق صحبت دیرین که هیچ محرم راز به یار یکجهت حقگزار ما نرسد
 ۴ هزار نقش بر آید ز کلک صنع و یکی به دلپذیری نقش نگار ما نرسد
 ۵ هزار نقد به بازار کاینات آرند یکی به سگه صاحب عیار ما نرسد
 ۶ دریغ قافله امن کآنچنان رفتند که گردشان به هوای دیار ما نرسد
 ۷ دلاز طعن حسودان مرنج و واثق باش که بد به خاطر امیدوار ما نرسد
 ۸ چنان بزی که اگر خاک ره شوی کس را غبار خاطری از رهگذار ما نرسد
 ۹ بسوخت حافظ و ترسم که شرح غصه او به سمع پادشه کامگار ما نرسد

۸ نسخه : یج حیه طو کد خ نز صه تف

۹	۸	۷	۶	۵	۴	۳	۲	۱	متن = خ صه :
۹	۸	۷	۶	۵	۴	۳	۲	۱	یج :
۹	۸	۷	۵	۶	۴	۳	۲	۱	حیه :
۸	۰	۷	۶	۵	۴	۳	۲	۱	طو :
۹	۸	۵	۷	۴	۶	۳	۲	۱	کد :
۰	۸	۶	۷	۵	۴	۳	۲	۱	نز :
۹	۸	۶	۵	۷	۴	۳	۲	۱	تف :

۱/۱ طو : به حسن و خلق وفا. خ : به حسن و خلق و وفا.

۲/۲ طو نز : کسی به لطف و ملاحظت.

۳/۲ خ : حقگزار ما.

۴/۱ یج حیه : ز کلک صنع ولی.

۴/۲ کد : به دلربائی نقش. طو : به دلپذیری نقش بکار ما.

۶/۱ خ صه تف : دریغ قافله عمر. طو : آنچنان رفتند.

۷/۱ یج : دلا به طعن حسودان. طو نز : ز خیت حسودان. خ : دلا زرنج حسودان مرنج و.

۹/۱ خ : شرح قصه او.

شمار دگرسانیها : طو خ = ۵ - یج نز = ۲ - حیه کد صه تف = ۱ -

- ۱ هر که را با خط سبزت سر سودا باشد پای ازین دایره بیرون ننهد تا باشد
 ۲ من چو از خاک لحد لاله صفت برخیزم داغ سودای توام سر سُویدا باشد
 ۳ تاکی ای گوهر یکدانه روا خواهی داشت کز خیال تو مرادیده چو دریا باشد
 ۴ ظلّ معدود خم زلف توام بر سر باد کاندرین سایه قرار دل شیدا باشد
 ۵ از بن هر مژه ام آب روان است بیا اگر ت میل لب جوی و تماشا باشد
 ۶ چون دل من دمی از پرده برون آی و در آی که دگر باره ملاقات نه پیدا باشد
 ۷ چشمت از ناز به حافظ نکند میل آری سر گرانی صفت نرگس رعنا باشد

۶ نسخه : یج طو خ عد فط صه

ترتیب ابیات برابر است با ۴ نسخه فوق (سواى یج خ)

من = ۱ ۲ ۳ ۴ ۵ ۶ ۷

یج خ : ۱ ۲ ۳ ۴ ۵ ۶ ۷

۱/۱ یج : هر که را بر خط سبزت طو : سر سودا باشد.

۱/۲ یج : پای از دایره طو عد : پا ازین دایره

۳/۱ یج خ فط : تو خود ای گوهر یکدانه کجائی آخر.

۳/۲ یج خ عد فط صه : کز عمت دیده مردم همه دریا باشد.

۴/۲ عد فط : کاندران سایه.

۵/۱ طو : در بن هر مژه ام. یج طو : آب روانی ست. طو : مرا. فط : درآ.

۵/۲ یج خ : لب جوو.

۶/۱ خ : چون گل و می. خ : برون آی و درآ.

۶/۲ طو : که دگر بار ملاقات تو پیدا باشد.

۷/۱ یج : چشمت از ناز. طو : چشمت از بار. طو : به حافظ نکند میل چه شد.

شمار دگرسانیها : طو = ۸ - یج = ۷ - خ = ۵ - فط = ۴ - عد = ۳ - صه = ۱ -

- ۱ من و انکار شراب این چه حکایت باشد
 ۲ من که شبها ره تقوا زده ام بادف و چنگ
 ۳ زاهد از راه به رندی نبرد معذور است
 ۴ بنده پیر مغانم که ز جهلم برهاند
 ۵ تا به غایت ره میخانه نمی دانستم
 ۶ زاهد و عجب و نماز و من و مستی و نیاز
 ۷ دوش ازین غصه نخفتم که حکیمی می گفت
- غالباً اینقدرم عقل و کفایت باشد
 این زمان سر به ره آرم چه حکایت باشد
 عشق کاری ست که موقوف هدایت باشد
 پیر ما هر چه کند عین ولایت باشد
 ورنه مستوری ما تا به چه غایت باشد
 تا تو را خود ز میان با که عنایت باشد
 حافظ از مست بود جای شکایت باشد

۶ نسخه : یج طو خ مج نز فط

ترتیب ابیات برابر است با یج طو فط

متن	۱	۲	۳	۴	۵	۶	۷
خ :	۱	۵	۴	۶	۲	۳	۷
مج نز :	۱	۳	۴	۵	۲	۶	۷

۲/۲ فط : ناگهان سر به ره

۳/۱ خ : زاهد از راه به رندی نبرد.

۴/۲ خ : پیر ما هر چه کند عین عنایت باشد.

۶/۱ طو : عجب نماز و. ۶/۲ یج : تا خدا را.

۷/۱ خ : که رفیقی می گفت. ۷/۲ نز : حافظ از مست شود.

شمار دگرسانیها : خ = ۳ - یج طو نز فط = ۱ - مج = ۰ -

- ۱ نقد صوفی نه همه صافی بی غش باشد ای بسا خرقه که شایسته آتش باشد
 ۲ صوفی ما که ز ورد سحری مست شدی شامگاهش نگران باش که سرخوش باشد
 ۳ خوش بود گر محک تجربه آید به میان تا سیه روی شود هر که در او غش باشد
 ۴ ناز پرورد تنعم نبرد راه به دوست عاشقی شیوه رندان هلاکش باشد
 ۵ غم دنیای دنی چند خوری باده بخواه حیف باشد دل دانا که مشوش باشد
 ۶ خط ساقی گر ازینگونه زند نقش بر آب ای بسا رخ که به خونابه منقش باشد
 ۷ دلق و سجاده حافظ ببرد باده فروش گر شراب از کف آن ساقی مهوش باشد

۹ نسخه : یج طو خ مج نه نز قم فح پنه

ترتیب ابیات متن برابر است با : طو مج نز فح

متن =	۱	۲	۳	۴	۵	۶	۷
یج پنه :	۱	۳	۲	۴	۵	۶	۷
خ نه :	۱	۲	۳	۵	۶	۴	۷
قم :	۱	۲	۵	۴	۳	۶	۷

۱/۱ یج نه : صافی و بی غش. ۱/۲ خ پنه : مستوجب آتش.

۵/۱ یج خ : غم دنیای دنی. طو : غم دنیا دنی. طو خ فح : باده بخور. نز : باده بنوش.

۶/۱ طو مج : گر ازین دست.

۷/۱ طو : دلق و سجاده حافظ نبرد باده فروش.

۷/۲ یج : گر شراب از کف آن. طو : که شراب از کف آن. خ : گر شرابش ز کف.

شمار دگرسانیها : طو = ۵ - خ = ۴ - یج = ۳ - مج نه نز فح پنه = ۱ - قم = ۰ -

- | | | |
|---|----------------------------------|-----------------------------------|
| ۱ | خوش است خلوت اگر یار یار من باشد | نه من بسوزم و او شمع انجمن باشد |
| ۲ | من آن نگین سلیمان به هیچ نستانم | که گاه گاه بر او دست اهرمن باشد |
| ۳ | روا مدار خدایا که در حریم وصال | رقیب محرم و حرمان نصیب من باشد |
| ۴ | همای گو مفکن سایه شرف هرگز | دران دیار که طوطی کم از زغن باشد |
| ۵ | بیان شوق چه حاجت که حال آتش دل | توان شناخت ز سوزی که در سخن باشد |
| ۶ | هوای کوی تواز سر نمی رود ما را | غریب را دل سرگشته با وطن باشد |
| ۷ | بسان سوسن اگر ده زبان شود حافظ | چو غنچه پیش تو اش مهر بر دهن باشد |

۱۰ نسخه : یج طو خ مج نز سز عد عز فط صد

ترتیب ابیات متن برابر است با همه نسخه های فوق

متن = ۱ ۲ ۳ ۴ ۵ ۶ ۷

۲/۲ طو : که گاه بر او دست مج : در او دست.

۳/۱ طو : روا [۱] مدار خدایا.

۴/۲ یج طو : بران دیار. فط صد : بدان دیار.

۵/۱ طو عز : که شرح آتش دل. خ : که سوز آتش دل.

۵/۲ نز : توان شناخت به سوزی.

۶/۱ یج خ عد : نمی رود آری.

شمار دگرسانیها : طو = ۴ - یج خ = ۲ - مج نز عد عز فط صد = ۱ - سز = ۰ -

- ۱ کی شعر تر انگیزد خاطر که حزین باشد
 ۲ از لعل تو گر یابم انگشتری زنهار
 ۳ غمناک نباید بود از طعن حسودای دل
 ۴ هر کو نکند فهمی زین کلک خیال انگیز
 ۵ جام می و خون دل هر یک به کسی دادند
 ۶ در کار گلاب و گل حکم ازلی این بود
 ۷ آن نیست که حافظ را رندی بشد از خاطر
- یک نکته ازین دفتر گفتیم و همین باشد
 صد ملک سلیمانم در زیر نگین باشد
 شاید که چو و ابینی خیر تو درین باشد
 نقشش به حرام ار خود صورتگر چین باشد
 در دایره قسمت اوضاع چنین باشد
 کین شاهد بازاری وان پرده نشین باشد
 کان سابقه پیشین تا روز پسین باشد

۷ نسخه : یج طو خ مج نه نز صد

ترتیب ابیات متن برابر است با همه ۷ نسخه فوق

متن = ۱ ۲ ۳ ۴ ۵ ۶ ۷

۱/۱ یج طو : کی شعر خوش انگیزد.

۱/۲ طو خ صد : ازین معنی طو : که گفتیم و همین باشد.

۲/۱ طو : از لعل تو گریانم.

۴/۲ طو : نقشش نخرم گر خود.

۵/۱ طو : هر یک به یکی دادند.

۶/۲ مج نه نز : کان شاهد بازاری وین پرده نشین باشد.

۷/۲ خ : کین سابقه طو : این سابقه.

شمار دیگر سانیها : طو = ۷ - خ = ۲ - یج مج نه نز صد = ۱ - نه = ۰ -

- | | |
|---|----------------------------------|
| ۱ در هر هوا که جز برق اندر طلب نباشد | گر خرمنی بسوزد چندان عجب نباشد |
| ۲ مرغی که با غم دل شد الفتیش حاصل | بر شاخسار عمرش برگ طرب نباشد |
| ۳ در کارخانه عشق از کفر ناگزیر است | آتش که را بسوزد گر بولهب نباشد |
| ۴ در کیش جان فروشان فضل و شرف به رندی ست | اینجا نسب نگنجد، آنجا حسب نباشد |
| ۵ در محفلی که خورشید اندر شمار ذره است | خود را بزرگ دیدن شرط ادب نباشد |
| ۶ می خور که عمر سرمد گر در جهان توان یافت | جز باده بهشتی هیچش سبب نباشد |
| ۷ حافظ وصال جانان با چون تو تنگدستی | روزی شود که با آن پیوند شب نباشد |

۶ نسخه : طو مج نز قم سد عد

ترتیب ابیات متن برابر است با همه این نسخه‌ها

متن = ۱ ۲ ۳ ۴ ۵ ۶ ۷

۱/۱ طو : اندر هوا نباشد.

۴/۱ طو : فضل و ادب : قم : [] و شرف : طو : نه رندی ست : قم : نزبید : سد : که دیده است.

۴/۲ نز : اینجا نسب نیایی : عد : اینجا نسب نگنجد : عد : و اینجا حسب نباشد.

شمار دگرسانیها : طو = ۳ - قم = عد = ۲ - نز = سد = ۱ - مج = = -

- ۱ خوش آمد گل و زان خوشتر نباشد که در دستت بجز ساغر نباشد
 ۲ زمان خوشدلی دریاب و در یاب که دایم در صدف گوهر نباشد
 ۳ غنیمت دان و می خور در گلستان که گل تا هفته دیگر نباشد
 ۴ ایا پر لعل کرده جام زرین ببخشا بر کسی کش زر نباشد
 ۵ بیا ای شیخ و از خمخانه ما شرابی خور که در کوثر نباشد
 ۶ بشوی اوراق اگر همدرس مانی که علم عشق در دفتر نباشد
 ۷ ز من بنیوش و دل در شاهی بند که حسنش بسته زیور نباشد
 ۸ شرابی بی خمارم بخش یا رب که با وی هیچ درد سر نباشد
 ۹ کسی گیرد خطا بر نظم حافظ که هیچش لطف در گوهر نباشد

- ۱۰ من از جان بنده سلطان اویسم اگرچه یادش از چاکر نباشد
 ۱۱ به تاج عالم آرایش که خورشید چنین زینده افسر نباشد

		۶ نسخه : یج حید کد خ نه صد									
(۱۱)	(۱۰)	متن = حید : ۱ ۲ ۳ ۴ ۵ ۶ ۷ ۸ ۹									
۰	۰	۹	۸	۷	۶	۵	۴	۳	۲	۱	
۱۱	۱۰	۹	۸	۷	۶	۵	۴	۳	۲	۱	یج کد نه صد
۱۰	۹	۱۱	۸	۷	۶	۵	۴	۳	۲	۱	خ

۱/۱ کد : گل آمد خوش

۵/۱ یج کد نه صد : بیا ای شیخ در حید : بیا ای شیخ و در

۸/۲ حید : که با وی هیچ درد سر نباشد

شمار دگرسانها : حید کد = ۲ - یج نه صد = ۱ - خ = ۰ - ۰ -

- ۱ نفس باد صبا مشک فشان خواهد شد
 ۲ ارغوان جام عقیقی به سمن خواهد داد
 ۳ این تطاول که کشید از غم هجران بلبل
 ۴ گرز مسجد به خرابات شدم خرده مگیر
 ۵ ای دل ار عشرت امروز به فردا فکنی
 ۶ ماه شعبان منه از دست قدح کین خورشید
 ۷ گل عزیز است غنیمت شمیریدش صحبت
 ۸ مطربا مجلس انس است غزل خوان و سرود
 ۹ حافظ از بهر تو آمد سوی اقلیم وجود
- عالم پیر دگر باره جوان خواهد شد
 چشم نرگس به شقایق نگران خواهد شد
 تا سراپرده گل نعره زنان خواهد شد
 مجلس وعظ دراز است و زمان خواهد شد
 مایه نقد بقا را که ضمان خواهد شد؟
 از نظر تا شب عید رمضان خواهد شد
 که به باغ آمد ازین راه و ازان خواهد شد
 چندگونی که چنین رفت و چنان خواهد شد
 قدمی نه به وداعش که روان خواهد شد

۶ نسخه : یج طو خ عد فط صه

ترتیب ابیات = خ عد								
۹	۸	۷	۶	۵	۴	۳	۲	۱
۸	۰	۷	۶	۵	۴	۳	۲	۱
۰	۸	۷	۶	۵	۴	۳	۲	۱
۰	۸	۶	۷	۵	۴	۳	۲	۱

۳/۱ طو : آن تظلم

۵/۱ طو : ای دل از عشرت امروز

۶/۱ یج : مده از دست قدح طو عد صه : قدح از دست منه

۷/۱ یج : گل عزیز است و ۷/۲ فط : ازین راه وزان

۸/۱ طو فط : حافظا

شمار دگرسانیه : طو = ۴ - یج فط = ۲ - عد صه = ۱ - خ = ۰ -

۱. مرا مهر سیه چشمان ز سر بیرون نخواهد شد
 ۲. رقیب آزارها فرمود و جای آشتی نگذاشت
 ۳. مرا روز ازل کاری بجز رندی نفرمودند
 ۴. خدا را محتسب ما را به فریاد دف و نی بخش
 ۵. شراب لعل و جای امن و یار مهربان ساقی
 ۶. مجال من همین باشد که پنهان مهر او ورزم
 ۷. مشوی ای دیده نقش غم ز لوح سینه حافظ
 قضای آسمان است این و دیگرگون نخواهد شد
 مگر آه سحر خیزان سوی گردون نخواهد شد
 هر آن قسمت که آنجا رفت ازان افزون نخواهد شد
 که ساز شرع ازین افسانه بی قانون نخواهد شد
 دلاکی به شود کارت اگر اکنون نخواهد شد
 کنار و بوس و آغوشش چه گویم چون نخواهد شد
 که زخم تیغ دلدار است و رنگ خون نخواهد شد

۶ نسخه : یج طو خ عد فط صف

ترتیب ابیات = یج عد صف : ۱ ۲ ۳ ۴ ۵ ۶ ۷

طو فط : ۱ ۲ ۳ ۴ ۵ ۶ ۷

خ : ۱ ۲ ۳ ۴ ۵ ۶ ۷

۳/۲ یج : که اینجا رفت. طو : که رفت آنجا دیگر افزون نخواهد شد.

۴/۱ طو : نصیحت کم کن و مارا. ۴/۲ طو : که کار ما ازین توحید با قانون نخواهد شد.

۶/۱ خ : عشق او ورزم. ۶/۲ طو صف : حدیث بوس و آغوشش.

۷/۱ یج : بشوی ای دیده. عد : مشوای دیده. طو : ز لوح چهره.

شمار دگرسانها : طو = ۵ - یج = ۲ - خ عد صف = ۱ - فط = ۰ -

- ۱ روز هجران و شب فرقت یار آخر شد زدم این فال و گذشت اختر و کار آخر شد
- ۲ آنهمه ناز و تنعم که خزان می فرمود عاقبت در قدم باد بهار آخر شد
- ۳ شکر ایزد که به اقبال کله گوشه گل نخوت باد دی و شوکت خار آخر شد
- ۴ صبح امید که شد معتکف پرده غیب گو برون آی که کار شب تار آخر شد
- ۵ آن پریشانی شبهای دراز و غم دل همه در سایه گیسوی نگار آخر شد
- ۶ باورم نیست ز بد عهدی ایام هنوز قصه غصه که در دولت یار آخر شد
- ۷ ساقیا لطف نمودی قدحت پر می باد که به تدبیر تو تشویش خمار آخر شد
- ۸ در شمار ارچه نیاورد کسی حافظ را شکر کان محنت بیرون ز شمار آخر شد

۸ نسخه : یج طو خ مج نه نز فح صد

ترتیب ابیات = یج خ صد :							
۸	۷	۶	۵	۴	۳	۲	۱
۷	۶	۵	۴	۳	۲	۱	طو
۸	۵	۶	۷	۲	۴	۳	مج
۷	۶	۵	۴	۳	۲	۱	نه
۸	۶	۷	۳	۴	۵	۲	نز
۸	۷	۵	۶	۴	۳	۲	فح

۱/۲ فح : زدهام فال گذشت اختر و.

۲/۲ طو : همه در مقدم سلطان بهار.

۴/۱ خ فح صد : که بد معتکف.

۵/۱ یج : تا پریشانی. یج نه : شبهای دراز از غم دل.

۶/۱ یج : ایام و هنوز. مج نز : بعد ازین بر در میخانه زخم باد ف و جنگ.

۶/۲ طو : که از دولت یار.

۷/۱ طو : ساقیا عمر دراز و.

۷/۲ طو : که به سعی توام. نز : که به تیمار تو. طو نز : اندوه خمار آخر شد.

۸/۲ یج نه : شکر کان غصه بیحد و شمار. خ : شکر کان محنت بیحد و شمار.

شمار دگرسانیها : طو = ۵ - یج = ۴ - نز = ۳ - خ نه فح = ۲ - مج صد = ۱ -

- ۱ ستاره‌ای بدرخشید و ماه مجلس شد
 ۲ نگار من که به مکتب نرفت و خط ننوشت
 ۳ به بوی او دل بیمار عاشقان چو صبا
 ۴ به صدر مصطبه‌ام می‌نشانند اکنون دوست
 ۵ خیال آب خضر بست و جام کیخسرو
 ۶ طرب سرای محبت کنون شود معمور
 ۷ لب از ترشح می‌پاک کن ز بهر خدا
 ۸ کرشمه تو شرابی به عارفان پیمود
 ۹ ز راه می‌کده یاران عنان بگردانید
 ۱۰ چو زر عزیز وجود است شعر من آری
 دل رمیده ما را رفیق و مونس شد
 به غمزه مسأله آموز صد مدرّس شد
 فدای عارض نسرین و چشم نرگس شد
 گدای شهر نگه کن که میر مجلس شد
 به جرعه نوشی سلطان ابو الفوارس شد
 که طاق ابروی یار منش مهندس شد
 که خاطرم به هزاران گنه مؤسوس شد
 که علم بیخبر افتاد و عقل بیحس شد
 چرا که حافظ ازین راه رفت و مفلس شد
 قبول دولتیان کیمیای این مس شد

۷ نسخه : یج طو کد خ مج نه عد

ترتیب ابیات = کد : ۱ ۲ ۳ ۴ ۵ ۶ ۷ ۸ ۹ ۱۰									
یج	۱	۲	۳	۴	۵	۶	۷	۸	۹
طو	۱	۲	۷	۶	۸	۳	۵	۴	۹
خ	۱	۲	۳	۴	۵	۶	۷	۸	۹
مج	۱	۲	۷	۶	۹	۳	۵	۴	۸
نه	۱	۲	۳	۴	۵	۶	۷	۸	۹
عد	۱	۲	۳	۴	۹	۵	۸	۶	۱۰

۳/۱ کد : دل شیدای.

۵/۱ خ : جام اسکندر.

۶/۲ یج : بار منش مؤسس شد.

۷/۲ یج (در هر دو سطر) : به هزاران گنه مؤسس شد. خ : مسوسوس شد.

۸/۱ خ عد : به عاشقان. یج نه : بنمود.

۱۰/۱ یج کد خ : نظم من آری

شمار دگرسانیها : خ = ۵ - یج = ۴ - کد = ۲ - طو مج نه عد = ۱ -

- ۱ یاری اندر کس نمی بینیم یاران را چه شد
 ۲ آب حیوان تیره گون شد خضر قرخ پی کجاست
 ۳ کس نمی گوید که یاری داشت حق دوستی
 ۴ شهر یاران بود و خاک مهربانان این دیار
 ۵ لعلی از کان مروّت بر نیامد سالهاست
 ۶ گوی توفیق و کرامت در میان افکنده اند
 ۷ صد هزاران گل شکفت و بانگ مرغی برنخاست
 ۸ زهره سازی خوش نمی سازد مگر عودش بسوخت
 ۹ حافظ اسرار الاهی کس نمی داند خموش
- دوستی کی آخر آمد دوستداران را چه شد
 گل بگشت از رنگ خود باد بهاران را چه شد
 حق شناسان را چه حال افتاد یاران را چه شد
 مهربانی کی سر آمد شهریاران را چه شد
 تابش خورشید و سعی باد و باران را چه شد
 کس به میدان در نمی آید سواران را چه شد
 عندلیبان را چه پیش آمد هزاران را چه شد
 کس ندارد ذوق مستی میگساران را چه شد
 از که می پرسی که دُور روزگاران را چه شد

۷ نسخه : یج خ مج نه قم فط صف

ترتیب ابیات = یج مج قم صف : ۱ ۲ ۳ ۴ ۵ ۶ ۷ ۸ ۹

خ نه : ۱ ۲ ۳ ۴ ۵ ۶ ۷ ۸ ۹

فط : ۱ ۲ ۳ ۴ ۵ ۶ ۷ ۸

۲/۲ یج خ نه : خون چکید از شاخ کل

۳/۲ یج فط : چه حال افتاد و

۶/۱ مج : توفیق و مروّت

شمار دگرسانیها : یج = ۲ - خ مج نه فط = ۱ - قم صف = ۰

- ۱ حافظ خلوت نشین دوش به میخانه شد
 ۲ شاهد عهد شباب آمده بودش به خواب
 ۳ صوفی مجنون که دی جام و قدح می شکست
 ۴ مغیبه ای می گذشت راهزن دین و دل
 ۵ آتش رخسار گل خرمین بلبل بسوخت
 ۶ گریه شام و سحر شکر که ضایع نگشت
 ۷ نرگس ساقی بخواند آیت افسونگری
 ۸ منزل حافظ کنون بز مگه پادشاست
 از سر پیمان برفت با سر پیمانه شد
 باز به پیرانه سر عاشق و دیوانه شد
 دوش به یک جرعه می عاقل و فرزانه شد
 در پی آن آشنا از همه بیگانه شد
 چهره خندان شمع آفت پروانه شد
 قطره باران ما گوهر یکدانه شد
 حلقه اوراد ما مجلس افسانه شد
 دل پر دلدار رفت جان پر جانانه شد

۷ نسخه : یج طو خ مج نز عد فط

متن =	فط	۱	۲	۳	۴	۵	۶	۷	۸
یج طو :	۱	۲	۰	۳	۴	۵	۶	۷	۸
خ :	۱	۳	۲	۴	۵	۶	۷	۸	
مج نز :	۱	۲	۷	۳	۵	۴	۶	۸	
عد :	۱	۲	۰	۴	۳	۵	۶	۷	

۱/۱ مج نز : حافظ مسجد نشین. خ : زاهد خلوت نشین. عد : باز به میخانه شد.

۲/۱ طو : شاهد و شمع و شراب.

۳/۱ خ : صوفی مجلس. ۳/۲ خ فط : باز به یک جرعه.

۶/۱ طو : ضایع نشد.

۸/۱ یج خ : بارگه پادشاست. فط : بارگه کبریاست.

۸/۲ یج طو : دل سوی دلدار رفت. طو : جان سوی جانانه شد.

شمار دگرسانیهها : طو خ = ۴ - یج فط = ۲ - مج نز عد = ۱ -

- ۱ گداخت جان که شود کار دل تمام و نشد بسوختیم درین آرزوی خام و نشد
 ۲ فغان که در طلب گنجنامه مقصود شدم خراب جهانی ز غم تمام و نشد
 ۳ دریغ و درد که در جستجوی گنج حضور بسی شدم به گدائی بر کرام و نشد
 ۴ به لایه گفت شبی میر مجلس تو شوم شدم به رغبت خویش کمین غلام و نشد
 ۵ پیام داد که خواهم نشست بارندان بشد به رندی و دُردی کشیم نام و نشد
 ۶ بدان هوس که به مستی بیوسم آن لب لعل چه خون که در دلم افتاد همچو جام و نشد
 ۷ به کوی عشق منه بی دلیل راه قدم که من به خویش نمودم صد اهتمام و نشد
 ۸ هزار حيله برانگیخت حافظ از سر فکر دران هوس که شود آن نگار رام و نشد

(۹) رواست در بر اگر می‌تپد کبوتر دل که دید در ره خود پیچ و تاب دام و نشد

۶ نسخه : یج طو خ نه سو تف

(۹)	۸	۷	۶	۵	۴	۳	۲	۱	متن = یج سو تف	
۰	۶	۵	۴	۳/۲	۰	۰	۲/۱	۲	۰	۱ : طو
۴	۹	۶	۵	۳	۲	۸	۷	۱	۱ : خ	
۰	۸	۵	۴	۳	۲	۷	۶	۱	۱ : نه	

۲/۲ یج : شدم خراب (ـ) و نشد.

۳/۱ طو : در جستجوی نقد حضور.

۵/۱ یج : به آن خیال که خواهم.

۶/۱ یج طو : دران هوس. سو : بدان طمع.

۸/۲ طو : بدان طرف که شود. سو : بدان هوس.

(۹/۲) خ : تاب و پیچ دام و نشد.

شمار دگرسانیها : یج طو = ۳ - سو = ۲ - خ = ۱ - نه تف = ۰ -

- ۱ دوش از جناب آصف پیک بشارت آمد
 ۲ خاک وجود ما را از آب باده گِل کن
 ۳ عییم بهوش زنهاری خرقه می آلود
 ۴ این شرح بی نهایت کز حسن یار گفتند
 ۵ امروز جای هر کس پیدا شود ز خوبان
 ۶ بر تخت جم که تاجش معراج آفتاب است
 ۷ از چشم شوخش ای دل ایمان خود نگه دار
 ۸ آلوده ای تو حافظ فیضی ز شاه در خواه
 ۹ دریاست مجلس او دریا و وقت و دریا
- کز حضرت سلیمان عشرت اشارت آمد
 ویران سرای دل را گاه عمارت آمد
 کان پاکدامن اینجا بهر زیارت آمد
 حرفی ست از هزاران کاندل عبارت آمد
 کان ماه مجلس افروز اندر صدارت آمد
 همت نگر که موری با این حقارت آمد
 کان جادوی کمانکش بر عزم غارت آمد
 کان عنصر سماحت بحر طهارت آمد
 هان ای زیان کشیده وقت تجارت آمد

۶ نسخه : یج طو خ مج عد فط

متن = طو :	۱	۲	۳	۴	۵	۶	۷	۸	۹
یج :	۱	۲	۰	۳	۶	۴	۵	۷	۰
خ :	۱	۲	۴	۳	۵	۶	۷	۸/۱	۸/۲
مج :	۱	۲	۴	۳	۵	۶	۷	۸	۹
عد :	۱	۲	۴	۳	۵	۶	۷	۹	۸
فط :	۱	۲	۳	۴	۵	۶	۷	۸	۰

۱/۲ یج : عشرت حوالت آمد

۲/۱ طو : کلی وجود ما را از آب دیده

۳/۲ طو : کان پاکدامن آنجا خ : کان پاک پاکدامن عد : کان یار پاکدامن

۴/۱ طو : کز عشق یار خ : کز زلف یار ۴/۲ فط : کاندل عبارت آمد

۶/۱ یج : که جامش طو : که نامش خ : معراج آسمان است

۶/۲ طو خ : با آن حقارت آمد

۷/۲ طو : کان جادو کمانکش مج عد : از بهر غارت آمد

۸/۱ یج : آلوده ای جو حافظ ۸/۲ طو خ فط : بهر طهارت آمد

۹/۱ طو عد : دریا و وقت دریا ۹/۲ خ : ای زیان رسیده مج : گاه تجارت آمد

شمار دگرسانیها : طو = ۹ - خ = ۷ - یج عد = ۳ - مج فط = ۲ -

- ۱ در نمازم خم ابروی تو با یاد آمد
حالتی رفت که محراب به فریاد آمد
- ۲ از من اکنون طمع صبر و دل و هوش مدار
کان تحمل که تو دیدی همه بر باد آمد
- ۳ باده صافی شد و مرغان چمن مست شدند
موسم عاشقی و کار به بنیاد آمد
- ۴ بوی بهبود ز اوضاع جهان می شنوم
شادی آورد گل و باد صبا شاد آمد
- ۵ ای عروس هنر از بخت شکایت منما
حجله حسن بیارای که داماد آمد
- ۶ دلفریبان نباتی همه زیور بستند
دلبر ماست که با حسن خداداد آمد
- ۷ زیر بارند درختان که تعلق دارند
ای خوشامرو که از بار غم آزاد آمد
- ۸ مطرب از گفته حافظ غزلی مست بخوان
تا بگیریم که ز عهد طربم یاد آمد

۸ نسخه : یج طو خ مج نز عد عز حه

ترتیب ابیات برابر است با ۷ نسخه فوق (سواى طو)

۸	۷	۶	۵	۴	۳	۲	۱	= متن
۷	۶	۵	۴	۳	۲	۱	:	طو

۲/۱ خ : طمع صبر و دل [و] هوش مدار

۳/۱ طو : مرغان چمن گرد شدند

۴/۲ یج : فرح آورد گل و

۵/۱ طو : ای عروس چمن یج مج : شکایت منمای ۵/۲ طو : خلوت حسن

۷/۱ طو : زیر بارند درختان که به زیر بارند

۸/۱ طو : غزلی هست بخوان خ : نغز بخوان

۸/۲ طو : تا بگیریم عد : جام می خواه که عهد طربم یاد آمد

شمار دگرسانها : طو = ۶ - یج خ = ۲ - مج عد = ۱ - نز عز حه = ۰

۱. مزده ای دل که دگر باد صبا باز آمد / هدهد خوش خبر از طرف سبا باز آمد
 ۲. برکش ای مرغ سحر نغمه داوودی باز / که سلیمان گل از باد هوا باز آمد
 ۳. لاله بوی می نوشین بشنید از دم صبح / داغدل بود به امید دوا باز آمد
 ۴. عارفی کو که کند فهم زبان سوسن / تا بپرسد که چرارفت و چرا باز آمد
 ۵. مردمی کرد و کرم بخت خدا داده من / کان بت سنگدل از راه وفا باز آمد
 ۶. چشم من در پی این قافله بس آب کشید / تا به گوش دلم آواز دراز باز آمد
 ۷. گرچه حافظ در رنجش زده و پیمان شکست / لطف او بین که به صلح از در ما باز آمد

۶ نسخه : طو خ مج نز عز صف

ترتیب ابیات = مج نز صف :						
۷	۶	۵	۴	۳	۲	۱
۶	۵	۴	۳	۲	۱	طو
۷	۶	۴	۳	۵	۲	خ
۶	۵	۴	۳	۴	۲	عز

۲/۲ طو مج : از طرف هوا

۳/۱ طو : لاله بوی دم برستن. خ صف : بشنید از بلبل.

۳/۲ طو : به امید وفا باز آمد.

۴/۲ طو : یا بپرسد. عز : که بپرسد.

۵/۱ خ : لطف خداداد به من. عز صف : بخت خداداده به من.

۵/۲ خ : کان بت ماهرخ. مج نز عز : از بهر خدا باز آمد.

۶/۱ طو : در پی آن قافله. خ : در ره این قافله راه بماند.

صف : در پی این قافله در راه بماند. ۶/۲ طو : که به گوش دلم.

۷/۱ طو مج : گرچه ما عهد شکستیم و گنه حافظ کرد (طو = شکستیم گنه).

۷/۲ خ : لطف او بین که به لطف از در ما باز آمد.

شمار دگرسانیها : طو = ۷ - خ = ۵ - مج عز صف = ۳ - نز = ۱ -

- ۱ صبا به تهنیت پیر می فروش آمد که موسم طرب و عیش و ناز و نوش آمد
 ۲ هوا مسیح نفس گشت و خاک نافه گشای درخت سبز شد و مرغ در خروش آمد
 ۳ تنور لاله چنان بر فروخت باد بهار که غنچه غرق عرق گشت و گل به جوش آمد
 ۴ به گوش هوش نبوش از من و به عشرت کوش که این سخن سحر از هاتم به گوش آمد
 ۵ ز مرغ صبح ندانم که سوسن آزاد چه گوش کرد که باده زبان خموش آمد
 ۶ ز فکر تفرقه باز آی تا شوی مجموع به حکم آنکه چو شد اهرمن، سروش آمد
 ۷ چه جای صحبت نامحرم است مجلس انس سر پیاله بهوشان که خرقه پوش آمد
 ۸ ز خانقاه به میخانه می رود حافظ مگر ز مستی زهد ریا به هوش آمد

۶ نسخه : یج طو خ فط صف صد

۸	۷	۶	۵	۴	۳	۲	۱	ترتیب ابیات = یج صد :
۷	۵	۶	۰	۳	۴	۲	۱	طو :
۸	۷	۴	۶	۴	۳	۲	۱	خ صف :
۷	۶	۵	۰	۴	۳	۲	۱	فط :

۱/۱ یج : صبا به تهنیت. ۱/۲ طو : که موسم می و معشوق و. طو : نای و نوش آمد.

۲/۱ طو : هوا عیبر فشان است و خاک عیبر بوست. خ فط صف صد : باد نافه گشای.

۳/۱ طو : بنور باده.

۴/۱ طو : به گوش و هوش. یج : به گوش هوش نبوش از من و. طو : شنو از من و.

۶/۱ طو : بگویمت سخنی خوش بیا و باده بیار. ۶/۲ طو : که اهرمن شد و بر جای او سروش آمد.

۷/۱ طو : مه جای صحبت.

۸/۲ طو : مگر ز مستی کبر و منی. خ : زهد و ریا.

شمار دگرسانیهها : طو = ۱۰ - یج خ = ۲ - فط صف صد = ۱ -

- ۱ سحرم دولت بیدار به بالین آمد
 ۲ قدحی درکش و سرخوش به تماشا بخرام
 ۳ مزدگانی بده ای خلوتی نافه گشای
 ۴ گریه آبی به رخ سوختگان باز آورد
 ۵ مرغ دل باز هوادار کمان ابرونی ست
 ۶ ساقیامی بده و غم مخور از دشمن و دوست
 ۷ رسم بد عهدی ایام چو دید ابر بهار
 ۸ چون صبا گفته حافظ بشنید از بلبل
 گفت برخیز که آن خسرو شیرین آمد
 تا ببینی که نگارت به چه آئین آمد
 که ز صحرای ختن آهوی مشکین آمد
 ناله فریادرس عاشق مسکین آمد
 ای کبوتر نگران باش که شاهین آمد
 که به کام دل ما آن بشد و این آمد
 گریه اش بر سمن و سنبل و سرین آمد
 عنبر افشان به تماشای ریاحین آمد

۱۴ نسخه : یج طو خ نه نر قم سو سر فح فط صد صد حص حک

ترتیب ابیات متن برابر است با ۱۲ نسخه فوق (سوای طو فط).

متن =	۱	۲	۳	۴	۵	۶	۷	۸
طو :	۱	۲	۳	۴	۵	۶	۷	۸
فط :	۱	۳	۲	۴	۵	۶	۷	۸

۱/۱ طو : به بالین من آمد.

۲/۱ خ : قدحی سرکش و سرخوش.

۵/۱ یج : مرغ دل باز هوای خواه.

۷/۱ خ : عارفی کو که کند فهم زبان سوسن (مربوط است به بیت ۴ غزل ۱۵۳).

۸/۱ طو : جو صبا.

شمار دگرسانیها : طو خ = ۲ - یج = ۱ - یازده نسخه دیگر برابر است با متن.

- ۱ نه هر که چهره برافروخت دلبری داند
 ۲ نه هر کسی که کله کج نهاد و تند نشست
 ۳ تو بندگی چو گدایان به شرط مزد مکن
 ۴ وفا و عهد نکو باشد از بیاموزی
 ۵ مدار نقطه بینش ز خال توست مرا
 ۶ بباختم دل دیوانه و ندانستم
 ۷ به قد و چهره هر آنکس که شاه خوبان شد
 ۸ غلام همت آن رند عافیت سوزم
 ۹ هزار نکته باریکتر ز موی اینجاست
 ۱۰ ز شعر دلکش حافظ کسی شود آگاه
- نه هر که آینه سازد سکندری داند
 کلاه‌داری و آئین سروری داند
 که دوست خود روش بنده پروری داند
 و گرنه هر که تو بینی ستمگری داند
 که قدر گوهر یکدانه جوهری داند
 که آدمی بجهای شیوه پری داند
 جهان بگیرد اگر دادگستری داند
 که در گدا صفتی کیمیاگری داند
 نه هر که سر بتراشد قلندری داند
 که لطف نکته و سر سخنوری داند

(۱۱) به قدر مردم چشم من است غوطه خون درین محیط نه هر کس شناوری داند

۶ نسخه : یج طو خ مج ند نز

(۱۱)	۱۰	۹	۸	۷	۶	۵	۴	۳	۲	۱	ترتیب ابیات :
۰	۸	۷	۶	۰	۵	۰	۴	۳	۲	۱	یج :
۰	۸	۵	۴	۰	۰	۶	۲	۷	۳	۱	طو :
۰	۱۰	۷	۴	۹	۶	۸	۵	۳	۲	۱	خ :
۱۰	۱۱	۸	۷	۶	۵	۴	۳	۹	۲	۱	مج :
۷	۱۱	۱۰	۹	۸	۵	۴	۳	۶	۲	۱	ند نز :

۱/۲ طو : نه هر که آینه سازد سکندری دارد

۴/۱ یج : وفاء و عهد.

۹/۱ خ نز : ز مو اینجاست.

۱۰/۱ طو مج ند نز : ز نظم دلکش حافظ. طو : کسی شود آگاه. خ : کسی بود آگاه.

۱۰/۲ یج : که لطف نظم و سخن گفتن دری داند. خ : که لطف طبع و سخن گفتن دری داند

(۱۱/۱) مج : غرقه خون.

شمار دگرسانیه‌ها : خ = ۴ - یج طو = ۳ - مج نز = ۲ - ند = ۱ -

- ۱ رسید مزده که ایام غم نخواهد ماند چنان نماند، چنین نیز هم نخواهد ماند
 ۲ من ارچه در نظر یار خاکسار شدم رقیب نیز چنین محترم نخواهد ماند
 ۳ چو پرده دار به شمشیر می زند همه را کسی مقیم حریم حرم نخواهد ماند
 ۴ چه جای شکر و شکایت ز نقش نیک و بد است چو بر صحیفه هستی رقم نخواهد ماند
 ۵ سرود مجلس جمشید گفته اند این بود: بیار جام که دوران جم نخواهد ماند
 ۶ غنیمتی شمر ای شمع وصل پروانه که این معامله تا صبحدم نخواهد ماند
 ۷ توانگرا دل درویش خود به دست آور که مخزن زر و گنج درم نخواهد ماند
 ۸ برین رواق زبرجد نوشته اند به زر که جز نکوئی اهل کرم نخواهد ماند
 ۹ سحر کرشمه وصلش بشارتی خوش داد که کس همیشه گرفتار غم نخواهد ماند
 ۱۰ ز مهربانی جانان طمع مبر حافظ که نقش جور و نشان ستم نخواهد ماند

۶ نسخه: یج طو خ مج قه صه

۱۰	۹	۸	۷	۶	۵	۴	۳	۲	۱	ترتیب ابیات = قه
۸	۰	۷	۵	۶	۰	۴	۳	۲	۱	یج
۹	۰	۷	۸	۳	۵	۶	۴	۲	۱	طو
۹	۰	۸	۷	۶	۵	۴	۳	۲	۱	خ صه
۱۰	۶	۸	۵	۲	۹	۷	۴	۳	۱	مج

۱/۲ یج قه: چنان نماند و.

۴/۲ یج طو: که بر صحیفه هستی

۵/۲ طو: که جام نوش که دوران جم خ قه صه: که جام باده بیاور که جم.

۷/۲ یج طو خ: گنج و درم.

۸/۱ یج خ قه: بدین رواق

۹/۱ مج: سحر کرشمه وصلم ۹/۲ قه: که کس همیشه به گیتی درم نخواهد ماند.

شمار دگرسانیه: یج قه = ۴ - طو خ = ۳ - ۰ - ۱ = ۱ -

- ۱ هر که شد محرم دل در حرم یار بماند وانکه این کار ندانست در انکار بماند
 ۲ اگر از پرده برون شد دل من عیب مکن شکر ایزد که نه در پرده پندار بماند
 ۳ صوفیان واستدند از گرو می همه رخت دلق ما بود که در خانه خمار بماند
 ۴ داشتم دلقی و صد عیب نهان می پوشید خرقه رهن می و مطرب شد و زَنار بماند
 ۵ خرقه پوشان دگر مست گذشتند و گذشت قصه ماست که در هر سر بازار بماند
 ۶ جز دل من کز ازل تا به ابد عاشق رفت جاودان کس نشنیدیم که در کار بماند
 ۷ از صدای سخن عشق ندیدم خوشتر یادگاری که درین گنبد دوار بماند
 ۸ هر می لعل کزان دست بلورین ستدیم آب حسرت شد و در چشم گهربار بماند
 ۹ در جمال تو چنان صورت چین حیران شد که حدیثش همه جابر در و دیوار بماند
 ۱۰ گشت بیمار که چون چشم تو گردد نرگس شیوه او نشدش حاصل و بیمار بماند
 ۱۱ به تماشاگاه زلفش دل حافظ روزی شد که باز آید و جاوید گرفتار بماند

۶ نسخه | یج طو خ | مع عد فط

۱۱	۱۰	۹	۸	۷	۶	۵	۴	۳	۲	۱	مع	ترتیب ابیات
۹	۸	۰	۵	۷	۶	۴	۰	۳	۲	۱	یج	
۷	۶	۰	۵	۰	۰	۴	۰	۳	۲	۱	طو	فط
۱۱	۷	۱۰	۵	۸	۶	۴	۹	۳	۲	۱	خ	
۸	۶	۷	۵	۰	۰	۳	۰	۴	۲	۱	عد	

۲/۱ یج: برون شد دل ما طو: خرده مگیر. ۲/۲ یج: که نه در پرده انکار بماند. طو: که نه در پرده عشاق بماند

۳/۲ طو: رخت ما بود. ۴/۱ خ: صد عیب مرا

۵/۱ خ: محاسب شیخ شد و فسق خود از یاد برد. مع: با حریفان دگر هیچ نگفتند و نشدند.

۵/۲ طو فط: بر هر سر بازار بماند.

۶/۱ مع: جر دلم کز ازل تا به ابد حیران رفت. ۶/۲ مع: جاودان کس نشنیدیم که افکار بماند.

۸/۱ یج: دست بلوری ستدیم. طو فط: دست بلورین ستدم.

۹/۱ خ: بر جمال تو. ۹/۲ مع: کش حکایت. خ: در در و دیوار بماند.

۱۰/۱ طو: چون چشم تو باشد. ۱۰/۲ خ: شیوه تو نشدش.

شمار دگر سانیها: طو=۶- خ=۵- مع=۴- یج=۳- فط=۲- عد=۰ (نسخه عد ۳ بیت کم دارد).

- ۱ حسب حالی ننوشتی و شد ایامی چند
 ۲ ما بدان مقصد عالی نتوانیم رسید
 ۳ چون می از خم به سبورفت و گل افکند نقاب
 ۴ قند آمیخته با گل نه علاج دل ماست
 ۵ زاهد از کوچه رندان به سلامت بگذر
 ۶ عیب می جمله چو گفתי هنرش نیز بگوی
 ۷ ای گدایان خرابات خدا یار شماست
 ۸ پیر میخانه چه خوش گفت به دُردی کش خویش
 ۹ حافظ از شوق رخ مهر فروز تو بسوخت
- محرمی کو که فرستم به تو پیغامی چند
 هم مگر پیش نهد لطف شما گامی چند
 فرصت عیش نگه دار و بزن جامی چند
 بوسه ای چند بر آمیز به دشنامی چند
 تا خرابات نکند صحبت بدنامی چند
 نفی حکمت مکن از بهر دل عامی چند
 چشم انعام مدارید ز انعامی چند
 که مگو حال دل سوخته با خامی چند
 کامگار انظری کن سوی ناکامی چند

۶ نسخه : یج طو خ عد فط صف

ترتیب ابیات متن برابر است با : یج خ عد صف

متن	۱	۲	۳	۴	۵	۶	۷	۸	۹
طو	۱	۲	۳	۴	۵	۶	۷	۸	۹
فط	۱	۲	۳	۴	۵	۶	۷	۸	۹

۲/۱ یج فط : ما به آن یج طو : مقصد اعلی

۳/۱ فط : می جواز خم

۴/۱ طو : نه دوا ی دل ماست

۴/۲ طو : بوسه ای چند بیامیز

۶/۱ یج خ : هنرش نیز بگو

۷/۲ خ : از انعامی چند

۸/۱ یج : به درد کش خویش طو : به آن دُردی نوش

۹/۱ خ عد فط : رخ مهر فروغ تو بسوخت

شمار دگرسانیه : یج طو = ۴ - خ فط = ۳ - عد = ۱ - صف = ۰

- ۱ دوش وقت سحر از غصه نجاتم دادند و اندران ظلمت شب آب حیاتم دادند
 ۲ بیخود از شعلعه پرتو ذاتم کردند باده از جام تجلی صفاتم دادند
 ۳ چه مبارک سحری بود و چه فرخنده دمی آن شب قدر که این تازه براتم دادند
 ۴ بعد ازین روی من و آینه وصف جمال که در آنجا خبر از جلوه ذاتم دادند
 ۵ من اگر کامروا گشتم و خوشدل چه عجب مستحق بودم و اینها به زکاتم دادند
 ۶ هاتف آن روز به من مژده این دولت داد که بران جور و جفا صبر و ثباتم دادند
 ۷ اینهمه شهد و شکر کز سخنم می ریزد اجر صبری ست کزان شاخ نباتم دادند
 ۸ همّت حافظ و انفاس سحر خیزان بود که ز بسند غم ایام نجاتم دادند

(۹) من همان روز بدیدم که ظفر خواهم یافت که بر افسوس عدو صبر و ثباتم دادند

۷ نسخه : یج طو خ فذ صه حک تم

(۹)	۸	۷	۶	۵	۴	۳	۲	۱	ترتیب ابیات = خ صه حک
۰	۷	۰	۶	۵	۴	۳	۲	۱	یج
۴	۷	۰	۰	۶	۵	۳	۲	۱	طو
۰	۷	۶	۴	۵	۰	۳	۲	۱	فخ
۰	۸	۷	۵	۴	۶	۳	۲	۱	تم

۲/۲ خ : باده از جام از تجلی صفاتم دادند.

۳/۱ خ حک : چه فرخنده نمی

۴/۱ یج : بعد ازین روی من آید صفت وصف جمال. تم : آینه حسن رخس.

۵/۱ طو : متعم چه عجب.

۶/۲ خ : که بدان جور و جفا. فخ : که برین جور و جفا. تم : که به آن جور و جفا.

شمار دگرسانیها : خ = ۳ - تم = ۲ - یج طو فخ حک = ۱ - صه = ۰

- ۱ دوش دیدم که ملایک در میخانه زدند گل آدم بسر شتند و به پیمانه زدند
 ۲ ساکنان حرم ستر و عفاف ملکوت با من راه نشین باده مستانه زدند
 ۳ آسمان بار امانت نتوانست کشید قرعه کار به نام من دیوانه زدند
 ۴ جنگ هفتاد و دو ملت همه را عذر بنه چون ندیدند حقیقت ره افسانه زدند
 ۵ شکر آن را که میان من و او صلح افتاد حوریان رقص کنان ساغر شکرانه زدند
 ۶ آتش آن نیست که بر شعله او خندد شمع آتش آن است که در خرمن پروانه زدند
 ۷ کس جو حافظ نکشید از رخ اندیشه نقاب تا سر زلف سخن را به قلم شانه زدند

- (۸) ما به صد خرمن پندار زره چون نرویم چون ره آدم بیدار به یک دانه زدند
 (۹) نقطه عشق دل گوشه نشینان خون کرد همچو آن خال که بر عارض جانانه زدند

		۷ نسخه : یج طو خ مج نز عد فط							
(۸)	(۹)	۷	۶	۵	۴	۳	۲	۱	متن = یج خ عد
۰	۰	۷	۶	۵	۴	۳	۲	۱	طو
۰	۰	۷	۶	۴	۵	۳	۲	۱	مج
۶	۵	۹	۸	۴	۷	۳	۲	۱	نز
۷	۶	۹	۸	۴	۵	۳	۲	۱	فط
۰	۰	۷	۵	۴	۶	۳	۲	۱	

۲/۱ مج عد : حرم ستر عفاف.

۳/۲ طو نز : چون بدیدند. طو مج : در افسانه زدند.

۵/۱ طو خ نز عد فط : شکر ایزد. فط : صلح فتاد.

۵/۲ خ : صوفیان. یج : ساغر میخانه. طو : ساغر و پیمانه.

۶/۱ خ : (از = به خط الحاقی) شعله او. ۶/۲ یج : که بر خرمن.

۷/۱ خ : کس جو حافظ نگشاد.

۷/۲ طو مج نز عد : تا سر زلف عروسان سخن شانه زدند

شمار دگرسانیهها : طو = ۵ - خ = ۴ - مج نز عد = ۳ - یج فط = ۲ -

- ۱ نقدها را بود آیا که عیاری گیرند؟ تا همه صومعه داران پی کاری گیرند
 ۲ مصلحت دید من آن است که یاران همه کار بگذارند و خُم طَرّه یاری گیرند
 ۳ خوش گرفتند حریفان سر زلف ساقی گر فلکشان بگذارد که قراری گیرند
 ۴ قوت بازوی پرهیز به خوبان مفروش که درین خیل حصاری به سواری گیرند
 ۵ یارب این بچه ترکان چه دلیرند به خون که به تیر مژه هر لحظه شکاری گیرند
 ۶ رقص بر شعر تر و ناله نی خوش باشد خاصه رقصی که دران دست نگاری گیرند
 ۷ حافظ ابنای زمان را غم مسکینان نیست زین میان گر بتوان به که کناری گیرند

۹ نسخه (۱۰ ضبط) : یج طو خ ۱ خ ۲ قب سز عد فذ فط صف

ترتیب ابیات متن برابر است با همه نسخه های فوق.

متن = ۱ ۲ ۳ ۴ ۵ ۶ ۷

۲/۲ یج : بگذارند و خُم و طَرّه یاری.

۶/۱ یج طو : شعر خوش و. ۶/۲ یج : خاصه وقتی.

شمار دگرسانیها : یج = ۳ - طو = ۱ - خ ۱ خ ۲ قب سز عد فذ فط صف = ۰ -

- ۱ گرمی فروش حاجت رندان روا کند ایزد گنه ببخشد و دفع بلا کند
 ۲ ساقی به جام عدل بده باده تا گدا غیرت نیاورد که جهان پر بلا کند
 ۳ ما را که درد عشق و بلای خمار هست یا وصل دوست، یا می صافی دوا کند
 ۴ حقا کزین غمان برسد مژده امان گر سالکی به عهد امانت وفا کند
 ۵ گر رنج پیشت آید و گر راحت ای حکیم نسبت مکن به غیر، که اینها خدا کند
 ۶ در کارخانه ای که ره عقل و فضل نیست وهم ضعیف رای فضولی چرا کند
 ۷ مطرب بساز عود که کس بی اجل نمرود وانگونه این ترانه سراید خطا کند
 ۸ جان رفت در سرمی و حافظ به عشق سوخت عیسی دمی کجاست که احیای ما کند

۷ نسخه : یج طو که خ مج عز فط

متن = که مج عز :	۱	۲	۳	۴	۵	۶	۷	۸
یج فط :	۱	۲	۵	۳	۴	۵	۶	۷
طو :	۱	۵	۵	۲	۳	۴	۵	۶
خ :	۱	۲	۷	۳	۴	۵	۶	۸

۱/۲ یج طو مج : دفع ویا کند.

۲/۱ که : بده باده تا حریف.

۳/۱ خ صغ : بلای خمار گشت.

۴/۱ یج مج عز فط : حقا که در زمان. عز : مژده مراد.

۵/۱ طو : پیشت آید اگر. خ : پیش آید وگر.

۶/۱ فط : ره علم و عقل. مج : فضل و عقل. ۶/۲ طو خ : فهم ضعیف رای.

۷/۱ طو : بسوز عود. خ : بساز پرده. ۷/۲ یج طو : هر کو.

۸/۱ طو : در بی می و. عز : حافظ ز عشق.

شمار دگر سانیها : طو = ۶ - یج خ = ۴ - مج عز = ۳ - فط = ۲ - که = ۱ -

۱. مرا به رندی و عشق آن فضول عیب کند که اعتراض بر اسرار علم غیب کند
 ۲. کمال صدق محبت بین نه نقص گناه که هر که بیهنرافتد نظر به عیب کند
 ۳. ز عطر حور بهشت آن زمان بر آید بوی که خاک می‌کده ما عبیر جیب کند
 ۴. چنان بزد رو اسلام غمزه ساقی که اجتناب ز صهبا مگر صهیب کند
 ۵. کلید گنج سعادت قبول اهل دل است مباد کس که درین نکته شک و ریب کند
 ۶. شبان وادی ایمن گهی رسد به مراد که چند سال به جان خدمت شعیب کند
 ۷. ز دیده خون بچکاند فسانه حافظ چو یاد وقت زمان شباب و شیب کند

۹ نسخه : یج طو خ مج نه نز عد عز فط

۷	۶	۵	۴	۳	۲	۱ =	متن = یج خ عد
۷	۶	۵/۲ ۴/۱	۳	۲/۲ ۵/۱	۲	۱ :	طو
۷	۵	۴	۳	۶	۲	۱ :	مج نه فط
۷	۶	۴	۵	۲	۲	۱ :	نه
۷	۶	۴	۳	۵	۲	۱ :	عز

۲/۱ طو خ مج نه نز عد عز : کمال سر محبت.

۳/۱ طو : ز عطر بوی بهشت. یج خ نه عد فط : آن نفس.

۴/۱ خ : چنان زند.

۵/۲ خ فط : مباد آنکه.

۶/۱ طو : کسی برسد. ۶/۲ یج : که چند سال ز جان.

۷/۲ عز : که یاد عهد زمان. مج : چو یاد عهد و زمان. نه : چو یاد عهد شباب و زمان شیب کند.

شمار دگرسانها : خ = ۴ - طو = ۳ - یج مج نه نز عد عز فط = ۲ - نه = ۱ -

- ۱ کلک مشکین تو روزی که ز ما یاد کند ببرد اجر دو صد بنده که آزاد کند
- ۲ قاصد حضرت سلمی که سلامت باشد چه شود گر به سلامی دل ما شاد کند
- ۳ امتحان کن که بسی گنج مرادت بدهند گر خرابی چو مرا لطف تو آباد کند
- ۴ یارب اندر دل آن خسرو شیرین انداز که به رحمت گذری بر سر فرهاد کند
- ۵ شاه را به بود از طاعت صد ساله و زهد قدر یکساعته عمری که در او داد کند
- ۶ حالیا عشوه عشق تو ز بنیادم بُرد تا دگر باره حکیمانه چه بنیاد کند
- ۷ گوهر پاک تو از مدحت ما مستغنی ست فکر مشاطه چه با حسن خدا داد کند
- ۸ ره نبردیم به مقصود خود اندر شیراز خرم آن روز که حافظ ره بغداد کند

۷ نسخه : یج طو خ مج نز عد عز

متن =	خ	مج	نز	۱	۲	۳	۴	۵	۶	۷	۸
یج عد :	۱	۲	۳	۴	۵	۶	۷	۸			
طو :	۱	۵	۴	۳	۲	۱	۰	۰	۳	۰	۵
عز :	۱	۲	۳	۴	۵	۶	۷	۸			

۱/۲ طو : به بود اجر دو صد بنده.

۲/۱ خ : قاصد منزل سلمی.

۳/۱ یج عد عز : جام مرادت بدهند. طو : بدهد.

۳/۲ یج طو : که خرابی چو مرا. نز : عشق تو.

۴/۱ طو : آن خسرو خوبان انداز.

۵/۲ عز : قدر یک ساعت عمری.

۶/۱ خ : حالیا عشوه ناز. طو : توام از یاد ببرد.

۶/۲ طو : تا دگر فکر. مج : تا دگر بار. مج نز : حریفانه. عد : جفای تو. طو : چه بیداد کند.

۷/۲ مج نز : دست مشاطه.

۸/۱ طو : به مطلوب خود.

شمار دگر سانیها : طو = ۸ - مج نز = ۳ - یج خ عد عز = ۲ -

- ۱ آن کیست کز روی کرم با من وفاداری کند
 ۲ اوّل به بانگ نای و نی آرد به دل پیغام وی
 ۳ دلبر که جان فرسود ازو، کارِ دلم نگشود ازو،
 ۴ گفتم گره نگشوده ام زان طره تا من بوده ام
 ۵ پشمینه پوش تنگ خواز عشق نشنیده است بو
 ۶ چون من گدائی بی نشان، مشکل بود یاری چنان
 ۷ زان طره پر پیچ و خم سهل است اگر بینم ستم
 ۸ با چشم پر نیرنگ او حافظ مکن آهنگ او
 بر جای بدکاری چو من یک دم نکوکاری کند
 وانگه به یک پیمانه می با من وفاداری کند
 نومید نتوان بود ازو، باشد که دلداری کند
 گفتا منش فرموده ام تا با تو طرّاری کند
 از مستیش رمزی بگو تا ترک هشیاری کند
 سلطان کجا عیش نهان بارند بازاری کند
 از بند و زنجیرش چه غم هر کس که عیّاری کند
 کان چشم مست شنگ او بسیار مکاری کند

(۹) شد لشکر غم بیعدد از بخت می خواهم مدد تا فخر دین عبد الصمد باشد که غمخواری کند

۶ نسخه : یج طو خ مج نه نز

(۹)	۸	۷	۶	۵	۴	۳	۲	۱	خ	ترتیب ابیات =
۰	۸	۷	۶	۵	۴	۳	۲	۱	خ	
۸	۹	۷	۶	۵	۴	۳	۲	۱	یج	
۷	۸	۶	۵	۴	۳	۰	۲	۱	طو	
۹	۸	۷	۶	۵	۴	۳	۲	۱	مج نه نز	

۱/۱ خ : با ما وفاداری کند.

۲/۲ طو : آنکه به یک پیمانه می.

۳/۱ خ : کام دلم.

۴/۲ طو : گفتا که من فرموده ام.

۵/۱ طو : پشمینه پوش نیک خو. خ نه نز : پشمینه پوش تند خو.

۵/۲ خ : از مستیش روزی بگو.

۶/۱ نه : با من. یج طو خ نه : گدای بی نشان. نز : مشکل برو. طو : یار چنان.

۸/۲ یج : کان چشم مست تنگ او. خ مج نز : کان طره شبرنگ او.

طو : باشد که عیّاری کند. خ : بسیار طرّاری کند.

(۹/۱) یج نه : وز بخت. (۹/۲) یج طو : تا فخر الدین عبد الصمد.

شمار دگرساتیها : طو خ = ۷ - یج نه = ۴ - نز = ۳ - مج = ۱ -

- ۱ دلا بسوز که سوز تو کارها بکند نیاز نیمشبى دفع صد بلا بکند
 ۲ عتاب یار پر یچهره عاشقانه بکش که یک کرشمه تلافی صد جفا بکند
 ۳ ز ملک تا ملکوتش حجاب بردارند هر آنکه خدمت جام جهان نما بکند
 ۴ طیب عشق مسیحادم است و مشفق لیک چو درد در تو نبیند که را دوا بکند؟
 ۵ تو با خدای خود انداز کار و دل خوش دار که رحم اگر نکند مدعی خدا بکند
 ۶ ز بخت خفته ملولم، بود که بیداری به وقت فاتحه صبح یک دعا بکند
 ۷ بسوخت حافظ و هوئی به زلف یار نبرد مگر دلالت این دولتش صبا بکند

۹ نسخه : یج طو خ مج نز عد عز فط صه

ترتیب ابیات متن برابر است با ۹ نسخه فوق

متن = ۱ ۲ ۳ ۴ ۵ ۶ ۷

۱/۱ طو خ مج نز عد عز صه : دلا بساز. ۱/۲ عد : دفع [] بلا بکند.

۲/۲ عز : تلافی صد بلا بکند.

۳/۱ فط صه : حجاب برگیرند. ۳/۲ نز عد : کسی که خدمت.

۴/۲ طو نز : چو در تو درد نمیند.

۶/۱ طو : نه بخت خفته ما و دلم بود بیمار. ۶/۲ طو : به وقت قافله صبح.

شمار دگرسانیهها : طو = ۴ - نز عد = ۳ - عز صه = ۲ - خ مج فط = ۱ - یج = ۰ -

- ۱ طایر دولت اگر باز گذاری بکند یار باز آید و با وصل قرار ی بکند
 ۲ دیده را دستگه در و گهر گرچه نماند بخورد خونی و تدبیر نشاری بکند
 ۳ دوش گفتم بکند لعل لبش چاره من؟ هاتف غیب ندا داد که آری بکند
 ۴ کس نیارد بر او دم زدن از قصه ما مگرش باد صبا گوش گذاری بکند
 ۵ داده ام باز نظر را به تذروی پرواز باز خواند مگرش نقش و شکاری بکند
 ۶ کو کریمی که ز بزم طربش غمزده ای جرعه ای در کشد و دفع خماری بکند
 ۷ شهر خالی ست ز عشاق، بود کز طرفی مردی از خویش برون آید و کاری بکند؟
 ۸ یا وفا یا خیر وصل تو یا مرگ رقیب بازی چرخ یکی زین همه باری بکند
 ۹ حافظا گر نیروی از در او هم روزی گذری بر سرت از گوشه کناری بکند

۷ نسخه : یج طو کد خ مط عد صف

متن = یج مط : ۱ ۲ ۳ ۴ ۵ ۶ ۷ ۸ ۹

طو : ۱ ۲ ۰ ۳ ۴ ۵ ۶ ۷

کد خ عد صف : ۱ ۲ ۳ ۴ ۵ ۶ ۷ ۸ ۹

۱/۲ عد : با بخت قرار ی بکند.

۳/۲ خ : نداد [اد] که.

۴/۲ مط : گوش و گذاری بکند.

۵/۲ مط : مگرش بخت.

۸/۲ صف : مگر زین دوسه. خ : بود آیا که فلک زین همه. خ عد صف : کاری بکند.

شمار دیگر سانبها : خ = ۳ - مط عد صف = ۲ - یج طو کد = ۰ (نسخه طو دو بیت کم دارد.)

- ۱ سرو چمان من چرا میل چمن نمی کند
 ۲ تادل هرزه گرد من رفت به چین زلف او
 ۳ پیش کمان ابرویت لابه همی کنم ولی
 ۴ با همه عطف دامت آیدم از صبا عجب
 ۵ چون ز نسیم می شود زلف بنفشه پرشکن
 ۶ دل به امید وصل تو همدم جان نمی شود
 ۷ دستخوش جفا مکن آب رخم که فیض ابر
 ۸ ساقی سیم ساق ما گر همه دُرد می دهد
 ۹ کشته غمزه تو شد حافظ ناشنیده پند
 همدم گل نمی شود یاد سمن نمی کند
 زان سفر دراز خود عزم وطن نمی کند
 گوش کشیده است ازان گوش به من نمی کند
 کز گذر تو خاک را مشک ختن نمی کند
 وه که دلم چه یاد آن عهد شکن نمی کند
 جان به هوای کوی تو خدمت تن نمی کند
 بی مدد سرشک من دُرّ عدن نمی کند
 کیست که تن چو جام می جمله دهن نمی کند
 تیغ سزا است هر که را درد سخن نمی کند

- (۱۰) لخلخه سای شد صبا دامن پاکت از چه روی
 (۱۱) دی گله ای ز طره اش کردم و از سر فسوس
 خاک بنفشه زار را مشک ختن نمی کند
 گفت که این سیاه کج گوش به من نمی کند

		۵ نسخه : یج طو خ سو عد								
(۱۱)	(۱۰)	۹	۸	۷	۶	۵	۴	۳	۲	ترتیب ابیات : ۱
•	•	۹	۸	۷	۶	۵	۴	۳	۲	یج سو : ۱
•	•	۷	۶	•	•	۵	۴	۳	۲	طو : ۱
•	۴	۷	•	•	۵	۶	•	۳	۲	خ : ۱
۲	•	۹	۸	۱۰	۷	۶	۵	۴	۳	عد : ۱
•	۶	۸	•	•	۷	۵	۴	۳	۲	

- ۲/۱ طو : به چین زلف تو
 ۳/۱ طو : پیش کمان ابروت. خ : کمان ابرویش. عد : لابه همی زنم ولی
 ۳/۲ طو : گوشه کشیده است. ۵/۱ طو : زلف بنفشه در شکن
 ۵/۲ طو : وه که چه یاد زلف آن. خ : وه که دلم چه یاد ازان
 ۶/۱ خ : دل به امید روی او. ۶/۲ خ : جان به هوای کوی او
 ۷/۱ خ : که فیض او. ۸/۱ خ : ساقی سیم ساق من
 ۹/۲ طو : خیره سری ست

(۱۰/۱) طو : لخلخه شد صبا و من دامن پاک از چه روی. عد : از چه روی
 شمار دگرسانها : طو = ۹ - خ = ۶ - عد = ۴ - یج سو = • (دوبیت ۶ و ۷ را ندارند)

- ۱ غلام نرگس مست تو تاجدارانند خراب باده لعل تو هوشیارانند
 ۲ تو را صبا و مرا آب دیده شد غماز و گرنه عاشق و معشوق رازدارانند
 ۳ ز زیر زلف دو تا، چون گذر کنی، بنگر که از یمن و یسارت چه بیقرارانند
 ۴ گذار کن جو صبا بر بنفشه زار و ببین که از تطاول زلفت چه سوکوارانند
 ۵ نه من بران گل عارض غزل سرایم و بس که عندلیب تو از هر طرف هزارانند
 ۶ نصیب ماست بهشت ای خداشناس برو که مستحق کرامت گناهکارانند
 ۷ برو به میکده و چهره ارغوانی کن مرو به صومعه کآنجا سیاهکارانند
 ۸ تو دستگیر شو ای خضر پی خجسته که من پیاده می روم و همراهان سوارانند
 ۹ خلاص حافظ ازان زلف تابدار مباد که بستگان کمند تو رستگارانند

۷ نسخه : یج حیه خ مج نز عد تغ

ترتیب ابیات = تغ : ۱ ۲ ۳ ۴ ۵ ۶ ۷ ۸ ۹									
یج	۱	۲	۳	۴	۵	۶	۷	۸	۹
حیه	۱	۲	۳	۴	۷	۵	۶	۸	۹
خ	۱	۲	۳	۴	۶	۵	۸	۷	۹
مج نز	۱	۴	۵	۲	۳	۵	۶	۷	۸
عد	۱	۲	۳	۴	۵	۵	۶	۶	۷

۳/۱ حیه : به زیر زلف دو تا. ۳/۲ خ : چه سوکوارانند.

۴/۱ خ : گزار کن جو صبا. ۴/۲ خ : که از تطاول زلفت چه بیقرارانند.

۵/۱ تغ : نه من بدان.

۷/۱ خ : بیابه میکده و. ۷/۲ یج : کآنجا گناهکارانند.

۸/۱ نز عد تغ : ای بیک پی خجسته.

۹/۱ یج : ازین زلف.

شمار دگر سائیه : ح = ۴ - یج تغ = ۲ - حیه نز عد = ۱ - مج = ۵ (یک بیت کم دارد).

نسخه طوبه علت کمبود پنج بیت و داشتن نه اختلاف ضبط در چهار بیت دیگر جزو متابع این غزل منظور نشد.

- ۱ در نظربازی ما بیخبران حیرانند من چنینم که نمودم دگر ایشان دانند
 ۲ عاقلان نقطه پرگار وجودند ولی عشق داند که درین دایره سرگردانند
 ۳ جلوه گاه رخ او دیده من تنها نیست ماه و خورشید همین آینه می گردانند
 ۴ لاف عشق و گله از یار زهی لاف دروغ عشقبازان چنین مستحق هجرانند
 ۵ وصف رخساره خورشید ز خفاش مه‌رس که درین آینه صاحب نظران حیرانند
 ۶ عهد من بالب شیرین دهان بست خدای ما همه بنده و این قوم خداوندانند
 ۷ مفلسانیم و هوای می و مطرب داریم آه اگر خرقه پشمین به گرو نستانند
 ۸ مگرم چشم سیاه تو بیاموزد کار ورنه مستوری و مستی همه کس نتوانند
 ۹ گر به نزهتگاه ارواح بزد بوی تو باد عقل و جان گوهر هستی به نثار افشانند
 ۱۰ زاهد از رندی حافظ نکند فهم مُراد دیو بگیرد از ان قوم که قرآن خوانند

(۱۱) گر شوند آگه از اندیشه ما مغیجان بعد ازین خرقه صوفی به گرو نستانند

نسخه: یج طو خ مج نز فط										
ترتیب ابیات = فط : ۱ ۲ ۳ ۴ ۵ ۶ ۷ ۸ ۹ ۱۰										
۵	۱۰	۹	۸	۷	۶	۵	۴	۳	۲	۱
۶	۹	۸	۷	۵	۳	۵	۴	۲	۱	۱
۸	۱۱	۱۰	۹	۴	۳	۵	۷	۶	۲	۱
۱۱	۱۰	۹	۸	۵	۴	۶	۷	۳	۲	۱
۵	۸	۵	۶	۷	۵	۴	۳	۵	۲	۱

۱/۱ طو مج: در نظربازی من - طو مج نز: بی بصران حیرانند

۲/۱ یج: عاقلان نکته پرگار وجودند - نز: نقطه پرگار (و) وجودند.

۳/۲ طو: ماه و خورشید همه آینه.

۵/۱ طو: وصف خورشید به شب دیده اعمی نرسد - خ: وصل خورشید به شب پره اعمی نرسد.

۵/۲ خ: که دران آینه. ۶/۱ خ فط: عهد ما بالب. خ: بست خدا.

۷/۱ نز: هوای می مطرب داریم.

۱۰/۱ طو: زاهدی از رندی حافظ - خ فط: زاهد از رندی حافظ. یج خ: نکند فهم چه شد. طو فط: برو.

(۱۱/۲) طو: خرقه پشمین

شمار دگرسانیها: طو=۷ - خ=۶ - نز فط=۳ - یج مج=۲ -

- ۱ سمن بویان غبار غم چو بنشینند بنشانند
 ۲ به فتراک جفا دلها چو بر بندند بر بندند
 ۳ ز چشم لعل رمانی چو می خندند می بارند
 ۴ به عمری یک نفس با ما چو بنشینند برخیزند
 ۵ سرشک گوشه گیران را چو دریابند دریابند
 ۶ چو منصور از مراد آنان که بر دارند بر دارند
 ۷ درین حضرت چو مشتاقان نیاز آرند ناز آرند
 ۸ پری رویان قرار دل چو بستیزند بستانند
 ۹ زلف عنبرین جانها چو بگشایند بفشانند
 ۱۰ ز رویم راز پنهانی چو می بینند می خوانند
 ۱۱ نهال شوق در خاطر چو بر خیزند بنشانند
 ۱۲ رخ مهر از سحرخیزان نگردانند اگر دانند
 ۱۳ که با این درد اگر در بند در مانند در مانند
 ۱۴ بدین درگاه حافظ را چو می خوانند می رانند

(۸) دواى درد عاشق را کسى کو سهل پندارد ز فکر آنان که در تدبیر در مانند در مانند

۶ نسخه : یج طو خ نر عز صه

(۸)	۷	۶	۵	۴	۳	۲	۱	متن - نر عز :
۰	۷/۲	۰	۷/۱	۵	۴	۳	۲	۱ : یج
۶	۷/۲	۰	۷/۱	۵	۴	۳	۲	۱ : طو
۰	۷/۲	۸/۱	۸/۲	۷/۱	۴	۳	۵	۲ : خ صه

۱/۱ عز : سمن رویان

۱/۲ طو خ صه : قرار از دل یج : چو بستانند بستانند خ : چو بستیز [] بستانند

۲/۲ یج طو : چو بگشایند بگشایند

۳/۱ یج : چو می بینند می خندند طو : چو می خندند می ریزند

۳/۲ یج : چو می دانند می خوانند

۴/۲ یج طو : نهال سوز

۵/۲ یج عز : بگردانند اگر دانند طو : چو گردانند گردانند

۶/۱ یج : چو منصور آن کسانى را که عز : چو منصور آن مراد آنان که

۷/۱ نر عز : دران حضرت ۷/۲ طو : درین درگاه یج : چو می خوانند می خوانند

(۸/۲) خ : ز مکر آنان

شمار دگرسانیها : یج = ۸ - طو = ۶ - عز = ۴ - خ = ۳ - نر صه = ۱ -

- ۱ آنان که خاک را به نظر کیمیا کنند
- ۲ دردم نهفته به ز طبیبان مدّعی
- ۳ معشوقه چون نقاب ز رخ بر نمی کشد
- ۴ چون حسن عاقبت نه به رندی و زاهدی ست
- ۵ بی معرفت مباش که در من یزید عشق
- ۶ حالی درون پرده بسی فتنه می رود
- ۷ گر سنگ ازین حدیث بنالد عجب مدار
- ۸ می خور که صد گناه ز اغیار در حجاب
- ۹ پیراهنی که آید ازو بوی یوسفم
- ۱۰ بگذر به کوی صومعه تا زمره حضور
- ۱۱ پنهان ز حاسدان به خودم خوان که منعمان
- ۱۲ حافظ دوام وصل میسر نمی شود
- آیا بود که گوشه چشمی به ما کنند؟
- باشد که از خزانه غیبش دوا کنند
- هر کس حکایتی به تصوّر چرا کنند
- آن به که کار خود به عنایت رها کنند
- اهل نظر معامله با آشنا کنند
- تا آن زمان که پرده برافتد چه ها کنند
- صاحب دلان حکایت دل خوش ادا کنند
- بهر ز طاعتی که به روی وریا کنند
- ترسم برادران غیورش قبا کنند
- اوقات خود ز بهر تو صرف دعا کنند
- خیر تهمان برای رضای خدا کنند
- شاهان کم التفات به حال گدا کنند

۶ نسخه : یج طو خ مج عد فط

ترتیب ابیات = خ :											
۱۲	۱۱	۱۰	۹	۸	۷	۶	۵	۴	۳	۲	۱
یج	۱۰	۰	۰	۷	۶	۹	۸	۵	۴	۳	۲
طو	۹	۰	۰	۸	۰	۷	۵	۶	۴	۳	۲
مج	۱۲	۷	۶	۱۰	۸	۱۱	۹	۵	۴	۳	۲
عد	۱۰	۰	۰	۹	۸	۷	۶	۵	۴	۳	۲
فط	۱۱	۰	۶	۷	۱۰	۹	۸	۵	۴	۳	۲

۲/۲ خ : از خزانه غیبم

۳/۱ طو خ فط : معشوق خ مج فط : در نمی کشد

۴/۱ طو عد : حسن عاقبت

۶/۱ طو : حال درون پرده یج : برون پرده

۱۰/۱ خ : بگذر به کوی میکرده

۱۱/۱ خ : پنهان ز حاسدان بخورم خون

شمار دگرسانیها : خ = ۵ - طو = ۳ - فط = ۲ - یج مج عد = ۱ -

- ۱ گفتم کیم دهان و لبِت کامران کنند؟ گفتا به چشم، هر چه تو گونی چنان کنند
- ۲ گفتم خراج مصر طلب می کند لبِت گفتا درین معامله کمتر زیان کنند
- ۳ گفتم به نقطه دهند خود که بُرد راه؟ گفت این حکایتی ست که با نکته دان کنند
- ۴ گفتم صنم پرست مشو با صمد نشین گفتا به کوی عشق هم این و هم آن کنند
- ۵ گفتم هوای می کده غم می برد ز دل گفتا خوش آن کسان که دلی شادمان کنند
- ۶ گفتم شراب و خرقه نه آئین مذهب است گفت این عمل به مذهب پیر مغان کنند
- ۷ گفتم ز لعل نوش لبان پیر را چه سود؟ گفتا به بوسه شکرینش جوان کنند
- ۸ گفتم که خواجه کی به سر حجله می رود؟ گفت آن زمان که مشتری و مه قران کنند
- ۹ گفتم دعای دولت او ورد حافظ است گفت این دعا ملایک هفت آسمان کنند

۷ نسخه : یج طو خ عد فط صف تہ

ترتیب ابیات متن برابر است با : یج خ عد فط صف

۹	۸	۷	۶	۵	۴	۳	۲	۱	متن =
۰	۰	۰	۰	۵	۴	۳	۲	۱	طو :
۹	۸	۴	۶	۷	۵	۳	۲	۱	تہ :

۱/۱ تہ : گفتم کیت دهان و لبِت.

۳/۱ یج : خود که راه برد. طو : خود که برد ره.

۵/۱ طو : غم می برد ز یاد.

۸/۲ یج عد صف : گفتا سحر.

۹/۱ خ عد فط صف : گفتم دعای دولت تو ورد حافظ است.

شمار دگرسانیهها : یج طو عد صف = ۲ - خ فط تہ = ۱ -

- ۱ شاهدان گر دلبری زینسان کنند
- ۲ هر کجا آن شاخ نرگس بشکفتد
- ۳ یار ما چون سازد آغاز سماع
- ۴ ای جوان سرو قد گویی بزنی
- ۵ عاشقان را بر سر خود حکم نیست
- ۶ مردم چشمم به خون آغشته شد
- ۷ پیش چشمم کمتر است از قطره‌ای
- ۸ عید رخسار تو کو تا عاشقان
- ۹ خوش برآی از غصه‌ای دل کاهل راز
- ۱۰ سرمکش حافظ ز آه نیمشب
- زاهدان را رخنه در ایمان کنند
- گلرخانش دیده نرگسدان کنند
- قدسیان بر عرش دست افشان کنند
- پیش ازان کز قامتت چو گان کنند
- هر چه فرمان تو باشد آن کنند
- در کجا این ظلم بر انسان کنند
- آن حکایتها که از طوفان کنند
- در وفایت جان خود قربان کنند
- عیش خوش در بوته هجران کنند
- تا چو صبحت آینه رخشان کنند

(۱۱) رو نماید آفتاب دولت گر چو صبحت آینه رخشان کنند

نسخه : یج طو خ عد عز فذ										
ترتیب ابیات = عز : ۱ ۲ ۳ ۴ ۵ ۶ ۷ ۸ ۹ ۱۰										
یج : ۱ ۲ ۳ ۴ ۵ ۶ ۷ ۸ ۹ ۱۰ ۱۱										
طو : ۱ ۲ ۳ ۴ ۵ ۶ ۷ ۸ ۹ ۱۰ ۱۱										
خ : ۱ ۲ ۳ ۴ ۵ ۶ ۷ ۸ ۹ ۱۰ ۱۱										
عد : ۱ ۲ ۳ ۴ ۵ ۶ ۷ ۸ ۹ ۱۰ ۱۱										
فذ : ۱ ۲ ۳ ۴ ۵ ۶ ۷ ۸ ۹ ۱۰ ۱۱										

۲/۱ یج طو : هر کجا این شاخ

۳/۱ عز فذ : سرو ما خ : چون گیرد

۴/۱ فذ : ای جوان دولتی یج طو خ عد عز : گویی ببر

۸/۱ طو : عید رخسارت نما

۸/۲ عد عز : جان و دل قربان کنند

۹/۱ خ : خوش برآز از غصه عز : اصل کل وصل است لیکن اهل راز

۹/۲ عز : عیشها در بوته هجران کنند

۱۰/۲ طو عد : تا چو صبح آئینهات رخشان کنند

(۱۱/۲) یج : گر چه صبحت طو : تا چو صبح آئینهات رخشان کنند

شمار دگرسانیها : طو عز = ۶ - یج خ = ۴ - عد فذ = ۳ -

- ۱ واعظان کین جلوه در محراب و منبر می کنند
 ۲ مشکلی دارم ز دانشمند مجلس باز پرس
 ۳ گونیا باور نمی دارند روز داوری
 ۴ بنده پیر خراباتم که درویشان او
 ۵ یارب این نو دولتان را با خر خودشان نشان
 ۶ ای گدای خانقه برجه که در دیر مغان
 ۷ بر در میخانه عشق ای ملک تسبیح گوی
 ۸ حسن بی پایان او چندان که عاشق می کشد
 ۹ صبحدم از عرش می آمد خروشی عقل گفت
- چون به خلوت می روند آن کار دیگر می کنند
 توبه فرمایان چرا خود توبه کمتر می کنند؟
 کاینهمه قلب و دغل در کار داور می کنند
 گنج را از بی نیازی خاک بر سر می کنند
 کاینهمه ناز از غلام ترک و استر می کنند
 می دهند آبی و دلها را توانگر می کنند
 کاندرا آنجا طینت آدم مخمر می کنند
 زمره ای دیگر به عشق از غیب سر بر می کنند
 قدسیان گونی که شعر حافظ از بر می کنند

(۱۰) خانه خالی کن دلا تا منزل جانان شود کین هوسناکان دل و جان جای دیگر می کنند

۶ نسخه : یج خ عد عز فذ ص

(۱۰)	۹	۸	۷	۶	۵	۴	۳	۲	۱	عز	ترتیب ابیات
۰	۹	۸	۷	۶	۵	۴	۳	۲	۱	یج	۱
۸	۹	۶	۵	۷	۰	۴	۳	۲	۱	خ	۲
۰	۸	۶	۷	۵	۴	۰	۳	۲	۱	عد	۳
۸	۱۰	۹	۷	۶	۴	۵	۳	۲	۱	فخ	۴
۹	۱۰	۶	۵	۷	۸	۴	۳	۲	۱	ص	۵
۸	۱۰	۷	۹	۶	۴	۵	۳	۲	۱		۶

۱/۱ یج : زاهدان ۱/۲ یج : شاهدانشان نیمشب خلوت منور می کنند.

۵/۲ خ : کاینهمه ناز (از = به خط الحاقی).

۶/۱ عد : برجه که در کوی مغان فخ : باز آکه در دیر.

۶/۲ یج خ : می دهند آبی که دلها را خ : دلها را توانگر می دهند.

۷/۱ خ : تسبیح گوی ۷/۲ عز : کاندرا اینجا.

۹/۱ یج : وقت صبح عز : می آمد صغیری یج : عشق گفت.

(۱۰/۱) یج : خانه خالی کن بیا فخ : دلا تا منزل سلطان شود.

(۱۰/۲) عد : جای لشکر می کنند.

شمار دگرسانها : یج = ۶ - خ = ۴ - عد عز فخ = ۲ - ص = ۰ -

(یازده اختلاف نسخه طو در این غزل حذف شد.)

- ۱ دانی که چنگ و عود چه تقریر می کنند؟
- ۲ ناموس عشق و رونق عشاق می برند
- ۳ گویند رمز عشق مگویند و مشنویید
- ۴ تشویش وقت پیر مغان می دهند باز
- ۵ ما از برون در شده مغرور صد فریب
- ۶ صد ملک دل به نیم نظر می توان خرید
- ۷ قومی به جدّ و جهد نهادند وصل دوست
- ۸ فی الجمله اعتماد مکن بر ثبات هیچ
- ۹ می خور که شیخ و حافظ و مفتی و محتسب
- پنهان خورید باده که تعزیر می کنند
- منع جوان و سرزنش پیر می کنند
- مشکل حکایتی ست که تقریر می کنند
- این سالکان نگر که چه با پیر می کنند
- تا خود درون پرده چه تدبیر می کنند
- خوبان درین معامله تقصیر می کنند
- قومی دگر حواله به تقدیر می کنند
- کین کارخانه ای ست که تغییر می کنند
- چون نیک بنگری همه تزویر می کنند

(۱۰) جز قلب تیره هیچ نشد حاصل و هنوز باطن درین خیال که اکسیر می کنند

۸ نسخه : یج طو خ مج ند نز عز صف

(۱۰)	۹	۸	۷	۶	۵	۴	۳	۲	۱	ند	ترتیب ابیات =
۰	۹	۸	۷	۶	۵	۴	۳	۲	۱	۱	یج
۰	۸	۰	۷	۶	۴	۵	۲	۳	۱	۲	طو
۰	۹	۸	۷	۵	۶	۴	۳	۲	۱	۳	خ صف
۳	۱۰	۹	۸	۷	۵	۶	۴	۲	۱	۴	مج نز
۷	۱۰	۹	۸	۶	۵	۴	۳	۲	۱	۵	عز
۶	۹	۸	۷	۵	۰	۴	۳	۲	۱	۶	

۱/۲ یج طو نز : تکفیر می کنند. ۲/۲ طو خ مج ند عز صف : عیب جوان.

۳/۱ مج : سر عشق. ۴/۱ طو : می دهند و باز. ۴/۲ یج : این سالکان نگر [که] چه.

۵/۲ یج : تا از درون پرده. نز : تا خود درون پرده [چه] تدبیر می کنند.

۶/۱ یج طو : صد آب رو. ۷/۲ ند : قومی دیگر.

۸/۱ خ : فی الجمله اعتبار مکن. طو : بر مدار چرخ. خ : بر دیار دهر. عز : بر ثبات عمر. صف : بر ثبات دهر.

۹/۱ یج : می ده. یج : که شیخ و واعظ و

(۱۰/۲) صف : باطل درین خیال. عز : باطن دران خیال.

شمار دگرسانیها : یج ۶ - طو ۵ - خ عز صف ۳ - مج ند نز ۲ -

- ۱ شراب بی‌غش و ساقی خوش دو دام رهند که زیرکان جهان از کمندشان نرهند
 ۲ من ارچه عاشقم و رند و مست و نامه سیاه هزار شکر که یاران شهر بی‌گنهند!
 ۳ جفانه شیوه درویشی است و راهروی بیار باده که این سالکان نه مرد رهند
 ۴ به هوش باش که هنگام باد استغنا هزار خرمن طاعت به نیم جو نهند
 ۵ قدم منه به خرابات جز به شرط ادب که ساکنان درش محرمان پادشهند
 ۶ مبین حقیر گدایان عشق را کین قوم شهان بی‌کمر و خسروان بی‌کلهند
 ۷ مکن که کوکبه دلبری شکسته شود جو بندگان بگریزند و چاکران بجهند
 ۸ غلام همت دُردی کشان یکرنگم نه این گروه که ازرق ردا و دل سیهند
 ۹ جناب عشق بلند است همتی حافظ که عاشقان ره بی‌همتان به خود ندهند

۶ نسخه: یج طو خ مج نز فح

ترتیب ابیات = مج نز : ۱ ۲ ۳ ۴ ۵ ۶ ۷ ۸ ۹								
یج	۱	۲	۴	۶	۳	۵	۵	۷
طو	۱	۲	۳	۴	۶	۵	۵	۷
خ	۱	۲	۳	۵	۸	۴	۶	۷
فح	۱	۲	۴	۷	۳	۶	۵	۸

۱/۲ طو : از کمندشان نجهند.

۲/۱ نز : مست و رند و.

۳/۱ خ : جفانه پیشه. یج : نه شیوه درویشی است و راه ادب.

۴/۲ مج : به نیم جو نخرند. فح : به نیم پز کهند.

۵/۲ خ : سالکان درش.

۷/۱ نز : کوکبه خسروی.

۸/۲ خ : نه آن گروه. خ : که ازرق لباس و.

شمار دگرسانیهها : خ = ۴ - نز = ۲ - یج طو مج فح = ۱ -

- ۱ باشد ای دل که در می‌کده‌ها بگشایند گره از کار فرو بسته ما بگشایند
 ۲ اگر از بهر دل زاهد خود بین بستند دل قوی دار که از بهر خدا بگشایند
 ۳ به صفای دل رندان صیوحی زدگان بس در بسته به مفتاح دعا بگشایند
 ۴ نامه تعزیت دختر رز بنویسید تا حریفان همه خون از مژه‌ها بگشایند
 ۵ گیسوی چنگ بپزید به مرگ می ناب تا همه مغیجگان زلف دو تا بگشایند
 ۶ در میخانه ببستند خدایا میسند که در خانه تزویر و ریا بگشایند
 ۷ حافظ این خرقة که داری تو بینی فردا که چه زنار ز زیرش به جفا بگشایند

۹ نسخه (۱۰ ضبط): یج طو خ، خ، مج نز سز عد عز فط

۷	۶	۵	۴	۳	۲	۱	متن = یج خ، عد :
۷	۴	۶	۵	۳	۲	۱	طو مج سز عز :
۷	۶	۲/۳	۵/۱	۵/۲	۲/۱	۳	خ، ۱ :
۷	۴	۶	۵	۲	۳	۱	نز :
۷	۶	۵	۴	۲	۳	۱	فط :

۱/۱ خ، : بود آیا.

۲/۱ یج : زاهد خود را.

۳/۱ یج مج : رندان و صیوحی زدگان. عد عز فط : رندان که صیوحی زدگان.

۶/۱ یج : در میخانه جو بستند.

۷/۲ طو : به خفا. خ، : به دعا.

شمار دگرسانیهها : یج = ۳ - خ = ۲ - طو مج عد عز فط = ۱ - خ، نز سز = ۰ -

- ۱ سالها دفتر ما در گرو صهبا بود
 ۲ نیکی پیر مغان بین که چو ما بد مستان
 ۳ دفتر دانش ما جمله بشوئید به می
 ۴ دل چو پرگار به هر سو دَوْرانی می کرد
 ۵ مطرب از درد محبت عملی می پرداخت
 ۶ می شکتم ز طرب زانکه چو گل بر لب جوی
 ۷ پیر گلرنگ من اندر حق ازرق پوشان
 ۸ قلب اندوده حافظ بر او خرج نشد
- رونق میکده از درس و دعای ما بود
 هر چه کردیم به چشم کرمش زیبا بود
 که فلک دیدم و در کین دل دانا بود
 و اندران دایره سرگشته پا بر جا بود
 که حکیمان جهان را مژه خون پالا بود
 بر سرم سایه آن سرو سهی بالا بود
 رخصت خبث نداد ار نه حکایتها بود
 که معامل به همه عیب نهان بینا بود

(۹) از بتان آن طلب ار حسن شناسی ای دل کین کسی گفت که در علم نظر دانا بود

۶ نسخه : یج طو خ عد فط صف

(۹)	۸	۷	۶	۵	۴	۳	۲	۱	ترتیب ابیات = یج :
۵	۷	۶	۴	۵	۳	۵	۲	۱	طو :
۴	۹	۸	۷	۶	۵	۳	۲	۱	خ :
۷	۸	۶	۴	۵	۳	۵	۲	۱	عد :
۷	۹	۸	۶	۵	۴	۳	۲	۱	فط :
۸	۹	۷	۶	۴	۳	۵	۲	۱	صف :

۱/۱ عد : درس دعای ما بود. ۲/۲ طو : به عین کرمش.

۳/۱ یج : جمله بشوئید. ۳/۲ خ فط : در قصد. یج صف : من دانا بود.

۴/۱ یج عد صف : ز هر سو. عد : دورانی می زد.

۴/۲ فط : سرگشته و پا بر جا بود.

۶/۱ یج : من شکتم. خ : بر لب جوی.

۸/۲ خ : کین معامل.

(۹/۲) فط : وین کسی گفت. خ فط : که در علم نظر بینا بود.

شمار دگرسانیهها : یج خ فط = ۴ - عد = ۳ - صف = ۲ - طو = ۱ -

- ۱ یاد باد آنکه نهانت نظری با ما بود رقم مهر تو بر چهره ما پیدا بود
 ۲ یاد باد آنکه چو چشمت به عتابم می‌گشت معجز عیسویت در لب شکرخا بود
 ۳ یاد باد آنکه صبحی زده در مجلس انس جز من و یار نبودیم و خدا با ما بود
 ۴ یاد باد آنکه چو یاقوت قدح خنده زدی در میان من و لعل تو حکایتها بود
 ۵ یاد باد آنکه خرابات نشین بودم و مست وانچه در مسجدم امروز کم است آنجا بود
 ۶ یاد باد آنکه مه من چو کله بر بستی در رکابش مه نو پیک جهان پیما بود
 ۷ یاد باد آنکه دران بز مگه خُلق و ادب آنکه او خنده مستانه زدی صها بود
 ۸ یاد باد آنکه رُخت شمع طرب می‌افروخت وین دل سوخته پروانه نا پروا بود
 ۹ یاد باد آنکه به اصلاح شما می‌شد راست نظم هر گوهر ناسفته که حافظ را بود

۹ نسخه : یج طو خ مجنز سز عز فط تظ

ترتیب ابیات = مجنز سز :									
۹	۸	۷	۶	۵	۴	۳	۲	۱	
۸	۴	۵	۷	۰	۶	۳	۲	۱	یج
۰	۲	۳	۵	۰	۰	۰	۴	۱	طو
۹	۴	۵	۷	۸	۶	۳	۲	۱	خ
۸	۷	۰	۶	۵	۴	۳	۲	۱	عز فط
۸	۴	۵	۷	۹	۶	۳	۲	۱	تظ

۱/۲ یج طو : اثر مهر تو . طو : در چهره ما.

۵/۲ فط : در خلوتم . عز : وانچه در مسجد و محراب نبود.

۶/۱ خ : یاد باد آنکه نگارم . خ مجنز : چو کمر بر بستی.

۷/۱ طو : درین مجلس . طو : تمکین و ادب.

۸/۲ طو : پروانه یا بر جا.

شمار دگر سانیها . طو = ۵ - خ = ۲ - یج مجنز عز فط = ۱ - سز تظ = ۰ -

- ۱ تاز میخانه و می نام و نشان خواهد بود سر ما خاک ره پیر مغان خواهد بود
 ۲ حلقه پیر مغانم ز ازل در گوش است بر همانیم که بودیم و همان خواهد بود
 ۳ بر سر تربت ما چون گذری همت خواه که زیارتگه رندان جهان خواهد بود
 ۴ برو ای زاهد خودبین که ز چشم من و تو راز این پرده نهان است و نهان خواهد بود
 ۵ ترک عاشق کش من مست برون رفت امروز تا دگر خون که از دیده روان خواهد بود
 ۶ چشم آن شب که ز شوق تو نهم سر به لحد تا دم صبح قیامت نگران خواهد بود
 ۷ بخت حافظ گر از ینگونه مدد خواهد داد زلف معشوق به دست دگران خواهد بود

۶ نسخه : یج طو خ مج نز عد

ترتیب ابیات برابر است با ۶ نسخه فوق.

متن = ۱ ۲ ۳ ۴ ۵ ۶ ۷

۱/۲ طو : سر ما خاک در.

۲/۱ یج خ : پیر مغان از ازل. ۲/۲ یج طو : بر همانیم که گفتیم و.

۴/۲ طو : نهان است.

۵/۱ طو : عاشق کش من دوش. طو : برون آمد مست.

۶/۱ طو : دیده آن شب. خ نز : چشم آن دم. یج طو خ نز : نهد سر به لحد.

۷/۱ یج : گر ازین دست. خ عد : مدد خواهد کرد.

۷/۲ یج خ : زلف معشوقه.

شمار دگرسانیهها : طو = ۷ - یج خ = ۵ - نز = ۲ - عد = ۱ - مج = ۰ -

- ۱ پیش ازینت پیش ازین اندیشه عشاق بود مهرورزی تو با ما شهره آفاق بود
 ۲ یاد باد آن صحبت شبها که با نوشین لبان بحث سر عشق و ذکر حلقه عشاق بود
 ۳ حسن مهرویان مجلس گرچه دل می برد و دین بحث ما در لطف طبع و خوبی اخلاق بود
 ۴ پیش ازان کین سقف سبز و طاق مینا برکشند منظر چشم مرا ابروی جانان طاق بود
 ۵ از دم صبح ازل تا آخر شام ابد دوستی و مهر بر یک عهد و یک میثاق بود
 ۶ سایه معشوق اگر افتاد بر عاشق چه شد مایه او محتاج بودیم او به ما مشتاق بود
 ۷ رشته تسبیح اگر بگسست معذورم بدار دستم اندر ساعد ساقی سیمین ساق بود
 ۸ در شب قدر از صبحی کرده ام عییم مکن سرخوش آمد یار و جامی بر کنار طاق بود
 ۹ بر در شاهم گدائی نکته ای در کار کرد گفت بر هر خوان که بنشستم خدا رزاق بود
 ۱۰ شعر حافظ در زمان آدم اندر باغ خلد دفتر نسربین و گل را زینت اوراق بود

۶ نسخه : یج طو خ مج عد صه

ترتیب ابیات = مج : ۱ ۲ ۳ ۴ ۵ ۶ ۷ ۸ ۹ ۱۰										
یج :	۱	۲/۱	۰	۰	۲/۲	۴	۳	۵	۶	۷
طو :	۱	۰	۲	۴	۶	۵	۳	۷	۰	۸
خ :	۱	۲	۶	۳	۴	۵	۸	۹	۷	۱۰
عد :	۱	۰	۲	۴	۳	۸	۵	۶	۷	۹
صه :	۱	۲	۳	۵	۴	۶	۷	۸	۹	۱۰

۱/۲ طو : کوکب سعد مرا صد جلوه در آفاق بود.

۲/۱ مج صه : که بازلف توام. ۲/۲ مج : بحث درس عشق و فکر حلقه عشاق بود.

۳/۱ طو : حسن مهرویان به مجلس.

۳/۲ طو : عشق ماهم. مج : عشق مایه. عد صه : عشق مایه.

۴/۱ یج خ : پیش ازین. طو : کین سقف سبز. یج : طاق مینا برکشید.

۴/۲ عد : منظر جان مرا.

۹/۱ طو : بر در شاهی.

شمار دگرسانیه : طو = ۵ - مج = ۳ - یج عد صه = ۲ - خ = ۱ -

- ۱ یاد باد آنکه سر کوی توام منزل بود دیدہ را روشنی از خاک درت حاصل بود
 ۲ راست چون سوسن و گل از اثر صحبت پاک بر زبان بود مرا هر چه تو را در دل بود
 ۳ دل چو از پیر خرد نقل معانی می کرد عشق می گفت به شرح آنچه بر او مشکل بود
 ۴ در دلم بود که بی دوست نباشم هرگز چه توان کرد که سعی من و دل باطل بود
 ۵ دوش بر یاد حریفان به خرابات شدم خُم می دیدم خون در دل و سر در گل بود
 ۶ بس بگشتم که پیرسم سبب درد فراق مفتی عقل درین مسأله لایعقل بود
 ۷ آه ازین جور و تظلم که درین دامگه است آه ازان ناز و تنعم که دران محفل بود
 ۸ راستی خاتم فیروزه بواسحاقی خوش درخشید ولی دولت مستعجل بود
 ۹ دیدی آن قهقهه کبک خرامان حافظ که ز سر پنجه شاهین قضا غافل بود

۶ نسخه : یج طو خ سز فط صه

ترتیب ابیات = سز :								
۱	۲	۳	۴	۵	۶	۷	۸	۹
یج :	۱	۲	۳	۴	۵	۶	۷	۸
طو :	۱	۲	۳	۴	۵	۶	۷	۸
خ :	۱	۲	۳	۴	۵	۶	۷	۸
فط :	۱	۲	۳	۴	۵	۶	۷	۸
صه :	۱	۲	۳	۴	۵	۶	۷	۸

۱/۱ طو : سر زلف توام

۲/۱ طو : از اثر صحبت یار. ۲/۲ یج طو : در زبان بود. خ : مرا آنچه تو را

۵/۲ یج طو : دیدم و خون در دل و. خ سز صه : بادر گل.

۷/۱ خ : آه ازان. سز : وای ازین. خ صه : جور و تطاول.

۷/۲ فط : وه ازان. فط : ناز و تجمل. خ : سوز و نیازی.

۸/۲ طو : ولی دولت ما غافل بود.

۹/۱ سز : دیدی آن قهقهه. فط : دیدی آن قهقهه.

۹/۲ خ : که ز (سر) پنجه شاهین قضا.

شمار دگرسانیها : خ = ۶ - طو = ۵ - سز فط = ۳ - یج صه = ۲ -

- ۱ دوش در حلقه ما قصه گیسوی تو بود تادل شب سخن از سلسله موی تو بود
 ۲ دل که از ناوک مژگان تو در خون می گشت باز مشتاق کمانخانه ابروی تو بود
 ۳ هم عفا الله ز صبا کز تو پیامی می داد ورنه در کس نرسیدیم که از کوی تو بود
 ۴ عالم از شور و شر عشق خبر هیچ نداشت فتنه انگیز جهان غمزه جادوی تو بود
 ۵ من سرگشته هم از اهل سلامت بودم دام راهم شکن طره هندوی تو بود
 ۶ بگشا بند قبا تا بگشاید دل من که گشادی که مرا بود ز پهلوی تو بود
 ۷ به وفای تو که بر تربت حافظ بگذر کز جهان می شد و در آرزوی روی تو بود

۷ نسخه : یج طو خ سز عد فط صد

۷	۶	۵	۴	۳	۲	۱	متن = طو خ عد صد :
۷	۶	۴	۵	۳	۲	۱	یج سز :
۷	۶	۳	۵	۴	۲	۱	فط :

۱/۲ یج : سخن سلسله.

۲/۲ یج : کمان مهره ابروی تو.

۳/۱ یج خ : هم عفا الله صبا.

۵/۲ فط : شکن طره گیسوی تو بود.

شمار دگرسانیها : یج = ۳ - خ فط = ۱ - طو عد سز صد = ۰ -

- ۱ دوش می آمد و رخساره برافروخته بود تا کجا باز دل غمزده ای سوخته بود
۲ رسم عاشق کشی و شیوه شهر آشوبی جامه ای بود که بر قامت او دوخته بود
۳ جان عشاق سپند رخ خود می دانست و آتش چهره بدین کار برافروخته بود
۴ کفر زلفش ره دین می زد و آن سنگین دل در رهش مشعله از چهره برافروخته بود
۵ گرچه می گفت که زارت بکشم می دیدم که نهانش نظری با من دلسوخته بود
۶ دل بسی خون به کف آورد ولی دیده بریخت الله الله که تلف کرد و که اندوخته بود
۷ یار مفروش به دنیا که بسی سود نکرد آنکه یوسف به زرناسره بفروخته بود
۸ گفت و خوش گفت برو خرقة بسوزان حافظ یارب این قلب شناسی ز که آموخته بود؟

۱۰ نسخه : یج طو خ مج نه نز عد عز صف حک

ترتیب ابیات = یج صف حک :							
۸	۷	۶	۵	۴	۳	۲	۱
۷	۵	۶	۴	۳	۵	۲	۱
۸	۷	۶	۵	۳	۴	۲	۱
۸	۷	۶	۴	۵	۳	۲	۱
۷	۶	۵	۴	۵	۳	۲	۱
۷	۶	۵	۴	۳	۵	۲	۱

۳/۲ یج صف : به این کار.

۴/۲ خ : در پیش مشعلی از : طو : شعله ای از.

۶/۱ یج : خون بهم آورد. ۶/۲ نز : که تلف کرد که اندوخته بود.

۷/۱ یج نه : یار مفروش به دنیی - طو : هر که یک ذره وصالش به دو عالم نخرید.

۷/۲ طو : یوسف خود.

شمار دگرسانیها : یج طو = ۳ - خ نه نز صف = ۱ - مج عد عز = ۵ (یک بیت کم دارند) - حک = ۵ -

- ۱ یک دو جامم دی سحرگه اتفاق افتاده بود وز لب ساقی شرابم در مذاق افتاده بود
 ۲ از سر مستی دگر با شاهد عهد شباب رجعتی می خواستم لیکن طلاق افتاده بود
 ۳ در مقامات طریقت هر کجا کردیم سیر عافیت را با نظر بازی فراق افتاده بود
 ۴ ساقیا جام دمام ده که در سیر طریق هرکه عاشق وش نیامد در نفاق افتاده بود
 ۵ نقش می بستم که گیرم گوشه ای زان چشم مست طاقت صبر از خم ابروش طاق افتاده بود
 ۶ ای معبّر مرده ای فرما که دوشم آفتاب در شکر خواب صبحی هم وثاق افتاده بود
 ۷ حافظ آن ساعت که این نظم پریشان می نوشت طایر فکرش به دام اشتیاق افتاده بود

(۸) گر نکردی نصرت دین شاه یحیی از کرم کار ملک و دین ز نظم و اتساق افتاده بود

۷ نسخه : یج طو خ نه عد فط

ترتیب ابیات متن برابر است با : یج طو نه عد فط

۷	۶	۵	۴	۳	۲	۱	متن =
۷	۵	۶	۴	۳	۲	۱	خ :
۷	۶	۵	۳	۴	۲	۱	مج :

۲/۲ طو : رجعتی می خواستم لیکن حلاق افتاده بود.

۳/۱ طو : هرکجا کردیم سر.

۴/۱ فط : جام پیاپی ده

۴/۲ یج : هرکه عاشق وش نیامد در نفاق افتاده بود. طو : نباشد در فراق.

۵/۲ طو : عافیت صبر از خم ابروش خ : طاقت و صبر.

۷/۱ طو : که این خط پریشان. ۷/۲ یج : طاقت فکرش.

شمار دگر سانیها : طو = ۵ - یج = ۲ - خ فط = ۱ - نه عد فط = ۰ -

- ۱ گوهر مخزن اسرار همان است که بود حقّه مهر بدان مُهر و نشان است که بود
 ۲ عاشقان زمره ارباب امانت باشند لا جرم چشم گهربار همان است که بود
 ۳ از صبا پرس که ما را همه شب تا دم صبح بوی زلف تو همان مونس جان است که بود
 ۴ طالب لعل و گهر نیست و گرنه خورشید همچنان در عمل معدن و کان است که بود
 ۵ کشته غمزه خود را به زیارت می آی زانکه بیچاره همان دل نگران است که بود
 ۶ رنگ خون دل ما را که نهان می کردی همچنان در لب لعل تو عیان است که بود
 ۷ زلف هندوی تو گفتم که دگر ره نزنند سالهارفت و بدان سیرت و سان است که بود
 ۸ حافظا باز نما قصه خونابه چشم که درین چشمه همان آب روان است که بود

۷ نسخه : یج طو خ عد فط صف تظ

ترتیب ابیات متن برابر است با : یج طو خ صف تظ

متن =	۱	۲	۳	۴	۵	۶	۷	۸
عد :	۱	۲	۳	۵	۶	۴	۷	۸
فط :	۱	۳	۴	۲	۵	۶	۷	۸

۲/۱ طو : عاشقان زنده ارباب امانت باشند.

۳/۱ طو : تا در صبح.

۳/۲ طو : بوی زلف تو همان مونس که جان است که بود.

۴/۱ عد : و گرنه خورشید.

۵/۱ طو خ فط : به زیارت درباب. ۵/۲ طو : زانکه در خاک همان.

۶/۱ طو : که نهان می کردند. خ : که نهان می داری.

۶/۲ طو : همچنان در لب لعل تو نهان است که بود.

۷/۱ طو : که دگر ره نبرد.

۷/۲ طو : بران سیر و شتاب است. عد : بدان گونه و سان است.

۸/۲ فط : که درین جوی. خ : که برین چشمه.

شمار دگرسانیها : طو = ۹ - خ = ۳ - عد فط = ۲ - یج صف تظ = ۰۰

- ۱ دیدم به خواب خوش که به دستم پیاله بود
 ۲ چل سال رنج و غصه کشیدیم و عاقبت
 ۳ آن ناله مراد که می خواستم ز بخت
 ۴ از دست برده بود خمار غم سحر
 ۵ بر آستان میکده خون می خورم مدام
 ۶ هر کو نکاشت مهر و ز خوبی گلی نچید
 ۷ بر طرف گلشنم گذر افتاد وقت صبح
 ۸ گل بر جریده گفته حافظ همی نوشت
- تعبیر رفت و کار به دولت حواله بود
 تدبیر ما به دست شراب دو ساله بود
 در چین زلف آن بت مشکین کلالة بود
 دولت مساعد آمد و می در پیاله بود
 روزی ما ز خوان کرم این نواله بود
 در رهگذار باد نگهبان لاله بود
 آن دم که کار مرغ چمن آه و ناله بود
 شعری که نکته ایش به از صد رساله بود

- (۸) دیدیم شعر دلکش حافظ به مدح شاه
 (۱۰) آن شاه تند حمله که خورشید شیرگیر
- یک بیت ازان سفینه به از صد رساله بود
 پیشش به روز معرکه کمتر غزاله بود

		نسخه : یج طو که خ نه نه فح								
(۱۰)	(۸)	ترتیب ابیات :								
•	•	۸	۷	۶	۵	۴	۳	۲	۱	یج کد نه
•	۸	•	۷	۶	۵	۴	۳	۲	۱	طو
•	•	۷	۶	•	۵	۳	۲	۴	۱	خ
۹	۸	•	۷	۶	۵	۴	۳	۲	۱	نه
۸	•	۹	۶	۷	۵	۳	۴	۲	۱	فح
•	۷	•	۶	•	۵	۴	۳	۲	۱	

۱/۲ طو : تعبیر رفت کار

۲/۱ یج : سی سال طو نه : درد و غصه

۴/۱ یج : وجودم خمار غم طو : خمار غم ولی

۵/۱ طو : خون می خوریم ما و نه جای شکایت است ۵/۲ خ : ز خوان قدر

۶/۱ کد : هر کو نکاشت مهر و ز خوبی نه : هر کو نکاشت مهر و ز خوبی

۷/۲ طو خ : کار مرغ سحر ۸/۲ نه : هر بیت ازان سفینه

(۱۱/۲) خ : ازین قصیده

شمار دگر سانیها : طو = ۵ - نه = ۴ - خ = ۳ - یج = ۲ - کد = ۱

نه فح = • (نه یک بیت و فح دو بیت متن را ندارد)

- | | |
|--------------------------------------|---------------------------------------|
| ۱ به کوی میکده یارب سحر چه مشغله بود | که جوش شاهد و ساقی و شمع و مشعله بود |
| ۲ حدیث عشق که از حرف و صوت مستغنی ست | به ناله دف و نی در خروش و غلغله بود |
| ۳ مباحثی که در آن حلقه جنون می رفت | و رای مدرسه و قال و قیل مسأله بود |
| ۴ دل از کرشمه ساقی به شکر بود ولی | ز نامساعدی بختش اندکی گله بود |
| ۵ قیاس کردم و آن چشم جادوانه مست | هزار ساحر چون سامریش در گله بود |
| ۶ بگفتمش به لبم بوسه ای حواله کن | به خنده گفت کیت با من این معامله بود؟ |
| ۷ ز اخترم نظری سعد در ره است که دوش | میان ماه و رخ یار من مقابله بود |
| ۸ دهان یار که در مان درد حافظ داشت | فغان که وقت مروّت چه تنگ حوصله بود |

۶ نسخه : یج طو خ مج فط حه

ترتیب ابیات متن برابر است با ۶ نسخه فوق.

متن = ۱ ۲ ۳ ۴ ۵ ۶ ۷ ۸

۲/۲ یج : در خروش مشعله بود. خ : در خروش و ولوله.

۳/۱ یج خ فط : مجلس جنون. ۳/۲ طو : قبل و قال. مج : قال و قیل و.

۵/۱ طو : قیاس کردم. طو : از آن چشم. مج : آهوانه مست. حه : آن چشم شوخ سعیده باز.

۶/۱ طو : جو گفتمش به لب. فط : ز لبم.

۷/۱ طو حه : نظر سعد. ۷/۲ یج : میان ما و.

شمار دگرسانیا : طو = ۵ - یج = ۳ - خ مج فط حه = ۲ -

- ۱ آن یار کزو خانه ما جای پری بود سر تا قدمش چون پری از عیب پری بود
 ۲ دل گفت فروکش کنم این شهر به بویش بیچاره ندانست که یارش سفری بود
 ۳ منظور خردمند من آن ماه که او را با حسن ادب شیوه صاحب نظری بود
 ۴ از چنگ منش اختر بد مهر بدر بُرد آری چه کنم دولت دور قمری بود
 ۵ عذری بنه ای دل که تو درویشی و او را در مملکت حسن سر تاجوری بود
 ۶ تنها نه ز راز دل ما پرده بر افتاد تا بود فلک شیوه او پرده دری بود
 ۷ اوقات خوش آن بود که بادوست به سر رفت باقی همه بیحاصلی و بیخبری بود
 ۸ خوش بود لب آب و گل و سبزه و لیکن افسوس که آن گنج روان رهگذری بود
 ۹ خود را بکشد بلبل ازین رشک که گل را با باد صبا وقت سحر جلوه گری بود
 ۱۰ هر گنج سعادت که خدا داد به حافظ از یمن دعای شب و درس سحری بود

۸ نسخه : یج طو خ مج نز فط صد حه

ترتیب ابیات =									
یج :	۱	۲	۳	۴	۵	۶	۷	۸	۹
طو :	۱	۲	۳	۴	۵	۶	۷	۸	۹
خ صد :	۱	۲	۳	۴	۵	۶	۷	۸	۹
مج نز حه :	۱	۲	۳	۴	۵	۶	۷	۸	۹
فط :	۱	۲	۳	۴	۵	۶	۷	۸	۹

۲/۱ طو : دل گفت به بویش کنم این مهر فراموش.

۳/۱ طو : منظور هنرمند من - خ : منظور خردمند من - فط : محبوب خردمند من.

۳/۲ طو : در حسن و ادب - خ : شیوه او پرده دری بود.

۴/۱ مج حه : اختر بد مهر جدا کرد.

۵/۱ فط : عذرش بنه.

۶/۱ خ مج : نه ز راز دل من. ۶/۲ طو نز : پیشه او.

۸/۱ خ : لب آب و گل و سبزه و نسرين. ۸/۲ یج صد : آن گنج گهر.

۹/۱ خ : خود را بکش ای بلبل.

۱۰/۲ طو خ : ورد سحری بود.

شمار دگرسانیه : خ = ۶ - طو = ۵ - مج فط = ۲ - یج نز صد حه = ۱ -

- ۱ مسلمانان مرا وقتی دلی بود که با وی گفتمی گر مشکلی بود
 ۲ دلی همدرد و یاری مصلحت بین که استظهار هر اهل دلی بود
 ۳ به گردابی جو می افتادم از چشم به تدبیرش امید ساحلی بود
 ۴ ز من ضایع شد اندر کوی جانان چه دامنگیر یارب منزلی بود
 ۵ هنر بی عیب حرمان نیست لیکن ز من محرومتر کی سائلی بود؟
 ۶ برین جان پریشان رحمت آرید که وقتی کاردانی کاملی بود
 ۷ مرا تا عشق تعلیم سخن کرد حدیثم نکته هر محفلی بود
 ۸ مگو دیگر که حافظ نکته دان است که ما دیدیم و محکم غافلی بود

۶ نسخه : یج طو خ عد صد تف

۸	۷	۶	۵	۴	۳	۲	۱	عد :	ترتیب ابیات =
۸	۷	۶	۵	۴	۲	۳	۱	یج خ صد :	
۷	۶	۵	۰	۴	۳	۲	۱	طو :	
۸	۶	۷	۵	۴	۲	۳	۱	تف :	

۲/۱ طو : دلی همدرد بود و مصلحت بین تف : دلی پردرد و یاری

۳/۱ طو : به گردابی که من افتادم عد : که می افتادم خ : از غم

۳/۲ طو : پس از غرقم

۶/۱ یج صد تف : بدین طو : مست پریشان خ تف : رحمت آور

۶/۲ طو : که روزی

۸/۲ عد : که ما دیدیم خ عد : محکم جاهلی بود

شمار دگرسانیها : طو = ۵ - خ عد تف = ۳ - یج صد = ۱ -

- ۱ در ازل هر کو به فیض دولت ارزانی بود تا ابد جام مرادش همدم جانی بود
 ۲ من همان ساعت که از بی خواستم شد توبه کار گفتم این شاخ ار دهد باری پشیمانی بود
 ۳ خود گرفتم کافکنم سجاده چون سوسن به دوش همچو گل بر خرقة رنگ می مسلمانی بود؟
 ۴ بی چراغ جام در خلوت نمی یارم نشست زانکه گنج اهل دل باید که نورانی بود
 ۵ همت عالی طلب جام مرصع گو مباحث رند را آب عنب یاقوت رمانی بود
 ۶ گر چه بیسامان نماید کار ما سهلش مبین کاندرین کشور گدانی رشک سلطانی بود
 ۷ نیکنامی خواهی ای دل بابدان صحبت مدار بد پسندی جان من برهان نادانی بود
 ۸ مجلس انس و بهار و بحث عشق اندر میان نستدن جام می از جانان گرانجانی بود
 ۹ دی عزیزی گفت حافظ می خورد پنهان شراب ای عزیز من، نه عیب آن به که پنهانی بود؟

۷ نسخه : یج طو خ سو عد فط صد

ترتیب ابیات = خ : ۱ ۲ ۳ ۴ ۵ ۶ ۷ ۸ ۹									
یج عد صد	۱	۲	۳	۴	۵	۶	۷	۸	۹
طو	۱	۳	۲	۴	۵	۶	۷	۸	۹
سو	۱	۲	۳	۴	۵	۶	۷	۸	۹
فط	۱	۲	۳	۵	۶	۸	۷	۴	۹

۳/۱ طو : سجاده تقوی طو : بر آب

۴/۱ یج : بی چراغ و جام ۴/۲ یج : زانکه گنج اهل دل باید که ویرانی بود

۵/۱ یج : همتی عالی طلب

۶/۲ یج : کاندرا [کشور گدانی

۷/۲ خ : خود پسندی

۸/۱ سو : مجلس امن و خ : بحث شعر

۹/۱ طو : پنهان می خورد حافظ

شمار دگرسانیه : یج = ۴ - طو = ۳ - خ = ۲ - سو = ۱ - عد فط صد = -

(دو نسخه عد صد ابیات ۷ و ۸ را ندارند)

- ۱ خستگان را چو طلب باشد و قوت نبود گر تو بیداد کنی شرط مروّت نبود
 ۲ ما جفا از تو نبینیم و تو خود نپسندی آنچه در مذهب اصحاب طریقت نبود
 ۳ خیره آن دیده که آتش نبرد گریه عشق تیره آن دل که در او شمع محبت نبود
 ۴ دولت از مرغ همایون طلب و سایه او زانکه با زاغ و زغن شهپر دولت نبود
 ۵ گر من از میکده همت طلبم عیب مکن شیخ فرمود که در صومعه همت نبود
 ۶ چون طهارت نبود کعبه و بتخانه یکی ست نبود خیر در آن خانه که عصمت نبود
 ۷ حافظا علم و ادب ورز که در مجلس خاص هر که را نیست ادب لایق صحبت نبود

(۸) چون چنین نیک ز سر رشته خود باخبرم آن مبادا که مددکاری فرصت نبود

۶ نسخه : یج طو خ مج نه سو

(۸)	ترتیب ابیات متن برابر است با پنج نسخه فوق (بحر مج)						
•	متن = ۱ ۲ ۳ ۴ ۵ ۶ ۷						
۷	مج : ۱ ۲ ۳ ۵ ۶ ۴ ۸						

۱/۲ طو مج : گر تو افسوس کنی.

۲/۱ طو : ما جفا در تو. خ : ندیدیم و. طو : تو هرگز نکنی.

۲/۲ طو مج : مذهب پیران طریقت. خ : ارباب طریقت.

۳/۱ طو : خرم آن دیده. مج : خیره آن چشم. طو : که آتش ببرد.

۳/۲ طو : که در او شرط محبت نبود.

۴/۲ یج نه : شهپر همت نبود.

۵/۱ خ مج : گر مدد خواستم از پیر مغان عیب مکن.

۵/۲ یج طو خ نه سو : شیخ ما گفت.

۶/۱ یج : چو طهارت نبود.

۷/۱ طو خ : که در مجلس شاه.

شمار دگرسانها : طو = ۹ - خ = ۵ - مج = ۴ - یج = ۳ - نه = ۲ - سو = ۱ -

- ۱ قتل این خسته به شمشیر تو تقدیر نبود ورنه هیچ از دل بیرحم تو تقصیر نبود
 ۲ یارب آئینه حسن تو چه جوهر دارد که در او آه مرا قوت تأثیر نبود
 ۳ سر ز حیرت به می و میکده ها بر کردم چون شناسای تو در صومعه یک پیر نبود
 ۴ من دیوانه چو زلف تو را می کردم هیچ لایقترم از حلقه زنجیر نبود
 ۵ نازنین تر ز قدت در چمن ناز نرُست خوشتر از نقش تو در عالم تصویر نبود
 ۶ تا مگر همچو صبا باز به کوی تو رسم حاصلم دوش بجز ناله شبگیر نبود
 ۷ آن کشیدم ز تو ای آتش هجران که چو شمع جز فنای خودم از دست تو تدبیر نبود
 ۸ آیتی بود عذاب انده حافظ بی تو که بر هیچکس حاجت تفسیر نبود

۶ نسخه : یج طو خ سو فذ صه

ترتیب ابیات = یج فذ صه : ۱ ۲ ۳ ۴ ۵ ۶ ۷ ۸

طو : ۱ ۳ ۴ ۲ ۵ ۰ ۶ ۷

خ سو : ۱ ۳ ۴ ۲ ۵ ۶ ۷ ۸

۲/۱ یج خ : یارب این آینه حسن

۳/۱ خ صه : سر ز حسرت. خ سو فذ : به در میکده ها.

۳/۲ یج : که شناسای تو.

۵/۲ فذ : خوشتر از حسن تو.

۸/۱ سو : آیتی بود عذاب آمده. یج طو صه : بی دوست.

شمار دگرسانیها : یج خ = ۳ - سو فذ صه = ۲ - طو = ۱ -

- ۱ از دیده خون دل همه بر روی ما رود
 ۲ ما در درون سینه هوایی نهفته ایم
 ۳ بر خاک راه یار نهادیم روی خویش
 ۴ سیلی ست آب دیده و بر هر که بگذرد
 ۵ ما را به آب دیده شب و روز ما جراست
 ۶ خورشید خاوری کند از رشک جامه چاک
 ۷ حافظ به کوی میکند دایم به صدق دل
- بر روی ما ز دیده چه گویم چه ها رود
 بر باد اگر رود دل ما زان هوا رود
 بر روی ما رواست اگر آشنا رود
 گر چه دلش ز سنگ بوده هم ز جا رود
 زان رهگذر که بر سر کویش چرا رود
 گر ماه مهر پرور من در قبا رود
 چون صوفیان صفه دار الصفا رود

۷ نسخه : یج طو خ فذ فط صد پن

۷	۶	۵	۴	۳	۲	۱	متن = فذ فط صد پن :
۰	۰	۵	۴	۳	۲	۱	یج :
۷	۴	۶	۵	۳	۲	۱	طو :
۷	۳	۶	۵	۴	۲	۱	خ :

۱/۲ پن : بر ما ز آب دیده. یج پن : نبینی چه ها رود.

۲/۲ فذ فط صد : اگر رود سر ما.

۳/۱ طو : بر خاک راه دوست.

۴/۱ خ فذ فط صد پن : سیل است. طو : آب دیده که. خ : هر کس که بگذرد.

۴/۲ طو خ : گر خود دلش.

۵/۱ طو : ما را ز آب دیده.

۶/۲ طو : گر ماه مهر پرور ما.

۷/۲ طو خ فذ فط صد : چون صوفیان صومعه دار از صفا رود.

شمار دگر سانبها : طو = ۶ - خ = ۴ - فذ فط صد پن = ۳ - یج = ۱ (دوبیت ۷ و ۶ را ندارد).

- ۱ چو دست در سر زلفش زنم به تاب رود
 ۲ چو ماه نو ره نظارگان بیچاره
 ۳ شب شراب خراهم کند به بیداری
 ۴ طریق عشق پر آشوب و فتنه است ای دل
 ۵ حجاب را چو فتنه باد نخوت اندر سر
 ۶ گدانی در جانان به سلطنت مفروش
 ۷ دلا چو پیر شدی حسن و نازکی مفروش
 ۸ سواد نامه موی سیاه چون طی شد
 ۹ مرا به عهدشکن خوانده ای و می ترسم
 ۱۰ حجاب راه توئی حافظ از میان بر خیز
- ور آشتی طلبم با سر عتاب رود
 زند به گوشه ابرو و در نقاب رود
 و گریه روز شکایت کنم به خواب رود
 بیفتد آنکه درین راه با شتاب رود
 کلاه داریش اندر سر شراب رود
 کسی ز سایه این در به آفتاب رود؟
 که این معامله در عالم شباب رود
 بیاض کم نشود و در صد انتخاب رود
 که با تو روز قیامت همین خطاب رود
 خوشا کسی که درین راه بی حجاب رود

۷ نسخه : یج طو خ مج نز سز صف

ترتیب ابیات = سز صف : ۱ ۲ ۳ ۴ ۵ ۶ ۷ ۸ ۹ ۱۰

یج : ۱ ۲ ۳ ۴ ۵ ۶ ۷ ۸ ۹ ۱۰

۰ | ۷/۱ ۷/۲ | ۰

طو : ۱ ۲ ۳ ۴ ۵ ۶ ۷ ۸ ۹ ۱۰

خ : ۱ ۲ ۳ ۴ ۵ ۶ ۷ ۸ ۹ ۱۰

مج : ۱ ۲ ۳ ۴ ۵ ۶ ۷ ۸ ۹ ۱۰

نز : ۱ ۲ ۳ ۴ ۵ ۶ ۷ ۸ ۹ ۱۰

۱/۲ طو : چو آشتی طلبم بر سر عتاب رود.

۲/۱ یج : که به نظارگان بیچاره. طو : ره بیچارگان به نظاره. خ سز صف : ره بیچارگان نظاره.

۲/۲ یج : زند به گوشه ابروی و.

۳/۱ طو : شبی شراب.

۴/۱ طو : بر از شور و. یج : آفت است ای دل.

۸/۲ خ : کم نشود گر صد.

۹/۱ مج نز : خواندی و همی ترسم.

۱۰/۱ یج : حافظ از میان [] خیز. طو : حافظ از ره برخیز.

۱۰/۲ مج نز : خجسته آنکه. یج طو : درین پرده.

شمار دیگر ساتیها : طو = ۷ - یج = ۶ - خ مج نز صف = ۲ - سز = ۱ -

- ۱ از سر کوی تو هر کو به ملالت برود نرود کارش و آخر به خجالت برود
 ۲ سالک از نور هدایت طلبد راه به دوست که به جانی نرسد گر به ضلالت برود
 ۳ گروی آخر عمر از می و معشوق بگیر حیف اوقات که یکسر به بطلالت برود
 ۴ ای دلیل دل گم گشته خدا را مددی که غریب از نبرد ره به دلالت برود
 ۵ حکم مستوری و مستی همه بر خاتمت است کس ندانست که آخر به چه حالت برود
 ۶ کاروانی که بود بدرقه اش لطف خدای به تجمل بنشیند، به جلالت برود
 ۷ حافظ از چشمه حکمت به کف آور آبی بو که از لوح دلت نقش جهالت برود

۷ نسخه : یج طو خ مج قبه فط صف

ترتیب ابیات متن برابر است با ۵ نسخه (سوای طو خ)

متن =	۱	۲	۳	۴	۵	۶	۷
طو :	۱	۲	۳	۴	۵	۶	۷
خ :	۱	۳	۴	۵	۶	۲	۷

۱/۱ یج طو : هر کو به ملالت برود. ۱/۲ خ : آخر به ضلالت برود.

۲/۱ خ قبه : هدایت ببرد. ۲/۲ طو : کی به جانی نرسد.

۳/۱ طو : گروی آخر عمر. خ : کام خود آخر عمر از می و معشوقه بگیر.

۳/۲ طو : حیف از اوقات. طو : که هر دم.

۴/۱ طو : ای دلیل در گم گشته. ۴/۲ طو : که غریب از نبرد ره.

۵/۲ یج : کس ندانست که آخر به جهالت برود.

۶/۱ یج صف : بدرقه اش حفظ خدای. خ قبه : حفظ خدا.

۷/۱ طو خ : آور جامی.

شمار دگرسانیهها : طو = ۸ - خ = ۵ - یج = ۳ - قبه فط صف = ۱ - مج = ۰ -

- ۱ خوشا دلی که مدام از پی نظر نرود به هر رهش که بخوانند بیخبر نرود
 ۲ طمع دران لب شیرین نکردنم اولی ست ولی چگونه مگس از پی شکر نرود
 ۳ سواد دیده غمدیده ام به اشک مشوی که نقش خال توام هرگز از نظر نرود
 ۴ دلا مباح چنین هرزه گرد و هر جانی که هیچ کار ز پیشست بدین هنر نرود
 ۵ سیاه نامه تر از خود کسی نمی بینم چگونه چون قلمم دود دل به سر نرود
 ۶ بپوش دامن عفوی به زلت من مست که آبروی شریعت بدین قدر نرود
 ۷ من گدا هوس سرو قامتی دارم که دست در کمرش جز به سیم وزر نرود
 ۸ تو کز مکارم اخلاق عالمی دگری وفا و عهد من از خاطرت مگر نرود
 ۹ به تاج هدهدم از ره میر که باز سفید ز کبر در پی هر صید مختصر نرود
 ۱۰ بیار باده و اول به دست حافظ ده به شرط آنکه ز مجلس سخن بدر نرود

(۱۱) ز من جو باد صبا بوی خود دریغ مدار چرا که بی سر زلف توام به سر نرود

۶ نسخه : یج طو خ سو عد فط

(۱۱)	۱۰	۹	۸	۷	۶	۵	۴	۳	۲	۱	یج	ترتیب ابیات =
•	۱۰	۹	۸	۷	۶	۵	۴	۳	۲	۱	یج	•
•	۷	•	•	•	۶	۵	۴	۳	۲	۱	طو	•
۸	۱۱	۱۰	۷	۶	۵	۹	۴	۳	۲	۱	خ	•
•	۱۰	۹	۵	۷	۸	۶	۴	۳	۲	۱	سو	•
•	۹	۸	•	۶	۷	۵	۴	۳	۲	۱	عد	•
۳	۱۱	۸	۶	۵	۱۰	۹	۷	۴	۲	۱	فط	•

۱/۲ خ سو فط : به هر درش که بخوانند (فط = نخوانند). طو : بخوانند. ۲/۱ یج خ : اولی.

۳/۱ خ : جهره غمدیده ام. طو : به اشک مشوی. ۳/۲ یج : که نقش روی توام.

۵/۲ طو : دود دلم چون قلم.

۶/۱ خ : مکن به چشم حقارت نگاه در من مست. طو سو عد : به ذلت من مست.

۷/۲ خ : که دست در کمرش جز به سیم در نرود.

۸/۲ خ فط : وفای عهد من. یج خ فط : از خاطرت بدر نرود. ۹/۲ خ : جو باشد.

شمار دگرسانیه : خ = ۸ - طو = ۴ - یج فط = ۳ - سو = ۲ - عد = ۱ -

- ۱ ساقی حدیث سرو و گل و لاله می‌رود وین بحث با ثلاثه غساله می‌رود
 ۲ می‌ده که نوعروس سخن حد حسن یافت کار این زمان ز صنعت دلّاله می‌رود
 ۳ شکر شکن شوند همه طوطیان هند زین قند پارسی که به بنگاله می‌رود
 ۴ طی مکان بین و زمان در سلوک شعر کین طفل یکشبه ره یکساله می‌رود
 ۵ آن چشم جادوانه عابد فریب بین کش کاروان سحر ز دنباله می‌رود
 ۶ خوی کرده می‌خرامد و بر عارض سمن از شرم روی او عرق از ژاله می‌رود
 ۷ از ره مرو به عشوه دنیا که این عجوز مکاره می‌نشیند و مختاله می‌رود
 ۸ باد بهار می‌وزد از گلستان شاه وز ژاله باده در قدح لاله می‌رود
 ۹ حافظ ز شوق مجلس سلطان غیاث دین خامش مشو که کار توازناله می‌رود

۶ نسخه : یج خ نه سو صد تف

ترتیب ابیات = سو صد : ۱ ۲ ۳ ۴ ۵ ۶ ۷ ۸ ۹									
۹	۸	۷	۶	۵	۴	۳	۲	۱	یج
۹	۸	۶	۷	۵	۴	۳	۲	۱	یج
۸	۷	۶	۵	۴	۳	۲	۱	۰	خ نه
۸	۷	۶	۴	۵	۳	۲	۱	۰	تف

۱/۲ یج : وین قصه. ۲/۱ خ : نوعروس جمن.

۳/۱ نه صد : کنون طوطیان هند. ۳/۲ خ تف : قند فارسی.

۵/۱ خ سو : چشم آهوانه.

۶/۱ سو : بر عارضش ز لطف. ۶/۲ صد : روی وی عرق ژاله می‌رود.

۷/۱ نه : از ره مشو. یج خ سو : به عشوه دنیی.

۷/۲ یج : مکاره می‌نشیند و مکاره می‌رود. نه : مکاره می‌نماید.

۹/۱ یج : سلطان جلال دین. سو صد : مجلس سلطان غیاث الدین.

۹/۲ خ : غافل مشو.

شمار دگرسانیها : خ = ۵ - یج سو = ۴ - نه صد = ۳ - تف = ۱ -

- ۱ ترسم که اشک بر غم ما پرده در شود وین راز سر به مهر به عالم سمر شود
 ۲ گویند سنگ لعل شود در مقام صبر آری شود ولیک به خون جگر شود
 ۳ خواهم شدن به میکده گریان و دادخواه کز دست غم خلاص من آنجا مگر شود
 ۴ از هر کرانه تیر دعا کرده ام روان باشد کزان میانه یکی کارگر شود
 ۵ ای جان حدیث ما بر دلدار بازگوی لیکن چنان مکن که صبارا خبر شود
 ۶ در تنگنای حیرتم از نخوت رقیب یارب مباد آنکه گدا معتبر شود
 ۷ از کیمیای مهر تو زر گشت روی من آری به یمن لطف شما خاک زر شود
 ۸ بس نکته غیر حسن نباید که تا کسی مقبول طبع مردم صاحب نظر شود
 ۹ این سرکشی که در سر سرو بلند توست کی با تو دست کوتاه مادر کمر شود
 ۱۰ حافظ جوانه سر زلفش به دست توست دم در کش ارنه باد صبا پرده در شود

- (۱۱) این سرکشی که کنگره کاخ وصل راست سرها بر آستانه او خاک در شود
 (۱۲) روزی اگر غمی رسد تنگدل مباش رو شکر کن مباد کزین هم بتر شود

۶ نسخه : یج طو که خ عد فط

ترتیب ابیات :	۱	۲	۳	۴	۵	۶	۷	۸	۹	۱۰	(۱۱)	(۱۲)
یج :	۱	۲	۴	۲	۵	۶	۷	۸	۰	۱۰	۹	۰
طو :	۱	۲	۰	۴	۰	۵	۶	۷	۳	۸	۰	۰
که :	۱	۲	۹	۳	۵	۶	۷	۸	۴	۱۱	۱۰	۰
خ :	۱	۲	۳	۴	۵	۷	۶	۸	۹	۱۰	۰	۰
عد :	۱	۲	۵	۴	۶	۷	۹	۱۰	۳	۱۱	۸	۰
فط :	۱	۲	۰	۴	۵	۶	۷	۸	۳	۹	۰	۰

۱/۱ خ : در غم ما. ۲/۲ یج : آری شود ولی که. ۴/۲ یج طو : کزین میانه.

۵/۱ عد : ای دل. خ : بر دلدار بازگو. ۵/۲ که خ : لیکن چنان مگو.

۷/۱ طو : از کیمیای عشق تو. ۷/۲ طو : به یمن تربیت.

۹/۱ طو : زین سرکشی. ۹/۲ طو که : دست کوتاه من. خ : سرها بر آستانه او خاک در شود.

۱۰/۲ طو خ عد فط : باد صبارا خبر شود.

شمار دگرسانیهها : طو = ۶ - خ = ۵ - یج که عد = ۱ - فط = ۱ -

- ۱ گر من از باغ تو یک میوه بچینم چه شود پیش پائی به چراغ تو ببینم چه شود
 ۲ یارب اندر کنف سایه آن سرو بلند گر من سوخته یک دم بنشینم چه شود
 ۳ آخر ای خاتم جمشید همایون آثار گر فتد عکس تو بر لعل نگینم چه شود
 ۴ واعظ شهر جو مهر ملک و شهنه گزید من اگر مهر نگاری بگزینم چه شود
 ۵ عظم از خانه بدر رفت و اگر می این است دیدم از پیش که در خانه دینم چه شود
 ۶ صرف شد عمر گرانمایه به معشوقه و می تا از انم چه به پیش آید، ازینم چه شود
 ۷ خواجه دانست که من عاشقم و هیچ نگفت حافظ ار نیز بداند که چنینم چه شود

۶ نسخه : یج طو خ سز فذ صد

ترتیب ابیات متن برابر است با : یج خ صد

۷	۶	۵	۴	۳	۲	۱ = متن
۶	۵	۴	۳	۲	۱	طو :
۷	۶	۵	۴	۳	۲	سز :
۷	۵	۴	۳	۲	۱	فذ :

۲/۱ طو : سایه این. طو : قصر بلند.

۳/۲ خ : بر نقش نگینم.

۴/۱ طو سز فذ : زاهد شهر. طو : جو میر و ملک و.

۵/۱ خ فذ : بدر رفت. صد : برون رفت. خ صد : و گرمی این است.

۶/۱ یج : عمر گرامی به می و معشوقه.

۷/۱ یج : هیچ نشد.

۷/۲ طو : حافظ ار نیز بداند که چنینم چه شود.

شمار دگرسانیها : طو = ۵ - خ = ۳ - یج فذ صد = ۲ - سز = ۱ -

- ۱ گرچه بر واعظ شهر این سخن آسان نشود
 ۲ رندی آموز و کرم کن که نه چندان هنراست
 ۳ گوهر پاک بپاید که شود قابل فیض
 ۴ اسم اعظم بکند کار خود ای دل خوش باش
 ۵ عشق می ورزم و امید که این فن شریف
 ۶ دوش می گفت که فردا بدهم کام دلت
 ۷ حسن خلقی ز خدا می طلبم خوی تو را
 ۸ ذره را تا نبود همت عالی حافظ
- تاریا ورزد و سالوس مسلمان نشود
 حیوانی که ننوشد می و انسان نشود
 ورنه هر سنگ و گلی لؤلؤ و مرجان نشود
 که به تلبیس و حیل دیو سلیمان نشود
 چون هنرهای دگر موجب حرمان نشود
 سببی ساز خدایا که پشیمان نشود
 تا دگر خاطر ما از تو پریشان نشود
 طالب چشمه خورشید درخشان نشود

۷ نسخه : یج طو خ مج نز عز صف

ترتیب ابیات برابر است با : یج طو خ صف

۸	۷	۶	۵	۴	۳	۲	۱	متن :
۸	۷	۵	۶	۳	۴	۲	۱	مج :
۸	۷	۵	۶	۴	۳	۲	۱	نز عز :

۲/۱ یج نز : نه چندان هنری ست. طو : نه چندان چیزی ست.

۲/۲ طو : حیوانی که بنوشت می و.

۳/۱ یج : گوهری پاک. ۳/۲ طو : ورنه سنگ و گل و لؤلؤ همه مرجان نشود.

۴/۲ طو : که به تزویر و حیل. یج طو صف : دیو مسلمان نشود.

۵/۱ طو : که این علم شریف.

۷/۱ یج : می طلبم حسن تو را. عز : می طلبم روی تو را. ۷/۲ طو : تا دگر خاطر من.

۸/۲ یج : طالب جنبه خورشید. نز : درخشان نشود.

شمار دگرسانیها : طو = ۷ - یج = ۵ - نز = ۲ - عز صف = ۱ خ مج = ۰.

- ۱ بخت از دهان دوست نشانم نمی‌دهد دولت خبر ز راز نهانم نمی‌دهد
 ۲ از بهر بوسه‌ای ز لبش جان همی دهم اینم نمی‌ستاند و آنم نمی‌دهد
 ۳ مُردم ز اشتیاق و درین پرده راه نیست یا هست و پرده دار نشانم نمی‌دهد
 ۴ زلفش کشید باد صبا چرخ سفلہ بین کآنجا مجال بادِ وزانم نمی‌دهد
 ۵ چند آنکه بر کنار چو پرگار می‌روم دوران چو نقطه ره به میانم نمی‌دهد
 ۶ شکر به صبر دست دهد عاقبت ولی بد عہدی زمانه زمانم نمی‌دهد
 ۷ گفتم روم به خواب و ببینم خیال دوست حافظ ز آه و ناله امانم نمی‌دهد

۸ نسخه : یج طو خ نه قب سد فط صد

ترتیب ابیات برابر است با : یج طو خ نه قب صد

۷	۶	۵	۴	۳	۲	۱	متن =
۷	۵	۶	۴	۳	۲	۱	سد فط :

۲/۲ خ : اینم همی ستاند و

۳/۱ طو : مردم در اشتیاق و. خ : مردم درین فراق و. خ : دران پرده.

۵/۱ طو : جر آنکه یج طو نه : بر کنار سد : در کنار. خ : چو پرگار می‌شدم.

۶/۱ طو : شکر به صبر دست دهد. ۶/۲ خ صد : زمانه امانم نمی‌دهد.

۷/۱ طو : ببینم مروصال دوست. خ : جمال دوست.

شمار دگرسانیها : خ = ۶ - طو = ۵ - یج نه سد صد = ۱ - قب فط = ۰ .

- | | | |
|---|------------------------------|---------------------------------|
| ۱ | بر سر آنم که گرز دست بر آید | دست به کاری زنم که غصه سر آید |
| ۲ | منظر دل نیست جای صحبت اصداد | دیو چو بیرون رود فرشته در آید |
| ۳ | صحبت حکام ظلمت شب یلداست | نور ز خورشید خواه بو که بر آید |
| ۴ | بر در ارباب بیمروت دنیا | چند نشینی که خواجه کی بدر آید |
| ۵ | ترک گدانی مکن که گنج بیابی | از نظر رهروی که در گذر آید |
| ۶ | صالح و طالع متاع خویش نمودند | تا که قبول افتد و چه در نظر آید |
| ۷ | بلبل عاشق تو عمر خواه که آخر | باغ شود سبز و شاخ گل به بر آید |
| ۸ | غفلت حافظ درین سراج عجب نیست | هر که به میخانه رفت بیخبر آید |

۶ نسخه : یج خ مج قف فط تظ

ترتیب ابیات برابر است با ۶ نسخه فوق

من = ۱ ۲ ۳ ۴ ۵ ۶ ۷ ۸

۲/۱ خ : خلوت دل نیست. قف فط : حای صحبت اغیار.

۳/۲ خ : نور ز خورشید جوی

۴/۱ فط : بیمروت دنیی

۶/۲ مج : تا که قبول اوفتد. خ : که در نظر آید.

۷/۲ مج : شود سبز و سرخ گل. یج : شاخ گل بدر آید.

شمار دگرسانها : خ = ۳ - مج فط = ۲ - یج قف = ۱ - تظ = ۰ -

- ۱ دست از طلب ندارم تا کام من بر آید یا تن رسد به جانان یا جان ز تن بر آید
 ۲ بگشای تربتم را بعد از وفات و بنگر کز آتش درونم دود از کفن بر آید
 ۳ بنمای رو که خلقی واله شوند و حیران بگشای لب که فریاد از مرد و زن بر آید
 ۴ جان بر لب است و حسرت در دل که از لبانش نگرفته هیچ کامی جان از بدن بر آید
 ۵ از حسرت دهانش آمد به تنگ جانم خود کام تنگستان کی زان دهن بر آید
 ۶ بر بوی آنکه در باغ یابد گلی چو رویت آید نسیم و هر دم گرد چمن بر آید
 ۷ گویند ذکر خیرش در خیل عشقبازان هر جا که نام حافظ در انجمن بر آید

۶ نسخه: یج که خ مج سو حک

ترتیب ابیات = مج سو حک : ۱ ۲ ۳ ۴ ۵ ۶ ۷

یج که : ۱ ۲ ۳ ۴ ۵ ۶

خ : ۱ ۲ ۳ ۴ ۵ ۶

۲/۲ یج : دود از دهن بر آید.

۳/۱ خ : بنمای رخ.

۴/۱ مج : حیرت در دل سو : که از دهانش.

۵/۱ یج : از حیرت دهانش حک : از حسرت دهانت.

۵/۲ سو : خود کام تنگستان کی زان دهان بر آید.

۶/۱ حک : بر بوی آنکه روزی یج که : یابد جلاز رویت.

۶/۲ یج : آید نسیم و همدم گر در چمن بر آید.

۷/۲ یج مج : از انجمن بر آید.

شمار دیگر سانیها : یج = ۵ - مج سو حک = ۲ - خ که = ۱ -

(نسخه طواین غزل را ندارد و نسخه حی ۷ اختلاف با متن دارد.)

- ۱ چو آفتاب می از مشرق پیاله بر آید ز باغ عارض ساقی هزار لاله بر آید
 ۲ نسیم در سر گل بشکند کلاله سنبل چو از میان چمن بوی آن کلاله بر آید
 ۳ حکایت شب هجران نه آن شکایت حال است که شمه‌ای ز بیانش به صدر ساله بر آید
 ۴ ز گرد خوان نگون فلک طمع نتوان داشت که بی ملالت صد غصه یک نواله بر آید
 ۵ گرت چو نوح نبی صبر هست در غم طوفان بلا بگردد و کام هزار ساله بر آید
 ۶ به سعی خود نتوان بر دره به گوهر مقصود خیال بود که این کار بی حواله بر آید
 ۷ نسیم وصل تو گر بگذرد به تربت حافظ ز خاک کالبدش صد هزار ناله بر آید

۷ نسخه : یج طو کد خ نز فط صد

۷	۶	۵	۴	۳	۲	۱	متن = یج طو کد :
۷	۵	۶	۴	۳	۲	۱	خ صد :
۷	۴	۵	۶	۳	۲	۱	نز :
۷	۵	۴	۶	۳	۲	۱	فط :

۱/۲ یج : ز باغ عارض ساقی هزار ناله بر آید

۲/۲ نز : چو در میان چمن

۳/۱ طو : نه آن حدیث دراز است خ : نه آن حکایت حالی است

۴/۱ طو : ز گرد خوان نگون فلک مدار طمع

۵/۱ یج طو : صبر هست بر طوفان

۶/۱ یج خ : به سعی خود نتوان برد گوهر مقصود

طو نز : به سعی خود نتوانست برد گوهر مقصود

کد : به سعی خود نتوان بر دره [به] گوهر مقصود

صد : به سعی خود نتوان یافت گوهر مقصود

۶/۲ خ فط : خیال باشد کین کار صد : بود خیال که این کار

۷/۱ طو : نسیم لطف تو خ فط : نسیم زلف تو خ : چون بگذرد

۷/۲ خ : صد هزار لاله بر آید

شمار دگرسانیها : خ = ۶ - طو = ۵ - یج = ۳ - نز فط صد = ۲ - کد = ۱ -

- ۱ گفتم غم تو دارم، گفتا غمت سر آید / گفتم که ماه من شو، گفتا اگر بر آید
 ۲ گفتم ز مهر و رزان رسم وفا بیاموز / گفتا ز ماهرویان این کار کمتر آید
 ۳ گفتم که بر خیالت راه نظر ببندم / گفتا که شبر و است او از راه دیگر آید
 ۴ گفتم که بوی زلفت گمراه عالم کرد / گفتا اگر بدانی هم اوت رهبر آید
 ۵ گفتم خوشا هوایی کز باغ عشق خیزد / گفتا خنک نسیمی کز کوی دلبر آید
 ۶ گفتم دل رحیمت کی عزم صلح دارد؟ / گفتا مگوی با کس تا وقت آن در آید
 ۷ گفتم که نوش لعلت ما را به آرزو گشت / گفتا تو بندگی کن کو بنده پرور آید
 ۸ گفتم زمان عشرت دیدی که چون سر آمد؟ / گفتا خموش حافظ کین غصه هم سر آید

۶ نسخه : یج طو خ نر سز عد

۸	۷	۶	۵	۴	۳	۲	۱	متن = نر :
۷	۶	۵	۴	۳	۲	۱		یج طو عد :
۸	۶	۷	۵	۴	۳	۲	۱	خ سز :

۲/۱ طو : گفتم ز عشق یازان سز : گفتم ز مهربانان

۲/۲ طو خ : گفتا ز خویرویان

۴/۱ طو : گفتم هوای زلفت

۵/۱ یج : کز باغ حسن خ : کز باد صبح عد : کز باغ عیش

۶/۲ نر : گفتا به کس مگو این

شمار دگر ساتیها : طو = ۳ - خ = ۲ - یج نر سز عد = ۱ -

- ۱ زهی خجسته زمانی که یار باز آید به کام غمزدگان غمگسار باز آید
 ۲ به پیش شاه خیالش کشیدم ابلق چشم بدان امید که آن شهسوار باز آید
 ۳ در انتظار خدنگش همی پرد دل صید خیال آنکه به رسم شکار باز آید
 ۴ مقیم بر سر راهش نشسته‌ام چون گرد بدان هوس که بدین رهگذار باز آید
 ۵ اگر نه در خم چوگان او رود سر من ز سر چه گویم و سر خود چه کار باز آید
 ۶ دلی که با سر زلفین او قراری کرد گمان مبر که دران دل قرار باز آید
 ۷ سرشک من نزند موج بر کنار چو بحر اگر میان ویم در کنار باز آید
 ۸ چه جورها که کشیدند بلبلان از دی به بوی آنکه دگر نوبهار باز آید
 ۹ ز نقشبند قضا هست امید آن، حافظ که همچو نقش به دست آن نگار باز آید

۵ نسخه : یج خ مج نز فط

ترتیب ابیات متن برابر است با : یج مج فط

متن =	۱	۲	۳	۴	۵	۶	۷	۸	۹
خ :	۱	۲	۰	۴	۳	۵	۰	۶	۷
نز :	۱	۲	۳	۴	۰	۵	۰	۶	۷

۲/۱ خ : به پیش خیل خیالش.

۳/۱ نز : در انتظار کمندش.

۳/۲ مج : به عزم شکار. نز : به وهم آن شکار.

۴/۲ یج : که بدان رهگذار. مج : که درین رهگذار.

۵/۲ خ : ز سر نگویم و.

۶/۱ خ مج نز : قراری داد. ۶/۲ خ : بدان دل قرار.

۷/۱ مج : نزند موج در کنار. فط : نزند در کنار موج.

۸/۱ یج مج : بلبلان از گل. فط : بلبلان ز خزان.

۹/۲ یج خ نز فط : که همچو سرو. یج فط : به دست نگار. خ : به دستم نگار.

شمار دگرسانبها : خ = ۶ - مج = ۵ - یج نز فط = ۴ -

- ۱ اگر آن طایر قدسی ز درم باز آید عمر بگذشته به پیرانه سرم باز آید
 ۲ دارم امید برین اشک چو باران که دگر برق دولت که برفت از نظرم باز آید
 ۳ آنکه تاج سرم من خاک کف پایش بود از خدا می طلبم تا به سرم باز آید
 ۴ خواهم اندر عقبش رفت و به یاران عزیز شخصم ار باز نیاید خبرم باز آید
 ۵ گر نثار قدم یار گرامی نکنم گوهر جان به چه کار دگرم باز آید
 ۶ مانعش غلغل چنگ است و شکر خواب صبح ورنه گر بشنود آه سحرم باز آید
 ۷ کوس نو دولتی از بام سعادت بزنم گر ببینم که مه نو سفرم باز آید
 ۸ آرزومند رخ یار چو ماهم حافظ همتی تا به سلامت ز درم باز آید

۷ نسخه : یج خ عد فط صف پند تف

ترتیب ابیات = تف :							
۸	۷	۶	۵	۴	۳	۲	۱
یج فط :							
۸	۵	۷	۳	۶	۴	۲	۱
خ :							
۸	۶	۷	۵	۴	۳	۲	۱
عد :							
۷	۴	۶	۵	۵	۳	۲	۱
صف :							
۸	۴	۷	۵	۶	۳	۲	۱
پند :							
۸	۵	۶	۳	۷	۴	۲	۱

۲/۱ پند : بدین اشک. عد : به این اشک. یج : که اگر.

۳/۲ تف : پادشاهی بکنم گر به سرم باز آید.

۴/۱ پند : خواهم اندر قدمش. خ : رفت به یاران عزیز.

۵/۲ صف : جوهر جان.

۶/۱ یج : غلغل گل گشت و. ۶/۲ پند : ورنه چون بشنود.

۷/۲ پند : که ببینم که مه.

۸/۱ یج خ عد فط صف تف : شاه چو ماهم.

۸/۲ عد : همتی تا به سلامت به سرم باز آید.

شمار دگرسانیها : پند = ۵ - یج عد = ۳ - خ صف تف = ۲ - فط = ۱ -

- ۱ مژده ای دل که مسیحا نفسی می آید که زانفاس خوشش بوی کسی می آید
 ۲ از غم هجر مکن ناله و فریاد که دوش زده ام فالی و فریادرسی می آید
 ۳ ز آتش وادی ایمن نه منم خرم و بس موسی آنجا به امیدِ قبیسی می آید
 ۴ هیچکس نیست که درکوی تواش کاری نیست هرکس آنجا به طریق هوسی می آید
 ۵ کس ندانست که منزلگه معشوق کجاست اینقدر هست که بانگ جرسی می آید
 ۶ دوست را اگر سر پرسیدن بیمار غم است گوهران خوش، که هنوزش نفسی می آید
 ۷ خبر بلبل این باغ بهرسید که من ناله ای می شنوم کز قفسی می آید
 ۸ جرعه ای ده که به میخانه ارباب کرم هر حریفی ز پی مُلتمسی می آید
 ۹ یار دارد سر آزدن حافظ یاران شاهبازی به شکار مگی می آید

۶ نسخه : یج طو مج عد فط صه

ترتیب ابیات = مج :									
۹	۸	۷	۶	۵	۴	۳	۲	۱	مج :
۸	۰	۷	۶	۵	۴	۳	۲	۱	یج :
۹	۶	۸	۷	۵	۴	۳	۲	۱	طو :
۸	۷	۶	۵	۴	۰	۳	۲	۱	عد :
۹	۵	۸	۷	۶	۴	۳	۲	۱	فط :
۹	۸	۷	۶	۴	۵	۳	۲	۱	صه :

۲/۱ مج : ناله و فریاد که من.

۳/۱ طو : نه منم خسته و بس. ۳/۲ مج عد صه : موسی اینجا.

۴/۲ صه : هرکس اینجا.

۷/۱ فط صه : بهرسید که من.

۸/۱ طو : ز میخانه ارباب کرم.

۹/۱ مج : سر پرسیدن حافظ. عد : سر صید دل حافظ.

طو : اینهمه بار ستم بر دل حافظ چه زنند.

شمار دگرسانیها : طو مج صه = ۳ - عد = ۲ - فط = ۱ - یج = ۰ (بیت ۸ را ندارد).

- ۱ نفس بر آمد و کام از تو بر نمی آید فغان که بخت من از خواب در نمی آید
 ۲ صبا به چشم من انداخت خاکی از کویت که آب زندگیم در نظر نمی آید
 ۳ قد بلند تو را تا به بر نمی گیرم درخت کام و مُرادم به بر نمی آید
 ۴ مگر به روی دلارای یار ما ورنی به هیچ وجه دگر کار بر نمی آید
 ۵ مقیم زلف تو شد دل که خوش سوادی دید وزان غریب بلاکش خبر نمی آید
 ۶ ز شست صدق گشادم هزار تیر دُعا ولی چه سود یکی کارگر نمی آید
 ۷ کمینه شرط وفا ترک سر بود حافظ برو اگر ز تو کار اینقدر نمی آید

۷ نسخه : یج طو خ مج نز حک تـ

مربوط به ابیات غزل ۲۱۲

۶	۴	۲	۷	۶	۵	۴	۳	۲	۱	متن = یج حک :
۰	۰	۰	۶	۵	۳	۴	۲	۰	۱	طو :
۹	۷	۸	۰	۶	۵	۴	۳	۲	۱	خ :
۰	۷	۶	۹	۸	۵	۴	۳	۲	۱	مج نز :
۰	۸	۶	۹	۷	۵	۴	۳	۲	۱	تـ :

۲/۱ یج خ : خاکی از کویش.

۴/۱ طو : مگر ز روی دلارای یار ما ور نه.

۴/۲ طو : مرا کار بر نمی آید.

۵/۱ یج : خوش هوائی دید.

۶/۱ یج طو نز تـ : ز شست صدق. طو : گشودم هزار.

۶/۲ طو : وراں میانه یکی.

۷/۲ یج : برو برو ز تو این کار اگر نمی آید.

شمار دگرسانیها : طو = ۵ - یج = ۴ - خ نز تـ = ۱ - مج حک = ۰

- ۱ ز دل بر آمدم و کار بر نمی آید ز خود برون شدم و یار در نمی آید
 ۲ درین خیال به سر شد زمان عمر و هنوز بلای زلف درازت به سر نمی آید
 ۳ چنان به حسرت خاک در تو می میرم که آب زندگیم در نظر نمی آید
 ۴ بسم حکایت دل هست با نسیم سحر ولی به بخت من امشب سحر نمی آید
 ۵ فدای دوست نکردیم عمر و مال، دریغ که کار عشق ز ما اینقدر نمی آید
 ۶ ز بسکه شد دل حافظ رمیده از همه کس کنون ز حلقه زلفت بدر نمی آید

۶ نسخه ۱ یج مج نز عز صف تـ

ترتیب ابیات = نز صف : ۱ ۲ ۳ ۴ ۵ ۶

یج مج عز تـ : ۱ ۲ ۳ ۴ ۶ ۷

(در این چهار نسخه بیت ۴ غزل ۲۱۲ در سطر ۵ تکرار شده است)

۱/۲ یج : ز خود برون شدم و یار در نمی آید.

نز : فغان که بخت من از جواب در نمی آید.

۲/۱ صف : دریغ عمر و هنوز

۲/۲ نز عز : بلای زلف سیاهت. تـ : بنای زلف سیاهت.

۵/۲ یج : که کار عشق به من.

۶/۱ یج تـ : رمیده از هر کس. ۶/۲ نز عز : کنون ز حلقه زلفت.

شمار دگرسانها : یج نز = ۳ - عز تـ = ۲ - صف = ۱ - مج = ۰ -

- ۱ اگر به باده مشکین کشد دلم شاید که بوی خیر ز زهدِ ریا نمی آید
 ۲ جهانیان همه گر منع من کنند از عشق من آن کنم که خداوندگار فرماید
 ۳ طمع ز فیض کرامت مبر که خلق کریم گنه ببخشد و بر عاشقان ببخشد
 ۴ مقیم حلقه ذکر است دل بدان امید که حلقه ای ز سر زلف یار بگشاید
 ۵ تو را که حسن خدا داده هست و حجله بخت چه حاجت است که مشاطهات بیاراید
 ۶ چمن خوش است و هوادلکش است و می بی غش کنون بجز دل خوش هیچ در نمی باید
 ۷ جمیله ای ست عروس جهان ولی هش دار که این مخدّره در عقد کس نمی باید
 ۸ به لابه گفتمش ای ماه رخ چه باشد اگر به یک شکر ز تو دلخسته ای بیاساید؟
 ۹ به خنده گفت که حافظ خدای را میسند که بوسه تو رخ ماه را بیالاید

۶ نسخه : یج طو خ مج فط صف

ترتیب ابیات متن برابر است با ۴ نسخه فوق (بجز طو فط).

۹	۸	۷	۶	۵	۴	۳	۲	۱	= متن
۷	۶	۵	۴	۳	۲	۱	۰	۰	طو :
۸	۷	۶	۵	۴	۳	۲	۱	۰	فط :

۱/۱ طو خ فط صف : دلم کشد. ۱/۲ مج : زهد و ریا.

۲/۱ یج طو : جهانیان همه گو. یج : منع می کنید. طو : منع من کنید.

۷/۲ یج مج : در عهد کس. یج خ صف : نمی آید.

۸/۲ صف : به بوسه ای ز تو.

۹/۱ فط : جواب گفت.

شمار دگرسانیها : یج = ۴ - طو صف = ۳ - خ مج فط = ۲ -

- ۱ معاشران ز حریف شبانه یاد آرید حقوق بندگی مخلصانه یاد آرید
 ۲ به وقت سرخوشی از آه و ناله عشاق به صوت نغمه جنگ و چغانه یاد آرید
 ۳ چو لطف باده کند جلوه در رخ ساقی ز عاشقان به سرود و ترانه یاد آرید
 ۴ چو در میان مراد آورید دست امید ز عهد صحبت مادر میانه یاد آرید
 ۵ نمی خورید زمانی غم وفاداران ز بیوفائی دؤر زمانه یاد آرید
 ۶ سمند دولت اگر چند سرکش است ولی ز همهرهان به سرتازیانه یاد آرید
 ۷ به وجه مرحمت ای ساکنان صدر جلال ز روی حافظ و این آستانه یاد آرید

۷ نسخه : یج طو خ نه عد عز صف

منن = عد عز صف :	۱	۲	۳	۴	۵	۶	۷
یج :	۱	۲	۳	۴	۵	۰	۶
طو :	۱	۲	۴	۳	۵	۶	۷
خ :	۱	۲	۳	۴	۶	۵	۷
نه :	۱	۲	۴	۳	۷	۵	۶

۲/۱ یج : از راه ناله عشاق. طو : از بینوائی عاشق.

۲/۲ خ صف : به صوت و نغمه.

۳/۲ طو عز : ز زهد من.

۵/۱ طو عد : نمی خورند زمانی. یج : غم وفاداری.

۶/۱ خ : اگر چند سرکشیده رود.

۷/۱ طو : به وقت مرحمت. یج : ای سالکان صدر جلال.

۷/۲ یج : ز روی حافظ این آستانه. طو : حافظ و آن آستانه.

شمار دگرسانیها : طو = ۵ - یج = ۴ - خ = ۲ - عد عز صف = ۱ - نه = ۰ -

- ۱ ابر آذاری بر آمد باد نوروزی وزید
 ۲ شاهدان در جلوه و من شرمسار کیسه ام
 ۳ قحط جود است آبروی خود نمی باید فروخت
 ۴ گوئیا خواهد گشود از دولتم کاری که دوش
 ۵ بالبی و صد هزاران خنده آمد گل، بهرس
 ۶ دامنی گر چاک شد در عالم رندی چه باک
 ۷ آن لطایف کز لب لعل تو من گفتم که گفت؟
 ۸ تیر عاشق کش ندانم بر دل حافظ که زد
 ۹ عدل سلطان گر نهرسد حال مظلومان عشق
- وجه می می خواهم و مطرب، که می گوید رسید؟
 ای فلک این شرمساری تا به کی باید کشید
 باده و گل از بهای خرقة می باید خرید
 من همی کردم دعا و صبح صادق می دمید
 کز کریمی گوئیا در گوشه ای بونی شنید
 جامه ای در نیکتایی نیز می باید درید
 وان تطاول کز سر زلف تو من دیدم که دید؟
 اینقدر دانم که از شعر ترش خون می چکید
 گوشه گیران را ز آسایش طمع باید برید

۶ نسخه : یج طو خ مج نز صه

۹	۸	۷	۶	۵	۴	۳	۲	۱	ترتیب ابیات = یج صه :
۰	۸	۷	۵/۲	۶/۱ ۶/۲	۵/۱	۴	۳	۲	۱ : طو
۸	۹	۷	۶	۵	۴	۳	۲	۱	خ مج نز :

۱/۱ طو : ابر نیسانی برآمد.

۲/۲ طو : تاکیم باید کشید. یج مج نز : بار عشق و مفلسی صعب است و می باید کشید.

خ : بار عشق و مفلسی صعب است می باید کشید.

۴/۲ نز : من همی خواندم دعا و.

۵/۱ خ صه : آمد گل به باغ. طو : خنده گل آمد برش.

۵/۲ خ صه : از کریمی گوئیا.

۶/۱ طو : جامه ای گر چاک شد.

۷/۱ یج صه : این لطافت. خ : این لطایف.

۷/۲ طو : آن تطاول. خ : وین تطاول.

۹/۱ نز : مظلومان درد.

شمار دگرسانیهها : طو خ = ۵ - نز صه = ۳ - یج = ۲ - مج = ۱ -

- ۱ بیا که رایت منصور پادشاه رسید
 ۲ جمال بخت ز روی ظفر نقاب انداخت
 ۳ سپهر، دُورِ خوش اکنون زند که ماه آمد
 ۴ ز قاطعان طریق این زمان شوند ایمن
 ۵ عزیز مصر به رَغم برادران غیور
 ۶ کجاست صوفی دَجّال فعل ملحد شکل
 ۷ صبا بگو که چه ها بر سرم درین غم عشق
 ۸ ز شوق روی تو شاهای دین اسیر فراق
 ۹ مرو به خواب که حافظ به بارگاه قبول
 نوید فتح و بشارت به مهر و ماه رسید
 کمال عدل به فریاد دادخواه رسید
 جهان به کام دل اکنون رسد که شاه رسید
 قوافل دل و دانش که مرد راه رسید
 ز قعر چاه بر آمد به اوج چاه رسید
 بگو بسوز که مهدی دین پناه رسید
 ز آتش دل سوزان و دود آه رسید
 همان رسید کز آتش به روی گاه رسید
 ز ورد نیمشب و درس صبحگاه رسید

۶ نسخه : یج خ مج قه صه حصه

ترتیب ابیات متن برابر است با ۵ نسخه فوق (سواى حصه).

۹	۸	۷	۶	۵	۴	۳	۲	۱
متن =								
۹	۸	۷	۶	۴	۳	۵	۲	۱
حصه :								

۱/۲ یج : نوید فتح و ظفر تا به مهر و ماه رسید.

۲/۱ خ : اکنون کند. ۳/۲ یج : به کام دل اکنون بشد.

۵/۲ یج خ قه صه : به اوج ماه رسید.

۶/۱ یج : دجال کیش. حصه : ملحد کیش.

۷/۱ حصه : ازین غم عشق.

۸/۱ قه صه : تو شبها. خ قه صه : به برگ گاه.

۹/۲ مج : ز یمن ورد شب و. حصه : آه صبحگاه.

شمار دگرسانیهها : یج = ۴ - خ قه صه حصه = ۳ - مج = ۱ -

- ۱ رسید مژده که آمد بهار و سبزه دمید وظیفه گر برسد مصرفش گل است و نبید
- ۲ صغیر مرغ بر آمد، بط شراب کجاست؟ فغان فتاده به بلبل نقاب گل که کشید؟
- ۳ ز روی ساقی مهوش گلی بچین امروز که گرد عارض بستان خط بنفشه دمید
- ۴ چنان کرشمه ساقی دلم ز دست ببرد که با کسی دگرم نیست برگ گفت و شنید
- ۵ من این مرقع رنگین چو گل بخواهم سوخت که پیر باده فروشش به جرعه ای نخرید
- ۶ عجایب ره عشق ای رفیق بسیار است ز پیش آهوی این دشت شیر بیشه رمید
- ۷ به کوی عشق منه بی دلیل راه قدم که گم شد آنکه درین ره به رهبری نرسید
- ۸ مکن ز غصه شکایت که در طریق طلب به راحتی نرسید آنکه زحمتی نکشید
- ۹ ز میوه های بهشتی چه ذوق دریابد هر آنکه سیب زنخدان شاهی نگزید
- ۱۰ خدای را مددی ای دلیل راه حرم که نیست بادی عشق را کرانه پدید
- ۱۱ گلی نجید ز بستان آرزو حافظ مگر نسیم مروت درین هوا نوزید

(۱۲) بهار می گذرد دادگسترا دریاب که رفت موسم و حافظ هنوز می نچشید

(۱۳) شراب نوش کن و جام زر به حافظ بخش که پادشه به کرم جرم صوفیان بخشید

۸ نسخه : یج طوخ مج نز قبه عز فخر

	۱	۲	۳	۴	۵	۶	۷	۸	۹	۱۰	۱۱
ترتیب ابیات = یج :	۱	۰	۲	۳	۴	۰	۵	۶	۷	۸	۱۱
طو :	۱	۰	۲	۳	۴	۰	۵	۶	۷	۸	۱۱
خ :	۱	۲	۵	۶	۷	۰	۰	۴	۳	۰	۸
مج :	۱	۲	۳	۷	۴	۵	۶	۹	۸	۱۰	۱۱
نز :	۱	۲	۳	۴	۵	۸	۶	۷	۰	۹	۱۰
قبه :	۱	۲	۳	۴	۵	۱۰	۷	۸	۶	۹	۱۱
عز :	۱	۲	۳	۴	۵	۱۰	۶	۸	۷	۹	۱۱
فخر :	۱	۲	۳	۴	۵	۶	۷	۹	۸	۱۰	۱۱

۴/۲ طو : که باکس دگرم. ۶/۲ یج : شیر نر بدوید. مج نز عز : شیر نر بر مید. فخر : شیر شوره رمید.

۷/۲ طو : به منزلی نرسید. ۸/۱ خ عز : در طریق ادب. ۹/۲ فخر : کسی که.

یج : سیب زنخدان شاهدان نگزید. ۱۰/۲ مج : بادی شوق را. طو قبه : کناره پدید.

(۱۳/۱) قبه : به زندان بخش. (۱۳/۲) قبه : جرم بندگان.

شمار دگرسانیها : طو قبه = ۳ - یج مج عز فخر = ۲ - خ نز = ۱ -

- ۱ بوی خوش تو هر که ز باد صبا شنید از یار آشنا نفس آشنا شنید
 ۲ ای شاه حسن چشم به حال گدا فکن کین گوش بس حکایت شاه و گدا شنید
 ۳ خوش می‌کنم به باده مشکین مشام جان کز دلق پوش صومعه بوی ریا شنید
 ۴ سر خدا که عارف سالک به کس نگفت در حیرتم که باده فروش از کجا شنید
 ۵ یارب کجاست محرم رازی که یک زمان دل شرح آن دهد که چه گفت و چه ها شنید
 ۶ اینش سزا نبود دل حقگزار من کز غمگسار خود سخن ناسزا شنید
 ۷ محروم اگر شدم ز سر کوی او چه شد از گلشن زمانه که بوی وفا شنید؟
 ۸ ساقی بیا که عشق ندا می‌کند بلند کآنکس که گفت قصه ما، هم ز ما شنید
 ۹ ما باده زیر خرقه نه امروز می‌کشیم صد بار پیر میکند این ماجرا شنید
 ۱۰ ما می به بانگ چنگ نه امروز می‌خوریم بس دور شد که گنبد چرخ این صدا شنید
 ۱۱ پند حکیم عین صواب است و محض خیر فرخنده بخت آنکه به سمع رضا شنید
 ۱۲ حافظ و وظیفه تو دعا گفتن است و بس در بند آن مباش که نشنید یا شنید

۷ نسخه : یج طو خ مج نه عز فذ

ترتیب ابیات = خ نه ۱ ۲ ۳ ۴ ۵ ۶ ۷ ۸ ۹ ۱۰ ۱۱ ۱۲											
یج	۱	۴	۵	۸	۳	۲	۱۰	۹	۶	۷	۱۱
طو	۱	۲	۶	۴	۰	۰	۵	۰	۰	۳	۷
مج	۱	۲	۶	۴	۱۰	۹	۱۱	۵	۸	۷	۱۲
عز	۱	۲	۰	۴	۵	۶	۱۰	۷	۸	۹	۱۱
فذ	۱	۲	۶	۴	۱۱	۱۰	۹	۵	۸	۷	۱۲

- ۱/۲ یج خ نه : سخن آشنا. فذ : خبر آشنا.
 ۴/۱ یج : که عارف عاشق. عز : که عارف صادق.
 ۶/۱ یج : دل حقشناس من. خ : دل حقگذار من.
 ۹/۱ خ : ما باده زیر خرقه نه امروز می‌خوریم.
 ۱۰/۱ خ : ما می به بانگ چنگ نه امروز می‌کشیم.
 ۱۱/۲ خ نه : فرخنده آنکسی که.
 ۳/۱ فذ : به باده صافی.
 ۵/۲ یج : که چه دید و.
 ۷/۱ طو : ز سر کوی تو.
 ۹/۲ عز : صد باره پیر میکند.
 ۱۱/۱ خ : محض صواب است و عین خیر.

شمار دگرسانبها : خ = ۶ - یج = ۴ - نه عز فذ = ۲ - طو = ۱ - مج = ۰ -

- ۱ معاشران گره از زلف یار باز کنید
- ۲ حضور خلوت انس است و دوستان جمعند
- ۳ رباب و چنگ به بانگ بلند می گویند
- ۴ به جان دوست که غم پرده بر شما ندرد
- ۵ میان عاشق و معشوق فرق بسیار است
- ۶ نخست موعظه پیر صحبت این حرف است
- ۷ هر آنکسی که درین حلقه نیست زنده به عشق
- ۸ و گر طلب کند انعامی از شما حافظ
- شبی خوش است بدین قصه اش دراز کنید
- و ان یکاد بخوانید و در فراز کنید
- که گوش هوش به پیغام اهل راز کنید
- گر اعتماد بر الطاف کار ساز کنید
- چو یار ناز نماید شما نیاز کنید
- که از مصاحب ناجنس احتراز کنید
- بر او نمرده به فتوای من نماز کنید
- حوالتش به لب یار دلنواز کنید

۶ نسخه : یج طو خ مج نز صد

ترتیب ابیات = یج خ صد : ۱ ۲ ۳ ۴ ۵ ۶ ۷ ۸

طو : ۱ ۲ ۳ ۴ ۵ ۶ ۷

مج نز : ۱ ۲ ۳ ۴ ۵ ۶ ۷ ۸

۱/۱ یج طو نز : گره زلف یار.

۱/۲ یج : شبی خوش است و. صد : شب خوش است.

یج : وصلتش. طو مج نز صد : وصله اش.

۲/۱ طو : مجلس انس است و. یج : دوستان حاضر.

۲/۲ یج : و ان یکاد بخوانید و دراز فراز کنید.

۳/۱ یج : به بانگ بلند می گویند.

۵/۱ مج : راز بسیار است.

۶/۱ یج : پیر مجلس این نکته است.

۷/۱ مج نز : درین خانه. یج : نیست زنده عشق. طو : هست زنده عشق.

۷/۲ طو مج نز : بر او نمرده.

۸/۱ یج طو : اگر طلب کند.

شمار دگرسانیها : یج = ۹ - طو = ۶ - مج نز = ۴ - صد = ۲ - خ = ۰ -

- ۱ ای صبا نکستی از کوی فلانی به من آر زار و بیمار غم راحت جانی به من آر
 ۲ قلب بی حاصل ما را بزن اکسیر مراد یعنی از خاک در دوست نشانی به من آر
 ۳ در کمینگاه نظر با دل خویشم جنگ است ز ابرو و غمزه او تیر و کمانی به من آر
 ۴ در غریبی و فراق و غم دل پیر شدم ساغری می ز کف تازه جوانی به من آر
 ۵ منکران راهم ازین می دوسه ساغر بچشان و گر ایشان نستانند روانی به من آر
 ۶ ساقیا عشرت امروز به فردا مفکن یاز دیوان قضا خط امانی به من آر
 ۷ دلم از پرده بشد دوش که حافظ می گفت ای صبا نکستی از کوی فلانی به من آر

۸ نسخه : یج طو کد خ مج ند نز عز

ترتیب ابیات متن برابر است با ۶ نسخه فوق (سواى طو کد).

متن = ۱	۲	۳	۴	۵	۶	۷
طو : ۱	۲	۳	۴	۵	۶	۷
کد : ۱	۲	۳	۴	۵	۶	۷

۳/۱ مج : بادل ریشم

۳/۲ یج : ز ابروی | غمزه او | نز : ز ابروی و غمزه او.

۴/۱ طو : فراق و غم او. عز : فراق از غم دل.

۴/۲ طو خ ند عز : ساغر می

۷/۱ یج خ : از دست بشد دوش. طو خ : جو حافظ

یج : می خواند. طو : برخواند

۷/۲ خ : کای صبا.

شمار دگرسانیها : طو خ = ۴ - یج = ۳ - عز = ۲ - مج ند نز = ۱ - کد = ۰ (بیت ۴ را ندارد).

- ۱ صبا ز منزل جانان گذر دریغ مدار وز او به عاشق مسکین خبر دریغ مدار
 ۲ به شکر آنکه شکفتی به کام بخت ای گل نسیم وصل ز مرغ سحر دریغ مدار
 ۳ حریف عشق تو بودم چو ماه نو بودی کنون که ماه تمامی نظر دریغ مدار
 ۴ کنون که چشمه نوش است لعل شیرینت سخن بگوی و ز طوطی شکر دریغ مدار
 ۵ جهان و هر چه در او هست سهل و مختصر است ز اهل معرفت این مختصر دریغ مدار
 ۶ مکارم تو به آفاق می برد شاعر ازو وظیفه زاد سفر دریغ مدار
 ۷ چو ذکر خیر طلب می کنی سخن این است که در بهای سخن سیم و زر دریغ مدار
 ۸ غبار غم برود حال خوش شود حافظ تو آب دیده ازین رهگذر دریغ مدار

۸ نسخه : یج طو خ مج نز سز فط صف

ترتیب ابیات متن برابر است با ۶ نسخه فوق (سواى یج خ)

متن = ۱	۲	۳	۴	۵	۶	۷	۸
یج : ۱	۲	۰	۳	۴	۰	۵	۶
خ : ۱	۲	۳	۵	۴	۶	۷	۸

۱/۱ طو : جانان نظر دریغ مدار. ۱/۲ یج طو خ : به عاشق بیدل.

۲/۱ صف : به کام دل.

۴/۱ طو : کنون کرشمه لعل است قند نوشینت.

یج خ سز فط : چشمه قند است لعل نوشینت.

۶/۲ خ فط صف : وظیفه و زاد سفر.

۸/۱ مج : حال به شود حافظ.

شمار دگرسانیها : طو خ = ۳ - یج فط صف = ۲ - مج سز = ۱ - نز = ۰ -

۱. الا ای طوطی گویای اسرار مبادا خالیت شگر ز منقار
 ۲. سرت سبز و دلت خوش باد جاوید که خوش نقشی نمودی از خط یار
 ۳. سخن سر بسته گفתי با حریفان خدا را زین معصا پرده بردار
 ۴. به روی ما زن از ساغر گلابی که خواب آلوده ایم ای بخت بیدار
 ۵. چه ره بود این که زد در پرده مطرب که می رقصد با هم مست و هشیار
 ۶. خرد هر چند نقد کاینات است چه سنجد پیش عشق کیمیا کار
 ۷. سکندر را نمی بخشند آبی به زور و زر میسر نیست این کار
 ۸. بیا و حال اهل درد بشنو به لفظ اندک و معنی بسیار
 ۹. به مستوران مگو اسرار مستی حدیث جان مهرس از نقش دیوار
 ۱۰. به یمن رایت منصور شاهی عَلم شد حافظ اندر نظم اشعار

- (۱۱) ازین آفیون که ساقی در می افکند حریفان را نه سر ماند و نه دستار
 (۱۲) بت چینی عدوی دین و دلهاست خداوندا دل و دینم نگه دار
 (۱۳) خداوندی بجای بندگان کرد خداوندا ز آفاتش نگه دار

نسخه: یج طو خ مج عد عز فط												
ترتیب ابیات :												
۱	۲	۳	۴	۵	۶	۷	۸	۹	۱۰	(۱۱)	(۱۲)	(۱۳)
۱	۲	۳	۴	۵	۰	۷	۸	۱۰	۱۱	۶	۹	۱۲
۱	۲	۳	۴	۵	۷	۹	۱۰	۸	۱۲	۶	۱۱	۱۳
۱	۲	۳	۴	۵	۷	۸	۹	۱۰	۱۲	۶	۱۱	۱۳
۱	۲	۳	۴	۵	۰	۷	۸	۹	۱۰	۶	۰	۱۱
۱	۲	۳	۴	۵	۷	۹	۱۰	۸	۱۱	۵	۹	۰

- ۲/۲ طو : که خوش رمزی نمودی. ۵/۲ فط : می رقصد در هم. ۹/۲ خ : مگو با نقش دیوار.
 ۱۰/۱ یج طو خ : دولت منصور شاهی. عد : دولت سلطان غضنفر.
 (۱۱/۱) طو : ازین آفیون. خ : ازین آفیون. (۱۱/۲) طو خ عد عز : نه سر ماند نه دستار.
 (۱۲/۱) یج : عدو و شیخ ماست. طو : عدو دین و ماست. مج : عدوی دین ماست.
 (۱۲/۲) یج طو : دل اندر دام و میر صید غدار.
 (۱۳/۲) یج عز : خداوند از آفاتش نگه دار. مج : خداوندانگه دارش ز اشعار.
 شمار دگرسانیها : طو = ۶ - یج خ = ۴ - مج عد عز = ۲ - فط = ۱ -

- ۱ عید است و آخر گل و یاران در انتظار
 ۲ دل برگرفته بودم از ایام گل ولی
 ۳ فرصت شمار عشرت و بشنوبه گوش هوش
 ۴ جز نقد جان به دست ندارم شراب کو؟
 ۵ خوش دولتی ست خرم و خوش خسروی کریم
 ۶ می خور به شعر بنده که زیبایی دگر دهد
 ۷ زانجا که پرده پوشی عفو کریم تو ست
 ۸ ترسم که روز حشر عنان بر عنان رود
 ۹ حافظ چو رفت روزه و گل نیز می رود
- ساقی به روی شاه ببین ماه و می بیار
 کاری بکرد همت پاکان روزه دار
 از فیض جام قصه جمشید کامگار
 کان نیز بر کرشمه ساقی کنم نثار
 یارب ز چشم زخم زمانش نگاه دار
 جام مرصع تو بدین در شاهوار
 بر قلب ما ببخش که تقدی ست کم عیار
 تسبیح ما و خرقه رند شرابخوار
 ناچار باده نوش که از دست رفت کار

(۱۰) گرفت شد سحر چه نقصان صبح هست از می کنند روزه گشا طالبان یار

۶ نسخه : یج طو خ نه قه فغ									
رتیب ابیات = یج نه :	۱	۲	۳	۴	۵	۶	۷	۸	۹
طو :	۱	۵	۳	۵	۲	۴	۵	۶	۷
خ :	۱	۲	۳	۴	۵	۶	۸	۹	۱۰
قه :	۱	۲	۵	۴	۶	۷	۸	۹	۱۰
فغ :	۱	۲	۳	۴	۶	۷	۸	۵	۹

۳/۱ قه : فرصت شمار صحبت و یج طو نه : دل در جهان میند و زمستی سوال کن.

خ فغ : دل در جهان میند و به مستی سوال کن.

۳/۲ یج طو خ : از فیض جام و طو : قصه جمشید و روزگار.

۴/۲ یج : کین نیز بر کرشمه ساقی.

۵/۲ یج : ز چشم زخم جهانش نه فغ : ز چشم زخم بدانش.

۶/۲ طو : ازین در شاهوار ۷/۱ قه فغ : خلق کریم تو ست.

۸/۱ یج : عنان بر عنان بود قه : عنان در عنان رود ۸/۲ خ : تسبیح شیخ و.

۹/۱ طو : چو رفت روزه و شیطان ز بند جست.

شمار دگرسانیها : یج طو = ۵ - خ قه فغ = ۳ - نه = ۲ -

- ۱ ای صبا نکهتی از خاک ره یار بیار بپر اندوه دل و مژده دلدار بیار
 ۲ نکته ای روح فزا از دهن یار بگو نامه ای خوش خبر از عالم اسرار بیار
 ۳ تا معطر کنم از لطف نسیم تو مشام شمه ای از نفحات نفس یار بیار
 ۴ به وفای تو که خاک ره آن یار عزیز بی غباری که پدید آید از اغیار بیار
 ۵ روزگاری ست که دل چهره مقصود ندید ساقیا آن قدح آینه کردار بیار
 ۶ گردی از رهگذر دوست به کوری رقیب بهر آسایش این دیده خونبار بیار
 ۷ خامی و ساده دلی شیوه جانبازان نیست خبری از بر آن دلبر عیار بیار
 ۸ شکر ایزد که تو در عشرتی ای مرغ چمن به اسیران قفس مژده گلزار بیار
 ۹ کام جان تلخ شد از صبر که کردم بی دوست عشوه ای زان لب شیرین شکر بار بیار
 ۱۰ دلق حافظ به چه ارزد، به میش رنگین کن وانگهش مست و خراب از سر بازار بیار

۷ نسخه : یج طو خ مج نز عد عز

ترتیب ابیات = مج نز عز : ۱ ۲ ۳ ۴ ۵ ۶ ۷ ۸ ۹ ۱۰									
یج	۱	۲	۳	۴	۵	۰	۰	۰	۶
طو	۱	۲	۳	۴	۶	۰	۰	۰	۵
خ	۱	۲	۳	۴	۹	۵	۶	۷	۸
عد	۱	۲	۳	۴	۶	۷	۸	۰	۵

۱/۱ طو : خاک در یار بیار. خ : ای صبا نکهتی از کوی فلانی به من آر. ۱/۲ طو : بپر اندوه من و.

۲/۱ یج مج : روح فزای. یج : از لب دلدار. خ : از دهن دوست. مج : بگوی.

۲/۲ یج طو : نافه خوش خبر.

۳/۲ عد : از رشحات نفس یار.

۴/۱ طو : به وفای تو که آن خاک در عزیز.

۸/۱ خ عز : شکر آن را. ۸/۲ نز : به اسیران قفس مژده دلدار.

۹/۱ یج طو : که کردم بی تو.

۱۰/۲ نز : از ره بازار بیار.

شمار دگرسانها : طو = ۵ - یج = ۴ - خ = ۳ - مج نز = ۲ - عد عز = ۱ -

- ۱ روی بنمای و وجود خودم از یاد ببر / خرمین سوختگان را همه گو باد ببر
 ۲ ما چو دادیم دل و دیده به طوفان بلا / گو بیاسیل غم و خانه ز بنیاد ببر
 ۳ زلف چون عنبر خامش که ببوید؟ هیئات / ای دل خام طمع این سخن از یاد ببر
 ۴ سینه گو شعله آتشکده پارس بکش / دیده گو آب رخ دجله بغداد ببر
 ۵ سعی نابرده درین راه به جانی نرسی / مزداگر می طلبی طاعت استاد ببر
 ۶ روز مرگم نفسی وعده دیدار بده / وانگهم تا به لحد فارغ و آزاد ببر
 ۷ دوش می گفت به مزگان درازت بکشم / یارب از خاطرش اندیشه بیداد ببر
 ۸ حافظ اندیشه کن از نازکی خاطر یار / برو از درگهش این ناله و فریاد ببر

(۹) دولت پیر مغان باد که باقی سهل است / دیگری گو برو و نام من از یاد ببر

۷ نسخه : یج طو خ مج نه نز صف

ترتیب ابیات = نه :	۱	۲	۳	۴	۵	۶	۷	۸
یج :	۱	۰	۲	۳	۴	۶	۵	۷
طو :	۱	۲	۰	۵	۶	۷	۴	۸
خ :	۱	۲	۳	۴	۶	۷	۸	۹
مج :	۱	۲	۵	۳	۴	۷	۶	۸
نز :	۱	۲	۴	۳	۵	۷	۶	۹
صف :	۱	۲	۳	۴	۵	۷	۶	۸

۳/۱ مج نه : زلف چون عنبر خامت.

۴/۱ خ صف : آتشکده پارس.

۷/۱ طو : به مزگان سیاهت.

(۹/۲) نز : دیگری گو برو [و].

شمار دگرسانیها : طو خ مج نه نز صف = ۱ - یج = ۰ (نسخه یج یک بیت کم دارد).

- ۱ دلا چندم بریزی خون ز دیده شرم دار آخر تو نیز ای دیده خوابی کن مراد دل بر آر آخر
 ۲ منم یارب که جانان راز ساعد بوسه می چینم دُعای صبحدم دیدی که چون آمد به کار آخر
 ۳ مراد دنیای و عقبی به من بخشید روزی بخش به گوشت قول جنگ اول به دستم زلف یار آخر
 ۴ چو باد از خرمن دونان ربودن خوشه ای تا چند ز همت توشه ای بردار و خود تخمی بکار آخر
 ۵ نگارستان چین دائم نخواهد شد سرایت، لیک به نوک کلک رنگ آمیز نقشی می نگار آخر
 ۶ دلا در ملک شبخیزی گر از اندوه نگریزی دم صبحت بشارتها بیارد زان دیار آخر
 ۷ بُتی چون ماه زانو زد میی چون لعل پیش آورد تو گونی تانیم حافظ، ز ساقی شرم دار آخر

۶ نسخه : لو قم سو فغ صه تم

ترتیب ابیات متن برابر است با همه نسخه های فوق.

متن = ۱ ۲ ۳ ۴ ۵ ۶ ۷

۱/۲ قم : ای دیده خونی کن. صه : ای دیده خونین شو.

۲/۱ فغ : که جانان راز لعلش بوسه می جستم.

۲/۲ سو : دُعای صبحیم.

۳/۱ لو : مراد دنیای و عقبی.

۳/۲ قم صه : به گوشت غفل جنگ و. سو فغ : بانگ جنگ اول. فغ تم : دست یار آخر.

۴/۱ سو : ربودن خوشه ای ناکی. ۴/۲ قم : خوشه ای بردار و.

۵/۲ قم فغ صه : کلک مشک آمیز.

۷/۱ سو : بُتی چون ماه نو انور.

شمار دگرسانیهها : قم سو فغ = ۴ - صه = ۳ - لو تم = ۱ -

- ۱ گری بود عمر به میخانه رسم بار دگر
- ۲ خرم آن روز که با دیده گریان بروم
- ۳ معرفت نیست درین قوم خدایا سببی
- ۴ یار اگر رفت و حق صحبت دیرین نشناخت
- ۵ گر مساعد شوم دایره چرخ کبود
- ۶ راز سربسته ما بین که به دستان گفتند
- ۷ عافیت می طلبد خاطر ام را بگذارند
- ۸ هر دم از درد بنالم که فلک هر ساعت
- ۹ باز گویم نه درین واقعه حافظ تنهات
- بجز از خدمت رندان نکنم کار دگر
- تا زخم آب در میکده یک بار دگر
- تا برم گوهر خود را به خریدار دگر
- حاشا لله که روم من ز پی یار دگر
- هم به دست آورمش باز به پرگار دگر
- هر زمان بادفونی بر سر بازار دگر
- غمزه شوخش و آن طره طرار دگر
- گندم قصد دل ریش به آزار دگر
- غرقه گشتند درین بادیه بسیار دگر

۷ نسخه : یج طو خ مج نز فط صف

ترتیب ابیات = صف :								
۹	۸	۷	۶	۵	۴	۳	۲	۱
۸	۷	۰	۶	۵	۴	۳	۲	۱
۷	۶	۰	۰	۵	۴	۳	۲	۱
۹	۸	۶	۷	۵	۴	۳	۲	۱
۹	۸	۶	۴	۵	۷	۳	۲	۱
۸	۷	۰	۴	۶	۵	۳	۲	۱

۱/۱ طو مج فط صف : گری بود عمر و.

۲/۱ خ : با دیده گریان بروم.

۳/۱ یج صف : خدایا مددی.

۸/۱ یج : هر دم از دیده بنالم. طو نز : هر شب از درد.

۹/۱ طو : باز گویم که درین مرحله حافظ هیات.

شمار دگر سانیها : طو = ۵ - یج صف = ۲ - خ مج نز فط = ۱ -

- ۱ ای خرم از فروغ رخت لاله زار عمر
 ۲ از دیده گر سرشک چو باران چکد رواست
 ۳ این یکدو دم که مهلت دیدار ممکن است
 ۴ تا کی می صبح و شکر خواب بامداد
 ۵ دی در گذار بود و نظر سوی ما نکرد
 ۶ اندیشه از محیط فنا نیست هر که را
 ۷ در هر طرف ز خیل حوادث کمینگهی ست
 ۸ بی عمر زنده ام من و این بس عجب مدار
 ۹ حافظ سخن بگوی که بر صفحه جهان
 باز آ که ریخت بی گل رویت بهار عمر
 کاندر غمت چو برق بشد روزگار عمر
 دریاب کار ما که نه پیداست کار عمر
 بیدار گرد هان که گذشت اختیار عمر
 بیچاره دل که هیچ ندید از گذار عمر
 بر نقطه دهان تو باشد مدار عمر
 زانو عنان گسسته دواند سوار عمر
 روز فراق را که نهد در شمار عمر؟
 این نقش ماند از قلمت یادگار عمر

۷ نسخه : یج طو خ مج عد فط صف

ترتیب ابیات = خ عد : ۱ ۲ ۳ ۴ ۵ ۶ ۷ ۸ ۹									
یج صف : ۱ ۲ ۳ ۴ ۵ ۶ ۷ ۸ ۹									
طو : ۱ ۲ ۳ ۴ ۵ ۶ ۷ ۸ ۹									
مج : ۱ ۲ ۳ ۴ ۵ ۶ ۷ ۸ ۹									
فط : ۱ ۲ ۳ ۴ ۵ ۶ ۷ ۸ ۹									

۳/۱ یج : وعده دیدار. طو صف : دولت دیدار. طو : [که] نه پیداست.

۴/۲ یج خ : هشیار گرد هان. عد : هشیار باش هان. طو : بیدار گرد هان که نه پیداست کار عمر.

۷/۲ فط : رود شهسوار عمر.

۸/۱ یج : زنده ام من و این بس. طو : من و این هم.

۹/۱ طو : بر عرصه جهان. ۹/۲ طو : این نقش ماند بر قلمت.

شمار دگرسانیها : طو = ۶ - یج = ۳ - خ عد فط صف = ۱ - مج = ۰ -

- ۱ یوسف گم گشته باز آید به کنعان غم مخور
 ۲ این دل غمدیده حالش به شود، دل بد مکن
 ۳ دُور گردون گردو روزی بر مراد ما نبود
 ۴ گر بهار عمر باشد باز بر تخت چمن
 ۵ ای دل ار سیل فنا بنیاد هستی برکنند
 ۶ هان مشو نومید چون واقف نشی از سرّ غیب
 ۷ در بیابان گرز شوق کعبه خواهی زد قدم
 ۸ گرچه منزل بس خطرناک است و مقصد بس بعید
 ۹ حال ما در فرقت جانان و ابرام رقیب
 ۱۰ حافظا در گنج فقر و خلوت شبهای تار
- کلبه احزان شود روزی گلستان، غم مخور
 وین سر شوریده باز آید به سامان، غم مخور
 دایما یکسان نباشد کار دُوران، غم مخور
 چتر گل در سرکشی ای مرغ خوشخوان، غم مخور
 چون تو را نوح است کشتیان ز طوفان غم مخور
 باشد اندر پرده بازیهای پنهان، غم مخور
 سرزنشها گر کند خار مگیلان، غم مخور
 هیچ راهی نیست کان را نیست پایان، غم مخور
 جمله می داند خدای حال گردان، غم مخور
 تا بود وردت دعا و درس قرآن، غم مخور

۶ نسخه : یج خ مج نز عد فط

ترتیب ابیات = یج : ۱ ۲ ۳ ۴ ۵ ۶ ۷ ۸ ۹ ۱۰									
خ عد : ۱ ۲ ۳ ۴ ۵ ۶ ۷ ۸ ۹									
مج : ۱ ۲ ۳ ۴ ۵ ۶ ۷ ۸ ۹ ۱۰									
نز : ۱ ۲ ۳ ۴ ۵ ۶ ۷ ۸ ۹ ۱۰									
فط : ۱ ۲ ۳ ۴ ۵ ۶ ۷ ۸ ۹									

۲/۱ خ : ای دل غمدیده حالت به شود.

۳/۱ خ : بر مراد ما نرفت.

۴/۱ فط : در تخت چمن.

۵/۱ مج : ار سیل بلا.

۶/۱ نز : بر سرّ غیب.

۷/۱ خ فط : به شوق کعبه.

۸/۱ عد فط : مقصد ناپدید.

۹/۱ مج : حال ما و فرقت.

۱۰/۲ مج : تا بود ورد. نز : تا بود وردو.

شمار دگرسانیها : خ = ۴ - مج نز فط = ۳ - عد = ۱ - یج = ۰ -

(نسخه طوبا ۱۰ دگرسانی حذف شد.)

- ۱ روی بنمای و مرا گو که ز جان دل بر گیر
۲ در لب تشنه ما بین و مدار آب دریغ
۳ ترک درویش مگیر از نبود سیم و زرش
۴ چنگ بنواز و بساز از نبود عود چه باک
۵ در سماع آی و ز سر خرقه برانداز و برقص
۶ صوف برکش ز سر و باده صافی درکش
۷ دوست گو یار شو و هر که جهان دشمن باش
۸ میل رفتن مکن ای دوست دمی با ما باش
۹ رفته گیر از برم و ز آتش و آب دل و چشم
۱۰ حافظ آراسته کن بزم و بگو واعظ را
- پیش شمع آتش پروانه به جان گو در گیر
بر سر کشته خویش آی و ز خاکش بر گیر
در غمت سیم شمار اشک و رخم را زر گیر
آتشم عشق و دلم عود و تنم مجمر گیر
ورنه با گوشه رو و خرقه مادر سر گیر
سیم در باز و به زر سیمیری در بر گیر
بخت گو روی کن و روی زمین لشکر گیر
بر لب جوی طرب جوی و به کف ساغر گیر
گونه ام زرد و لیم خشک و کنارم تر گیر
که ببین مجلسم و ترک سر منبر گیر

۵ نسخه : یج خ مج فط صد

مش = یج خ مج صد : ۱ ۲ ۳ ۴ ۵ ۶ ۷ ۸ ۹ ۱۰

فط : ۱ ۲ ۳ ۴ ۵ ۶ ۷ ۸ ۹ ۱۰

۱/۱ خ مج فط : روی بنما و مج : که دل از جان بر گیر.

۲/۲ یج : به سر کشته.

۳/۲ خ : رخم را زر گیر.

۴/۲ یج : عود منال.

۵/۲ صد : کهنه ردا یج صد : بر سر گیر.

۵/۱ مج : خرقه درانداز و.

۷/۱ خ صد : هر دو جهان.

۷/۲ یج : بخت گو پشت کن و خ : پشت مکن یج : روی جهان فط صد : پشت زمین.

۸/۱ یج : میل رفتن مکن ای دوست و دمی فط : ای سرو.

۹/۲ فط : دهانم تر گیر

شمار دیگر سانیها : یج = ۶ - خ فط صد = ۴ - مج = ۳ -

(نسخه طو با یازده اختلاف حذف شد.)

- ۱ نصیحتی کنمت بشنو و بهانه مگیر
 ۲ ز وصل روی جوانان تمتعی بردار
 ۳ نعیم هر دو جهان پیش عاشقان به دو جو
 ۴ معاشری خوش و رودی بساز می خواهم
 ۵ بران سرم که ننوشم می و گنه نکنم
 ۶ چو قسمت ازلی بی حضور ما کردند
 ۷ به عزم توبه نهادم قدح ز کف صد بار
 ۸ چو لاله در قدح ریز ساقیا می و مشک
 ۹ می دو ساله و محبوب چارده ساله
 ۱۰ دل رمیده ما را که پیش می گیرد؟
 ۱۱ حدیث توبه درین بزمگه مگو حافظ
- هر آنچه ناصح مشفق بگویدت بهیذیر
 که در کمینگه عمر است مکر عالم پیر
 که آن متاع قلیل است و این بهای کثیر
 که درد خویش بگویم به ناله بم و زیر
 اگر موافق تدبیر من بود تقدیر
 گر اندکی نه به وفق رضاست خرده مگیر
 ولی کرشمه ساقی نمی کند تقصیر
 که نقش خال نگارم نمی رود ز ضمیر
 همین بس است مرا صحبت صغیر و کبیر
 خبر دهید به مجنون خسته از زنجیر
 که ساقیان کمان ابرویت زنند به تیر

(۱۲) بیار ساغر در خوشاب ای ساقی حسود گو کرم آصفی ببین و بمیر

۶ نسخه : طو خ مج نز عز فط											
ترتیب ابیات = مج عز :											
•	۱۱	۱۰	۹	۸	۷	۶	۵	۴	۳	۲	۱
•	۹	۷	۸	•	۶	۵	•	۴	۳	۲	۱
۸	۱۲	۱۱	۱۰	۷	۹	۶	۵	۴	۳	۲	۱
•	۱۰	۹	۸	•	۷	۶	۵	۴	۳	۲	۱
•	۹	•	۶	•	۴	۷	۵	۸	۳	۲	۱

۱/۱ طو : نصیحتی کنمت می خور و پیاله بگیر.

۲/۱ طو : ز روی وصل جوانان. ۲/۲ طو : فکر عالم پیر. ۳/۱ خ : به جوی.

۳/۲ طو فط : که این متاع قلیل است و آن عطای حقیر. خ : که این متاع قلیل است و آن عطای کثیر.

۴/۱ طو : معاشر خوش و. طو : رود بساز. ۴/۲ طو : که درد عشق. ۵/۱ عز : بدان سرم.

۵/۲ مج : اگر موافق تدبیر می رود تقدیر. عز : تدبیر می شود تقدیر. خ : تدبیر من شود تقدیر. نز : تقدیر می رود تدبیر.

۸/۱ مج : در قدح ریز ساقیا می دوش. عز : ساقیا می ناب. ۸/۲ عز : که نقش خاک مرادم.

۱۰/۲ طو نز : حسته از زنجیر. مج : حسته از زنجیر. ۱۱/۲ طو : کمان ابروت.

شمار دگرسانیها : طو = ۹ - عز = ۴ - مج = ۳ - نز = ۲ - فط = ۱ -

- ۱ حال خونین دلان که گوید باز؟ وز فلک خون خُم که جوید باز؟
 ۲ جز فلاطون خم نشین شراب سرّ حکمت به ما که گوید باز؟
 ۳ شرمش از چشم می پرستان باد نرگس مست اگر پروید باز
 ۴ هر که چون لاله کاسه گردان بود زین جفارخ به خون بشوید باز
 ۵ بسکه در پرده چنگ گفت سخن بئرش موی تا نموید باز
 ۶ نگشاید دلم چو غنچه اگر ساغرِ لاله گون نبوید باز
 ۷ گردِ بیت الحرام خُم حافظ گر نمیرد به سر بپوید باز

۶ نسخه : یج خ مج نه نز فح

متن = مج نز : ۱ ۲ ۳ ۴ ۵ ۶ ۷

یج فح : ۱ ۵ ۲ ۳ ۴ ۶ ۷

نه خ : ۱ ۳ ۲ ۴ ۶ ۵ ۷

۳/۱ مج نز : می پرست تو باد.

۴/۱ خ : کاسه گردان شد.

۵/۲ یج : بئرش زلفد. فح : بئرش موکه. نه : تا نگوید باز.

۶/۱ یج : بگشاید دلم.

۶/۲ خ نه فح : ساغری از لبش. نز : ساغر می دمی.

۷/۲ یج : گر تواند به سر بپوید باز.

شمار دگرسانیهها : یج = ۳ - خ نه نز فح = ۲ - مج = ۱ -

- ۱ منم که دیده به دیدار دوست کردم باز؟ چه شکر گویمت ای کار ساز بنده نواز
 ۲ نیازمند بلاگو رخ از غبار مشوی که کیمیای مُراد است خاک کوی نیاز
 ۳ به یک دو قطره که ایثار کردی ای دیده بسا که بر رخ دولت کنی کرشمه ناز
 ۴ طهارت ار نه به خون جگر کند عاشق به قول مفتی عشقش درست نیست نماز
 ۵ غرض کرشمه حسن است ورنه حاجت نیست جمال دولت محمود را به زلف ایاز
 ۶ ز مشکلات طریقت عنان متاب ای دل که مرد راه نیندیشد از نشیب و فراز
 ۷ درین مقام مجازی بجز پیاله مگیر درین سراچه بازیچه غیر عشق مبارز
 ۸ من از نسیم سخن چین چه طرف بر بندم چو سرو راست درین باغ نیست محرم راز
 ۹ اگر چه حسن تو از عشق غیر مستغنی ست من آن نیم که ازین عشقبازی آیم باز
 ۱۰ چه گویمت که ز سوز درون چه می بینم ز اشک پرس حکایت که من نیم غماز
 ۱۱ غزل سرانی ناهید صرفه ای نبرد دران مقام که حافظ بر آورد آواز

شماره سطور ابیات	۷ نسخه : یج خ مج نز عد فط صف										
ترتیب ابیات = یج	۱	۲	۳	۴	۵	۶	۷	۸	۹	۱۰	۱۱
خ	۱	۲	۰	۴	۰	۳	۵	۰	۰	۰	۰
مجد نز	۰	۰	۰	۲	۶	۳	۴	۵	۷	۰	۸
عد	۱	۲	۷	۴	۵	۳	۹	۸	۶	۱۰	۱۱
فط	۱	۲	۰	۴	۷	۳	۵	۶	۸	۰	۹
صف	۱	۲	۳	۴	۰	۵	۶	۷	۸	۰	۱۰

۲/۲ یج: مراد است حال کوی نیاز.

۳/۲ عد صف: کرشمه و ناز.

۶/۱ نر: عنان مبیج ای دل. مجد نر: که در سلوک منازل بود نشیب و فراز.

۷/۱ یج: بجز پیاله مجوی.

۸/۱ یج: نسیم سحرگه.

۸/۲ مجد: چو سرو ناز. فط صف: که سرو راست. عد: درین باغ هست.

شمار دگرسانیها: یج = ۳ - مجد نر عد صف = ۲ - فط = ۱ - خ = ۰ (شش بیت متن را ندارد).

- ۱ هزار شکر که دیدم به کام خوشت باز ز روی صدق و صفا گشته با دلم دمساز
 ۲ روندگان طریقت ره بلا سپرند رفیق عشق چه غم دارد از نشیب و فراز
 ۳ غم حبیب نهان به ز جست و جوی رقیب که نیست سینه ارباب کینه محرم راز
 ۴ چه فتنه بود که مشاطه قضا انگیخت که گردد نرگس شوخت کشید سرمه ناز
 ۵ به این سپاس که مجلس منور است به تو گرت چو شمع جفائی رسد بسوز و بساز
 ۶ به نیم بوسه دعائی بخر ز اهل دلی که کید دشمنت از جان و جسم دارد باز
 ۷ فکند زمزمه عشق در حجاز و عراق نوای بانگ غزلهای حافظ از شیراز

۶ نسخه : یج خ عد عز فط تج				ایات مربوط به غزل ۲۳۴			
ترتیب ایات = یج عز تج :				۷	۶	۵	۴
عد :				۷	۶	۴	۵
خ :				۰	۰	۷	۶
فط :				۶	۵	۳	۴
				۰	۰	۰	۰
				۹	۵	۴	۸
				۰	۰	۰	۰
				۱۱	۱۰	۹	۵

۲/۱ یج تج : ره بلا ورزند.

۳/۱ خ : ز گفت و گوی رقیب.

۴/۲ یج : که کرد نرگس شوخت سیه به سرمه ناز. خ عز فط : نرگس مستش سیه به سرمه ناز.
 عد : دیده شوخش سیه به سرمه ناز.

۵/۱ خ عد عز تج : بدین سپاس. خ عد عز فط تج : منور است به دوست.

۵/۲ یج : گرت چو شمع جفائی رسد. عد : جفائی رسد [و بساز.

۷/۱ تج : فکند زمزمه عشق. عز فط تج : در عراق و حجاز.

۷/۲ عد عز فط : حافظ شیراز.

شمار دگرسانیها : عد عز تج = ۵ - خ فط = ۴ - یج = ۳ -

- ۱ بیا و کشتی ما در شط شراب انداز غریو و ولوله در جان شیخ و شاپ انداز
 ۲ مرا به کشتی باده در افکن ای ساقی که گفته اند نکوئی کن و در آب انداز
 ۳ ز کوی میکده برگشته ام ز راه خطا مرا دگر ز کرم با ره صواب انداز
 ۴ بیار زان می گلرنگ مشکبو جامی شرار رشک و حسد در دل گلاب انداز
 ۵ اگر چه مست و خرابم تو نیز لطفی کن نظر برین دل سرگشته خراب انداز
 ۶ به نیمشب اگر ت آفتاب می باید ز روی دختر گلچهر رز نقاب انداز
 ۷ مهل که روز وفاتم به خاک بپارند مرا به میکده بر در خم شراب انداز
 ۸ ز جور چرخ جو حافظ به جان رسید دلت بسوی دیو محن ناوک شهاب انداز

۵ نسخه : خ مج نز عد عز

ترتیب ابیات = خ عد عز : ۱ ۲ ۳ ۴ ۵ ۶ ۷ ۸

مج نز : ۱ ۲ ۴ ۳ ۵ ۶ ۷ ۸

۱/۲ خ : خروش و ولوله. نز عد : غریو و ولوله.

۳/۲ عد : مرار راه کرم. نز : برره صواب.

۴/۱ مج نز عد عز : بیار ازان می.

۵/۱ نز : مست و خرابی. مج : مست خرابی.

۶/۲ عد : دختر رز گوشه نقاب انداز.

۸/۲ عز : بسوی دیو چو ما ناوک شهاب انداز.

شمار دگرسانیها : نز عد = ۴ - مج عز = ۲ - خ = ۱ -

- ۱ خیز و در کاسه زر آب طربناک انداز
- ۲ عاقبت منزل ما وادی خاموشان است
- ۳ ملک این مزرعه دانی که ثباتی نکند
- ۴ غسل در اشک زدم کاهل طریقت گویند
- ۵ به سر سبز تو ای سرو که چون خاک شوم
- ۶ دل مارا که ز مار سر زلف تو بخت
- ۷ یارب آن زاهد خودبین که بجز عیب ندید
- ۸ چون گل از نکبت او جامه قبا کن حافظ
- پیشتر زانکه شود کاسه سر خاک انداز
- حالی غلغله در گنبد افلاک انداز
- آتشی از جگر جام در املاک انداز
- پاک شو اول و پس دیده بران پاک انداز
- ناز از سر بنه و سایه برین خاک انداز
- از لب خود به شفاخانه تریاک انداز
- دود آهیش در آئینه ادراک انداز
- وین قبا در ره آن قامت چالاک انداز

(۸) چشم آلوده نظر از رخ جانان دور است بر رخ او نظر از آینه پاک انداز

۸ نسخه : یج خ مج نز سز عد فط

ترتیب ابیات = مج نز :	۱	۲	۳	۴	۵	۶	۷	۸	۰
یج :	۱	۲	۶	۰	۳	۵	۷	۸	۴
خ :	۱	۲	۶	۷	۴	۵	۸	۹	۳
سز :	۱	۲	۸	۷	۳	۵	۴	۹	۶
عد :	۱	۴	۳	۸	۵	۶	۷	۹	۲
فط :	۱	۲	۶	۵	۳	۴	۷	۸	۰
فط :	۱	۲	۳	۵	۴	۰	۶	۸	۷

- ۳/۱ خ : ثباتی ندهد. ۳/۲ یج : آتشی از جگر خام در افلاک انداز.
- ۵/۱ خ : که گر خاک شوم. ۵/۲ یج : بازی از سر بنه و. مج : سایه بران خاک انداز.
- ۷/۱ یج نز : یارب این زاهد.
- ۸/۲ مج نز : وان قبا.
- (۹/۱) یج : بر رخ جانان نه رواست. (۹/۲) یج : به رخ او. فط : در رخ او.
- شمار دگر سانیها : یج = ۵ - خ مج نز = ۲ - فط = ۱ - سز عد فط = ۰ -

- ۱ ای سرو ناز حسن که خوش می روی به ناز
عشاق را به ناز تو هر لحظه صد نیاز
۲ فرخنده باد طلعت نازت که در ازل
ببریده اند بر قد سروت قبای ناز
۳ آن را که بوی عنبر زلف تو آرزوست
چون عود گو بر آتش سوزان بسوز و ساز
۴ از طعنه رقیب نگردد عیار من
چون زر اگر برند مرا در دهان گاز
۵ پروانه را ز شمع بود سوز دل ولی
بی شمع عارض تو دلم را بود گداز
۶ دل کز طواف کعبه کویت وقوف یافت
از شوق آن حریم ندارد سر حجاز
۷ هر دم به خون دیده چه حاصل وضو چون نیست
بی طاق ابروی تو نماز مرا جواز
۸ صوفی، که بی تو توبه زمی کرده بود، دوش
بشکست عهد چون در میخانه دید باز
۹ چون باده مست بر سر خم رفت کف زنان
حافظ که دوش از لب ساغر شنید راز

۶ نسخه : یج طو خ مج قبه صد

۹	۸	۷	۶	۵	۴	۳	۲	۱	متن = مج قبه :
۹	۸	۷	۶	۴	۵	۳	۲	۱	یج صد :
-	-	۶	۵	۳	۴	۲	-	۱	طو :
۹	۵	۸	۷	۴	۶	۳	۲	۱	خ :

۲/۱ مج : طالع نازت. خ : طلعت خوبت.

۳/۲ طو خ قبه : بر آتش سودا.

۴/۲ یج اگر برید مرا.

۶/۲ یج : این حریم. مج : آن طواف.

۷/۱ طو : به خون دیده وضوئی کنم. خ : چه حاجت وضو.

۷/۲ طو : ابروی تو حضوریم از نماز.

۸/۱ یج : صوفی که بی [] توبه می کرده بود دوش.

۹/۱ یج خ : چون باده باز. یج : بر سر خم رفت [].

۹/۲ خ قبه : از لب ساقی شنید راز.

شمار دگرسانیهها : یج خ = ۵ - طو = ۳ - مج قبه = ۲ - صد = ۰ -

- ۱ دلم ربهوده لولی وشى ست شور انگيز دروغ وعده و قتال وضع و رنگ آميز
 ۲ فدای پيرهن چاک ماهرويان باد هزار جامه تقوا و خرقه پرهيز
 ۳ فرشته عشق نداند که چيست قصه مخوان بخواه جام و گلابى به خاک آدم ريز
 ۴ غلام آن کلماتم که آتش انگيزد نه آب سردزند در سخن بر آتش تيز
 ۵ مباح غزه به بازى خود که در ضرب است هزار تعبیه در حکم پاد شاه انگيز
 ۶ فقير و خسته به درگاهت آمدم، رحمى که جز ولای توام نيست هيچ دستاويز
 ۷ بيا که هاتف ميخانه دوش با من گفت که در مقام رضا باش و از قضا مگريز
 ۸ پياله بر کفتم بند تا سحرگه حشر به مى ز دل بپریم هول روز رستاخيز
 ۹ میان عاشق و معشوق هيچ حائل نيست تو خود حجاب خودى حافظ از میان برخيز

(۱۰) خيال خال تو با خود به خاک خواهم برد که تاز خال تو خاکم شود عبير آميز

۶ نسخه : يچ خ مج نز عذ فط

(۱۰)	۹	۸	۷	۶	۵	۴	۳	۲	۱	متن - مج نز عذ
•	۹	۸	۷	۵	۶	۴	۳	۲	۱	يچ
•	۹	۸	۷	۵	۶	۴	۳	۲	۱	خ
۳	۸	۵	۷	۶	•	•	۴	۲	۱	فط
•	۸	۷	۶	۵	•	۴	۳	۲	۱	

۱/۱ خ : دلم ربهوده ۲/۲ مج : دروغ وعده قتال وضع فط : قتال و وضع و.

۳/۱ يچ خ فط : فرشته عشق نداند که چيست اى سافى مج : بحث مکن.

نز : به شکر آنکه به حسن از ملک بيردى گوى.

۳/۲ عذ : بخواه جام گلابى به خاک آدم ريز.

۴/۱ عذ : که آتش افروزد ۴/۲ يچ در سخن به آتش تيز.

۵/۱ نز عذ : به بازوى خود يچ عذ : که در خير است ۵/۲ يچ نز : هزار تعبیه حکم.

۷/۲ خ : باش و قضا.

۸/۱ يچ : بيا و بر کفتم بند.

۹/۱ مج نز : نقاب و برده ندارد نگار دلکش ما.

شمار دگرسانبها : يچ = ۵ - نز عذ = ۴ - خ مج = ۳ - فط = ۲ -

- | | |
|--------------------------------------|--------------------------------------|
| ۱ گلعذاری ز گلستان جهان مارا بس | زین چمن سایه آن سرو چمان مارا بس |
| ۲ من و هم صحبتی اهل ریا، دورم باد | از گرانان جهان رطل گران مارا بس |
| ۳ قصر فردوس به پاداش عمل می بخشند | ما که رندیم و گدا دیر مغان مارا بس |
| ۴ بنشین بر لب جوی و گذر عمر ببین | وین اشارت ز جهان گذران مارا بس |
| ۵ نقد بازار جهان بنگر و آزار جهان | گر شمارانه بس این سود و زیان مارا بس |
| ۶ یار با ماست چه حاجت که زیادت طلبیم | دولت صحبت آن مونس جان مارا بس |
| ۷ از در خویش خدا را به بهشتم مفرست | که سر کوی تواز کژن و مکان مارا بس |
| ۸ حافظ از مشرب قسمت گله بی انصافی ست | طبع چون آب و غزلهای روان مارا بس |

۶ نسخه : یج طو خ مج نز عد

ترتیب ابیات متن برابر است با همه نسخه های فوق.

متن = ۱ ۲ ۳ ۴ ۵ ۶ ۷ ۸

۱/۲ طو خ عد : سایه آن سرو روان.

۴/۲ طو : این اشارت. خ : کین اشارت.

۶/۲ مج نز : این مونس جان.

۷/۱ خ نز : خدایا.

۸/۱ یج خ مج : گله ناانصافی ست.

شمار دگرسانیها : خ = ۴ - طو مج نز = ۲ - یج عد = ۱ -

- ۱ دلا رفیق سفر بخت نیکخواهت بس نسیم روضه شیراز پیک راحت بس
 ۲ دگر ز منزل جانان سفر مکن درویش که سیر معنوی و گنج خانقاهت بس
 ۳ هوای مسکن مألوف و عهد یار قدیم ز رهروان سفر کرده عذرخواهت بس
 ۴ وگر کمین بگشاید غمی ز گوشه دل حریم درگه پیر مغان پناهت بس
 ۵ به صدر مصطبه بنشین و ساغری می نوش که اینقدر ز جهان کسب مال و جاهت بس
 ۶ زیادتى مطلب کار بر خود آسان کن که شیشه‌ای می لعل و بتی چو ماهت بس
 ۷ فلک به مردم نادان دهد زمام مُراد تو اهل فضلی و دانش همین گناهت بس
 ۸ به هیچ ورد دگر نیست حاجت، حافظ دعای نیمشب و درس صبحگاهت بس

(۹) به منت دگران خو مکن که در دو جهان رضای ایزد و انعام پادشاهت بس

۷ نسخه : یج طو که خ مج نز فط								
ترتیب ابیات = طو که :	۱	۲	۳	۴	۵	۶	۷	۸
یج فط :	۱	۲	۳	۴	۵	۶	۷	۸
خ :	۱	۲	۷	۳	۴	۵	۶	۹
مج نز :	۱	۲	۵	۴	۳	۶	۷	۸

- ۱/۱ طو : سفر عذر نیکخواهت. ۱/۲ طو : نسیم خطه شیراز.
 ۲/۱ طو : الا ز منزل جانان سفر مکن زین بیش. ۲/۲ طو : که سز معنوی و.
 ۴/۱ طو : اگر کمین بگشاید ز گوشه‌ای غم دل. مج نز : غمی به کشور دل.
 ۵/۱ یج طو خ مج نز فط : ساغری می نوش. ۵/۲ یج : کسب مال و وجاهت بس.
 ۶/۲ خ فط : صراحی می لعل و. طو : بت چو ماهت.
 ۸/۱ یج : حاجت ای حافظ. طو خ : حاجت حافظ.
 (۹/۱) یج فط : به منت دو جهان خو مکن که در دو جهان.
 شمار دگرسانیها : طو = ۸ - یج = ۴ - خ فط = ۳ - مج نز = ۲ - که = ۰ -

- ۱ جانانورا که گفت که احوال ما مه‌رس
 ۲ نقش حقوق صحبت و اخلاص بندگی
 ۳ هیچ آگهی ز عالم درویشیش نبود
 ۴ خواهی که روشنت شود احوال سوز من
 ۵ از دلق پوش صومعه نقد طلب مجوی
 ۶ زانجا که لطف شامل و خلق کریم توست
 ۷ در دفتر طبیب خرد باب عشق نیست
 ۸ ماقصه سکندر و دارا نخوانده‌ایم
 ۹ حافظ رسید موسم گل معرفت مگوی
- بیگانه گرد و قصه هیچ آشنا مه‌رس
 از لوح سینه محو کن و نام ما مه‌رس
 آنکس که باتو گفت که درویش را مه‌رس
 از شمع پرس قصه ز باد هوا مه‌رس
 یعنی ز مفلسان سخن کیمیا مه‌رس
 جرم نکرده عفو کن و ماجرا مه‌رس
 ای دل به درد خو کن و نام دوا مه‌رس
 از ما بجز حکایت مهر و وفا مه‌رس
 دریاب نقد وقت و ز چون و چرا مه‌رس

۷ نسخه : یج طو مج نز قبه سو فط

ترتیب ابیات :									
۹	۸	۷	۶	۵	۴	۳	۲	۱	
۸	۷	۶	۲	۵	۳	۴	•	۱	یج :
۹	۸	۷	۳	۵	۴	۶	۲	۱	طو :
۸	۷	۶	۲	۵	۴	۳	•	۱	مج :
۸	۷	۶	۲	۴	۵	۳	•	۱	نز :
۹	۸	۶	۲	۵	۳	۴	۷	۱	قبه :
۹	۸	۷	۳	۶	۵	۲	۴	۱	سو :
۷	۳	۵	۶	۴	۲	•	•	۱	فط :

۴/۱ یج : روشنت شود اسرار درد عشق. طو : احوال درد عشق. فط : احوال سوز عشق.

مج نز : من ذوق سوز عشق تو دائم نه مدعی. ۴/۲ یج : از تیغ پرس قصه.

۶/۲ قبه : جرم گذشته عفو کن و.

۷/۱ یج طو : در دفتر طبیب جهان. سو : درمان ما به حکم رضا دادن است و بس.

۷/۲ یج : نام از دوا مه‌رس.

۸/۲ نز : حکایت مهر [و] وفا.

۹/۱ طو : معرفت مگو. ۹/۲ طو سو : دریاب نقد وقت.

شمار دگرسانیه‌ها : یج طو = ۴ - نز سو = ۲ - مج قبه فط = ۱ -

- ۱ درد عشقی کشیده‌ام که می‌رس زهر هجری چشیده‌ام که می‌رس
 ۲ گشته‌ام در جهان و آخر کار دلبری برگزیده‌ام که می‌رس
 ۳ آنچنان در هوای خاک درش می‌رود آب دیده‌ام که می‌رس
 ۴ من به گوش خود از دهانش دوش سخنانی شنیده‌ام که می‌رس
 ۵ سوی من لب چه می‌گزی که مگوی لب لعلی گزیده‌ام که می‌رس
 ۶ بی تو در کلبه گدائی خویش رنج‌هائی کشیده‌ام که می‌رس
 ۷ همچو حافظ غریب در ره عشق به مقامی رسیده‌ام که می‌رس

۱۲ نسخه: یج حد طو کد که خ سز عد فط صد بد حک

ترتیب ابیات متن برابر است با ۱۱ نسخه فوق (یجز طو)

۷	۶	۵	۴	۳	۲	۱	متن =
۶	۵	۴	۳	۲	۱	طو :	

۱/۱ حید: بار عشقی کشیده‌ام.

۱/۲ یج که: درد هجری چشیده‌ام. حید: درد هجری

۵/۱ طو: چه می‌گزی که مگوی. کد: که مگوی.

۶/۱ طو: یا تو در کلبه.

۷/۱ حید: همچو حافظ به رغم مدعیان.

شمار دیگرسانها. حید = ۳ - طو = ۲ - یج کد که = ۱ -

خ سز عد فط صد بد حک = ۵.

- ۱ دارم از زلف سیاهش گله چندان که می‌رس
 ۲ کس به امید وفا ترک دل و دین مکناد
 ۳ به یکی جرعه که آزار کشش در پی نیست
 ۴ زاهد از ما به سلامت بگذر کین می لعل
 ۵ گوشه گیری و سلامت هوسم بود ولی
 ۶ گفت و گوهاست درین راه که جان بگذارد
 ۷ گفتم از گوی فلک صورت حالی پرسم
 ۸ گفتمش زلف به خون که شکستی؟ گفتا
- که چنان زو شده ام بی سرو سامان که می‌رس
 که چنانم من ازین کرده پشیمان که می‌رس
 زحمتی می کشم از مردم نادان که می‌رس
 دل و دین می برد از دست بدانسان که می‌رس
 شیوه ای می کند آن نرگس فتان که می‌رس
 هر کسی عریده ای، این که ببین، آن که می‌رس
 گفت آن می کشم اندر خم چوگان که می‌رس
 حافظ این قصه دراز است به قرآن که می‌رس

۶ سحره یج طو خ عد فط صف

۸	۷	۶	۵	۴	۳	۲	۱	من = یج عد صف :
۷	۵	۰	۴	۶	۳	۲	۱	طو :
۷	۶	۴	۵	۰	۳	۲	۱	خ :
۸	۶	۵	۷	۴	۳	۲	۱	فط :

۱/۱ عد صف : زلف سیاهت.

۱/۲ یج : که از انسان شده ام. طو : کانچنان زو.

۲/۲ یج : من ازان کرده پشیمان.

۵/۱ طو خ : بارسائی و سلامت.

۸/۱ یج : گفتمش زلف به خون که شکستی گفتا. طو : زلف به جور که شکستی.

۸/۲ یج : حافظا این قصه دراز است.

شمار دگرسانیها : یج = ۴ - طو = ۳ - خ عد صف = ۱ - فط = ۰ -

- ۱ باز آی و دل تنگ مرا مونس جان باش وین سوخته را محرم اسرار نهان باش
 ۲ زان باده که در مصطفی عشق فرو شدند مارا دوسه ساغر بده و گو رمضان باش
 ۳ در خرقه چو آتش زدی ای عارف سالک جهدی کن و سر حلقه رندان جهان باش
 ۴ دلدار که گفتا به توام دل نگران است گو می رسم اینک به سلامت نگران باش
 ۵ خون شد دلم از حسرت آن لعل روان بخش ای درج محبت، به همان مهر و نشان باش
 ۶ تا بر دلش از غصه غباری ننشیند ای سیل سرشک از عقب نامه روان باش
 ۷ حافظ که هوس می کندش جام جهان بین گو در نظر آصف جمشید مکان باش

۸ نسخه : یج طو خ نز سز عد فط صف

ترتیب ابیات متن برابر است با همه نسخه های فوق.

متن = ۱ - ۲ - ۳ - ۴ - ۵ - ۶ - ۷

۲/۱ طو خ : در میکده عشق.

۳/۱ یج عد : ای عارف عاشق.

۴/۱ نز سز : آن یار که گفتا.

۶/۱ یج : تا بر دل از آن، طو : غصه غباری ننشاند.

۷/۲ طو : جمشید جهان.

شمار دگرسانیهها : طو = ۳ - یج = ۲ - خ نز سز عد = ۱ - فط صف = ۰ -

- | | |
|------------------------------------|-------------------------------------|
| ۱ اگر رفیق شفیقی درست پیمان باش | حریف حجره و گرمابه و گلستان باش |
| ۲ شکنج زلف پریشان به دست باد مده | مگو که خاطر عشاق گو پریشان باش |
| ۳ گرت هواست که با خضر همنشین باشی | نهان ز چشم سکندر چو آب حیوان باش |
| ۴ زبور عشق نوازی نه کار هر مرغی ست | بیا و نوگل این بلبل غزلخوان باش |
| ۵ طریق خدمت و آئین بندگی کردن | خدای را که رها کن به ما و سلطان باش |
| ۶ دگر به صید حرم تیغ بر مکش زنهار | وز آنچه بادل ما کرده ای پشیمان باش |
| ۷ تو شمع انجمنی، یکزبان و یکدل شو | خیال و کوشش پروانه بین و خندان باش |
| ۸ کمال دلبری و حسن در نظربازی ست | به شیوه نظر از ناداران دوران باش |
| ۹ خموش حافظ و از جور یار ناله مکن | تورا که گفت که در روی خوب حیران باش |

۶ نسخه : یج طوخ سوفط صه

ترتیب ابیات متن برابر است با همه نسخه های فوق.

متن = ۱ ۲ ۳ ۴ ۵ ۶ ۷ ۸ ۹

۱/۲ یج : رفیق چهره و گرمابه و. طوخ : حریف خانه و. صه : رفیق حجره و.

خ : گرمابه [و] گلستان باش.

۳/۱ یج : گر هواست که با خضر.

۴/۲ طو : بیا و بر گل ما بلبل.

۵/۲ یج : خدای را که رها کن بیا و.

۶/۲ خ : وزان که بادل ما.

شمار دگرسانیه : یج خ = ۳ - طو = ۲ - صه = ۱ - سوفط = ۰ -

- ۱ به دُور لاله قدح گیر و بی‌ریا می‌باش
 ۲ نگویمت که همه ساله می‌پرستی کن
 ۳ جو پیر سالک عشقت به می‌حواله کند
 ۴ گرت هواست که چون جم‌به‌سر غیب‌رسی
 ۵ جو غنچه گرچه فروبستگی ست کار جهان
 ۶ وفا مجوی ز کس و ر سخن نمی‌شنوی
 ۷ مرید طاعت بیگانگان مشو حافظ
 به بوی گل نفسی همدم صبا می‌باش
 سه ماه می‌خور و نه ماه پارسا می‌باش
 بنوش و منتظر رحمت خدا می‌باش
 بیا و همدم جام جهان‌نما می‌باش
 تو همچو باد بهاری گر هگشا می‌باش
 به هرزه طالب سیمرخ و کیمیا می‌باش
 ولی معاشر رندان آشنا می‌باش

۸ نسخه : یج خ مج نز سز عد فط صف

توزین ابیات متن برابر است با : یج خ فط صف

۷	۶	۵	۴	۳	۲	۱	منق
۷	۶	۵	۳	۴	۲	۱	مج نز :
۷	۶	۵	۲	۳	۴	۱	سز عد :

۲/۲ یج : دو ماه می‌خور و ده ماه.

۳/۱ مج : به می‌حوالت کرد.

۴/۱ یج : گرت هواست (که) چون جم

۶/۱ مج نز : ز گیتی و گر نمی‌شنوی.

۷/۲ خ : معاشر رندان پارسا می‌باش.

شمار دیگر سانیها : یج مج = ۲ - خ نز فط = ۱ - سز عد صف = ۰ -

- ۱ صوفی گلی بچین و مرقع به خار بخش رین زهد تلخ راه می خوشگوار بخش
۲ طامات و شطیح در ره آهنگ چنگ نه تسبیح و طیلسان به می و میگسار بخش
۳ زهد گران که شاهد و ساقی نمی خرنند در حلقه چمن به نسیم بهار بخش
۴ راهم شراب لعل زده ای میر عاشقان خون مرا به چاه زنخدان یار بخش
۵ یارب به رقت گل گنه بنده عفو کن رین ماجرا به سرو لب جو بیار بخش
۶ ای آنکه ره به مشرب مقصود بُرده ای زین بحر قطره ای به من خاکسار بخش
۷ شکرانه را که چشم تو روی بتان ندید ما را به عفو و لطف خداوندگار بخش
۸ ساقی چو شاه نوش کند بهاده صبح گو جام زر به حافظ شب زنده دار بخش

۸ نسخه - بعد طو خ مج نز عد فط تف

ترتیب ابیات = بعد خ تف :							
۸	۷	۶	۵	۴	۳	۲	۱
طو :							
۷	۶	۵	۴	۳	۲	۱	۰
مج عد :							
۷	۰	۶	۵	۴	۳	۲	۱
نز :							
۷	۶	۵	۴	۳	۲	۱	۰
فط :							
۸	۷	۶	۵	۴	۳	۲	۱

۱/۱ مج : صوفی تو گل بچین و ۱/۲ خ مج نز : وین زهد خشک را

۳/۱ عد : که شاهد و ساغر

۴/۲ طو : خون مرا مجوبه زنخدان یار بخش فط : جرم مرا به چاه

۵/۲ مج : وین ماجرا به سرو لب جو بیار بخش

۷/۱ طو : چشم تو روی بتان ندید

۸/۱ خ : جو یار نوش کند

شمار دگرسانیها : طو خ مج = ۲ - مج نز عد فط = ۱ - تف = ۲ -

- ۱ باغبان گر پنج روزی صحبت گل بایدهش
 ۲ ای دل اندر بند زلفش از پریشانی منال
 ۳ با چنین زلف و رُخش بادا نظر بازی حرام
 ۴ رند عالم سوز را با مصلحت بینی چه کار؟
 ۵ تکیه بر تقوا و دانش در طریقت کافری ست
 ۶ نازها زان نرگس مستانه اش باید کشید
 ۷ ساقیا در گردش ساغر تعلل تا به چند؟
 ۸ کیست حافظ تا ننوشد باده بی آواز رود
 بر جفای خار هجران صبر بلبل بایدهش
 مرغ زیرک چون به دام افتد تحمل بایدهش
 هر که روی یاسمین و جعد سنبل بایدهش
 کار ملک است آنکه تدبیر و تأمل بایدهش
 راهرو گر صد هنر دارد توکل بایدهش
 این دل شوریده تا آن جعد کاکل بایدهش
 دُور چون با عاشقان افتد تسلسل بایدهش
 عاشق مسکین چرا چندین تحمل بایدهش؟

۷ نسخه : یج طو خ مج نه نه تفع

متن = یج مج تفع : ۱ ۲ ۳ ۴ ۵ ۶ ۷ ۸							
طو	۱	۲	۵	۲/۱	۲/۲	۲/۳	۲/۴
خ	۱	۲	۵	۳	۴	۶	۷
نه	۱	۲	۳	۲/۱	۰	۰	۲/۳
تفع	۱	۲	۵	۳	۴	۷	۸

۱/۲ طو : با جفای

۶/۱ یج : بارها زان یج : نرگس ترکانه

۶/۲ یج طو : شوریده تا آن جعد سنبل خ مج : آن جعد و کاکل

۷/۱ نه : تعلل تا به کی تفع : در گردش باده

۸/۱ مج تفع : بی آواز چنگ ۸/۲ یج طو نه : چندین تحمل

شمار دگرسانیها : یج ۴ - طو ۳ - مج نه ۲ - خ نه نه ۱ -

- ۱ فکر بلبل همه آن است که گل شد یارش
 ۲ دلربائی همه آن نیست که عاشق بکشند
 ۳ جای آن است که خون موج زند در دل لعل
 ۴ بلبل از فیض گل آموخت سخن ورنه نبود
 ۵ ای که در کوچه معشوقه ما می‌گذری
 ۶ آن سفر کرده که صد قافله دل همراه اوست
 ۷ صحبت عافیت گرچه خوش افتاد ای دل
 ۸ صوفی سرخوش ازین دست که کج کرد کلاه
 ۹ دل حافظ که به دیدار تو خوگر شده بود
 ۱۰ گل در اندیشه که چون عشوه کند در کارش
 ۱۱ خواجه آن است که باشد غم خدمتکارش
 ۱۲ زین تغابن که خرف می‌شکند بازارش
 ۱۳ اینهمه قول و غزل تعبیه در منقارش
 ۱۴ بر حذر باش که سر می‌شکند دیوارش
 ۱۵ هر کجا هست خدایا، به سلامت دارش
 ۱۶ جانب عشق عزیز است فرو مگذارش
 ۱۷ به دو جام دگر آشفته شود دستارش
 ۱۸ ناز پرورد وصال است مجو آزارش

۸ نسخه : یج طو خ نز عد فط صد تم

متن = یج خ عد صد : ۱ ۲ ۳ ۴ ۵ ۶ ۷ ۸ ۹

طو : ۱ ۲ ۳ ۴ ۵ ۶ ۷

نز فط تم : ۱ ۲ ۳ ۴ ۵ ۶ ۷ ۸ ۹

۱/۲ طو نز : گل در آن فکر

۳/۲ طو : زان تغابن

۶/۱ طو : صد قافله جان

۸/۱ یج طو : صوفی سرکش

۹/۱ یج عد صد : چشم حافظ

شمار دگرسانیه : طو = ۴ - یج = ۲ - نز عد صد = ۱ - خ فط تم = ۰

- ۱ شراب تلخ می‌خواهم که مرد افکن بود زورش
۲ بیاور می‌که نتوان شد ز مکر آسمان ایمن
۳ سباط دهر دون پرور ندارد شهد آسایش
۴ کمند صید بهرامی بیفکن جام جم بردار
۵ نگه کردن به درویشان منافی بزرگی نیست
۶ بیا تا در می صافیت راز دهر بنمایم
۷ کمان ابروی جانان نمی پیچد سر از حافظ
- مگر یک دم بر آسایم ز دنیا و شر و شورش
به لعب ز هره چنگی و مریخ سلحشورش
مذاق حرص و آز ای دل بشوی از تلخ و از شورش
که من پیمودم این صحرا نه بهرام است و نه گورش
سلیمان با چنان حشمت نظرها بود با مورش
به شرط آنکه تمنائی به کج طبعان دل کورش
و لیکن خنده می آید برین بازوی بی زورش

۶ نسخه : یج طو که خ مج سد

۷	۶	۵	۴	۳	۲	۱	یج که :	متن =
۷	۵	۶	۴	۲	۳	۱	طو خ :	
۷	۶	۴	۳	۵	۲	۱	مج :	
۷	۵	۴	۳	۶	۲	۱	سد :	

۱/۱ یج سد : شرابی مست طو مج : شراب مست

۱/۲ خ : که نایک دم خ : بیاسایم که : ز دنی و

۳/۱ طو : سباط دهر

۳/۲ طو : مذاق حرص را ای دل طو خ : شواز

یج : بشوی از تلخ و از شواز سد : بشوی از تلخ و ز شورش

۴/۱ یج : جام می بردار ۴/۲ طو : که پیمودیم

۵/۱ طو خ : نظر کردن که : منافی بزرگان است

۵/۲ یج : سلیمان با چنان حشمت طو : یا همه حشمت

۶/۲ طو که : به کج طبعان

۷/۲ یج خ : بدین بازوی

شمار دگر سانبها طو = ۸ - یج = ۵ - که = ۳ - سد = ۲ - مج = ۱ -

- ۱ خوشا شیراز و وضع بی مثالش خداوندا نگه دار از زوالش
 ۲ ز رکناباد ما صد لوحش الله که عمر خضر می بخشد زلالش
 ۳ میان جعفر آباد و مُصَلّا عبیر آمیز می آید شمالش
 ۴ به شیراز آی و فیض روح قدسی بخواه از مردم صاحب کمالش
 ۵ که نام قند مصری بُرد اینجا که شیرینان ندادند انفعالش؟
 ۶ صبا زان لولی شنگول سرمست چه داری آگهی، چون است حالش؟
 ۷ مکن بیدار ازین خوابم خدا را که دارم عشرتی خوش با خیالش
 ۸ چرا حافظ، چو می ترسیدی از هجر نکردی شکر ایام وصالش؟

۱۱ گر آن شیرین پسر خونم بریزد دلا چون شیر مادر کن حلالش

۷	نسخه : یج طو خ نه نر عز صد							
	۱	۲	۳	۴	۵	۶	۷	۸
۱	۱	۲	۳	۴	۵	۶	۷	۸
۲	۲	۳	۴	۵	۶	۷	۸	۹
۳	۳	۴	۵	۶	۷	۸	۹	۱۰
۴	۴	۵	۶	۷	۸	۹	۱۰	۱۱
۵	۵	۶	۷	۸	۹	۱۰	۱۱	۱۲
۶	۶	۷	۸	۹	۱۰	۱۱	۱۲	۱۳
۷	۷	۸	۹	۱۰	۱۱	۱۲	۱۳	۱۴

۲/۱ طو - ز رکناباد او.

۳/۲ نر : صا آمیز. طو : نسیم آمیز

۴/۱ طو : روح فیض را بین. ۴/۲ خ عز : بجوی از مردم.

۵/۱ یج : کی آمد شکر مصری به شیراز. طو خ نه : برد آنجا.

۷/۱ طو خ : مکن از خواب بیدارم یج : خدایا.

۷/۲ طو خ : که دارم خلوت خوش

شمار دگرسانیهها : طو = ۶ - خ = ۴ - یج = ۲ - نه نر عز = ۱ - صد = ۰

- ۱ چو بر شکست صبا زلف عنبر افشانش به هر شکسته که پیوست تازه شد جاناش
 ۲ کجاست همفسی تا به شرح عرضه دهم که دل چه می کشد از روزگار هجرانش
 ۳ بُرید صبح و فغانه ای که بُرد به دوست ز خون دیده ما بود مُهر عنوانش
 ۴ زمانه از ورق گل مثال روی تو ساخت ولی ز شرم تو در غنچه کرد پنهانش
 ۵ تو خسته ای و نشد عشق را کرانه پدید تبارک الله ازین ره که نیست پایانش
 ۶ جمال کعبه مگر عذر رهروان خواهد که جان زنده دلان سوخت در بیابانش
 ۷ بدین شکسته بیت الحزن که می آرد؟ نشان یوسف دل از چه ز نخدانش
 ۸ بگیرم آن سر زلف و به دست خواجه دهم که داد من بستاند ز مکر و دستانش

۷ نسخه : طو که خ مجنز عد صد

۸	۷	۶	۵	۴	۳	۲	۱	ترتیب ابیات = طو صد :
۷	۶	۵	۰	۴	۳	۲	۱	که :
۷	۶	۵	۴	۳	۰	۲	۱	خ :
۷	۶	۵	۴	۳	۲	۸	۱	مجنز :
۸	۷	۵	۶	۴	۳	۲	۱	عد :

۲/۱ طو : تا که شرح غصه دهم. مجنز : تا بیان کند حافظ.

۳/۱ طو : نسیم صبح. طو : و فغانه ای که برد به دوست.

۴/۱ خ : مثال روی تو بست.

۵/۱ طو : تو خسته ای و. خ : تو خفته ای و. طو : کناره پدید.

۸/۲ خ : که سوخت حافظ بیدل.

شمار دگر سانیها : طو = ۵ - خ = ۳ - مجنز = ۱ - که عد صد = ۰

(نسخه که یک بیت کم دارد).

- ۱ یارب آن نوگل خندان که سپردی به منش می سپارم به تو از چشم حسود چمنش
 ۲ گرچه از کوی وفا گشت به صد مرحله دور دور باد آفت دُور فلک از جان و تنش
 ۳ گر به سر منزل سلمی رسی ای باد صبا چشم دارم که سلامی برسانی ز منش
 ۴ به ادب نافه گشائی کن از آن زلف سیاه جای دلهای عزیز است بهم بر مزنش
 ۵ گو دلم حقّ وفا بر خط و خالت دارد محترم دار در آن طرّه عنبر شکنش
 ۶ در مقامی که به یاد لب او می نوشتند سفله آن مست که باشد خبر از خویشتنش
 ۷ عرض و مال از در میخانه نشاید اندوخت هر که این آب خورد رخت به دریا فکنش
 ۸ هر که ترسد ز ملال آنده عشقش نه حلال سرِ ما و قدمش یا لب ما و دهنش
 ۹ شعر حافظ همه بیت الغزل معرفت است آفرین بر نفس دلکش و لطف سخنش

۷ نسخه : یج طو خ نز صف تہ تم

ترتیب ابیات متن برابر است با : یج خ نز تہ تم

۹	۸	۷	۶	۵	۴	۳	۲	۱	متن =
۸	۰	۷	۶	۵	۴	۳	۲	۱	طو :
۹	۷	۸	۵	۳	۴	۲	۶	۱	صف :

۱/۱ طو خ نز : یارب این

۲/۱ طو : گشته به صد مرحله

۳/۱ طو : جانان رسی

۵/۱ طو تم : گردلم طو خ صف : با خط و خالت

تہ : حق وفای خط و خالت دارد ۵/۲ یج : در آن طرّف

۶/۱ یج : به یاد لب او می نوشت طو : سفله آن است

۷/۱ یج : از در میخانه نشاید انداخت

۸/۲ خ : (با = بدون نقطه) لب ما و

شمار دگرسانیها : طو = ۶ - یج خ = ۳ - نز صف تہ تم = ۱ -

- | | |
|-------------------------------------|-------------------------------------|
| ۱ در عهد پادشاه خطا بخش جرم پوش | حافظ قراپه کش شد و مفتی پیا له نوش |
| ۲ صوفی ز کنج صومعه با پای خم نشست | تا دیند محتسب که سبو می کشد به دوش |
| ۳ احوال شیخ و قاضی و شرب الیهودشان | کردم سوآل صیحدم از پیر می فروش |
| ۴ گفتانه گفتنی ست سخن، گر چه مجرمی | در کش زبان و پرده نگه دار و می بنوش |
| ۵ ساقی بهار می رسد و وجه می نماند | فکری بکن که خون دل آمد ز غم به جوش |
| ۶ عشق است و مفلسی و جوانی و نو بهار | عذرم پذیر و جرم به ذیل کرم بهوش |
| ۷ تا چند همچو شمع زبان آوری کنی | پروانه مراد رسید ای محب، خموش |
| ۸ ای پادشاه صورت و معنی که مثل تو | نادیده هیچ دیده و نشنیده هیچ گوش |
| ۹ چندان بمان که خرقة ازرق کند قبول | بخت جوانت از فلک پیر زنده بوش |

۷ نسخه : خ مجله عد فط صف تم

ترتیب ابیات متن برابر است با همه نسخه های فوق.

متن = ۱ ۲ ۳ ۴ ۵ ۶ ۷ ۸ ۹

۲/۱ عد : در پای خم نشست.

۵/۲ تم : که خون دل آید

۶/۲ مجله فط عذرم ببین و.

۸/۱ صف : ای پادشاه مجمع خوبان

۹/۱ خ : جامه ازرق

شمار دیگر سانیها : خ مجله عد فط صف تم = ۱ -

- ۱ ای همه شکل تو مضوع و همه جای تو خوش دلم از عشوه باقوت شکر خای تو خوش
 ۲ هیچو گلبرگ طری بود وجود تو لطیف همجو سرو چمن خلد سراپای تو خوش
 ۳ شیوه و ناز تو شیرین، خط و خال تو ملیع چشم و ابروی تو زیبا، قد و بالای تو خوش
 ۴ هم گلستان خیالم ز تو بر نقش و نگار هم مشام دلم از زلف سمن سای تو خوش
 ۵ در ره عشق که از سیل فنا نیست گذار کرده ام خاطر خود را به تمنای تو خوش
 ۶ بیش چشم تو بمیرم که بدان بیماری می کند درد مرا از رخ زیبای تو خوش
 ۷ در بیابان طلب گرچه ز هر سو خطری مت می رود حافظ بیدل به تولای تو خوش

۸ سجد : یح حیه طو که خ مج عز فط

تولید ایات من بر اثر است ما : یح حیه طو که خ فط

من = ۱ ۲ ۳ ۴ ۵ ۶ ۷

مج عز : ۱ ۲ ۳ ۴ ۵ ۶ ۷

۱/۲ طو که خ عز فط : دلم از عشوه شیرین

۲/۱ خ مج عز فط : هست وجود تو (یح حیه طو که : بود^(۱) وجود تو)

۲/۲ طو که مج همجو سرو چمنی حمله

۳/۱ مج شیوه و شکل تو که خط و خال تو لطیف

۳/۲ یح : چشم و ابروی تو شیرین

۵/۱ یح حیه که خ در ره عشق ز سیلاب فنا طو : که از سیل بلا

عز : در ره عشق تو کر سیل فنا

۵/۲ یح خ فط : به تولای حیه مج عز : به لمانشای تو خوش

۶/۱ طو : بیش چشمان تو بمیرم خ : شکر چشم تو چه گویم

۷/۱ طو در بیابان بلا خ : در بیابان فنا حیه که : گرچه ز هر سو خطر است

سوار دیگر سانیها : ح = ۶ - طو که = ۵ - مج عز = ۴ - یح حیه فط = ۳ -

(۱) در سجد های خطی سده نهم حرف پ در غالب موارد به شکل پ نوشته شده است، لذا املاي «بوده» را «پوده» نیز می توان خواند

و فرانت «بوده» یک دگر سانی منظور نمی شود.

- ۱ کنار آب و پای بید و طبع شعر و یاری خوش
 ۲ الا ای دولتی طالع که قدر وقت می دانی
 ۳ هر آنکس را که بر خاطر ز عشق دلبری باری ست
 ۴ عروس طبع را زیور ز فکر بکر می بندم
 ۵ شب صحبت غنیمت دان و داد خوشدلی بستان
 ۶ میی در کاسه چشم است ساقی را به نام ایزد
 ۷ به غفلت عمر شد حافظ، بیا با ما به میخانه
- معاشر دلبری شیرین و ساقی گلهزاری خوش
 گوارا بادت این عشرت که داری روزگاری خوش
 سپندی گو بر آتش نه، که دارد کار و باری خوش
 بود کز نقش ایامم به دست افتد نگاری خوش
 که مهتابی دل افروز است و طرف لاله زاری خوش
 که مستی می کند با عقل و می بخشد خماری خوش
 که شنگولان خوشباشت پیاموزند کاری خوش

۶ نسخه : یج طو خ مج فط صف

ترتیب ابیات متن برابر است با همه نسخه های فوق.

متن = ۱ ۲ ۳ ۴ ۵ ۶ ۷

۲/۱ یج : که قدر وصل می دانی. ۲/۲ یج : گوارا باد این عیشت.

۳/۱ خ : در خاطر. ۳/۲ فط : که داری.

۴/۲ خ : بود کز دست ایامم به دست افتد. صف : بود کز نقش ایوانم.

۵/۱ یج : شب صحبت [دان و کام خوشدلی بستان. صف : داد از خوشدلی.

۵/۲ یج : که مهمانی دل افروز است و.

۶/۱ فط : چشم است ساقی را پیامیزد.

۶/۲ مج : می آرد خماری خوش.

۷/۱ خ : به غفلت عمر شد ساقی.

شمار دگرسانیا : یج = ۴ - خ = ۳ - فط صف = ۲ - مج = ۱.

(بازده اختلاف نسخه طو در این غزل حذف شد.)

- ۱ هاتفی از گوشه میخانه دوش گفت: بیخشد گنه، می بنوش
 ۲ عفو الاهی بکند کار خویش مژده رحمت برساند سروش
 ۲ لطف خدا بیشتر از جرم ماست نکته سر بسته چه گونی؟ خموش
 ۲ این خرد خام به میخانه بر تامی لعل آوردش خون به جوش
 ۵ گرچه وصالش نه به کوشش دهند هر قدر ای دل که توانی بکوش
 ۶ گوش من و حلقه گیسوی یار روی من و خاک در می فروش
 ۷ رندی حافظ نه گناهی ست صعب با کرم پادشه عیب پوش

- (۸) داور دین شاه شجاع آنکه کرد روح قدس حلقه امرش به گوش
 (۹) ای ملک العرش مرادش بده وز خطر چشم بدش دار گوش

		۱۱ نسخه: یج حیه طو خ									
		نرتیب ابیات متن = حیه :									
		۷	۶	۵	۴	۳	۲	۱	۰	(۸)	(۹)
۹	۸	۷	۶	۵	۴	۳	۲	۱	۰	۸	۹
۸	۷	۶	۵	۴	۳	۰	۲	۱	۰	۷	۸
۹	۸	۷	۶	۴	۳	۵	۲	۱	۰	۸	۹
۸	۷	۹	۶	۵	۳	۴	۲	۱	۰	۷	۸
۹	۸	۷	۵	۶	۳	۴	۲	۱	۰	۸	۹

۱/۲ طو: گفت بیخشد گنه.

۳/۱ طو خ: لطف الاهی.

۳/۲ خ: چه دانی خموش.

۴/۱ یج: به میخانه ده.

۴/۲ خ: آوردش بخون بجوش.

۷/۲ حیه عز: با کرم پادشه جرم پوش.

(۸/۱) صف: دایر دین. یج نه تف: آنکه هست.

شمار دگرسانبها: خ=۳ - یج طو=۲ - حیه نه عز صف تف=۱ - مج عد صد=۰ -

- ۱ سحر ز هاتف غییم رسید مزده به گوش که دؤر شاه شجاع است، می دلیر بنوش
 ۲ شد آنکه اهل نظر بر کناره می رفتند هزار گونه سخن در دهان و لب خاموش
 ۳ به بانگ چنگ بگوئیم آن حکایتها که از نهفتن آن دیگ سینه می زد جوش
 ۴ شراب خانگی ترس محتسب خورده به روی یار بنوشیم و بانگ نوشا نوش
 ۵ ز کوی میکده دوشش به دوش می بردند امام خواجه که سجاده می کشید به دوش
 ۶ دلا، دلالت خیرت کنم به راه نجات مکن به فسق مباحات و زهد هم مفروش
 ۷ رموز مصلحت ملک خسروان دانند گدای گوشه نشینی تو حافظا مفروش

- (۸) محل نور تجلی ست رای انور شاه چو قرب او طلبی در صفای نیت گوش
 (۹) بجز نهای جلالش مساز ورد ضمیر که هست گوش دلش محرم پیام سروش

		۷ نسخه : یح طو خ مج عد فط صف							
(۸)	(۹)	ترتیب ابیات :							
•	•	۷	۶	۵	۴	۳	۲	۱	
۸	۷	۹	۶	۵	۴	۳	۲	۱	یح طو خ مج عد فط صف :

۱/۲ یح : شجاع است و.

۲/۲ فط : سخن در زبان و. صف : سخن در دهان لب خاموش.

۳/۱ طو خ مج : به صوت چنگ. عد : بگوئیم پس حکایتها.

۴/۱ طو : شراب خانگی و. مج فط صف : شراب خانگی از ترس.

۵/۲ خ : امام شهر.

۶/۲ طو : مکن به عشق مباحات و.

(۹/۲) طو : محرم سرای سروش.

شمار دگرسانها : طو = ۴ - خ مج فط صف = ۲ - یح عد = ۱ -

- ۱ دوش با من گفت پنهان کاردانی تیزهوش (وز شما پنهان نشاید راز پیر می فروش)
- ۲ گفت: آسان گیر بر خود کارها، کز روی طبع سخت می گیرد جهان بر مردمان سخت کوش
- ۳ وانگهم در داد جامی کز فروغش بر فلک زهره در رقص آمد و بربط زنان می گفت: نوش
- ۴ گوش کن پند ای پسر وز بهر دنیا غم مخور گفتمت چون در حدیثی گر توانی داشت گوش
- ۵ با دل خونین لب خندان بیاور همچو جام نی گرت زخمی رسد آنی جو جنگ اندر خروش
- ۶ تا نگردي آشنا زین پرده رمزی نشنوی گوش نامحرم نباشد جای پیغام سُروش
- ۷ در حریم عشق نتوان زد دم از گفت و شنید زانکه آنجا جمله اعضا چشم باید بود و گوش
- ۸ بر بساط نکته دانان خود فروشی شرط نیست یا سخن دانسته گو، ای مرد بخرد یا خموش
- ۹ ساقیایمی ده که رندیهای حافظ فهم کرد آصف صاحبقران جرم بخش عیب پوش

۶ نسخه: یج طو خ مج ص صد

۹	۸	۷	۶	۵	۴	۳	۲	۱	متن = یج مج صد :
۸	۷	۵	۶	۵	۴	۳	۲	۱	طو :
۹	۸	۷	۵	۴	۶	۳	۲	۱	خ :
۹	۸	۶	۵	۴	۷	۳	۲	۱	صف :

۱/۱ یج طو مج صد: پنهان گفت با من.

۱/۲ یج طو مج: کز شما. یج مج: پوشیده نبود. طو: داشت سز. خ: کرد سز.

صف صد: داشت راز.

۲/۲ خ: سخت می گردد.

۳/۱ یج: جامی کز فروغش نه فلک.

۴/۱ یج: وز بهر دنی. ۴/۲ خ: گر توانی داشت هوش.

۵/۱ مج: با دل پر خون. صد: برآور همچو جام.

۵/۲ یج صف: آنی چونی اندر خروش. صد: چون جنگ آنی در خروش.

۷/۱ یج طو: نتوان زد دم از. ۷/۲ یج طو: گرچه آنجا. مج: گرچه اینجا.

۸/۱ مج: دانسته گوی. طو خ: ای مرد عاقل.

۹/۱ صف: ساقیایمی.

شمار دگرسانیها: یج = ۸ - طو مج = ۶ - خ صد = ۴ - صف = ۳ -

- ۱ مجمع خوبی و لطف است عذار چو مهش
لیکنش مهر و وفا نیست. خدایا بدهش
- ۲ دلبرم شاهد و طفل است و به بازی روزی
بکشد زارم و در شرع نباشد گنیش
- ۳ من همان به که ازو نیک نگه دارم دل
که بد و نیک ندیده است و ندارد نگیش
- ۴ بوی شیر از لب همچون شکرش می آید
گر چه خون می چکد از شیوه چشم سیهش
- ۵ چارده ساله بتی چابک شیرین دارم
که به جان حلقه به گوش است مه چاردهش
- ۶ در پی آن گل نو رسته دل ما یارب
خود کجا شد که ندیدیم درین چندگیش
- ۷ یار دلدار من ار قلب بدینسان شکند
ببرد زود به جاننداری خود پادشاهش
- ۸ جان به شکرانه کنم صرف گر آن دانه دُر
صدف دیده حافظ شود آرامگیش

۷ نسخه : یج طو خ مج نز فط صف

ترتیب ابیات = خ : ۱ ۲ ۳ ۴ ۵ ۶ ۷ ۸							
یج : ۱	۲	۳	۴	۵	۶	۷	۸
طو : ۱	۲	۳/۱ ۳/۲ ۳/۳	۴	۵	۶	۷	۸
مج نز : ۱	۲	۳	۴	۵	۶	۷	۸
فط : ۱	۲	۳	۴	۵	۶	۷	۸
صف : ۱	۲	۳	۴	۵	۶	۷	۸

۱/۱ طو مج نز : رخ همچو مهش.

۲/۱ طو : یار من شاهد و. یج : دلبرم شاهد لطف است و. مج : است به بازی روزی.

۴/۲ طو : از عشوه چشم.

۵/۱ طو : چابک و دلبر دارم. ۵/۲ نز : که ز جان.

۶/۱ طو خ : از پی آن گل. یج : آن گل نورسته دل ما دریاب.

۷/۱ مج نز : یار دلدارم اگر.

۸/۱ یج : به شکرانه کنم صید. یج : درین دانه که او. فط : گر آن در یتیم.

۸/۲ خ : صدف سینه حافظ. یج خ : بود آرامگیش.

شمار دگرسانها : طو = ۶ - یج = ۵ - خ مج نز = ۳ - فط = ۱ - صف = ۰.

- ۱ ما آزموده ایم درین شهر بخت خویش بیرون کشید باید ازین ورطه رخت خویش
 ۲ از بسکه دست می گزم و آه می کشم آتش زدم چو گل به تن لخت لخت خویش
 ۳ دوشم ز بللی چه خوش آمد که می سرود (گل گوش پهن کرده ز شاخ درخت خویش)
 ۴ کای دل تو شاد باش که آن یار تندخوی بسیار تندروی نشیند ز بخت خویش
 ۵ خواهی که سخت و سست جهان بر تو بگذرد بگذر ز عهد سست و سخنها ی سخت خویش
 ۶ گر موج خیز حادثه سر بر فلک زند عارف به آب تر نکند رخت و پخت خویش
 ۷ ای حافظ ار مراد میسر شدی مدام جمشید نیز دور نماندی ز تخت خویش

(۸) بیم است کز فراق تو و سوز اندرون آتش در افکنم به تن لخت لخت خویش

۶ نسخه : یج طو خ مج صد تم

ترتیب ابیات متن برابر است با : مج صد تم							
متن =	۱	۲	۳	۴	۵	۶	۷
یج طو :	۱	۲	۳	۴	۵	۰	۶
خ :	۱	۲	۳	۴	۵	۰	۶

- ۱/۱ یج : ما آزموده ایم درین شهر رخت خویش.
 ۱/۲ مج : بیرون کشیده باید.
 ۲/۱ طو : آه می زنم.
 ۲/۲ یج : چو گل به دل.
 ۳/۲ طو : گل پهن کرده گوش.
 ۴/۱ طو : ای دل صبور باش. خ : تندخو.
 ۴/۲ طو : بسیار تندرو بنشیند.
 ۷/۱ مج : حافظ اگر وصال.
 ۷/۲ طو : باز نماندی.
 (۸/۱) خ : وقت است کز فراق تو و سوز اندرون.
 (۸/۲) خ : آتش در افکنم به همه رخت و پخت خویش.
 (متن بیت (۸) مطابق است با نسخه های کا که که پن)
 شمار دگرسانیها : طو = ۵ - خ = ۳ - یج مج = ۲ - صد تم = ۰

- ۱ دلم رمیده شد و غافل من درویش
 ۲ چه بید بر سر ایمان خویش می لرزم
 ۳ خیال حوصله بحر می پزم هیاهات
 ۴ به کوی میکده گریان و سرفکنده روم
 ۵ نه عمر خضر بماند نه ملک اسکندر
 ۶ بنازم آن مژه شوخ عافیت کش را
 ۷ ز آستین طبیبان هزار خون بچکد
 ۸ تو بنده ای گله از دوستان مکن حافظ
- که آن شکاری سرگشته را چه آمد پیش
 که دل به دست کمان ابرونی ست کافر کیش
 چه هاست در سر این قطره محال اندیش
 چرا که شرم همی آیدم ز حاصل خویش
 نزاع بر سر دنیای دون مکن درویش
 که موج می زندش آب نوش در سر نیش
 گرم به تجربه دستی نهند بر دل ریش
 که شرط عشق نباشد شکایت از کم و بیش

۹ به آن کمر نرسد دست هر گدا حافظ خزینه ای به کف آور ز گنج قارون بیش

(۹)	۸ نسخه : ت یج طو خ مج نز عد صف							
	ترتیب ابیات = ت : ۱ ۲ ۳ ۴ ۵ ۶ ۷ ۸							
۷	۰	۶	۵	۰	۴	۳	۲	۱ : یج
۰	۸	۵	۴	۷	۶	۲	۳	۱ : طو
۸	۰	۵	۴	۷	۶	۳	۲	۱ : خ مج نز
۹	۸	۷	۶	۵	۴	۳	۲	۱ : عد
۸	۰	۷	۶	۵	۴	۳	۲	۱ : صف

۲/۱ یج : ایمان خود همی لرزم. ۲/۲ ت یج طو : کمان ابرویست.

۳/۱ خ : بحر می یزد. ۳/۲ ت : بر سر این قطره خیال اندیش.

۴/۱ ت عد : سرفکنده شوم.

۵/۱ طو : نه عمر خضر بماند و.

۶/۲ طو : از سرنیش. خ : بر سرنیش.

۸/۱ طو : حموش حافظ و از جور یار ناله مکن. عد : گله از دوستان مکن یارا.

شمار دگرسانیها : طو = ۴ - ت خ = ۳ - یج عد = ۲ - مج نز صف = ۰.

(در سه نسخه اخیر به جای بیت ۸ بیت (۹) نوشته شده است)

- ۱ طالع اگر مدد دهد دامنش آورم به کف
 ۲ طرف کرم ز کس نبست این دل پر امید من
 ۳ چند به ناز پرورم مهر بتان سنگدل
 ۴ از خم ابروی ویم هیچ گشایشی نشد
 ۵ ابروی دوست کی شود دستکش خیال من
 ۶ من به خیال زاهدی گوشه نشین و طرفه آنک
 ۷ بیخبرند زاهدان نقش بخوان و لا تَقُلْ
 ۸ صوفی شهر بین که چون لقمه شبهه می خورد
 ۹ حافظ اگر قدم زنی در ره خاندان عشق
- گر بکشم زهی صرب و بکشد زهی شرف
 گرچه سخن همی برد قصه من به هر طرف
 یسار پدر نمی کنند این پسران ناخلف
 وه که درین خیال کج عمر عزیز شد تلف
 کس نزده است ازین کمان تیر مراد بر هدف
 مغیبه ای ز هر طرف می زندم به چنگ و دف
 مست ریاست محتسب یاده بده و لا تَخَفْ
 پاردمش دراز باد آن حیوان خوش علف
 بدرقه رهت شود همت شحنة نجف

۷ نسخه : یج طو خ مج سز فط صد

ترتیب ابیات = مج سز : ۱ ۲ ۳ ۴ ۵ ۶ ۷ ۸ ۹									
۱	۲	۳	۴	۵	۶	۷	۸	۹	یج
۱	۲	۳	۴	۵	۶	۷	۸	۹	طو
۱	۲	۳	۴	۵	۶	۷	۸	۹	خ
۱	۲	۳	۴	۵	۶	۷	۸	۹	فط
۱	۲	۳	۴	۵	۶	۷	۸	۹	صد

۱/۱ یج مج صد : اگر مدد کند. ۱/۲ خ : ور بکشم زهی طرب.

۳/۱ یج : مهر بتان تنگدل.

۴/۱ خ سز فط : ابروی توام. طو : ابروی بتم. طو : نقش گشایشی نشد.

۵/۱ فط : ابروی یار. مج سز : دستکش من ضعیف. فط : دستخوش خیال من.

۶/۲ صد : مغیبه ای به هر طرف.

۷/۲ طو سز : یاده بنوش و لا تخف.

۸/۲ یج : آن حیوان ناخلف.

۹/۱ مج : قدم نهی در ره. طو خ : خاندان به صدق.

۹/۲ یج طو : همت شحنة النجف.

شمار دگرسانیهها : طو = ۵ - یج = ۴ - خ مج سز فط = ۳ - صد = ۲ -

- ۱ مقام امن و می بی غش و رفیق شفیق
 ۲ جهان و کار جهان جمله هیچ در هیچ است
 ۳ دریغ و درد که تا این زمان ندانستم
 ۴ کجاست اهل دلی تا کند دلالت خیر
 ۵ بیا که توبه ز لعل نگار و خنده جام
 ۶ حلاوتی که تو را در چه ز نخدان است
 ۷ اگر چه موی میانت به چون منی نرسد
 ۸ اگر به رنگ عقیق است اشک من چه عجب
 ۹ به خنده گفت که حافظ غلام طبع توام
- گرت مدام میسر شود زهی توفیق
 هزار بار من این نکته کرده ام تحقیق
 که کیمیای سعادت رفیق بود، رفیق
 که ما به دوست نبردیم ره به هیچ طریق
 تصویری ست که عقلش نمی کند تصدیق
 به کُنه آن نرسد صد هزار فکر عمیق
 خوش است خاطر من از فکر این خیال دقیق
 که مهر خاتم چشم لبی ست همچو عقیق
 ببین که تا به چه حد منی کند تحمیق

(۱۰) به مأمنی رو و فرصت شمر غنیمت وقت که در کمینگاه عمرند قاطعان طریق

۷ نسخه : یج طو خ مج فط صد تن									
متن :	۱	۲	۳	۴	۵	۶	۷	۸	۹
یج :	۱	۲	۳	۴	۵	۶	۷	۸	۹
طو :	۱	۲	۳	۴	۵	۶	۷	۸	۹
مج :	۱	۲	۳	۴	۵	۶	۷	۸	۹
فط :	۱	۲	۳	۴	۵	۶	۷	۸	۹
صد :	۱	۲	۳	۴	۵	۶	۷	۸	۹
تن :	۱	۲	۳	۴	۵	۶	۷	۸	۹

۲/۱ خ : هیچ بر هیچ است.

۳/۱ یج : که تا اینقدر.

۶/۱ طو مج : ملاحظتی که تو را.

۷/۲ مج فط : آن خیال دقیق.

۸/۱ طو : اگر به رنگ عقیق است زنگ من. خ : اگر به رنگ عقیقی شد اشک من.

۸/۲ یج : که مهر خاتم چشم من است. خ : لعل تو هست. صد : لعل لبی ست.

فط : که دارم آرزوی آن لبان.

(۱۰/۱) یج مج تن : معیشت وقت.

شمار دگرسانیها : یج خ = ۴ - طو مج فط = ۳ - صد تن = ۱ -

- ۱ اگر شراب خوری جرعه‌ای فشان بر خاک
 ۲ برو به هرچه تو داری بخور، دریغ مخور
 ۳ به خاکپای تو ای سرو ناز پرور من
 ۴ چه دوزخی چه بهشتی چه آدمی چه ملک
 ۵ مهندس فلکی راه دیرشش جهتی
 ۶ فریب دختر رز طرفه می‌زند رو عقل
 ۷ به راه می‌کده حافظ خوش از جهان رفتی
 دران گناه که نفعی رسد به غیر چه باک
 که بی دریغ زند روزگار تیغ هلاک
 که روز واقعه پاوامگیرم از سر خاک
 به مذهب همه کفر طریقت است امساک
 چنان بیست که ره نیست زیر دام مفاک
 مباد تا به قیامت خراب طارم تاک
 دعای اهل دلت باد مونس دل پاک

۸ نسخه : یج طو خ مج ند نه سز صف

ترتیب ابیات متن برابر است با ۶ نسخه فوق (بجز طو صف)

متن = ۱ ۲ ۳ ۴ ۵ ۶ ۷

طو : ۱ ۲ ۳ ۴ ۵ ۶

صف : ۱ ۲ ۳ ۴ ۵ ۶ ۷

۱/۱ یج : جرعه‌ای فشان در خاک. ۱/۲ طو خ سز : ازان گناه.

۲/۱ طو : بیاب به هرچه یج : دریغ مدار.

۳/۲ یج خ : پاوامگیر.

۴/۱ خ : چه آدمی چه پری. ۴/۲ مج : کفر طبیعت است.

۵/۲ خ : زیر دیر مفاک.

۶/۱ یج : فریب دختر زن.

شمار دگرسانیها : یج خ = ۴ - طو = ۲ - مج سز = ۱ - ند نه صف = ۰ -

- ۱ هزار دشمنم ار می کنند قصد هلاک گرم تو دوستی از دشمنان ندارم پاک
 ۲ مرا امید وصال تو زنده می دارد وگرنه هر دم از هجر توست بیم هلاک
 ۳ نفس نفس اگر از باد نشنوم بوی تو نفس نفس اگر از باد نشنوم بوی تو
 ۴ روده خواب دو چشم از خیال تو هیبت بود صبور دل اندر فراق تو حاشاک
 ۵ اگر تو زخم زنی بر دلم به از مرهم وگر تو زهر دهی به که دیگران تریاک
 ۶ بِضَرْبِ سَیْفِکَ قَتَلِی حَیَاتِنَا اَبَدًا لِأَنَّ رُوحِی قَدْ طَابَ أَنْ یَكُونَ فِدَاکَ
 ۷ عنان میبچ که گر می زنی به شمشیرم سپر کنم سر و دستت ندارم از فتراک
 ۸ تو را چنانکه تویی هر نظر کجا بیند؟ به قدر بینش خود هر کسی کند ادراک
 ۹ به چشم خلق عزیز آن زمان شود حافظ که بر در تو نهد روی مسکنت بر خاک

۶ نسخه : طو کد خ مج عد تق

۹	۸	۷	۶	۵	۴	۳	۲	۱	ترتیب ابیات = خ مج :
۷	۶	.	.	۵	۴	۳	۲	۱	طو :
۸	۶	۷	.	۵	۴	۳	۲	۱	کد عد :
۹	۷	۶	۵	۸	۴	۳	۲	۱	تق :

۱/۱ طو : هزار دشمن اگر.

۲/۱ خ : مرا امید [] تو زنده می دارد.

۲/۲ طو کد عد تق : وگرنه صد مرهم کد : از هجر کشت.

۳/۱ طو : از باد شنوم خ : بویش ۳/۲ کد خ : چو گل از غم کنم.

۴/۲ طو : دلم از فراق تو.

۵/۱ مج : گرم تو زخم زنی خ : به که دیگری مرهم مج تق : به که دیگران مرهم.

۵/۲ عد : ورم تو زهر دهی خ : به که دیگری.

۶/۲ خ مج : بان روحی تق : قدمات.

۷/۲ مج : سپر شوم من و.

۸/۲ خ : به قدر دانش خود طو عد : هر ک - کنند.

۹/۱ خ مج عد : عزیز جهان شود ۹/۲ تق : که در ره تو نهد.

شمار دگرسانیه : خ = ۸ - طو مج = ۵ - عد تق = ۴ - کد = ۳ -

۶. کشته شدنم به ضرب شمشیر تو مایه زندگی جاودانی ست. جان من از اینکه فدای تو بشود شادمان است.